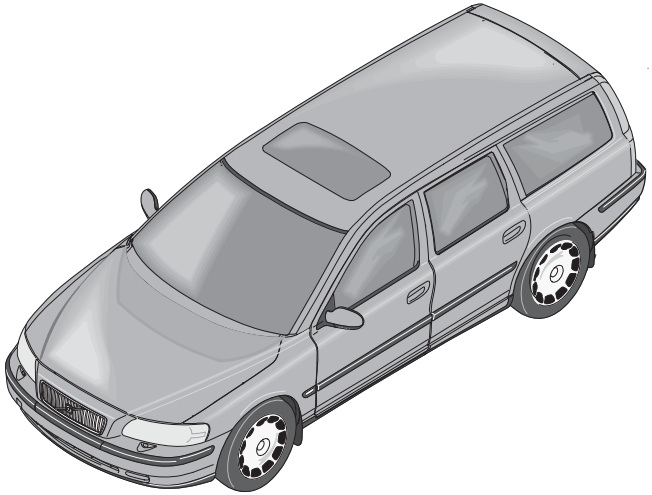
VOLVO

V70, V70 R & XC70

VOLVO
for life

2005

La présente notice d'utilisation porte sur le fonctionnement et l'entretien de votre Volvo



Bienvenue dans la grande famille mondiale des propriétaires de Volvo. Nous croyons que vous aimerez conduire votre Volvo pendant bien des années, une voiture conçue en vue de votre sécurité et de votre confort. Pour être pleinement satisfait du véhicule, nous vous invitons à vous familiariser avec la description des éléments de l'équipement, le mode d'utilisation et les exigences ou recommandantions d'entretien qui figurent dans la présente notice. Nous conseillons également au conducteur et aux passagers de porter leur ceinture de sécurité en permanence à bord de la voiture comme dans tout autre véhicule. Bien sûr, ne prenez jamais le volant si vous avez consommé de l'alcool, pris des médicaments ou si vos facultés sont affaiblies pour toute autre raison.

Votre Volvo a été conçue pour respecter toutes les normes applicables concernant la sécurité et la lutte contre la pollution, comme l'indiqueny les étiquettes de certification apposées sur la tôle de l'ouverture de porte et sur le logement de roue gauche dans le compartiment moteur.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire, ou avec :

Aux États-Unis :
Volvo Cars of North America
Centre de service à la clientèle
P.O. Box 914
Rockleigh, New Jersey 07647-0914
1-800-458-1552
www.volvocars.us

Au Canada :
Volvo Canada Ltée
Service national à la clientèle
175, chemin Gordon Baker
North York, (Ontario) M2H 2N7
1-800-663-8255
www.volvocanada.com

Sommaire

Chapitre 1 - Sécurité	1
Chapitre 2 - Instruments, commutateurs et commandes	25
Chapitre 3 - Commandes de climatisation	49
Chapitre 4 - Intérieur	59
Chapitre 5 - Clés, serrures, alarme	79
Chapitre 6 - Démarrage et conduite	87
Chapitre 7 - Roues et pneus	113
Chapitre 8 - Entretien/Service après-vente	129
Chapitre 9 - Caractéristiques techniques	159
Chapitre 10 - Systèmes audio	169
Émetteur-récepteur universel HomeLink® (en option)	186
Index	189

© 2004 Volvo Cars of North America, LLC

Verrouillage du levier de vitesses (Shiftlock)

Lorsque la voiture est stationnée, le levier de vitesses est verrouillé sur la position P. Pour le dégager, tourner la clé de contact sur la position II (ou démarrer le moteur), appuyer sur la pédale de frein, appuyer sur le bouton situé sur le devant du levier de vitesses et déplacer le sélecteur de la position P.

Verrouillage de la clé de contact (Keylock)

Cela signifie que lorsque vous coupez le contact, le levier de vitesses doit être à la position P avant de pouvoir retirer la clé de contact du commutateur de démarrage.

Système de freinage antiblocage (ABS)

Le système ABS exécute un test d'autodiagnostic lorsque le véhicule roule à environ 20 km/h (12 m/h). Vous sentirez alors plusieurs pulsations dans la pédale de frein et vous entendrez un bruit provenant du module de commande du système. Cela est tout à fait normal.

Porte de visite du réservoir de carburant

Pour déverrouiller le volet de remplissage de carburant, appuyer sur le bouton du tableau des interrupteurs lumineux (voir page 37) lorsque la voiture est à l'arrêt. Il est à noter que le volet de remplissage de carburant reste déverrouillé jusqu'à ce que la voiture commence à rouler. On entend un clic lorsque le volet se verrouille de nouveau.

Bouchon de remplissage du réservoir de carburant

Après avoir fait le plein, refermer le bouchon de remplissage du réservoir de carburant en le tournant dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Si le bouchon n'est pas bien refermé ou si le moteur tourne pendant le plein, la lampe-témoin de dérangement (voyant « Check Engine ») peut indiquer une défectuosité.

AVERTISSEMENT ! Les dommages non visibles provoqués par un accident peuvent affecter les caractéristiques de conduite et de sécurité de votre véhicule.

Important

Avant de conduire votre voiture pour la première fois, veuillez prendre connaissance des renseignements contenus dans periode de rodage, à la page 152. Prenez connaissance également des renseignements qui figurent dans le premier, deuxième et quatrième chapitre de la présente notice.
Quant aux renseignements que renferme le reste de la notice, ils sont très utiles et vous devriez les lire avant de conduire le véhicule pour la première fois.
La notice est organisée comme un document de référence. Il faut donc la conserver dans la voiture pour pouvoir la consulter rapidement.
N'expédiez pas votre Volvo dans un autre pays avant de vous être renseigné sur les règlements applicables dans ce pays en ce qui concerne les dispositifs de sécurité et les dispositifs dépolluants. Dans certains cas, il pourrait être difficile, voire impossible, de vous conformer à ces exigences. Toute modification au dispositif dépolluant, par exemple, pourrait rendre votre Volvo illégale au Canada, aux États-Unis et dans d'autres pays.
Les renseignements, illustrations et caractéristiques contenus dans la présente notice sont basés sur les renseignements les plus récents dont nous disposons sur les véhicules au moment de la publication. Veuillez prendre note que certains véhicules peuvent être équipés de façon différente, selon des exigences juridiques particulières, et que l'équipement facultatif décrit dans la présente notice peut ne pas être disponible dans tous les pays.
Volvo se réserve le droit d'effectuer des changements dans ses modèles n'importe quand, ou de changer les concepts ou les caractéristiques sans préavis et sans encourir d'obligation.

CALIFORNIE Proposition 65 Avertissement
AVERTISSEMENT ! Les émissions de moteur, certains de leurs constituants et certains composants de la voiture contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'Etat de Californie comme pouvant causer des cancers, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction. A ceci s'ajoutent certains fluides contenus dans les voitures et certains rejets issus de composants usés qui contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'Etat de Californie comme pouvant causer des cancers, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.

Volvo et l'environnement

Volvo s'est engagée à veiller au bien-être de ses clients. Dans le cadre de cet engagement, nous nous soucions de l'environnement dans lequel nous vivons tous. Le souci de l'environnement se traduit par des efforts quotidiens en vue de réduire notre incidence environnementale.

Les activités de Volvo dans le domaine environnemental s'appuient sur une perspective holistique, ce qui signifie que nous tenons compte de l'incidence environnementale générale d'un produit durant son cycle complet de vie. Dans ce contexte, la conception, la production, l'utilisation du produit et le recyclage représentent tous des aspects importants.

Volvo a partiellement ou complètement éliminé, sur le plan de la production, plusieurs produits chimiques, notamment les fréons (fluides frigorigènes), les chromates de plomb, les naphténates, l'amiante, le mercure et le cadmium, et réduit de 50 % la quantité de produits chimiques utilisés dans ses usines depuis 1991.

Du côté de l'usage, Volvo a été la première dans le monde à mettre en production un convertisseur catalytique trois voies à sonde Lambda, dorénavant appelé capteur d'oxygène, en 1976. La version actuelle de ce dispositif très efficace réduit d'environ 95 % les émanations polluantes (CO, HC, NOx) provenant du tuyau d'échappement, et la recherche pour éliminer les autres émanations se poursuit. Volvo est le seul constructeur automobile à offrir des trousses de modification sans CFC pour le système de climatisation de tous les modèles à partir du modèle 240 de l'année 1975. Des modules de commande électroniques du moteur perfectionnés, des systèmes de purification raffinés et des carburants plus propres nous rapprochent de notre but.

Dès que les voitures et les pièces Volvo ont rempli leur usage, le recyclage constitue l'étape cruciale suivante qui termine le cycle de vie. La teneur en métal représente 75 % du poids total d'une voiture, ce qui en fait l'un des produits industriels les plus recyclés. Pour en arriver à un recyclage bien contrôlé et efficace, beaucoup de variantes Volvo ont publié des manuels de démantèlement indiquant le poids et le matériau des composants individuels.

Pour Volvo, toutes les pièces homogènes en plastique pesant plus de 50 grammes (1,7 oz) sont marquées de symboles internationaux qui indiquent comment l'on doit trier le composant pour recyclage.
En plus de l'amélioration continue sur le plan environnemental des moteurs à combustion interne traditionnels alimentés à l'essence, Volvo poursuit des recherches actives concernant les carburants de remplacement de pointe.

Lorsque vous conduisez une Volvo, vous devenez un partenaire dans l'entreprise de réduction de l'incidence des voitures sur l'environnement. Pour réduire l'incidence de votre voiture sur l'environnement, vous pouvez :

- Conserver la bonne pression de gonflage dans les pneus. Des essais ont démontré que des pneus incorrectement gonflés font baisser l'économie de carburant.
- Se conformer au calendrier d'entretien recommandé dans votre brochure d'information sur la garantie et le calendrier d'entretien.
- Conduire à une vitesse constante.
- Vous rendre chez un concessionnaire Volvo autorisé dès que possible pour vérification si le témoin du moteur (indicateur de mauvais fonctionnement) clignote, ou s'il demeure allumé après le démarrage du véhicule.
- Mettre correctement au rebut tout déchet connexe au véhicule comme de l'huile à moteur, la batterie, les garnitures de frein, etc.
- Utiliser les produits d'entretien Volvo pour nettoyer votre voiture; ils ont tous été adaptés à l'environnement de façon systématique.

PremAir®

À la surface du radiateur, dans le compartiment moteur, un revêtement spécial appelé PremAir®. Il fonctionne comme un convertisseur catalytique, en transformant en oxygène la majeure partie de l'ozone qui passe au travers du radiateur, réduisant ainsi le niveau nocif de base de l'ozone.

PremAir est une marque déposée de Engelhard Corporation.

Chapitre 1 - Sécurité

Le port de la ceinture de sécurité est le seul moyen de survivre à la plupart des accidents. Inventeur de la ceinture de sécurité à trois points d'ancrage, Volvo vous conjure de porter votre ceinture de sécurité et de vous assurer que vos enfants sont maintenus par des dispositifs ou des sièges spéciaux suivant leur âge, leur poids et leur taille. Volvo recommande de ne pas asseoir un enfant sur le siège de passager avant dans une voiture.

En fait, dans chaque province et dans chaque État, il existe une législation régissant l'utilisation de systèmes de retenue pour enfants. De plus, il est presque partout obligatoire d'utiliser les ceintures de sécurité des véhicules.

Nous vous incitons donc à boucler votre ceinture. Il ne s'agit pas uniquement d'une recommandation, il s'agit de la loi un peu partout. Les quelques secondes que vous passerez à boucler votre ceinture vous permettront peut-être un jour de dire : « Heureusement que j'avais ma ceinture. »

Ceintures de sécurité **2**
Appui-tête central **3**
Coussins gonflables avant (SRS) **4**
Capteur du poids de l'occupant **8**
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS) **10**
Rideau gonflable Volvo (VIC) **11**
Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS) **12**
Sécurité des enfants **13**
Sécurité des occupants **19**
Système de freinage **20**
Système de freinage antiblocage (ABS) **21**
Régulation de la stabilité de traction (STC) **22**
Régulation de la stabilité de traction dynamique (DCTC) **22**

Ceintures de sécurité

Toujours attacher les ceintures de sécurité avant de conduire ou de prendre place comme passager. Un carillon retentit si le conducteur n'a pas attaché sa ceinture de sécurité.

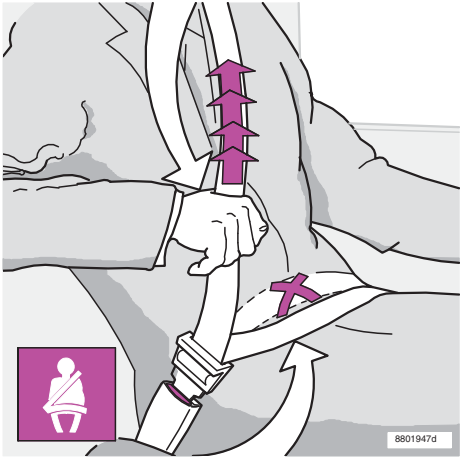
Pour boucler la ceinture :
Tirer la ceinture hors du rétracteur suffisamment loin pour insérer la plaque de verrouillage dans le réceptacle, jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. Le rétracteur des ceintures de sécurité est normalement « déverrouillé » et vous pouvez le déplacer facilement à condition que le baudrier ne soit pas tiré trop loin. Le rétracteur se verrouille comme suit :

- si la ceinture est tirée trop rapidement
- durant le freinage ou l'accélération
- si le véhicule est incliné d'une façon excessive
- lors de la conduite en virage

Pour que la ceinture de sécurité offre le maximum de protection en cas d'accident, elle doit être portée correctement. Bien se rappeler que :

- La ceinture ne doit pas être tordue ou tournée.
- La ceinture ventrale doit être placée assez bas sur les hanches (elle ne doit pas faire pression sur l'abdomen).

Les ceintures de sécurité sont munies de tendeurs qui s'activent en cas de déploiement des coussins gonflables. Les ceintures de sécurité avant comprennent également un dispositif réducteur de tension qui, en cas de collision, limite les forces maximales exercées par la ceinture sur l'occupant.



Ajustement du baudrier
La partie ventrale de la ceinture doit être placée assez bas

S'assurer que le baudrier est bien enroulé dans son rétracteur et que le baudrier et la ceinture ventrale sont bien tendus.
Avant de sortir de la voiture, vérifier si la ceinture de sécurité se rétracte complètement une fois débouclée.
Au besoin, guider la ceinture pour la ramener dans la fente du rétracteur.

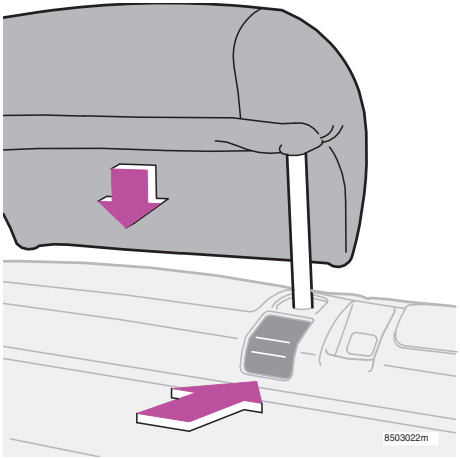
NOTE : La loi dans votre province peut vous obliger à porter la ceinture de sécurité.

Sièges d'enfant : Veuillez consulter la page 16 pour obtenir des renseignements sur la façon de fixer les sièges d'enfant avec les ceintures de sécurité.

Durant la grossesse

Les femmes enceintes devraient toujours porter la ceinture de sécurité. Se rappeler que la ceinture devrait toujours être placée de façon à éviter toute pression sur l'abdomen. La partie ventrale de la ceinture devrait être située le plus bas possible comme dans l'illustration ci-dessus.

AVERTISSEMENT !
- Une seule ceinture ne doit jamais servir à plus d'un occupant.
- Ne jamais placer le baudrier sous le bras, dans le dos ou ailleurs que sur l'épaule. Sinon, en cas d'accident, il y a risque de blessure.
- Étant donné que les ceintures de sécurité perdent une grande partie de leur résistance lorsqu'elles sont étirées avec force, il faut les remplacer après une collision, et ce même si elles semblent intactes.
- Ne pas les réparer vous-même; confier ce travail à un concessionnaire Volvo autorisé.
- Tout dispositif utilisé pour donner du mou dans la partie baudrier de la ceinture d'un système de ceinture en trois points nuit à la protection dont vous pourriez disposer en cas de collision.
- Le dossier du siège ne doit pas être trop incliné vers l'arrière. Pour une meilleure efficacité, la ceinture à l'épaule doit être placée très près du corps.
- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfants ou des coussins d'appoint pour enfants sur le siège avant du passager. Nous recommandons également que lorsque les enfants sont devenus trop grands pour un siège de sécurité pour enfants, ils utilisent le siège arrière en attachant convenablement la ceinture de sécurité normale.



Ajuster la hauteur de l'appui-tête

Appui-tête central (arrière)

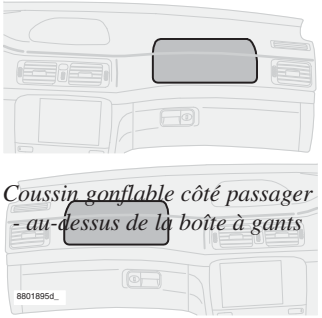
On peut régler l'appui-tête central selon la taille de l'occupant. L'appui doit être bien ajusté de manière à retenir la tête de l'occupant.

Pour le lever, le soulever dans la position désirée. Pour abaisser l'appui-tête central, appuyer sur le bouton de déverrouillage à l'arrière du support du côté droit tout en enfonçant l'appui-tête jusqu'à la position désirée.

AVERTISSEMENT !
- Remarque : la position la plus basse de l'appui-tête ne doit être utilisée que lorsque le dossier est destiné à être totalement abaissé ou lorsque le siège n'est pas occupé.
- L'appui-tête est destiné à améliorer la protection de la tête/nuque en cas de collision. Veiller à ce qu'il soit correctement réglé pour l'occupant du siège.

Coussins gonflables avant - SRS

Coussin gonflable côté conducteur - dans la bourre du volant



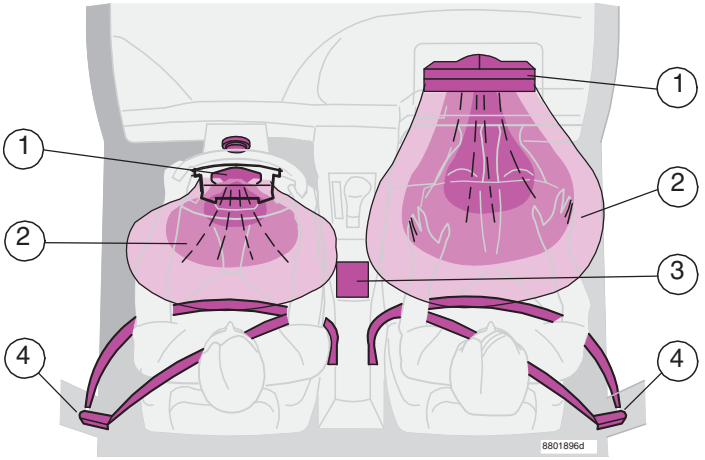
Coussin gonflable côté passager - au-dessus de la boîte à gants

En plus du système de ceinture de sécurité en trois points, votre Volvo est équipée du Système de retenue supplémentaire (SRS). Le SRS de Volvo comprend un coussin gonflable (2) à la fois des côtés conducteur et passager, et des tendeurs de ceinture aux deux pieds de milieu avant (4). Ce système est conçu pour offrir une protection supplémentaire en plus de celle déjà offerte par le système de ceinture de sécurité en trois points. Les trois ceintures de sécurité arrière sont également équipées de tendeurs.

La présence du SRS est indiquée par les lettres « SRS » en relief dans la bourre du volant et au-dessus de la boîte à gants, et par des autocollants sur les deux pare-soleil et complètement à droite sur le tableau de bord à l'extrême droite du tableau de bord.

Les coussins gonflables sont repliés et situés dans la bourre du volant et au-dessus de la boîte à gants. Ils se libèrent seulement en cas de certaines collisions frontales ou frontales-angulaires, lors d'impacts ou de décélérations, suivant la gravité, l'angle du choc, la vitesse du véhicule et l'obstacle rencontré. Ils peuvent également se déployer dans des collisions non frontales, en cas de forte décélération.

Le dispositif comprend des générateurs de gaz (1) entourés par les coussins gonflables (2) et des tendeurs de ceinture avant pour les deux sièges avant (4). Le capteur (3) actionne les générateurs de gaz qui gonflent les coussins avec de l'azote. Au fur et à mesure que le mouvement des occupants comprime les coussins, une partie du gaz

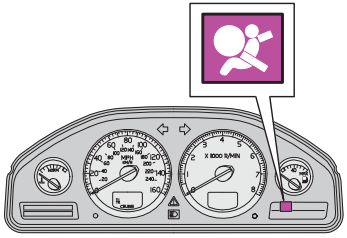


s'échappe à un débit calibré pour mieux amortir le choc. Les deux tendeurs de ceinture entrent également en fonction afin d'éliminer !immédiatement tout mou à la ceinture.

L'ensemble de l'opération, y compris le gonflage et le dégonflage des coussins, prend environ deux dixièmes de seconde.

AVERTISSEMENT !

- Comme son nom l'indique, le SRS n'est qu'un COMPLÉMENT au système de ceinture de sécurité en trois points et ne le remplace pas. Pour une protection maximale, portez les ceintures en permanence. Soyez conscient du fait qu'un dispositif ne peut empêcher toutes les blessures qui peuvent survenir dans un accident.
- À l'installation d'équipement accessoire, quel qu'il soit, vérifier que le SRS n'est pas endommagé. Ne pas essayer de réparer vous-même tout élément du SRS. Sinon, vous vous exposeriez à des blessures graves. Si un problème se produit, conduire votre voiture chez le concessionnaire Volvo autorisé le plus proche pour vérification le plus tôt possible.



380066Sd

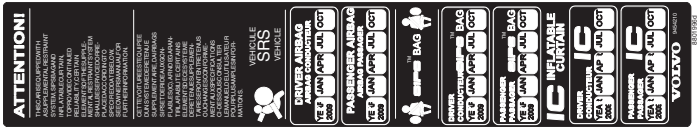
Témoin lumineux du système de sécurité au tableau de bord

Un système d'autodiagnostic intégré dans le capteur surveille certains composants des systèmes de sécurité. Il vérifie les composants tels que les verrous des ceintures de sécurité, le SRS, le système SIPS ou le système VIC. En cas de détection d'une défectuosité, le témoin s'allume. Celui-ci est inclus dans le bloc de témoins indicateurs ou avertisseurs du tableau de bord. Normalement, le témoin des systèmes de sécurité doit s'allumer lorsqu'on met la clé de contact à la position I, II ou III et s'éteindre au bout d'environ 7 secondes ou lorsque le moteur démarre. Vérifiez si le témoin fonctionne correctement, chaque fois que vous mettez le moteur en marche.

AVERTISSEMENT !

- Ne jamais conduire une voiture équipée du SRS les mains sur la bourre du volant ou sur le boîtier du coussin gonflable.
- Ne placer aucun objet, accessoire ou autocollant sur ou à proximité du capot SRS au centre du volant, au-dessus de la boîte à gants ou dans la zone de déploiement des coussins.
- Si le témoin du SRS reste allumé après le démarrage du moteur, ou s'il s'allume pendant la conduite, conduire la voiture chez le concessionnaire Volvo autorisé le plus proche dès que possible.

Ci-dessus une illustration du décalque qui figure sur toutes les ceintures de sécurité avant munies de tendeur automatique, près de l'ancrage inférieur.



Ci-dessus une illustration du décalque qui figure sur le pied de porte arrière gauche.

Vous n'avez aucun entretien à faire vous-même sur le système SRS. Le mois et l'année indiqués sur l'autocollant apposé sur le montant de la porte indiquent à quel moment vous devez contacter votre concessionaire Volvo pour effectuer l'entretien ou le remplacement des coussins gonflables et des tendeurs automatiques de ceinture de sécurité. Ce service doit être fourni par un détaillant Volvo autorisé.

Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo autorisé ou le Service du soutien à la clientèle :

Aux États-Unis :
Volvo Cars of North America
Centre de service à la clientèle
P.O. Box 914P.O. Box 914
Rockleigh, New Jersey 07647-0914
1-800-458-1552

Au Canada :
Volvo Canada Ltée
Service national à la clientèle
175, chemin Gordon Baker
North York, (Ontario) M2H 2N7
1-800-663-8255

Coussins gonflables avant - SRS

Autocollant SRS à la surface extérieure des deux pare-soleil

Autocollant SRS à la surface intérieure des deux pare-soleil

Autocollant SRS sur le tableau de bord, côté passager

Autocollants SRS à l'extrême droite du tableau de bord

AVERTISSEMENT ! Ne pas installer de sièges pour enfants ni de combinés coussin-ceinture sur le siège avant du véhicule. Nous recommandons de plus que les enfants de moins de 140 cm (4 pi 7 po) qui ne sont plus de taille pour utiliser ce matériel s'assoient sur le siège arrière du véhicule avec la ceinture de sécurité correctement attachée.

NOTE : Le déploiement des éléments du SRS ne se produit qu'une seule fois au cours d'un accident. Au moment d'une collision provoquant le déploiement du dispositif, les coussins gonflables et les tendeurs de ceinture de sécurité entrent en fonction. Le dispositif émet un léger bruit et une petite quantité de poudre. Ce dégagement de poudre peut faire penser à de la fumée; toutefois, il n'indique pas la présence de feu et constitue une caractéristique normale du dispositif.
Les coussins gonflables à double seuil et à deux étapes de Volvo comportent des détecteurs spéciaux pour contrôler le déploiement. Le moment du déploiement du coussin gonflable est déterminé par l'utilisation ou la non-utilisation de la ceinture de sécurité, ainsi que par la gravité de la collision. Il peut se produire des collisions au cours desquelles un seul coussin gonflable se déploie.
Les coussins gonflables à double seuil et à deux étapes de Volvo comportent des détecteurs spéciaux pour contrôler le déploiement.
Si le choc n'est pas trop violent, mais suffisamment violent pour présenter un risque réel de blessure, les coussins gonflables à deux étapes se déploient à 70 % à 80 % de leur capacité totale. Sous l'action des impacts les plus graves, ces coussins se déploient en se gonflant à pleine capacité.

AVERTISSEMENT !

- Ne jamais permettre aux enfants de s'asseoir sur le siège du passager avant. Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) dont la taille est inférieure à 140 cm (4 pi 7 po) s'asseoient sur la banquette arrière de tout véhicule doté d'un coussin gonflable du côte passager avant. Voir les lignes directrices à la page 16.
- L'occupant du siège du passager avant ne doit jamais s'asseoir sur le bout du siège, demeurer pencher vers le tableau de bord ni s'asseoir dans une position inappropriée. Le passager doit s'asseoir le dos droit, appuyé contre le dossier dans une position confortable et sa ceinture bouclée correctement en permanence.
- Les pieds doivent demeurer sur le plancher du véhicule, c-à-d. pas sur le tableau de bord, ni sur le siège ni à l'extérieur.
- Aucun objet ni accessoire (p. ex., sur le plateau du tableau de bord) ne doit être placé sur, fixé à, ni installé près du compartiment du coussin gonflable (au-dessus de la boîte à gants), ni dans l'espace nécessaire au déploiement du coussin gonflable (voir l'illustration).
- Aucun objet (p. ex., tasses de café) libre ne doit être laissé sur le plancher, sur le siège ni sur le tableau de bord.
- Ne jamais essayer d'ouvrir les comparti ments du SRS (sur le volant ou au-dessus de la boîte à gants). Cela ne doit être exécuté que par un technicien Volvo qualifié.
- Le non-respect de ces instructions peut, en cas d'accident, occasionner des blessures aux occupants du véhicule.

Coussins gonflables avant - SRS

NOTE : Les renseignements qui figurent ici ne portent pas sur les coussins gonflables du Système de protection contre les impacts latéraux.

Quand les coussins se gonflent-ils ?

Le système de retenue supplémentaire (SRS) est conçu pour se déployer uniquement en cas de collision frontale ou légèrement de biais, d'impact ou de décélération, en fonction de la force, de l'angle et de la vitesse, ainsi que de la nature de l'objet heurté. Le capteur du SRS est conçu pour enregistrer à la fois l'impact de la collision et les forces d'inertie ainsi générées pour déterminer si la collision est suffisamment violente pour activer les coussins gonflables.

AVERTISSEMENT !
Le SRS est conçu pour éviter les blessures graves. Son déploiement se produit à très grande vitesse et avec une puissance considérable. Au cours du déploiement du dispositif, compte tenu de certaines variables comme la manière dont on se tient assis, le déploiement des coussins peut provoquer écorchures, brûlures, gonflements ou autres blessures.

Si les coussins gonflables sont déclenchés, voici ce que nous vous recommandons de faire :

- Faire remorquer votre véhicule jusque chez un concessionnaire Volvo autorisé. Ne jamais conduire la voiture quand les coussins gonflables sont déployés.
- Faire remplacer les composants du SRS par un concessionnaire Volvo autorisé.
- Utiliser exclusivement des pièces d'origine Volvo pour remplacer les composants du SRS (coussins, ceintures, tendeurs de ceinture, etc.).

Quand les coussins ne se gonflent-ils PAS ?

Toutes les collisions frontales ne déclenchent pas le SRS. En cas de collision à faible vitesse avec des objets rigides ou en cas de collision avec des objets inconsistants (buisson ou banc de neige, par exemple), le SRS ne se déclenche pas nécessairement. Normalement, les coussins ne se gonflent pas en cas de collision latérale ou arrière, ou en cas de tonneau. L'importance des dégâts subis par la carrosserie ne constitue pas une indication fiable pour déterminer si les coussins auraient dû se déclencher ou non.

Les ceintures de sécurité - éléments essentiels du système de sécurité Volvo

Les ceintures de sécurité à trois points (une invention de Volvo) sont les éléments essentiels du système de sécurité Volvo ! Pour garantir le fonctionnement optimal du SRS, tous les occupants du véhicule doivent toujours porter leur ceinture. **Le SRS constitue une protection en supplément des ceintures de sécurité.**

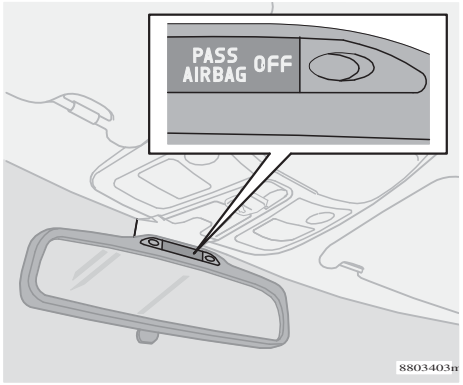
AVERTISSEMENT !
Si votre voiture a été inondée (tapis de sol détrempé, eau stagnante sur le plancher) ou a subi un quelconque dégât par l'eau, ne pas essayer de démarrer ou d'introduire la clé de contact avant d'avoir débranché les câbles de batterie (voir ci-dessous). Cela pourrait provoquer le déclenchement des coussins gonflables et causer des blessures. Faire remorquer la voiture chez un concessionnaire Volvo autorisé pour réparation.

Boîte automatique :
Avant de faire remorquer la voiture, procéder comme suit pour libérer le dispositif de verrouillage et déplacer le sélecteur de vitesses en position neutre.

- Enlever le contact et attendre au moins 10 minutes avant de débrancher la batterie.
- Attendre au moins une minute.
- Introduire la clé de contact et la tourner en position II.
- Appuyer à fond sur la pédale de frein.
- Déplacer le sélecteur de vitesses de la position P à la position N.

AVERTISSEMENT !
Ne jamais conduire lorsque les coussins gonflables sont déployés. Le coussin déployé au centre du volant risque de compromettre votre maîtrise du véhicule. De plus, d'autres systèmes de sécurité risquent d'être endommagés. En cas d'exposition prolongée, la fumée et la poussière générées lors du déploiement des coussins peuvent irriter les yeux et la peau.

Capteur du poids de l'occupant (CPO)*



Témoin du capteur du poids de l'occupant (CPO)

Mise hors fonction du coussin gonflable avant côté passager

Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de moins de 140 cm (quatre pieds sept pouces) soient assis sur la banquette arrière de tout véhicule possédant un airbag latéral à la place passager avant et qu'ils soient maintenus correctement en fonction de leur taille et de leur poids. Voir également les recommandations pour la sécurité en ce qui concerne les enfants en page 16.

Le coussin gonflable avant côté passager est automatiquement mis en fonction/hors fonction par le capteur du poids de l'occupant (CPO)*, un système qui surveille le poids de la personne ou de l'objet sur le siège du passager avant. Le système consiste en un sac rempli de silicone placé sous le rembourrage du coussin du siège du passager avant, un module de commande logé sous le siège et un capteur de tension de ceinture de sécurité situé sur le rebord extérieur du siège.

***NOTE : Non disponible sur le modèle V70R.**

État d'occupation du siège du passager	**État du témoin du CPO**	**État du coussin gonflable avant, côté passager**
Siège innoccupé/avec une personne ou un objet de **moins** d'environ 7 kg (15 lbs) sur le siège	Le témoin PASS AIRBAG OFF CPO n'est pas allumé	Airbag latéral du passager avant **désactivé**
Siège occupé par une personne ou un objet d'un poids allant **jusqu' à** environ 25-30 kg (55-65 lbs)	Le témoin PASS AIRBAG OFF CPO est allumé	Airbag latéral du passager avant **désactivé**
Siège occupé par une personne ou un objet d'un poids **supérieur** à environ 25-30 kg (55-65 lbs)	Le témoin PASS AIRBAG OFF CPO n'est pas allumé	Airbag latéral du passager avant **activé**

Quand le système fonctionne normalement, l'état (activé ou désactivé) du coussin gonflable avant du côté du passager est indiqué par le témoin du CPO, de la façon expliquée dans le tableau à gauche. Le témoin CPO est séparé et un complément au témoin d'avertissement SRS sur le tableau de bord.

NOTE : Lorsque l'allumage est en marche, le témoin du CPO s'allume pendant 10 secondes alors que le système exécute un test d'auto-diagnostic et s'éteint ensuite.

Toutefois, si une défaillance est détectée dans le système :

- le témoin du CPO demeure allumé;
- le témoin des systèmes de sécurité (voir à la page 5) s'allume et demeure allumé;
- le message AIRBAG PASS HS ENTRET URGENT apparaît dans la fenêtre de renseignement.

AVERTISSEMENT !
En cas de détection et d'indication d'une défectuosité du système de la façon expliquée plus haut, soyez conscient que le coussin gonflable avant du côté du passager ne se déploiera pas s'il y a collision.
Dans ce cas, les systèmes de sécurité et le capteur du poids de l'occupant doivent être inspectés par un concessionnaire Volvo agréé le plus tôt possible.

Capteur du poids de l'occupant (CPO)*

AVERTISSEMENT !
N'essayez jamais d'ouvrir, d'enlever ou de réparer un composant du système CPO. Cela pourrait entraîner le mauvais fonctionnement du système. L'entretien ou la réparation ne doit être effectuée que par un technicien agréé par Volvo.

***NOTE : Non disponible sur le modèle V70R.**

AVERTISSEMENT !
Gardez à l'esprit les points qui suivent relativement au système CPO. Le fait de ne pas suivre ces instructions pourrait être préjudiciable au fonctionnement du système et causer de sérieuses blessures à l'occupant du siège du passager avant.
Le passager du siège avant doit toujours mettre tout son poids sur le coussin du siège. Il ne doit jamais se soulever à l'aide de l'appui-bras de la portière, ou de la console centrale, en poussant sur le plancher avec les pieds, en s'assoyant sur le bord du coussin du siège ou en poussant contre le dossier de manière à réduire la pression qui s'exerce sur le coussin du siège.
Évitez de modifier le siège du passager avant de quelque façon que ce soit. Cela pourrait réduire la pression sur le coussin du siège et nuire au fonctionnement du système CPO.
Ne placez aucun objet sur le siège du passager avant de telle manière à entraîner un blocage, une pression ou un coincement entre l'objet et le siège avant autrement que par l'utilisation correcte de la ceinture de sécurité RVA/RVU (voir page 16).
Évitez de placer un objet sous le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.

AVERTISSEMENT !
Aucun objet qui ajoute au poids total qui agit sur le siège ne doit être placé sur le siège du passager avant. Quand on ajoute un poids quelconque sur le siège avant occupé par un enfant, le poids supplémentaire peut entraîner la mise en fonction du coussin gonflable par le système CPO, ce qui risque de causer le déploiement du coussin en cas de collision et de blesser l'enfant.
On ne doit jamais mettre la ceinture de sécurité autour d'un objet placé sur le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.
On ne doit jamais utiliser la ceinture de sécurité du siège du passager avant d'une manière qui exerce sur l'occupant une pression supérieure à la normale. Cela pourrait augmenter la pression exercée sur le capteur de poids par un enfant et entraîner la mise en fonction du coussin gonflable, qui risquerait alors de se déployer en cas de collision et de blesser l'enfant.

*Coussin gonflable SIPS**

Coussin gonflable SIPS (sièges avant uniquement)

En complément du Système de protection contre les impacts latéraux (SIPS), intégré à la carrosserie, votre voiture est équipée de coussins gonflables latéraux. Cet équipement se compose des éléments suivants : des modules de coussin (1) incorporés sur le côté du dossier des sièges avant, des câbles (2) reliant ces modules à un capteur et à un générateur de gaz (3).
Les coussins gonflables SIPS sont conçus pour accroître la protection des passagers en cas de collision latérale. Ils ne se déploient que dans certains types de collision latérale, compte tenu de la violence du choc, de la vitesse et du point d'impact.

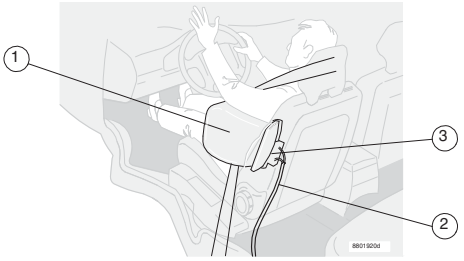
AVERTISSEMENT !

- Le dispositif de coussins gonflables SIPS complète le Système de protection contre les impacts latéraux et celui des ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Il n'est pas conçu pour se déployer en cas de collision frontale ou arrière, ni en cas de tonneau.
- Les housses de siège sur les sièges avant risquent d'entraver le déploiement des coussins gonflables SIPS.
- Aucun objet, accessoire ou autocollant ne peut être placé, collé ou fixé sur le couvercle du coussin gonflable SIPS ou à proximité, ni dans la zone touchée par le déploiement du coussin (voir l'illustration en haut à droite).
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer un composant du dispositif SIPS. Cette opération doit être effectuée par un technicien Volvo qualifié.
- Pour que le dispositif offre une protection optimale, les deux occupants des sièges avant doivent être assis bien droits, la ceinture de sécurité correctement attachée.

Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

NOTE : Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du véhicule touché par l'impact.

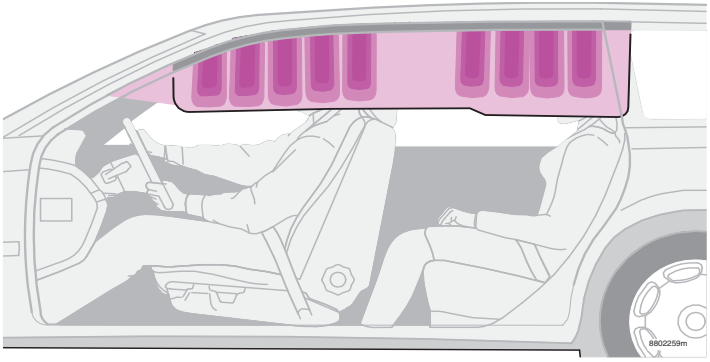
*Un autocollant indiquant la présence de coussins gonflables SIPS est apposé à l'extrémité du tableau de bord, côté conducteur.

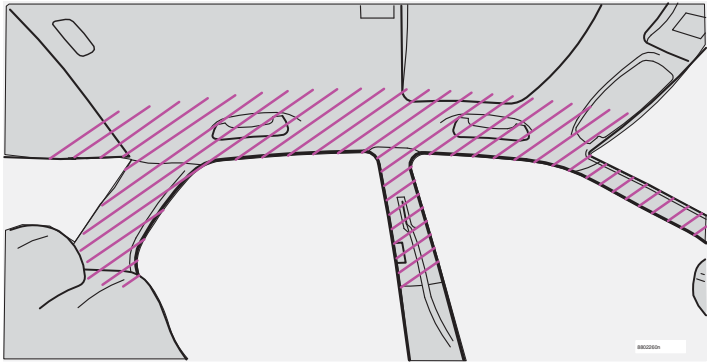


1 - coussin gonflable, 2 - câble,
3 - capteur/générateur de gaz

AVERTISSEMENT !

- Ne jamais conduire lorsque les coussins gonflables sont déployés. Le coussin déployé au centre du volant risque de compromettre votre maîtrise du véhicule. De plus, d'autres systèmes de sécurité risquent d'être endommagés. En cas d'exposition prolongée, la fumée et la poussière générées lors du déploiement des coussins peuvent irriter les yeux et la peau.
- Si votre voiture a été inondée (tapis de sol détrempé, eau stagnante sur le plancher) ou a subi un quelconque dégât par l'eau, ne pas essayer de démarrer ni d'introduire la clé de contact avant d'avoir débranché les câbles de batterie. Cela pourrait provoquer le déclenchement des coussins gonflables et causer des blessures. Faire remorquer la voiture chez un concessionnaire Volvo autorisé pour réparation.





Rideau gonflable Volvo (VIC)

Ce dispositif consiste en des éléments de rideau gonflable situés le long de la paroi latérale des garnitures de toit, qui vont du centre des deux vitres latérales avant au bord arrière des vitres latérales arrière. Ils visent à protéger la tête des occupants des sièges avant et celle de l'occupant du siège arrière de chaque côté de la voiture dans certaines collisions à impact latéral.

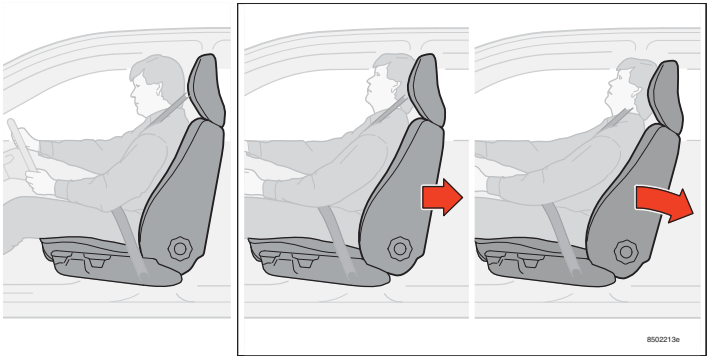
NOTE : Le déploiement de ce dispositif ne s'effectue que sur le côté du véhicule touché par l'impact.

Lors de certains impacts latéraux, les **DEUX** systèmes – le rideau gonflable et le coussin gonflable contre les impacts latéraux (coussin SIPS) – se déploient; par contre, dans d'autres cas, **SEUL** le rideau gonflable se déploie. Si les **DEUX** systèmes fonctionnent, leur déploiement se produira simultanément.

Si le rideau gonflable se déploie, il demeure gonflé pendant environ 3 secondes.

AVERTISSEMENT !

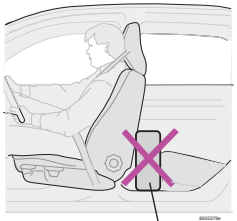
- Le rideau gonflable est un complément du Système de protection contre les impacts latéraux. Il n'est pas conçu pour se déployer en cas d'impact frontal ou arrière, ou dans la plupart des cas de tonneau.
- Ne jamais essayer d'ouvrir ou de réparer des composants du rideau gonflable. Cette opération ne devrait être effectuée que par un technicien Volvo qualifié.
- Les éléments du rideau gonflable sont conçus pour se déployer uniquement à l'occasion de certaines collisions à impact latéral, suivant la gravité, l'angle du choc, la vitesse du véhicule et l'obstacle rencontré. Les rideaux gonflables ne sont pas conçus pour se déployer dans tous les cas d'impact latéral.
- Pour que le système à rideaux gonflables assure la meilleure protection possible, les occupants des deux sièges avant et les deux passagers de chaque côté du siège arrière doivent être assis en position droite, la ceinture de sécurité convenablement bouclée; les adultes utilisent la ceinture de sécurité et les enfants utilisent le système approprié de retenue pour enfants. Seuls des adultes devraient s'asseoir sur les sièges avant. Les enfants ne doivent jamais s'asseoir sur ces sièges. Voir les instructions de la page 16. À défaut de se conformer à ces instructions, les occupants d'un véhicule pourraient être blessés lors d'un accident.
- Lorsque le ou les dossiers du siège arrière sont repliés, la hauteur de chargement ne doit pas dépasser un niveau situé à 2 pouces (5 cm) au-dessous du bord supérieur des fenêtres des portes arrière. Les objets dépassant ce niveau pourraient empêcher le fonctionnement du rideau gonflable.



Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS) - sièges avant uniquement

Le système WHIPS consiste en des charnières et supports de conception spéciale situés sur les dossiers et les appui-têtes des sièges avant afin de contribuer à absorber une certaine quantité d'énergie produite par une collision arrière.

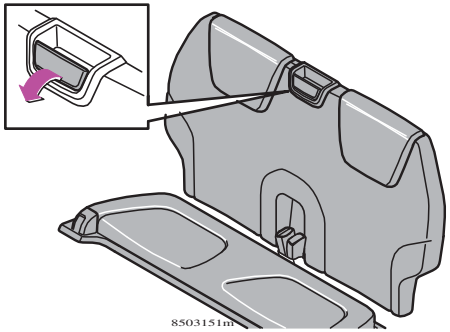
En cas de collision de ce type, les charnières et supports des dossiers des sièges avant sont conçus pour changer légèrement de position afin de permettre au dossier et à l'appui-tête de contribuer à soutenir la tête de l'occupant avant de se déplacer légèrement vers l'arrière. Ce mouvement aide à absorber certaines des forces qui pourraient entraîner l'effet de coup de fouet cervical.



Ne pas coincer de boîtes, de valises, etc., derrière les sièges avant

AVERTISSEMENT !

- Tout contact entre les dossiers des sièges avant et le siège arrière replié pourrait empêcher le fonctionnement du système WHIPS. Si le siège arrière est replié, les sièges avant occupés doivent être avancés de telle sorte qu'ils ne touchent pas le siège arrière replié.
- Les boîtes, les valises, etc., coincées derrière les sièges avant (voir l'illustration ci-dessus) peuvent empêcher le fonctionnement du système WHIPS.
- Le système WHIPS est un complément à d'autres dispositifs de sécurité dans votre voiture. Pour que ce système fonctionne de façon appro priée, il faut que l'occupant porte la ceinture de sécurité en trois points. Veuillez être conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures qui peuvent survenir dans un accident.
- Si votre voiture a subi un accident, le dossier des sièges avant doit être vérifié par un concessionnaire Volvo autorisé, même si les sièges ne semblent pas endommagés. Certains composants du système WHIPS pourraient devoir être remplacés. Ne pas essayer de réparer un composant du système WHIPS vous-même.
- Si les dossiers des sièges arrière sont repliés, il faut fixer les bagages pour ne pas qu'ils viennent donner contre les dossiers des sièges avant en cas de collision arrière. Cela pourrait entraver le fonctionnement du système WHIPS.
- Le système WHIPS a été conçu pour fonctionner dans certaines collisions arrière, suivant la gravité, l'angle et la vitesse du choc.
- Les occupants des sièges avant ne doivent jamais s'asseoir dans une position inappropriée. L'occupant doit s'asseoir le dos droit, appuyé contre le dossier dans une position confortable et boucler sa ceinture de sécurité.



Siège auxiliaire (en option)

Outre les sièges habituels, on peut utiliser le siège auxiliaire de l'espace arrière. Ce siège est conçu pour deux enfants d'un poids de 23 à 40 kg (50 à 88 lb) – pour une capacité totale de 80 kg (176 lb) – et d'une taille de 140 cm (55 po).

Déployer le siège

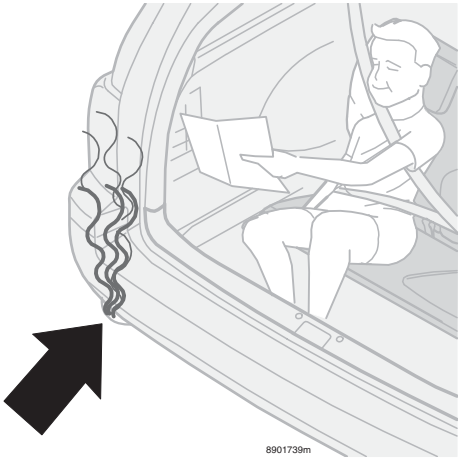
Enlevez le couvre-bagages, s'il y a lieu, du compartiment arrière. Soulever le dossier vers l'avant pour le verrouiller dans cette position. Faire basculer le coussin du siège.

Rabattre le siège

Rabattre le coussin du siège en position. Tirer la poignée de verrouillage et abaisser le dossier en position rabattue.

AVERTISSEMENT !

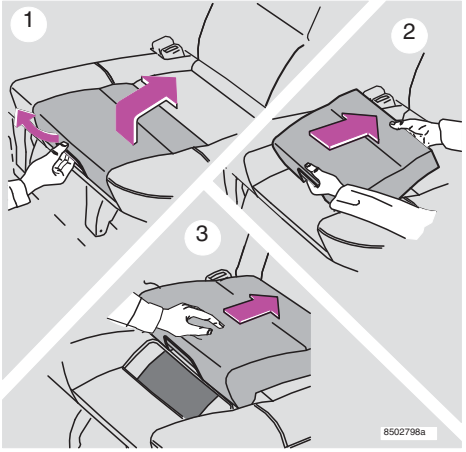
- Les deux dossiers du siège arrière doivent être en place si l'on utilise le siège auxiliaire.
- N'utilisez ni coussin-ceinture, ni siège d'enfant sur le siège auxiliaire.
- Le filet à bagages doit être rentré.
- Le verrou de sécurité pour enfants du hayon doit être activé pour éviter que les enfants ouvrent par inadvertance le hayon de l'intérieur.



AVERTISSEMENT ! Si l'on arrête le moteur, le tuyau d'échappement reste chaud. Prenez garde qu'un enfant ne se brûle en descendant de la voiture ou en y montant.

Combiné coussin-ceinture positions latérales (en option)

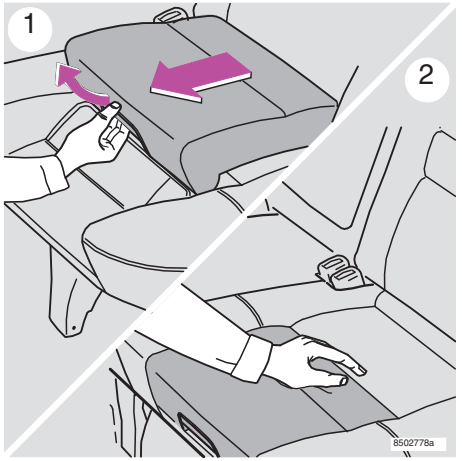
Le combiné coussin-ceinture Volvo a été spécialement conçu pour offrir une sécurité maximale à l'enfant assis sur la banquette arrière. Le combiné coussin-ceinture doit être utilisé avec la ceinture de sécurité à trois points du véhicule.
N'utiliser ce coussin d'appoint que pour les enfants pesant entre 15 et 36 kg (33 à 80 lb) et mesurant entre 97 et 137 cm (38 à 54 pouces).



Combiné coussin-ceinture latéral

Combiné coussin-ceinture latéral – déploiement

1. Tirer la poignée se trouvant à la partie avant du coussin.
2. Pousser des deux mains le coussin vers l'arrière.
3. Pousser le coussin pour le verrouiller en position.

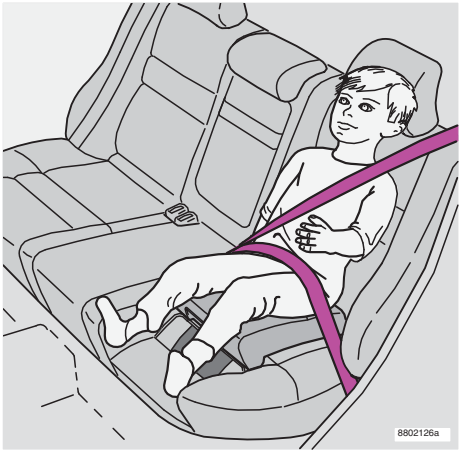


Combiné coussin-ceinture latéral

Combiné coussin-ceinture latéral – rangement

1. Tirer vers l'avant la poignée se trouvant à l'avant du coussin.
2. Pousser le coussin vers l'avant et vers le bas.

NOTE : Le combiné coussin-ceinture doit être complètement replié pour qu'il soit possible de rabattre le dossier du siège arrière.



L’enfant doit être assis convenablement sur le coussin rehausseur. La partie ventrale de la ceinture de sécurité à trois points doit épouser les hanches de l’enfant, non le retenir à la hauteur de l’estomac. Le baudrier de la ceinture doit passer sur la poitrine et l’épaule de l’enfant (voir l’illustration). Ne jamais passer le baudrier derrière le dos ou sous le bras de l’enfant.

AVERTISSEMENT !
- Risque de BLESSURE GRAVE ou MORTELLE
- Suivre les instructions figurant sur le coussin d'appoint et dans le manuel du propriétaire du véhicule.
- S'ASSURER QUE LE COUSSIN D'APPOINT EST BIEN VERROUILLÉ EN PLACE AVANT D'Y INSTALLER L'ENFANT.
- N'utiliser ce coussin d'appoint que pour les enfants pesant entre 15 et 36 kg (33 à 80 lb) et mesurant entre 97 et 137 cm (38 à 54 pouces).
- En cas de collision, si le siège intégré pour enfant était occupé, il sera alors nécessaire de le remplacer ainsi que la ceinture centrale de sécurité. Le siège doit également être remplacé s’il est endom magé. Ce travail ne doit être effectué que par un concessionnaire Volvo autorisé.
- Lors du nettoyage du siège, celui-ci doit rester en place si possible. Sinon, communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

Canada seulement : Ce coussin est également appelé rehausseur de siège intégré.

Bien fixer les sièges d'enfant (RVA/RVU*)

Pour faciliter l'installation d'un siège d'enfant, chaque ceinture de sécurité (sauf celle du conducteur) est dotée d'un mécanisme de verrouillage afin de maintenir la ceinture bien serrée.

Pour fixer le siège d'enfant à l'aide d'une ceinture de sécurité :

- Fixer la ceinture de sécurité au siège d'enfant suivant les instructions du fabricant du siège d'enfant.
- Tirer sur la ceinture de sécurité aussi loin que possible.
- Insérer la plaque de verrouillage de la ceinture de sécurité dans la boucle (verrou) de la façon habituelle.
- Relâcher la ceinture de sécurité et la tirer pour qu'elle soit bien serrée autour du siège d'enfant.
  Un bruit d'enclenchement très net se fait entendre à ce moment et cela est tout à fait normal.

La ceinture est maintenant bien fixée.

Cette fonction se désenclenche automatiquement lorsque la ceinture de sécurité est déverrouillée et que la ceinture est rétractée.

AVERTISSEMENT !
Ne pas placer de siège d'enfant ou de combiné coussin-ceinture sur le siège passager avant. Nous recommandons également que les grands enfants, qui ne peuvent plus prendre place dans ces équipements, s'asseoient sur la banquette arrière, correctement attachés à l'aide de la ceinture de sécurité.

* Rétracteur de verrouillage automatique/Rétracteur de verouillage d'urgence

Important !

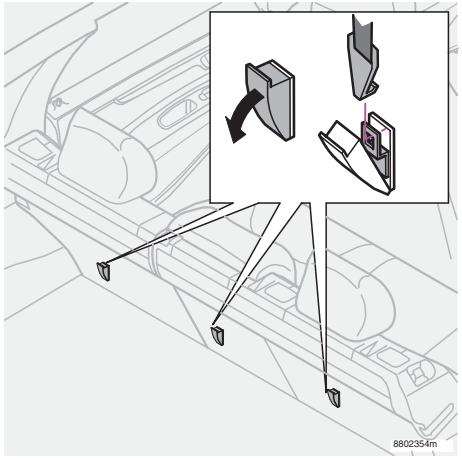
Pourquoi Volvo estime qu'aucun enfant ne devrait s'asseoir sur le siège avant d'une voiture.

Cela est en fait tout à fait simple. Le coussin gonflable est un dispositif très puissant conçu, aux termes des lois, pour aider à protéger un adulte. En raison des dimensions du coussin gonflable et de sa vitesse de gonflement, il ne faut jamais asseoir un enfant sur le siège avant, même s'il porte une ceinture de sécurité ou qu'il est attaché dans un siège d'enfant sécuritaire. Volvo innove en matière de sécurité depuis plus de soixante quinze ans, et il continuera de faire sa part. Mais votre aide est essentielle. Se rappeler d'asseoir les enfants sur la banquette arrière et de leur mettre une ceinture de sécurité.

Volvo propose des recommandations très précises :

- Toujours porter votre ceinture de sécurité.
- Les coussins gonflables constituent un dispositif de sécurité COMPLÉMENTAIRE qui, lorsqu'on l'utilise avec une ceinture de sécurité en trois points, peut contribuer à réduire les blessures graves à l'occasion de certaines types d'accidents majeurs. Prière de ne pas débrancher le système de coussin gonflable de votre véhicule.
- Volvo recommande vivement que toutes les personnes dans le véhicule soient correctement attachées.
- Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) qui mesurent moins de 140 cm (4 pi 7 po) s'asseoient sur la banquette arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable pour passager avant.

Conduire prudemment !



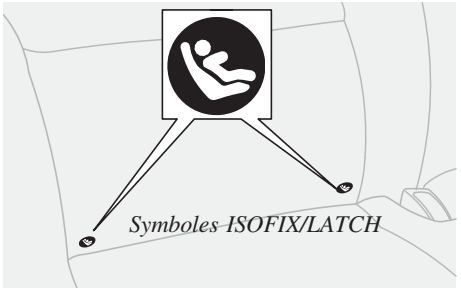
Ancrages des dispositifs de retenue pour enfants

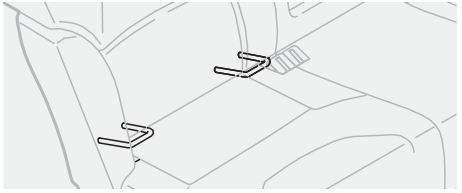
Les voitures Volvo sont dotées d'ancrages de fixation supérieure pour les dispositifs de retenue pour enfants sur la banquette arrière.

Consulter le mode d'emploi du fabricant de sièges pour enfants pour bien fixer le siège.

Les points de fixation sont situés sur les dossiers des sièges arrière.

AVERTISSEMENT !
Les ancrages du système de retenue pour enfants sont conçus uniquement pour résister aux charges imposées par un système de retenue d'enfant bien ajusté. On ne doit en aucun cas utiliser ces ancrages pour des ceintures de sécurité ou harnais d'adultes. Ces ancrages ne résisteraient pas en cas de collision si l'on y attache des ceintures de sécurité complètes ou des ceintures de sécurité pour adultes. Un adulte qui utiliserait une ceinture de sécurité retenue de cette manière risquerait de subir des blessures graves en cas de collision. Ne pas monter des haut-parleurs arrière qui exigeraient d'enlever les ancrages de fixation supérieure ou nuiraient à l'efficacité de la sangle de fixation supérieure.





Ancrages ISOFIX/LATCH

Ancrages ISOFIX/LATCH

Les ancrages inférieurs pour siège d'enfant sont dissimulés sous les dossiers des sièges latéraux arrière. Les symboles sur le capitonnage de siège marquent les positions des anchrages, tel qu'illustré.
Pour avoir accès aux ancrages, s'agenouiller sur le siège et repérer les ancrages au toucher.
Toujours suivre les instructions d'installation du fabricant du siège d'enfant et utiliser à la fois les ancrages inférieurs ISOFIX et les sangles supérieures dans la mesure du possible.

Sécurité des enfants

Volvo recommande que des systèmes de protection soient utilisés pour tous les occupants de la voiture, y compris les enfants. Se rappeler que quelque soit son âge et sa taille, un enfant doit toujours être convenablement protégé dans la voiture.

Votre voiture est également équipée d'attaches ISOFIX rendant l'installation de sièges pour enfant plus aisée (voir page 17).

Les systèmes de protection pour les enfants sont conçus pour être fixés dans le véhicule par les ceintures ventrales ou par la partie ventrale des ceintures avec baudrier. De tels systèmes de protection permettent, en cas d'accident, de protéger les enfants dans la voiture à condition que ces systèmes soient utilisés correctement. Toutefois, les enfants risquent de subir des blessures si le système de protection n'est pas convenablement fixé au véhicule. Si les instructions concernant l'installation du système de protection des enfants n'ont pas été suivies scrupuleusement, l'enfant risque, en cas d'arrêt brutal, de frapper l'intérieur du véhicule.

Tenir un enfant dans les bras ne constitue PAS un substitut approprié aux systèmes de protection. En cas d'accident, l'enfant qui se trouve dans les bras d'une personne peut être écrasé entre l'intérieur de la voiture et la personne, si celle-ci n'est pas attachée. L'enfant peut également être blessé en frappant l'intérieur ou en étant éjecté du véhicule durant une manoeuvre ou un choc brutal. La même situation peut se produire si le bébé ou l'enfant n'est pas retenu convenablement sur le siège. Les autres occupants devraient en outre s'attacher correctement pour réduire le risque de blesser un enfant ou d'aggraver ses blessures. Les provinces ont adopté des lois sur la façon dont les enfants devraient être transportés en voiture. Consulter les règlements en vigueur dans votre province. Des statistiques récentes au sujet des accidents démontrent que les enfants sont mieux protégés sur la banquette arrière que sur le siège avant lorsqu'ils sont protégés par un système approprié. Les systèmes de protection pour les enfants permettent d'éviter les blessures dans un véhicule. Voici ce que l'on doit rechercher lorsqu'on choisit un système de protection pour enfants :

- Ce système doit porter une étiquette certifiant qu'il est conforme aux normes de sécurité fédérales sur les véhicules automobiles (FMVSS 213) – ou au Canada, CMVSS 213.
- Vérifier que le système de protection pour enfants a bien été approuvé compte tenu de la taille, du poids et du développement de l'enfant; l'étiquette requise en vertu de la norme ou du règlement, ou encore les instructions concernant le système comme tel donne généralement ces renseignements.
- **Lorsque vous utilisez un système de protection pour enfants, nous vous incitons fortement à bien examiner le mode d'emploi du système. Il importe que vous le compreniez bien et que vous soyez en mesure d'utiliser le dispositif correctement et en toute sécurité dans le véhicule. Un système de protection pour enfants mal utilisé peut occasionner des blessures supplémentaires aussi bien pour le bébé ou l'enfant que pour les autres occupants du véhicule.**

Lorsque l'enfant est devenu trop grand pour un siège de sécurité pour enfants, il devrait s'asseoir sur le siège arrière et s'attacher à l'aide de la ceinture de sécurité ordinaire. La meilleure façon de protéger l'enfant sur la banquette arrière est de l'asseoir sur un coussin pour que la ceinture ventrale soit placée de façon appropriée sur ses hanches (voir la page 15). La législation de votre état ou province peut exiger l'utilisation d'un siège-enfant ou coussin en association avec la ceinture de sécurité et adapté à l'âge et/ou à la taille de l'enfant. Contrôler la réglementation en vigueur locale.Vous pouvez vous procurer chez votre concessionnaire Volvo un coussin d'appoint éprouvé de conception spéciale (non disponible au Canada) destiné aux enfants pesant entre 15 et 36 kg (33 à 80 lb) et mesurant entre 97 et 137 cm (38 à 54 pouces).
Au besoin, un siège d'appoint pour enfants est disponible pour utilisation dans l'espace de chargement des modèles familiales. Ce siège est conçu pour deux enfants pesant chacun entre 23 et 40 kg (50 et 88 lb) pour une taille maximale de 150 cm (59 po).

AVERTISSEMENT !

- Si vous utilisez le siège auxiliaire pour enfants, les deux parties du dossier du siège arrière doivent être verrouillées en position droite.
- N'utiliser ni un combiné coussin-ceinture, ni un siège d'enfant sur le siège auxiliaire arrière.

Entretien des ceintures

S'assurer périodiquement que les ceintures sont en bon état. Utiliser de l'eau et un détergent doux pour nettoyer les ceintures. Vérifier le fonctionnement du mécanisme des ceintures comme suit : boucler la ceinture et tirer rapidement sur la courroie.

Volvo : le souci de la sécurité

La sécurité est la préoccupation première de Volvo. Cela a débuté en 1927 lorsque le premier véhicule est sorti de la chaîne de production. Des ceintures de sécurité à trois points (une invention de Volvo), des structures sécuritaires et des zones d'impact à absorption d'énergie ont été conçues bien avant de devenir à la mode ou de faire l'objet de règlements gouvernementaux. Nous refusons tout compromis en matière de sécurité. Nous continuons à mettre au point de nouveaux dispositifs de sécurité et à améliorer ceux qui existent déjà dans nos véhicules. Nous aimerions connaître vos suggestions concernant l'amélioration de la sécurité automobile. De plus, si jamais vous éprouvez un problème de sécurité avec votre voiture, faites-le nous savoir. Communiquez avec nous aux États-Unis en composant le 1-800-458-1552, ou au Canada en composant le 1-800-663-8255.

Sécurité des occupants

La sécurité au volant ne dépend pas de l'âge que vous avez mais plutôt :

- de la qualité de votre vision;
- de votre capacité de concentration;
- de la rapidité avec laquelle vous prenez des décisions en situation de stress pour éviter un accident.

Les conseils formulés ci-après vous aideront à composer avec les changements incessants de la circulation.

- Ne mélangez jamais alcool et volant.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour connaître leurs effets possibles sur votre capacité de conduire.
- Suivez un cours de conduite de recyclage.
- Passez un examen de la vue à intervalles réguliers.
- Gardez toujours le pare-brise et les phares propres.
- Remplacez les balais d'essuie-glace lorsqu'ils commencent à laisser des filets.
- Tenez compte des conditions météorologiques, de l'état de la chaussée et de la circulation, surtout en ce qui a trait à la distance de freinage.

BRAKE Mauvais fonctionnement du dispositif de freins

Le système de freinage est hydraulique et constitué de deux maîtres-cylindres et de deux circuits de freinage séparés. Si un problème survenait dans l'un des circuits, il est toujours possible d'arrêter la voiture avec l'autre circuit de freinage.

Si la pédale de frein doit être enfoncée plus loin que la normale, requerrant donc une pression du pied plus importante, la distance de freinage est par conséquent plus longue.

Un témoin sur le tableau de bord s'allume alors pour avertir le conducteur de l'apparition d'une panne.

Si ce témoin s'allume lors de la conduite ou du freinage, s'arrêter immédiatement et contrôler le niveau de liquide de freins dans le réservoir.

NOTE : Enfoncer fortement la pédale de frein et maintenir la pression sur la pédale – **ne pas** actionner la pédale de manière répétée.

AVERTISSEMENT !
Si le niveau du liquide de freins est en dessous de la marque MIN dans le réservoir : NE PAS CONDUIRE. Faire remorquer la voiture chez un concessionnaire Volvo pour vérification et réparation du système de freinage.

NOTE : Lorsque la voiture est à l'arrêt moteur au ralenti (p. ex., à un feu de signalisation) et que la pédale de frein est actionnée, celle-ci peut s'enfoncer légèrement. Il s'agit d'un fonctionnement normal du système de freins assistés.

Le servofrein ne fonctionne que lorsque le moteur tourne

Le servofrein utilise la pression de vide produite uniquement lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser le véhicule rouler pour un arrêt lorsque le moteur est arrêté.
Si le servofrein ne fonctionne pas, la pédale de frein doit être pressée avec environ quatre fois plus de force que la normale pour compenser le manque d'assistance. Ce phénomène peut apparaître lors du remorquage de votre véhicule par exemple ou lorsque le moteur est arrêté alors que le véhicule roule. La pédale de frein est plus dure qu'en temps normal.

L'humidité sur les disques de freins et les plaquettes de freins nuit au freinage

En conduite sous la pluie et dans la neige fondante, ou dans un lave-auto automatique, l'eau peut s'accumuler sur les disques de freins et les plaquettes de freins. Cela a un effet de retard sur le freinage lorsqu'on appuie sur la pédale. Pour éviter un tel effet de retard lorsqu'on a besoin des freins, il suffit d'appuyer de temps à autre sur la pédale lorsqu'on conduit sous la pluie, dans la neige fondue, etc. De cette façon, on supprimera l'eau accumulée sur les freins. Vérifier que le serrage des freins se fait normalement. Il faut également effectuer cette opération après le lavage ou après une mise en marche par temps froid ou très humide.

Fatigue sévère du système de freinage

Si vous conduisez en terrain montagneux ou accidenté, ou en cas de remorquage, les freins risquent d'être soumis à une contrainte importante. La vitesse est généralement faible, ce qui signifie que le refroidissement des freins est moins efficace que lors de la conduite sur des routes planes. Afin de réduire la pression sur les freins, rétrograder à un rapport inférieur pour obtenir une assistance du moteur lors du freinage. Se rappeler que les freins sont soumis à une charge beaucoup plus grande que la normale lorsqu'on tire une remorque.

Système de freinage antiblocage (ABS)

Si la lampe-témoin s'allume, le système ABS fonctionne mal (bien que le système de freinage standard fonctionne) et il faut conduire le véhicule prudemment jusque chez un concessionnaire Volvo pour vérification. Le système de freinage antiblocage (ABS) aide à améliorer la maîtrise du véhicule (arrêt et direction) dans des conditions de freinage extrêmes en réduisant le blocage des freins. Lorsque le système « perçoit » un blocage imminent, la pression de freinage est modulée automatiquement de façon à éviter le blocage qui pourrait entraîner un dérapage.

Le système effectue un test d'autodiagnostic lorsque le véhicule atteint une vitesse d'environ 20 km/h (12 m/h). Plusieurs pulsations à la pédale de frein seront perceptibles et un son peut se faire entendre dans le module de commande ABS. Cela est normal.

Il faut exercer une pression constante sur la pédale de frein afin d'obtenir le maximum d'effet du système ABS. Ne pas pomper la pédale de frein.

L'enclenchement et le désenclenchement du modulateur ABS sont alors audibles et une pulsation à la pédale de frein s'effectue à ce moment. Veuillez noter que l'ABS n'augmente pas le potentiel absolu de freinage du véhicule, et même si la tenue de route est améliorée, la distance d'arrêt sur les surfaces glissantes n'est pas réduite.

ABS avec EBD (répartition du freinage électronique)

EBD fait partie intégrante du système ABS. Il contrôle la pression hydraulique aux freins arrière pour contribuer à un freinage optimal. La pédale de frein vibre pendant le freinage, ce qui est normal.

Si les témoins BRAKE et ABS s'allument en même temps, cela pourrait indiquer une défectuosité dans le système de freinage.

- Arrêter la voiture à un endroit approprié et couper le contact.
- Redémarrer le moteur.
- Si les deux témoins s'éteignent, aucune autre intervention n'est nécessaire.
- Si les deux témoins sont encore allumés après avoir redémarré le moteur, couper le contact de nouveau et vérifier le niveau du liquide de freins (voir page 154 pour repérer le réservoir du liquide de freins).

AVERTISSEMENT !
Si le niveau du liquide de freins est en dessous de la marque MIN dans le réservoir, NE PAS CONDUIRE. Faire remorquer la voiture chez un concessionnaire Volvo pour vérification et réparation du système de freinage.

- Si le niveau du liquide de freins se situe au-dessus de la marque MIN, conduire prudemment jusque chez un concessionnaire Volvo autorisé et faire inspecter le système de freinage.

Régulation de la stabilité de traction (STC)*/ Régulation de la stabilité de traction dynamique (DSTC)**

* De série sur tous les modèles sauf versions T5 Turbo et R.
** De série sur les versions LLT5 Turbo et R, en option sur tous les autres modèles.

Les systèmes de stabilité possèdent un certain nombre de fonctions:

Les deux fonctions suivantes sont communes aux systèmes STC/ DSTC

1. Anti-patinage (TC)

Cette fonction est conçue pour aider à réduire le patinage de roue en transférant la puissance d'une roue motrice qui perd la traction vers la roue du côté opposé de la voiture (sur le même essieu). La fonction TC surveille et compare la vitesse de rotation des roues motrices. Si l'une des roues motrices tend à patiner, la différence de vitesse est immédiatement détectée. Le système de freinage antiblocage (ABS) est alors déclenché et freine la roue en patinage jusqu'à correction de la différence de vitesse de rotation.

La fonction TC est plus active à basse vitesse et un son se fait entendre lors de l'ajustement du patinage de roue. Ce son est normal.

C'est l'une des fonctions permanentes des systèmes STC/DSTC. Elle n'est pas affectée lorsque le bouton du panneau de commande central est pressé.

2. Régulation du patinage (SC)

La fonction de contrôle du patinage est conçue pour aider à éviter que les roues motrices ne patinent lorsque la voiture accélère. Cette fonction est assurée en réduisant temporairement le couple moteur aux roues motrices, ce qui améliore la stabilité et la fonction de traction.

Dans certaines circonstances, comme la conduite avec des chaînes à neige ou dans une neige profonde ou du sable, il est recommandé de désactiver la fonction afin d'obtenir une force de traction maximale. La désactivation est réalisée en pressant le bouton STC/DSTC sur le panneau de commande central durant au moins 0,5 seconde.

Lorsque la fonction SC a été désactivée :

- La fenêtre de renseignements (voir page 32) affiche brièvement « CTL PATINAGE OFF ».
- La DEL du bouton STC/DSTC est éteinte.

Les deux fonctions suivantes ne sont valables qu'avec DSTC :

3. Contrôle de lacet actif (AYC)

Cette fonction aide à maintenir une stabilité directionnelle, lors de la pise d'un virage par exemple, en freinant une ou plusieurs roues si la voiture tend à patiner ou à déraper latéralement. Cette fonction est assurée en activant le Système de freinage antiblocage. Un son se fait entendre lorsque la fonction est active. Ce son est normal. Si vous utilisez les freins lorsque la fonction est active, la pédale vous apparaîtra plus rigide.

C'est également une des fonctions permanentes du système DSTC. Elle n'est pas affectée lorsque le bouton DSTC du panneau de commande central est pressé.

Modèles R seulement :

La fonction AYC peut être désactivée. Ceci s'effectue en appuyant sur le bouton DSTC du panneau de commande central (voir l'illustration à la page 33) pendant environ une seconde. Cette procédure doit être répétée cinq fois, après quoi le message « DSTC FONCTION RÉDUITE » s'affichera dans la fenêtre de renseignement. La fonction AYC sera automatiquement réactivée à la prochaine fois que vous allumerez le contact.

AVERTISSEMENT! Si le système AYC est désactivé, les caractéristiques de maniabilité et de stabilité de la voiture seront modifiées.

4. Assistance de freinage d'urgence (EBA)

La fonction EBA est une partie intégrée du système DSTC. La fonction EBA est conçue pour fournir un effet de freinage complet immédiat en cas de freinage soudain et violent. Le système est activé par la vitesse à laquelle la pédale de frein est enfoncée.

Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce et la pression dans le système de freinage est immédiatement portée à son niveau maximum.

Maintenir une pression complète sur la pédale de frein pour utiliser totalement a fonction. La fonction EBA est automatiquement désactivée lorsque la pédale de frein est relâchée. Lorsque la voiture a été immobilisée durant une longue période, la pédale de frein peut s'abaisser plus qu'à l'habitude au démarrage. C'est normal: elle retournera dans sa position originale lorsqu'elle sera relâchée.

Le bouton STC/DSTC

Le bouton STC/DSTC au centre du panneau de commande (voir page 33) est utilisé pour activer ou désactiver la fonction Régulation du patinage (SC).

NOTE : Si la fonction SC est désactivée, la fonction AYC (sur les modèles équipés) n'est pas désactivée mais seulement réduite.

Le bouton doit être pressé durant au moins 0,5 seconde pour éviter que la fonction SC ne soit désactivée par mégarde.
Lorsque la fonction a été désactivée, le témoin indicateur vert du bouton s'éteint et « STC/DSTC CTL PATINAGE OFF » apparaît dans la fenêtre de renseignements.
Toutes les fonctions STC/DSTC sont (ré)activées à chaque démarrage du moteur.

Le témoin indicateur de Régulateur de stabilité

Le témoin indicateur de Régulateur de stabilité s'allume durant environ 2 secondes lors du test d'auto diagnostic effectué par le système lorsque le contact est mis.

Le témoin indicateur de Régulateur de stabilité clignote lorsque :

- L'antipatinage est activé pour éviter le patinage de roue.
- La régulation du patinage est activée pour éviter la perte de traction lors de l'accélération.
- Le contrôle de lacet actif est activé pour éviter le patinage ou les dérapages latéraux.

Le symbole d'avertissement sur le tableau de bord

Une lumière jaune constante indique:

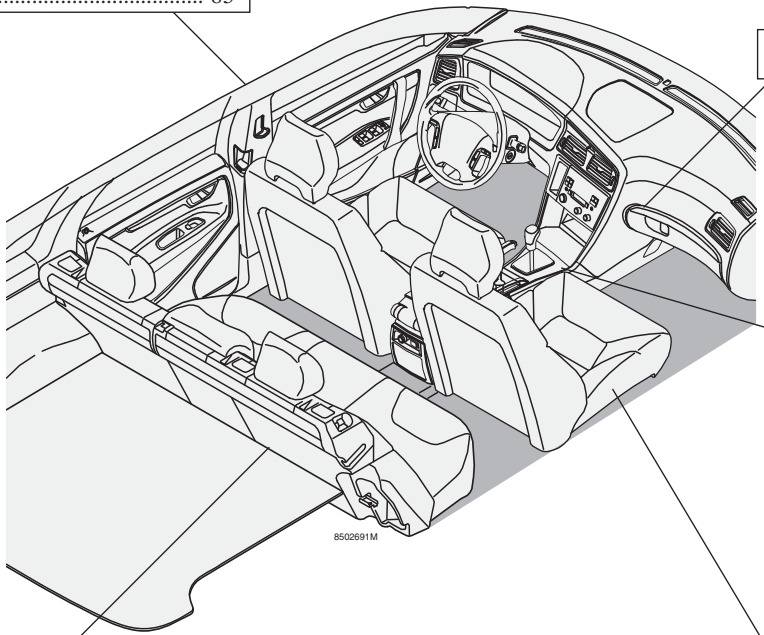
- Que le système a été automatiquement désactivé à cause d'une panne. « ANTI-PATINAGE ENTRET REQUIS » apparaît dans la fenêtre de renseignement. Un concessionnaire Volvo autorisé doit contrôler le système.
- Que le système a été temporairement désactivé à cause de la température de frein élevée. « ANTI-PATINAGE TEMPORAIREM OFF » apparaît.

NOTE : Le système est automatiquement réactivé lorsque les freins sont à nouveau froids.

Intérieur 26
Extérieur 27
Instruments 28
Tableau de bord 29
Lampes-témoins 30
Fenêtre de renseignements 32
Commutateurs dans la console centrale 33
Ordinateur de bord 34
Régulateur de vitesse 35
Tableau des interrupteurs lumineux 37
Réglage/verrouillage du volant 38
Commutateur d'allumage, clignotants 39
Essuie-glaces/lave-glace 40
Essuie-glaces/lave-glace de hayon, glace hydrofuge 41
Feux de détresse, rétroviseurs chauffants/
désembueur de lunette arrière/sièges avant chauffants 42
Frein de stationnement, prise auxiliaire/cendriers 43
Vitres électriques 44
Rétroviseur central/rétroviseurs latéraux 45
Toit ouvrant électrique 46

Intérieur

Vitres électriques 44
Commande des rétroviseurs latéraux 45
Verrouillage et déverrouillage des portes 81
Alarme 85



Boîte à gants 63

Commutateurs de la console centrale .. 33
Frein de stationnement 43
Boîte de vitesses manuelle 93
Boîte de vitesses automatique 94

Ajustement de l'appui-tête 3
Combinés coussin-ceinture 14
Siège arrière repliable 70
Verrous de sécurité pour enfants 86

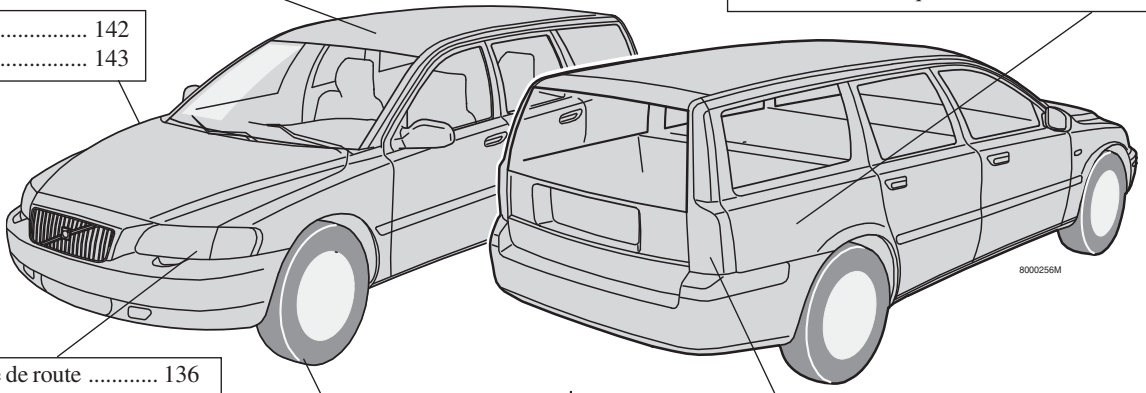
Sièges chauffants (en option) 42
Réglage du siège électrique 60
Nettoyage du capitonnage 145

Extérieur

Toit ouvrant (en option) 46

Retouches de peinture 142
Lavage de la voiture 143

Volet de remplissage de carburant. 90
Comment faire le plein 90
Conduite économique 101



Remplacement d'un phare de route 136
Remplacement d'un phare de croisement ... 136
Remplacement d'un feu de stationnement 137
Remplacement d'un clignotant avant 137
Remplacement d'un feu antibrouillard avant 138
Remplacement d'un essuie-phare 157

Système de freinage 20
Pneus 114
Roues 114
Roue de secours 125
Comment changer une roue 126

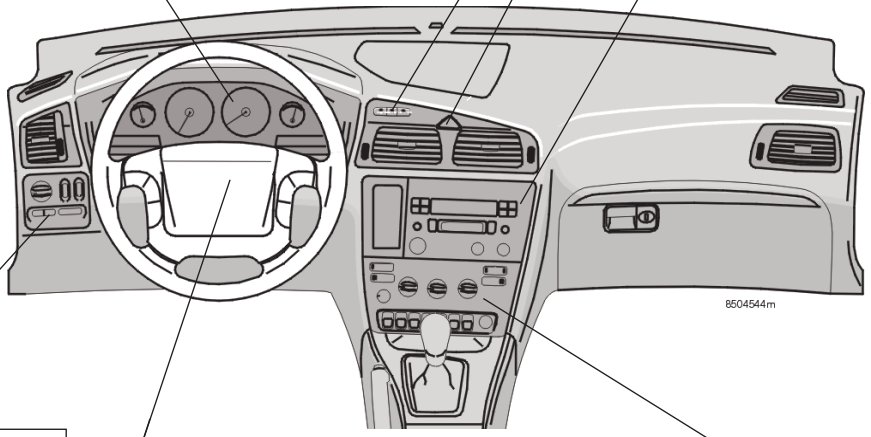
Remplacement d'un feu de recul 139
Remplacement d'un feu de stationnement 139
Remplacement d'un feu arrière 139
Remplacement d'un clignotant arrière 139
Remplacement d'un feu antibrouillard arrière 139
Remplacement des lampes de plaque d'immatriculation 140

Indicateur de température 29
Compteur de vitesse 29
Odomètre 29
Odomètre journalier 29
Compte-tours 29
Montre de bord 29
Capteur de température ambiante 29
Jauge de carburant 29
Feux de détresse 30
Fenêtre de renseignement 32

Système à châssis actif Four-C (modèles R seulement) 99

Clignotants du feu de détresse 42

Système audio 169

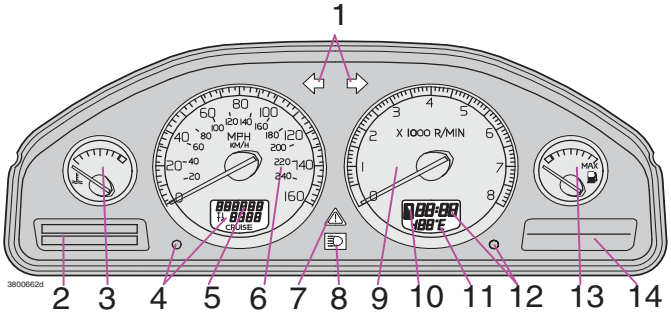


Phares de route/ de croisement 37
Feux de stationnement 37
Feux antibrouillard 38
Éclairage du tableau de bord 37
Bouton de déverrouillage du volet de remplissage de carburant 37

Coussin gonflable 4
Ordinateur de bord 34
Régulateur de vitesse 35
Réglage du volant 38
Levier des clignotants 39
Essuie-glace/lave-glace 40
Commandes du système audio 169

Sièges chauffants (en option) 42
Lunette arrière/rétroviseurs chauffants 42
Commandes de climatisation électronique ... 52

Tableau de bord



1 Clignotants

2 Fenêtre de renseignements

3 Jauge de température

L'aiguille doit se situer approximativement au milieu du cadran de la jauge durant la conduite. **Ne pas conduire la voiture si la lampe-témoin est allumée.** La fenêtre de renseignements vous offre un complément d'information.
Si la température du moteur demeure élevée, vérifier le niveau du liquide de refroidissement - voir page 148.

4 Bouton de remise à zéro de l'odomètre journalier

L'odomètre journalier sert à mesurer de courtes distances. Le dernier chiffre indique 1/10 de kilomètre/mille. Appuyer rapidement sur le bouton pour passer de l'odomètre journalier 1 à l'odomètre journalier 2 et inversement. Tenir le bouton enfoncé pendant plus de 2 secondes pour le remettre à zéro.

5 Odomètre

6 Compteur de vitesse

7 Lampe-témoin générale (voir page 30)

8 Témoin des phares de route

9 Tachymètre (compte tours)

Le compte-tours indique la vitesse de rotation du moteur en milliers de tours par minute. Ne conduisez pas en gardant trop longtemps l'aiguille dans le secteur rouge. Une fonction incorporée au moteur empêche d'atteindre des vitesses de rotation trop élevées. Quand cette fonction est en marche, vous pouvez discerner une pulsation, qui dans ce cas est entièrement normale.

10 Indicateur d'embrayage et de mode de conduite

Le mode de conduite sélectionné s'affiche ici. Si vous utilisez la fonction embrayage électronique sur la boîte automatique, l'embrayage sélectionné s'affiche.

11 Capteur de température ambiante

Ce capteur indique la température de l'air à l'extérieur de votre voiture. Le symbole « flocon » dans la fenêtre de renseignements s'affiche lorsque la température est dans la gamme de -5 - +2° C (23 - 36° F).
À noter que ce symbole n'indique pas une défectuosité de la voiture.
À basse vitesse ou lorsque la voiture est immobilisée, les relevés de température peuvent être légèrement supérieurs à la température ambiante réelle.

12 Bouton de remise à zéro de la montre

Tourner le bouton pour régler la montre.

13 Jauge de carburant

Le réservoir de carburant contient environ :
Modèles non turbo à traction avant - 70 litres (18,5 gallons US)
Tous les modèles turbo - 68 litres (18 gallons US)
Quand le témoin lumineux s'allume, il reste environ 8 litres (1,8 gallon US) de carburant dans le réservoir.

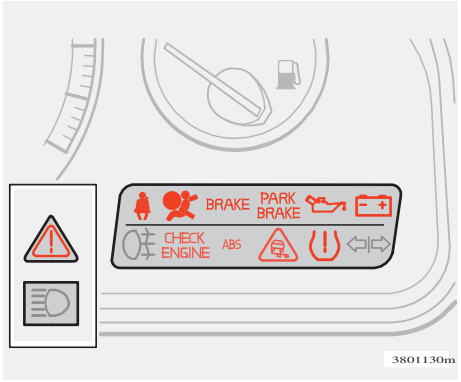
14 Lampes-témoins

Lampes-témoins

Les lampes-témoins décrites aux pages 30 et 31 ne doivent jamais rester allumées durant la conduite*

Dès que l'on tourne la clé de contact, toutes les lampes-témoins dans l'angle inférieur droit du tableau de bord doivent s'allumer pour vérifier le bon fonctionnement des ampoules. Au cas où l'une des lampes ne s'allumerait pas après le démarrage du moteur, le système en question devrait faire l'objet d'une vérification.

NOTE : Le témoin de rappel du frein de stationnement ne s'éteint pas tant que le frein n'a pas été complètement desserré.



Lampe-témoin ⚠ au centre du tableau de bord

Cette lampe s'allume en **rouge** ou en **jaune** suivant la gravité de la défectuosité qui a été détectée.

Lampe jaune : Suivre les instructions qui apparaissent dans la fenêtre de renseignements.
Lampe rouge : Arrêter la voiture dès que possible à un endroit convenable et lire le message qui s'affiche dans la fenêtre de renseignements.

Dispositif supplémentaire de retenue des occupants (SRS)

Si le témoin s'allume (ou reste allumé une fois que le véhicule a démarré), le système de diagnostic du SRS a décelé une défectuosité. Conduire la voiture chez un concessionnaire Volvo pour vérification. Voir la section SRS pour plus de renseignements.

BRAKE

Témoin du liquide de freins

Si ce témoin s'allume en cours de conduite ou de freinage, arrêter immédiatement, ouvrir le capot et vérifier le niveau du liquide de freins dans le réservoir. Voir l'emplacement du réservoir à la page 154.
Les modèles canadiens sont munis du témoin suivant : Ⓘ

Témoin de pression d'huile

Si ce témoin s'allume en cours de conduite, arrêter la voiture et couper immédiatement le contact afin de vérifier le niveau d'huile de moteur. Les modèles R sont également équipés d'un système d'avertissement de niveau d'huile. Voir page 153. Si le témoin reste allumé après le redémarrage, faire remorquer la voiture chez le concessionnaire Volvo autorisé le plus proche. Après avoir fortement sollicité le moteur, le témoin peut parfois s'allumer lorsque le moteur tourne au ralenti. Ce phénomène est normal, à condition que le témoin s'éteigne dès que le régime moteur augmente.

Parking Brake

Témoin de rappel de frein de stationnement

Ce témoin est allumé lorsque le frein de stationnement (frein à main) est serré. Le levier du frein de stationnement est situé entre les deux sièges avant.
Les modèles canadiens sont équipés de cette lampe-témoin : Ⓟ

Témoin d'alternateur

Si ce témoin s'allume pendant que le moteur tourne, faire vérifier le système de charge de la batterie.

*Le cas échéant, le feu antibrouillard arrière et le signal de changement de direction de la remorque s'allument en cours de route.

Symbole de feu antibrouillard arrière

Ce témoin indique que le feu antibrouillard arrière est allumé.

CHECK ENGINE

Témoin de vérification du moteur

Dispositif de diagnostic embarqué (OBDII) : Pendant que vous conduisez, un ordinateur appelé « OBDII » surveille le fonctionnement du moteur, de la transmission, du circuit électrique et du système antipollution de la voiture. Le témoin lumineux « CHECK ENGINE » s'allume si l'ordinateur détecte une situation qui demande peut-être une intervention. Si tel est le cas, faites vérifier dès que possible votre voiture par un concessionnaire Volvo.

De nombreuses causes peuvent provoquer l'allumage du témoin lumineux « CHECK ENGINE ». Dans certains cas, vous ne constaterez même pas de modification dans le comportement de votre voiture. Mais même dans ces cas, la consommation de carburant, le fonctionnement du système antipollution ou la maniabilité de la voiture peuvent se dégrader. De plus, rouler longtemps sans supprimer l'anomalie qui a déclenché l'allumage du témoin lumineux « CHECK ENGINE » risque d'endommager d'autres pièces du véhicule.

Les modèles canadiens sont équipés du témoin lumineux suivant :

NOTE : Si le bouchon de remplissage de carburant n'est pas fermé hermétiquement ou si le moteur tourne lorsqu'on fait le plein, le témoin de vérification du moteur peut indiquer une défectuosité. Toutefois, le rendement de votre véhicule n'en sera pas touché. N'utiliser que des bouchons de remplissage de carburant Volvo d'origine ou approuvés par Volvo.

Système de freinage antiblocage ABS

Si ce témoin s'allume, il indique un mauvais fonctionnement du système ABS (toutefois, le système de freinage standard continue de fonctionner). Il faut alors se rendre chez un concessionnaire Volvo pour faire vérifier le véhicule. Voir la page 21 pour un complément d'information.

Système de régulation de la stabilité de traction (STC) (en option) ou dispositif d'antipatinage à stabilité dynamique (DSTC) (en option)

Le témoin indicateur clignote lorsque les fonctions STC ou DSTC sont actives pour stabiliser la voiture. Voir pages 22 et 23 pour des informations plus détaillées.

Indicateur de changement de direction - remorque (certains modèles)

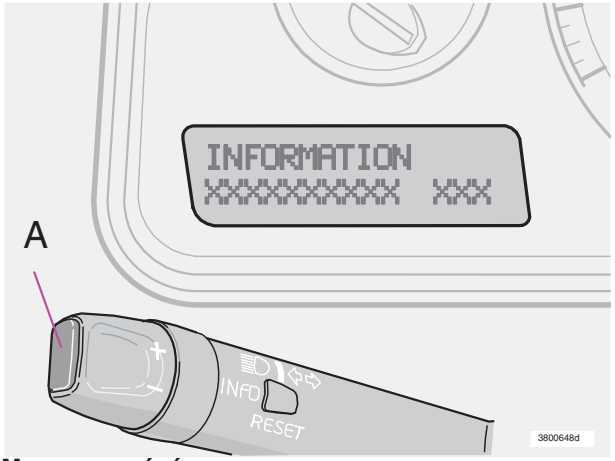
Si vous tirez une remorque, ce feu clignote simultanément avec les signaux de changement de direction de la remorque. Si le feu ne clignote pas lorsque vous indiquez le changement de direction, ni les signaux de changement de direction de la remorque ni ceux de la voiture ne fonctionnent.

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité

Ce témoin s'allume pour indiquer que le conducteur n'a pas bouclé sa ceinture.

Témoin de pression des pneus

Consultez la page 118 pour trouver de plus amples renseignements au sujet de cette fonction.



Messages dans la fenêtre de renseignements

Quand une lampe-témoin du tableau de bord s'allume, un message s'affiche également dans la fenêtre de renseignements. Dès que vous avez lu le message, vous pouvez l'effacer en appuyant sur le bouton A (voir l'illustration ci-dessus).

NOTE : On ne peut pas effacer certains messages tant que le problème n'a pas été réglé.

Les messages d'avertissement effacent les textes affichés par les dispositifs qui utilisent aussi la fenêtre de renseignement. Avant de pouvoir accéder à toute fonction, il faut avoir préalablement reconnu (effacé) tous les messages d'attention qui sont affichés. Appuyer sur le bouton A pour effacer les messages d'attention.

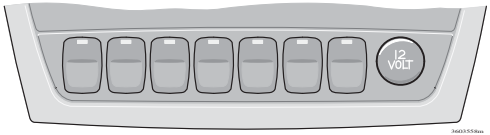
Les messages effacés sont stockés dans la mémoire du système jusqu'à ce que l'intervention requise soit effectuée. Vous pouvez faire défiler les messages stockés en appuyant sur le bouton A. On peut effacer ces messages de la fenêtre de renseignements (les messages retournent à la mémoire) en appuyant sur le bouton A de nouveau.

Messages généraux

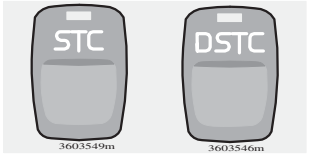
ARRET PRUDENT :	Pour éviter des dommages importants, immobiliser la voiture et arrêter le moteur.
ARRETER MOTEUR :	Pour éviter des dommages importants, immobiliser la voiture et arrêter le moteur.
ENTRETIEN URGENT :	Se rendre chez un concessionnaire Volvo autorisé pour vérification dès que possible.
CONSULTER MANUEL :	Consulter votre guide de l'automobiliste. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à votre concessionnaire Volvo.
ENTRET REQUIS :	Se rendre chez un concessionnaire Volvo autorisé pour vérification dès que vous le pourrez (mais de préférence avant le prochain entretien prévu).
REP PROCH ENTRET :	Faire vérifier le dispositif défectueux au prochain entretien prévu.
ENTRETIEN PERIOD NECESS :	Ce témoin s'allume à des intervalles de 12 000 km (7 500 milles), après 750 heures de conduite ou après 12 mois, selon la première éventua lité, pour rappeler au conducteur que l'intervalle d'entretien a été dépassé. Ce témoin reste allumé pendant deux minutes après le démarrage, et ce, jusqu'à ce qu'il soit remis à zéro par le concession naire qui effectue l'entretien.
1) NIVEAU HUILE BAS/FAIRE L'APPOINT *	Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint au besoin. Voir page 151, 153.
2) NIVEAU HUILE BAS/ARRET PRUDENT *	S'arrêter aussitôt que possible et couper le moteur. Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint au besoin. Voir page 151, 153.
2) NIVEAU HUILE BAS/COUPER MOTEUR *	S'arrêter aussitôt que possible et couper le moteur. Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint au besoin. Voir page 151, 153.
2) NIVEAU HUILE BAS/VOIR MANUEL *	S'arrêter aussitôt que possible et couper le moteur. Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire. Voir page 151, 153.

***** Ces messages ne s'appliquent qu'aux modèles R.
1) Triangle d'avertissement jaune, voir page 30.
2) Triangle d'avertissement rouge, voir page 30.

Commutateurs dans la console centrale



La position de ces boutons peut varier, selon les caractéristiques techniques de votre voiture



Régulation de la stabilité de traction (STC)*/ Régulation de la stabilité de traction dynamique (DSTC)**

Presser cet interrupteur pour activer ou désactiver la fonction antipatinage (SC) du système STC/DSTC.

Pour réduire le risque de désactiver la fonction SC par mégarde, l'interrupteur doit être maintenu pressé durant au moins 0,5 seconde pour mettre la fonction hors d'action.

Voir pages 22-23 pour de plus amples informations.

Modèles R seulement :

La fonction de contrôle actif du lacet peut être désactivée. Voir la page 22 pour de plus amples renseignements.

AVERTISSEMENT ! Veuillez prendre note que les caractéristiques de maniabilité du véhicule peuvent être altérées si les fonctions de régulation de la stabilité ou du contrôle actif du lacet sont mises hors tension.

Désactivation de l'alarme

Ce bouton sert à déconnecter temporairement les détecteurs d'alarme. Voir page 85.

Prise auxiliaire

Sur cette prise 12 volts, on peut brancher certains accessoires. La clé de contact doit être à la position 1 (ou plus) pour que la prise auxiliaire fonctionne. Se reporter également à la page 43 pour plus d'information.

Aide au stationnement avant/arrière (option/accessoire)

Consultez la page 100 pour trouver de plus amples renseignements au sujet de cette fonction.

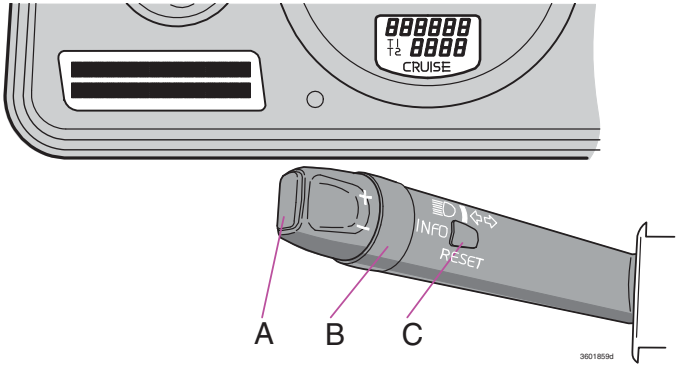
Système de châssis actif Four-C : modèles R uniquement :

Veuillez consulter la page 99 pour plus d'information sur les réglages du châssis actif.

Verrous de sécurité électriques (en option)

Consultez la page 86 pour trouver de plus amples renseignements au sujet de cette fonction.

* De série sur tous les modèles sauf T5 Turbo.
** De série sur T5 Turbo/R-models, en option sur tous les autres modèles.



Ordinateur de bord

L'ordinateur de bord mémorise des données rassemblées par plusieurs systèmes de votre voiture et offre quatre menus affichables dans la fenêtre de renseignements.

- La distance à parcourir d'après la réserve de carburant actuelle
- La consommation de carburant moyenne
- La consommation de carburant actuelle
- La vitesse moyenne
- Vitesse actuelle en mph (seulement sur les modèles livrés au Canada)

NOTE : Les messages d'avertissement provenant des systèmes de surveillance de la voiture ont priorité sur la fonction ordinateur de bord. Si un message d'avertissement s'affiche dans la fenêtre de renseignements pendant que vous utilisez l'ordinateur de bord, vous devez prendre connaissance du message en appuyant sur le bouton A. Appuyer de nouveau sur le bouton A pour revenir à la fonction ordinateur de bord.

Commandes et fonctions de l'ordinateur de bord

On peut accéder aux quatre* fonctions de l'ordinateur de bord en tournant la commande B d'un cran à la fois dans l'une ou l'autre direction. Un cinquième tour** vous permet de revenir à la fonction originale.

On peut remettre à zéro l'ordinateur de bord (les données actuelles seront effacées de la mémoire du système) en appuyant sur RESET (bouton C).

1. Distance à parcourir d'après la réserve de carburant actuelle

Cette fonction indique la distance approximative que l'on peut parcourir avec le carburant qui reste dans le réservoir. Ce calcul est fondé sur la consommation de carburant moyenne au cours des 20 derniers kilomètres parcourus, et la quantité de carburant qui restait dans le réservoir au moment du relevé.

Dès que la distance à parcourir d'après la réserve actuelle de carburant est inférieure à 20 km (12 miles), « ---- » s'affiche dans la fenêtre de renseignements.

2. Consommation moyenne de carburant

Cette valeur indique la consommation de carburant depuis la dernière remise à zéro de l'ordinateur de bord (en appuyant sur RESET, bouton C). Dès que le contact est coupé, les données sur la consommation de carburant sont stockées et demeurent dans la mémoire du système jusqu'à ce que l'on appuie de nouveau sur RESET (bouton C).

3. Consommation actuelle de carburant

Cette valeur indique la consommation actuelle de carburant, selon des relevés effectués une fois par seconde. Lorsque la voiture est immobilisée, « ---- » s'affiche.

4. Vitesse moyenne

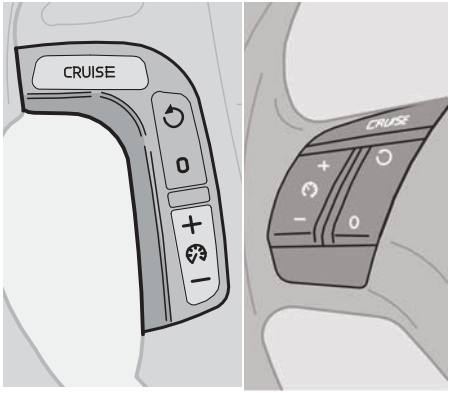
Cette valeur indique la vitesse moyenne depuis la dernière remise à zéro de l'ordinateur de bord (en appuyant sur RESET, bouton C). Dès que le contact est coupé, les données sur la vitesse moyenne sont stockées et demeurent dans la mémoire du système, jusqu'à ce que l'on appuie de nouveau sur RESET (bouton C).

5. Vitesse actuelle en milles par heure (seulement sur les modèles livrés au Canada)

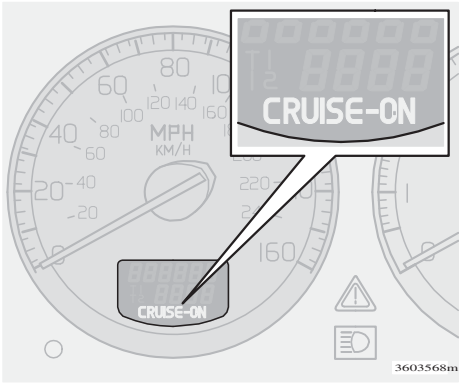
Cette fonction permet de transformer instantanément, de km/h en mph, la vitesse actuelle de la voiture.

NOTE : Les valeurs affichées par l'ordinateur de bord peuvent varier légèrement compte tenu de la circonférence des pneus de la voiture.

*Cinq fonctions sur les modèles livrés au Canada
**Une sixième fois sur les modèles livrés au Canada



V70/XC70 *V70 R*



Régulateur de vitesse

Les commandes du régulateur de vitesse sont situées à gauche de la partie centrale du volant.

Mise en fonction du régulateur de vitesse

Appuyez sur le bouton CRUISE. Le mot CRUISE s'affiche alors dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.

NOTE : Cela ne règlera pas la vitesse du véhicule.véhicule.

Réglage de la vitesse

Appuyez sur + ou sur - pour régler la vitesse du véhicule. L'expression CRUISE-ON s'affiche alors dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.

Augmentation ou diminution de la vitesse

Servez-vous du bouton + ou du bouton - de la façon indiquée ci-après, pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule.

- Appuyez sur le bouton + ou sur le bouton - et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le véhicule ait atteint la vitesse souhaitée.
- Appuyez sur le bouton + ou sur le bouton - pendant environ une demi-seconde pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

NOTE : Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures àenviron 30 km/h (20 mi/h).

Freinage

- Le freinage désenclenche automatiquement le régulateur de vitesse. La vitesse précédemment sélectionnée est conservée dans la mémoire.
- En appuyant sur «Reprise» (↻), la voiture reprend la vitesse précédemment fixée.

Accélération

Une accélération momentanée, comme au moment d'un dépassement, ne modifie pas le fonctionnement du régulateur de vitesse. Lorsque l'accélérateur est relâché, la voiture reprend automatiquement la vitesse fixée précédemment.

Désenclenchement du régulateur de vitesse

Pour mettre le régulateur de vitesse hors fonction, appuyez sur le bouton CRUISE. Le terme CRUISE ou CRUISE-ON ne s'affiche alors plus dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.

NOTE : On peut désenclencher le régulateur de vitesse si :

- si l'on coupe le contact,
- le sélecteur de vitesses est déplacé à (N)eutre,
- si les roues commencent à patiner ou se bloquent,
- la pédale d'embrayage est enfoncée,
- on maintient une augmentation de vitesse pendant plus d'une minute,
- si la vitesse du véhicule descend au-dessous d'environ 25 km/h (15 mi/h) pour les modèles non turbo ou d'environ 30 km/h (20 mi/h) pour les modèles turbo.

(suite à la page suivante)

Désenclenchement temporaire du régulateur de vitesse

- Appuyez sur 0 pour mettre le régulateur de vitesse temporairement hors fonction. Le mot CRUISE s'affiche alors dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.
- Appuyez sur la pédale de freins ou d'embrayage.

Appuyer sur « reprise » (↻) pour revenir à la vitesse fixée précédemment.

AVERTISSEMENT !
Il ne faut pas se servir du régulateur de vitesse si la circulation est dense ou que le pavé est mouillé ou glissant. Dans les descentes de forte déclivité, le régulateur ne maintient pas toujours la vitesse fixée.

A - Phares, feux de position

O Toutes les lumières éteintes

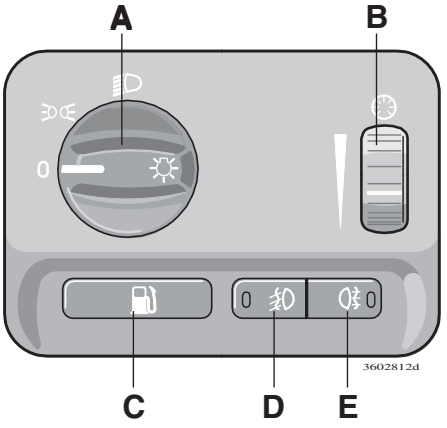
Modèles équipés de phares de croisement automatiques : Les phares de croisement s'allument automatiquement si la clé de contact est à la position II. Les feux de position avant et arrière et les lampes de la plaque d'immatriculation s'allument également. Volvo recommande l'utilisation des phares allumés automatiquement. Toutefois, si vous préférez ne pas y recourir (aux États-Unis seulement), veuillez consulter votre concessionnaire Volvo. Veuillez prendre note que l'utilisation des phares allumés automatiquement est obligatoire au Canada.

NOTE : Phares bi-xénon (en option) : Placer le commutateur des phares à la position 0 pour activer le capteur de lumière de jour, lequel met automatiquement les feux de croisement sous tension ou hors tension, suivant les conditions de luminosité ambiantes.

En conduite de jour, les phares s'éteignent et les phares de jour s'allument. Quand il fait nuit, les phares de jour s'éteignent et les phares bi-xénon s'allument.

Feux de position allumés

Les phares, les feux de position, les lampes de la plaque d'immatriculation et l'éclairage du tableau de bord sont allumés lorsque la clé de contact est à la position II.



Si le commutateur des phares est à la position , toutes les lumières s'éteignent lorsque le contact est coupé.

Le commutateur des phares doit être à cette position avant que les phares puissent fonctionner (ceci s'applique également aux modèles équipés des phares bi-xénon en option).

Passer des phares de route aux phares de croisement et vice et versa en tirant vers soi le levier du commutateur des clignotants situé à gauche de la colonne de direction.

B - Éclairage du tableau de bord

Déplacer la molette vers le haut pour augmenter la brillance ou vers le bas pour la diminuer. De plus, un capteur (voir l'illustration de la page 48) photométrique règle automatiquement l'intensité d'éclairage du panneau.

C - Déverrouillage du volet de remplissage de carburant

Appuyer sur ce bouton lorsque la voiture est à l'arrêt. À noter que le volet de remplissage de carburant reste déverrouillé jusqu'à ce que la voiture commence à rouler. On entend un clic lorsque le volet se verrouille de nouveau.
Voir aussi page 90.

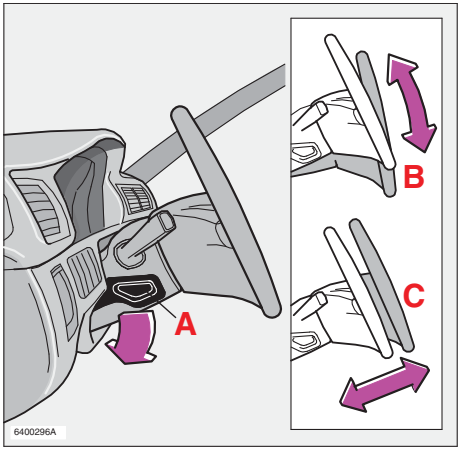
NOTE : Si le volet de remplissage de carburant n'est pas déverrouillé après pression sur le bouton, faire rouler la voiture à la vitesse de 8 km/h (5 mph), arrêter la voiture puis appuyer à nouveau sur le bouton.

D - Feux antibrouillard avant (en option)

Les feux antibrouillard avant fonctionnent uniquement en combinaison avec les feux de croisement.
Une DEL dans le commutateur indique si les feux antibrouillard avant sont allumés.

E - Feu antibrouillard arrière

D'origine, il n'existe qu'un seul feu antibrouillard arrière; il est situé dans le bloc optique arrière, côté conducteur.
Le feu antibrouillard arrière est beaucoup plus visible que les feux arrière ordinaires et ne doit être utilisé que lorsque les conditions atmosphériques (neige, brouillard, pluie, fumée, poussière, etc.) réduisent la visibilité des autres véhicules à moins de 150 mètres (500 pi).
Une DEL dans le commutateur indique si le feu antibrouillard arrière est allumé.
Le feu antibrouillard arrière ne fonctionne qu'en combinaison avec les phares de route et les phares de croisement.
D'origine, il n'existe qu'un seul feu antibrouillard arrière, situé dans le bloc optique arrière côté conducteur.



Abaisser le levier (A)
pour réglerla hauteur(B) et la profondeur(C)

Réglage du volant

Le conducteur peut régler à la fois la hauteur et la profondeur du volant afin d'être plus confortable. Déplacer vers le bas le levier du côté gauche de la colonne de direction. Régler le volant sur une position convenable et remettre le levier en place pour verrouiller le volant sur sa nouvelle position. Vérifier que le volant est bien verrouillé sur la nouvelle position.

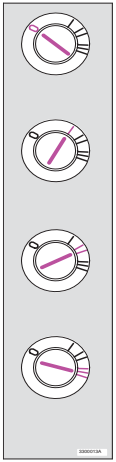
AVERTISSEMENT ! Ne jamais régler le volant pendant la conduite.

Verrou du volant

Le verrou du volant peut rester sous tension pendant que la voiture est stationnée.
Tourner légèrement le volant pour libérer la clé d'allumage.
Pour réduire les risques de vol, vérifier que le verrou du volant est enclenché avant de descendre de voiture.

AVERTISSEMENT ! Ne jamais arrêter le contact (tourner la clé de contact en position 0) ni retirer la clé de contact du commutateur d'allumage lorsque la voiture est en mouvement. Le volant pourrait se bloquer entraînant l'impossibilité de diriger la voiture.

Commutateur d'allumage



O **Position verrouillée :** Enlever la clé pour verrouiller le volant*

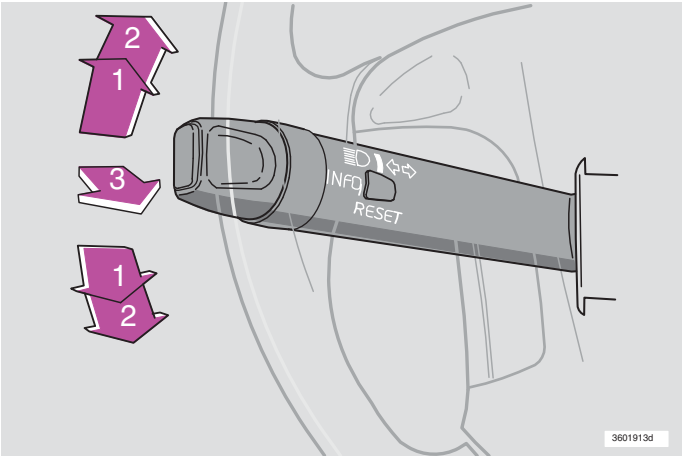
AVERTISSEMENT ! Ne jamais tourner la clé à la position O lorsque vous conduisez ou lorsque la voiture est remorquée.

I **Position intermédiaire :** Certains accessoires, radio, etc., allumés, phares de croisement automatiques éteints.

II **Position de conduite :** Position de la clé pendant que le moteur tourne.

III **Position de démarrage :** Relâcher la clé une fois que le moteur a démarré. La clé revient automatiquement à la position de conduite.

Un carillon retentit si la clé de contact est laissée dans la serrure d'allumage et que la porte avant est ouverte du côté conducteur.
* Le levier de vitesses doit être sur la position P.
** Noter que laisser la clé dans cette position augmente la vitesse de décharge de la batterie.



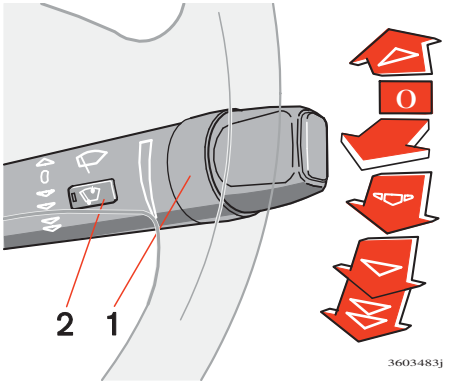
Clignotants

1 **Position pour changement de voie.**
Dans certaines manoeuvres comme les changements de voie, le conducteur peut actionner les clignotants en déplaçant le levier des clignotants jusqu'à la première butée et maintenir le levier à cette position. Le levier reviendra à la position neutre lorsqu'il sera relâché.

2 **Levier de clignotant enclenché pour virages normaux.**

3 **Commutateur phares de route/de croisement (phares allumés).**
Déplacer le levier vers le volant et le relâcher.
Clignotement des phares (phares éteints).
Déplacer le levier vers le volant. Les phares de route restent allumés jusqu'à ce que le levier soit relâché.

NOTE : Un indicateur de changement de direction clignotant plus vite que normal indique la défaillance d'une ampoule de clignotant.



Essuie-glace/lave-glace

Essuie-glaces/lave-glace pare-brise

0 Essuie-glaces à l'arrêt

Position de balayage unique :
Déplacez légèrement la manette vers le haut et les essuie-glaces effectuent un seul balayage. La manette retourne automatiquement à la position 0 lorsqu'on la relâche.

Fonction de balayage intermittent :
Le levier étant à cette position, on peut régler l'intervalle de balayage en tournant la bague1 vers le haut pour augmenter la vitesse ou vers le bas pour réduire la vitesse des essuie-glaces.

Détecteur de pluie (option)
Le détecteur de pluie adapte automatiquement la vitesse des essuie-glaces en fonction de la quantité d'eau sur le pare-brise. La **sensibilité** du détecteur peut être réglée en tournant la bague 1 vers le haut (sensibilité accrue) ou vers le bas (sensibilité réduite).

Activation du détecteur de pluie
1. Tournez la clé de contact au moins jusqu'à la position I et mettez la manette des essuie-glace à la position 0.
2. Appuyez sur le bouton 2.
   La DEL intégrée au bouton s'allume et indique que le détecteur de pluie est en fonction.

Désactivation du détecteur de pluie
1. Appuyez sur le bouton 2.

ou

2. Abaissez la manette des essuie-glace à une autre position.
   Le soulèvement de la manette ne désactive pas le détecteur de pluie. Les essuie-glaces balaient alors le pare-brise tant qu'on maintient la manette poussée vers le haut, après quoi ils reviennent en mode détecteur de pluie.

ATTENTION : Le capteur de pluie doit être désactivé lors du lavage du véhicule dans un lave-auto automatique notamment. Si le capteur est laissé sous tension, les essuie-glaces se mettront automatiquement en marche dans le lave-auto, ce qui pourrait les endommager.

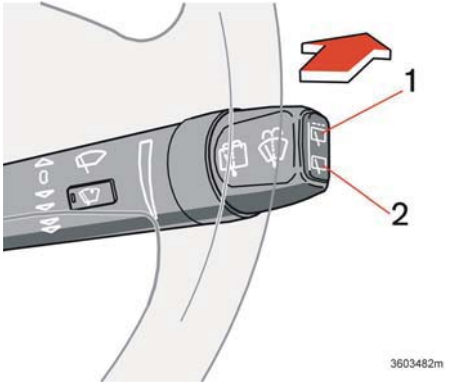
Essuie-glace à vitesse normale
Essuie-glace à vitesse élevée

Liquide lave-glace
Tirez le levier vers vous et relâchez-le. Du liquide lave-glace est pulvérisé sur le pare-brise et les essuie-glaces effectuent plusieurs balayages sur le pare-brise après le relâchement du levier.
Un message s'affiche dans la fenêtre de renseignement lorsque le niveau de liquide lave-glace est bas.

Essuie-phares/lave-phares (sur certains modèles)
Lorsqu'on tire la manette pour laver le pare-brise, des gicleurs à haute pression montés dans le pare-choc arrosent les phares.

- Pour permettre de conserver le liquide lorsque le lave-glace est utilisé fréquemment à cause de l'état des routes, le lavage des phares n'a lieu qu'une fois tous les cinq lavages du pare-brise au cours d'une période de 10 minutes.
- Lorsqu'il reste environ 1 litre (1 pinte US) dans le réservoir de liquide lave-glace, il n'y a aucun lavage de la lunette arrière et des phares lorsqu'on tire sur la manette, ce qui permet de conserver le liquide pour le lavage du pare-brise.

NOTE : Les modèles R sont également équipés d'essuie-phares, qui sont activés simultanément avec les lave-phares.



Essuie-glace du hayon/lave-glace arrière

Essuie-glace/lave-glace lunette arrière

1 - Balayage intermittent
2 - Balayage normal
Pour actionner le lave-glace arrière : déplacer le levier **vers l'avant** pour actionner le lave-glace arrière. Lorsqu'il reste moins d'environ 1 litre (1 pinte US) de liquide lave-glace dans le réservoir, la lunette du hayon n'est pas lavée.

Essuie-glace lunette arrière et marche arrière
Les essuie-glace de parebrise étant en marche, si vous passez en marche arrière, l'essuie-glace arrière se met alors en fonctionnement intermittent*. Si l'essuie-glace arrière est déjà en fonctionnement normal, celui-ci se poursuit.

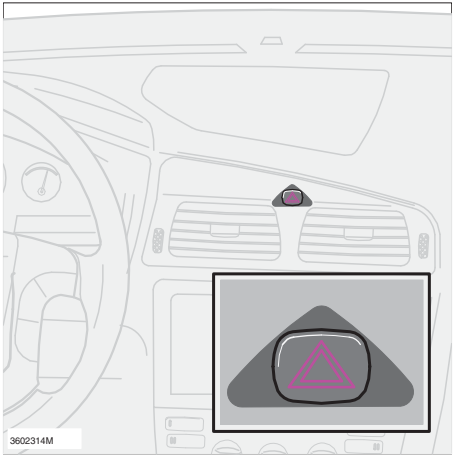
* Consulter un concessionnaire Volvo pour désactiver cette fonction.

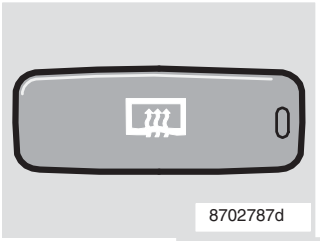
Glace hydrofuge (rétroviseurs latéraux) - en option

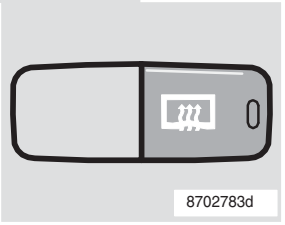
Les rétroviseurs latéraux peuvent être revêtus d'un enduit hydrofuge. Ce traitement améliore la vision en accélérant l'évacuation de l'eau. Consultez la page 143 pour les renseignements au sujet du nettoyage de ce type de glace.

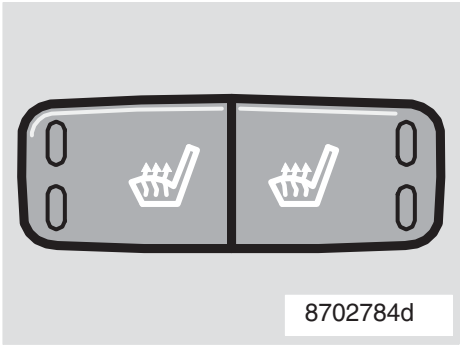
ATTENTION !
- N'utiliser que des grattoirs en plastique pour éliminer la glace ou la neige accumulée sur les rétroviseurs. L'utilisation d'un grattoir métallique pourrait endommager le revêtement hydrofuge.
- Pour éliminer la glace, la neige ou la buée, actionner la fonction de chauffage.

Feux de détresse, rétroviseurs chauffants/désembueur de lunette arrière, sièges avant chauffants









Feux de détresse

Utiliser le signal de détresse pour indiquer que le véhicule est dangereux pour la circulation. Pour actionner les feux de détresse, enfoncer le bouton triangulaire qui se trouve au centre du tableau de bord. Enfoncer le bouton à nouveau pour interrompre le clignotement.

NOTE : Les règlements concernant l'usage des feux de détresse peuvent varier d'une province à une autre.

Rétroviseurs chauffants/désembueur de lunette arrière

Appuyer sur le commutateur pour commencer à chauffer la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux afin de retirer la glace ou la condensation. Une DEL dans le commutateur s'allume. Une minuterie coupe automatiquement la chaleur dans les rétroviseurs latéraux après environ 6 minutes et à la lunette arrière après environ 12 minutes. La DEL s'éteint en conséquence.

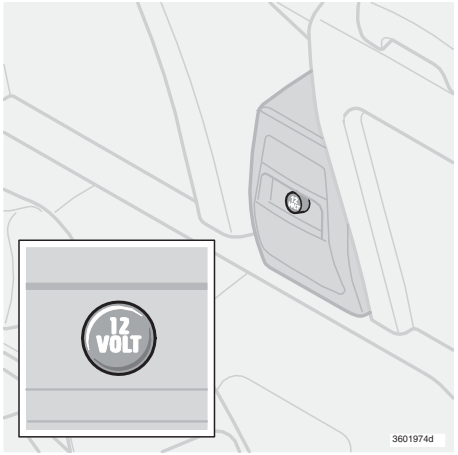
Sièges avant chauffants (en option)

Le chauffage des sièges avant peut être mis en marche et arrêté selon les besoins.

- Appuyer une fois sur le commutateur pour obtenir le chauffage (les deux DEL dans le commutateur s'allument).
- Appuyer une deuxième fois sur le commutateur pour obtenir un chauffage de confort. Une DEL dans le commutateur s'allume.
- Appuyer une troisième fois sur le commutateur pour fermer complètement le chauffage.

Le chauffage du siège du passager doit être coupé lorsque le siège est inoccupé.

Prise auxiliaire avant



Prise auxiliaire arrière (en option)

Frein de stationnement (frein à main)

Le levier du frein se trouve entre les sièges avant. Il agit sur les roues arrière. Le voyant du tableau de bord s'allume pour indiquer que le frein de stationnement est serré. Pour serrer le frein, tirer vigoureusement le levier. Pour desserrer le frein, enfoncer le bouton se trouvant à l'extrémité du levier et abaisser celui-ci complètement.

AVERTISSEMENT !

- Toujours utiliser le frein de stationnement (frein à main) lorsque le véhicule est arrêté. Sur un terrain en pente, tourner les roues avant vers la bordure du trottoir.
- Le voyant sur le tableau de bord s'allume même si le frein de stationnement a été mis à mi-course. S'assurer de tirer sur le levier de façon suffisante.

Prises auxiliaires

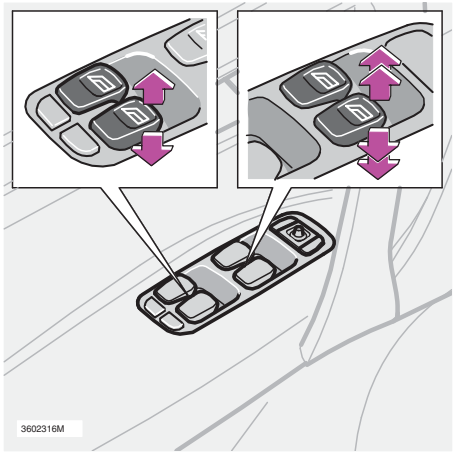
La prise auxiliaire 12 volts peut être utilisée pour le branchement de certains accessoires tels que téléphones cellulaires, etc. La clé doit être sur la position I (ou supérieure) pour que la prise auxiliaire fonctionne.

Les prises auxiliaires servent également d'allume-cigarette, et sont offertes chez votre concessionnaire Volvo.

NOTE : Il convient de laisser le couvercle sur les prises auxiliaires lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Cendriers

En Amérique du Nord, les voitures Volvo ne comprennent pas de cendriers comme équipement standard. Si vous désirez un cendrier avant, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.



Vitres électriques

Les vitres électriques sont actionnées par des boutons dans les accoudoirs. Le commutateur d'allumage doit être sur ON * (clé de contact sur position I, II ou bien moteur en fonctionnement) pour que les vitres électriques fonctionnent.

Pour baisser : Appuyer sur la partie avant du bouton et maintenir jusqu'au premier cran.

Pour lever : Tirer légérement vers le haut sur la partie avant du bouton et le maintenir jusqu'au premier cran.

* Les vitres électriques fonctionnent également après la coupure du contact pour autant **que ni l'une ni l'autre des portes avant ne soient ouvertes.**

Fonction de relèvement/ d'abaissement automatique (portes avant seulement) :

On peut fermer ou ouvrir automatiquement l'une ou l'autre des vitres des portes avant.

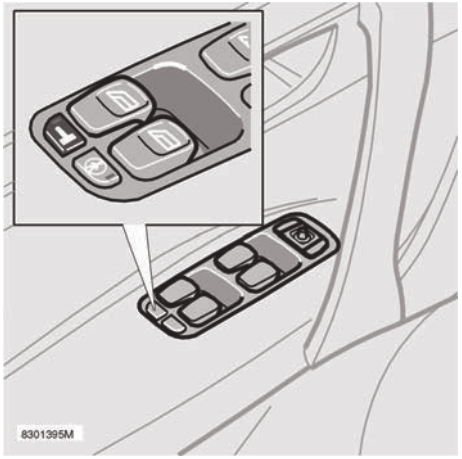
Abaissement automatique : Enfoncer énergiquement la partie avant du bouton le plus loin possible et le relâcher immédiatement. Pour arrêter la vitre n'importe quand, tirer le bouton vers le haut.

Relèvement automatique : Tirer énergiquement sur la partie avant du bouton le plus loin possible et le relâcher immédiatement. Pour arrêter la vitre n'importe quand, appuyer sur le bouton.

NOTE : La commande des vitres électriques avant comporte un coupe-circuit de protection qui inverse le mouvement de la vitre et la ramène à son point de départ si elle rencontre le moindre obstacle. Elle reprend ensuite son mode de fonctinnement normal.

AVERTISSEMENT !

- Enlever la clé de contact lorsque des enfants sont laissés sans surveillance dans la voiture.
- Avant de remonter les vitres, vérifier qu'aucune main d'enfant ne risque d'être coincée.
- Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans la voiture.

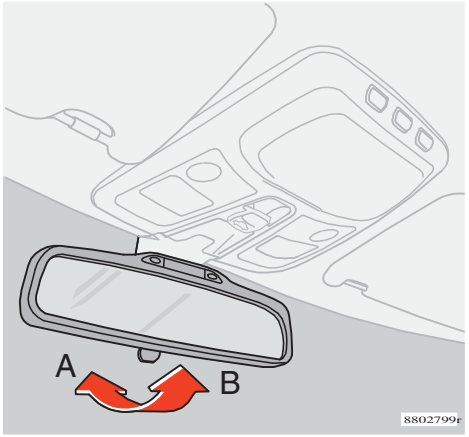


Interrupteur des vitres arrière

On peut désenclencher les vitres électriques aux portes arrière en appuyant sur un commutateur situé sur la porte du conducteur (voir l'illustration).

Si la DEL dans le commutateur est ÉTEINTE : Les vitres des portes arrière peuvent être levées ou abaissées à l'aide des boutons situés sur les accoudoirs des portes arrière ou des boutons situés sur l'accoudoir de la porte du conducteur.

Si la DEL dans le commutateur est ALLUMÉE : Les vitres des portes arrière ne peuvent être levées ou abaissées qu'à l'aide des boutons situés sur l'accoudoir de la porte du conducteur.



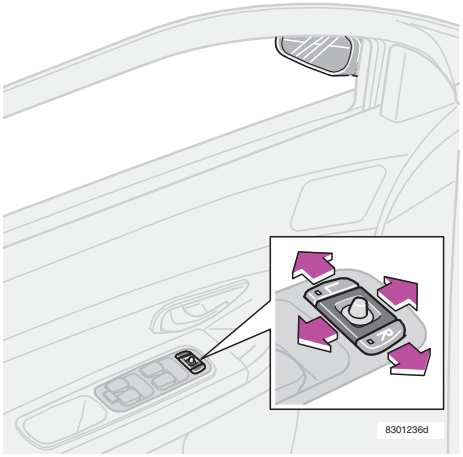
Rétroviseur central

A Position normale
B Position de nuit, réduit l'éblouissement causé par les phares des voitures qui suivent

Fonction d'obscurcissement automatique (en option)

La fonction d'obscurcissement automatique réagit aux phares des voitures qui suivent et réduit automatiquement l'éblouissement.

NOTE : Cette fonction s'interrompt automatiquement quand le sélecteur de vitesses passe à la marche arrière.



Commandes des rétroviseurs latéraux

Rétroviseurs latéraux à commande électrique

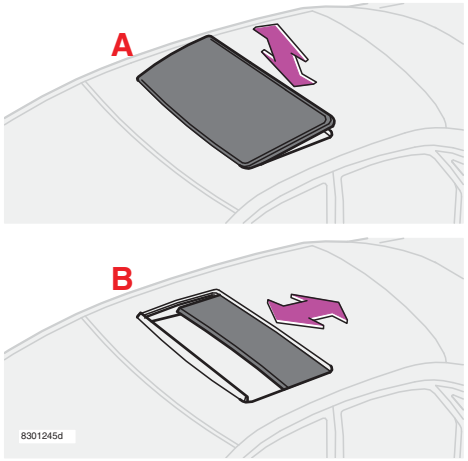
Les commandes des rétroviseurs latéraux sont situées sur l'accoudoir de la porte du conducteur.
Côté conducteur : Appuyer sur la commande L (une DEL s'allume dans la commande) pour actionner le contrôle du réglage, puis utiliser ce contrôle pour ajuster le rétroviseur de la porte du conducteur.
Porte du passager : Appuyer sur la commande R (une DEL s'allume dans la commande), puis utiliser ce contrôle de réglage pour ajuster le rétroviseur de la porte du passager.

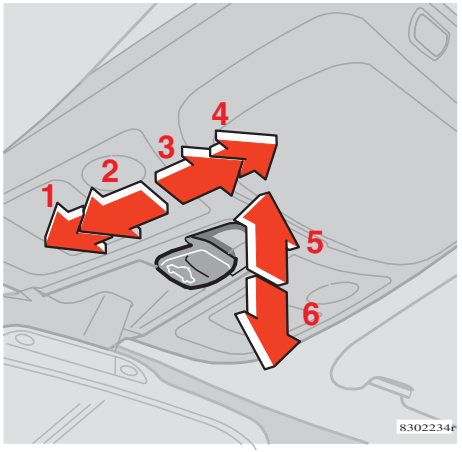
Dès que vous avez ajusté le ou les rétroviseurs, appuyer sur la commande L ou R de nouveau (la DEL s'éteint) pour désactiver le contrôle du réglage.

Télécommande (système de verrouillage central et rétroviseurs extérieurs à mémoire)

Si vous verrouillez la voiture et la déverrouillez plus tard avec **la même** télécommande et que vous ouvrez la porte du conducteur, les rétro-viseurs latéraux se remettent automatiquement dans la position qu'ils occupaient lorsque vous avez quitté la voiture. Ce repositionnement automatique des rétro-viseurs latéraux s'effectue également lorsqu'on utilise l'un des transmetteurs à distance (jusqu'à trois) de la voiture.
Les rétroviseurs latéraux ne se repositionnement pas automatiquement si la voiture est verrouillée au moyen de la clé.

AVERTISSEMENT !
Il faut toujours ajuster les rétroviseurs avant de conduire. Les objets qui apparaissent dans le rétroviseur latéral droit à grand angle sont plus près qu'ils ne semblent l'être.





Toit ouvrant électrique

Pour actionner le toit ouvrant, tourner la clé de contact sur la position I ou II, ou démarrer le moteur.
Le toit ouvrant peut être actionné de deux manières :
A. Position inclinée
B. Toit coulissant

A. Position inclinée

Ouverture : Le toit étant fermé, pousser la partie arrière de l'interrupteur vers le haut (position 5 dans l'illustration de la colonne centrale).

Fermeture : Tirer la partie arrière de l'interrupteur vers le bas (position 6 dans l'illustration de la colonne centrale) et la maintenir dans cette position jusqu'à ce que le toit se ferme complètement.

B. Toit coulissant

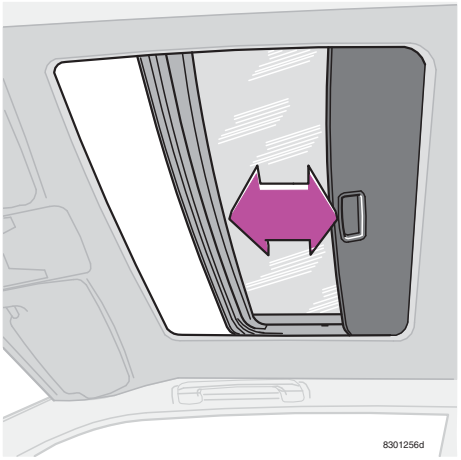
Ouverture manuelle : Tirer l'interrupteur vers l'arrière jusqu'à la position 3 et le maintenir tiré jusqu'à ce que le toit s'arrête à la position désirée.
Ouverture automatique : Tirer sur l'interrupteur aussi loin que possible (position 4) et le relâcher pour faire coulisser automatiquement le toit ouvrant jusqu'à la position « confort » *. Tirer sur l'interrupteur de nouveau vers l'arrière pour ouvrir le toit complètement.

Fermeture manuelle : Pousser l'interrupteur à la position 2 et le maintenir jusqu'à ce que le toit se ferme complètement ou s'arrête à la position désirée.
Fermeture automatique : Pousser l'interrupteur aussi loin que possible (position 1) vers l'avant et le relâcher pour que le toit ouvrant se ferme automatiquement.

AVERTISSEMENT !
- Ne jamais ouvrir/fermer le toit ouvrant s'il est gêné pour une raison quelconque durant l'opération.
- Ne jamais laisser un enfant manipuler le toit ouvrant.
- Ne jamais présenter ni objet ni parties du corps à travers le toit ouvrant, même si l'allumage du véhicule est totalement arrêté.
- Ne jamais laisser un enfant seul dans un véhicule.

ATTENTION !
- Ôter la glace et la neige avant d'ouvrir le toit ouvrant.
- Ne pas manœuvrer le toit ouvrant s'il est gelé en position fermée.
- Ne jamais placer d'objets lourds sur le toit ouvrant.

* Une position où le toit ouvrant n'est pas tout à fait ouvert, ce qui aide à atténuer les bruits désagréables causés par le vent.



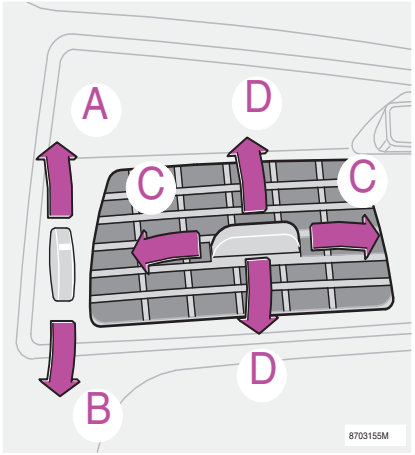
Pare-soleil

Pare-soleil :

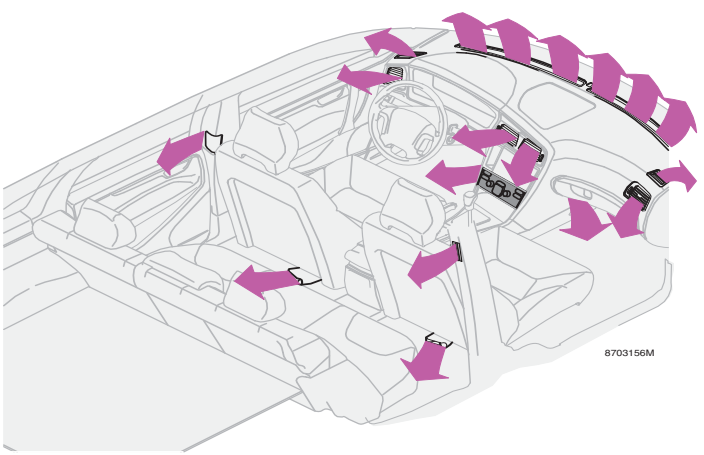
Le toit ouvrant en option comprend également un pare-soleil coulissant. Le pare-soleil coulisse automatiquement lorsqu'on ouvre le toit. Le pare-soleil doit être fermé à la main.

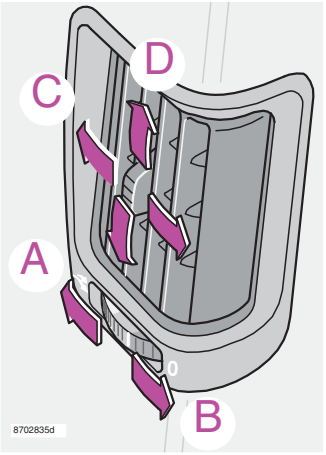
Chapitre 3 - Commandes de climatisation

Ventilation	**50**
Système électronique de climatisation - renseignements généraux	**51**
Commandes de climatisation électronique (ECC)	**52**
Commande manuelle de la température avec la climatisation, A/C	**56**



Registres d'aération dans le tableau de bord





Registres d'aération dans les montants de porte

Registres d'aération (tableau de bord)

A Ouvert
B Fermé
C Air dirigé horizontalement
D Air dirigé verticalement

Orienter les registres d'aération extérieurs vers les vitres latérales pour désembuer.

Circulation d'air

L'air qui parvient au compartiment passager est distribué à partir de 14 points de ventilation.

Registres d'aération dans les montants de porte

A Ouvert
B Fermé
C Air dirigé horizontalement
D Air dirigé verticalement

Orienter les registres d'aération vers les vitres arrière pour désembuer.

Orienter les registres d'aération vers le siège arrière pour obtenir un meilleur effet de chauffage ou de refroidissement.

Condensation à l'intérieur des vitres

Conserver l'intérieur des vitres propre contribue à réduire la quantité de condensation qui se forme sur les vitres. Utiliser un produit commercial de nettoyage des vitres pour les nettoyer.

Glace et neige

Toujours dégager la grille d'admission d'air à la base du pare-brise des accumulations de neige.

Filtre à air de l'habitacle

Remplacer le filtre à air de l'habitacle par un filtre neuf aux intervalles recommandés. Veuillez consulter votre livret de garantie et d'entretien ou votre concessionnaire Volvo pour connaître ces intervalles. Il faut remplacer le filtre plus souvent si l'on conduit dans des endroits sales et poussiéreux. Le filtre ne peut pas être nettoyé et par conséquent, celui-ci doit être remplacé par un neuf.

Capteurs

Le capteur solaire sur le tableau de bord et le capteur de température du compartiment passager dans le panneau de commande de la climatisation électronique ne sauraient être recouverts de quelque façon que ce soit, car cela pourrait causer des données inexactes qui seraient envoyées au système de climatisation.

Stationnement de la voiture par temps très chaud

Si votre voiture a été garée au soleil par temps très chaud, ouvrir les vitres et le toit ouvrant (en option) pendant plusieurs minutes avant de conduire pour permettre à l'air chaud de s'échapper du compartiment passager. Lorsque le moteur tourne, fermer les vitres et le toit ouvrant et enclencher la fonction recirculation pendant plusieurs minutes afin de permettre à la climatisation de refroidir le compartiment aussi rapidement que possible.

Vitres et toit ouvrant en option

Le système de climatisation électronique fonctionne à son mieux si les vitres et le toit ouvrant, en option, sont fermés. Si vous conduisez avec le toit ouvert, nous recommandons que vous régliez manuellement la commande de température et du ventilateur (la DEL dans le commutateur AUTO doit être coupée).

Accélération

La climatisation se désenclenche momentanément en accélération pleins gaz.

Entretien du système de climatisation électronique

L'entretien des systèmes de commande de la climatisation doit être effectué exclusivement par un technicien Volvo qualifié.

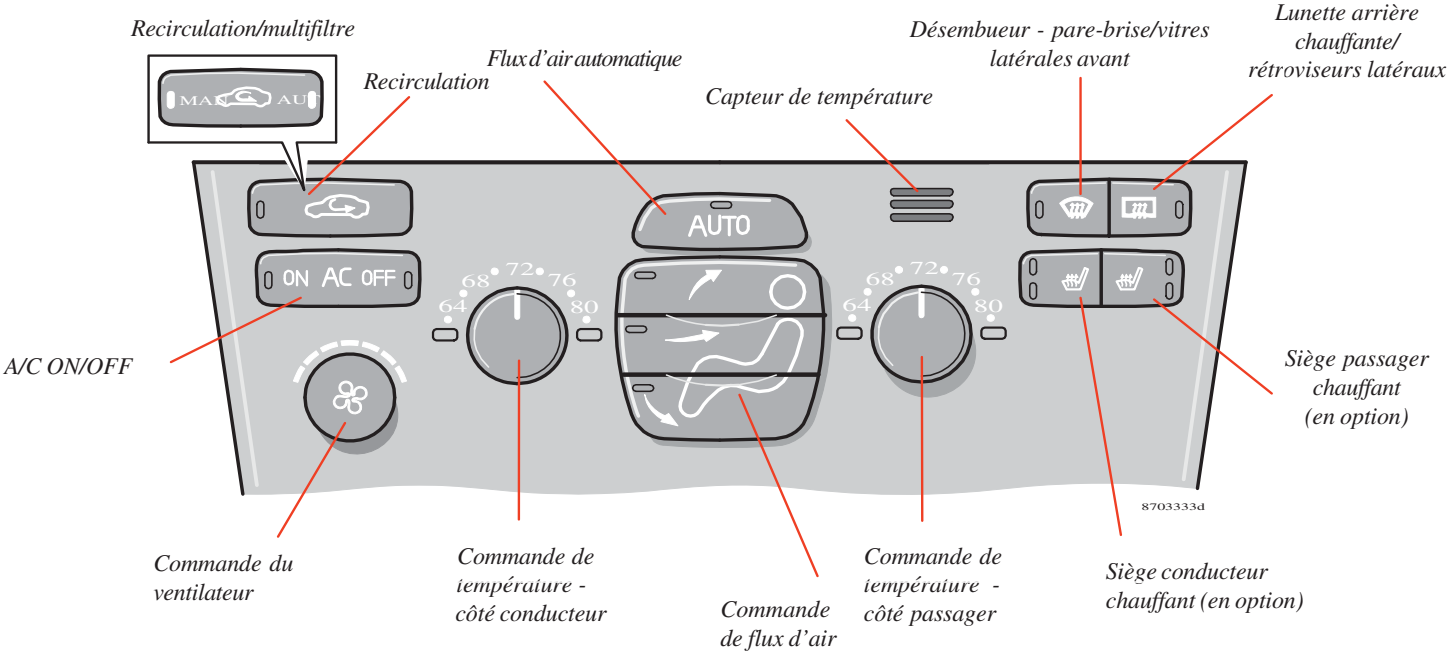
Liquide frigorigène

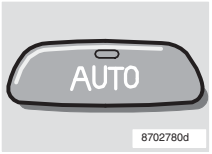
Volvo se soucie de l'environnement. Le système de climatisation dans votre voiture contient un liquide frigorigène sans CFC - R134a (HFC134a). Cette substance n'affecte pas la couche d'ozone. Le système contient 1 kg (2,2 lb) de R134a et utilise de l'huile PAG.

Ventilateur du compartiment passager

Le ventilateur peut s'actionner automatiquement après environ 50 minutes, et fonctionner encore pendant 5 minutes, afin de retirer l'excès de condensation dans l'évaporateur de climatisation.

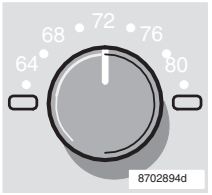
Commandes de climatisation électronique (ECC)





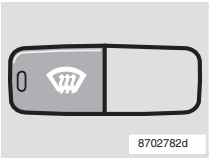
AUTO

Cette fonction contrôle automatiquement le système de commande de climatisation électronique pour que les températures choisies soient maintenues. Elle commande le ventilateur, le chauffage, la circulation d'air et la climatisation. Si vous préférez régler à la main l'une de ces fonctions, les autres fonctions seront tout de même commandées automatiquement. En appuyant sur le bouton AUTO, cela annule les réglages effectués à la main précédemment.



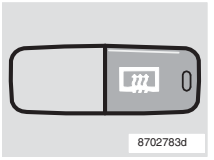
Température

Cette commande sert à régler individuellement la température des deux côtés du compartiment passager. Veuillez prendre note que le compartiment ne se réchauffefera pas ou ne se refroidira pas plus rapidement en réglant la température à un point plus élevé ou plus bas que nécessaire. Mettre la commande à la température voulue.



Désembueur

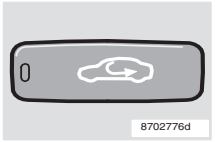
Cette fonction désembue/déglace le pare-brise et les vitres latérales avant. La DEL dans le commutateur s'allume pour indiquer que le désembuage est actionné. La vitesse du ventilateur augmente automatiquement et l'air dans le compartiment passager est déshumidifié. La recirculation ne fonctionne pas quand le désembuage est actionné.



Lunette arrière/rétroviseurs latéraux chauffants

Cette fonction désembue/déglace la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux. La DEL dans le commutateur s'allume pour indiquer que le chauffage est actionné. Voir la page 57 pour un complément d'information sur cette fonction.

ATTENTION :
Ne jamais utiliser de grattoirs de métal car ils peuvent facilement rayer la surface en miroir.



Recirculation (voir également page 55)

Appuyer sur ce commutateur pour actionner la fonction recirculation (l'air dans le compartiment passager recircule - aucun air frais n'entre dans le compartiment). La DEL dans le commutateur s'allume pour indiquer que la fonction est actionnée.

- Utiliser cette fonction si l'air extérieur est contaminé par des gaz d'échappement, de la fumée, etc., ou pour réchauffer/refroidir la voiture rapidement.
- Il ne faut pas utiliser la recirculation pendant plus de 15 minutes. *Si les vitres commencent à s'embuer, s'assurer que la fonction recirculation soit coupée.*
- La mise en marche du dégivrage arrête automatiquement la recirculation.
- **Enclenchement du mode minuterie :** (les véhicules équipés du système Qualité de l'air intérieur ne disposent pas du mode minuterie). Pour enclencher le mode minuterie de la recirculation, appuyer sur le bouton de recirculation et le maintenir enfoncé pendant au moins 3 secondes. La DEL couleur ambre du bouton de recirculation clignote alors 5 fois pour indiquer que le mode minuterie est enclenché. En mode minuterie, le fonctionnement est le suivant : chaque fois que le bouton de recirculation est enfoncé, le système de climatisation recycle l'air de l'habitacle pendant 5 à 12 minutes (la durée dépend de la température de l'air extérieur), puis revient au fonctionnement à partir de l'air frais.
- **Désenclenchement du mode minuterie :** Appuyer sur le bouton de recirculation et le maintenir enfoncé pendant au moins 3 secondes. La DEL couleur ambre du bouton de recirculation reste éclairée pendant 5 secondes pour indiquer le retour au mode « normal ».
- Lorsqu'on appuie sur le bouton de recirculation, en mode normal, le système de climatisation recycle l'air de l'habitacle jusqu'à ce qu'on appuie de nouveau sur le bouton de recirculation.
- **Mémoire du mode minuterie :** Si le contact est coupé et que le mode minuterie était enclenché, le mode minuterie sera encore enclenché lorsque la voiture redémarrera.

Sièges avant chauffants (en option)

Veuillez consulter la page 42 pour obtenir des renseignements sur cette fonction.

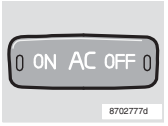
Circulation d'air

Circulation d'air vers les vitres

Circulation d'air provenant des registres du tableau de bord

Air provenant des registres de plancher

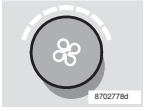
Appuyer sur **AUTO** pour contrôler automatiquement la circulation d'air ou appuyer sur n'importe quelle combinaison des commandes qui apparaissent sur l'illustration pour régler manuellement la circulation d'air. Une DEL dans le commutateur s'allume si l'on a appuyé sur la commande de circulation d'air.



Climatisation ON/OFF

Appuyer sur le côté ON du commutateur (la DEL de ON s'allume) pour enclencher la climatisation. Appuyer sur le côté OFF du commutateur (la DEL de OFF s'allume) pour couper la climatisation. D'autres fonctions sont encore contrôlées automatiquement (si le commutateur **AUTO** est allumé).

- La climatisation ne fonctionne qu'à des températures supérieures à 0° C (32° F).
- Si l'on choisit la fonction **Désembuage**, la climatisation est enclenchée temporairement pour déshumidifier l'air, même si vous avez coupé manuellement la climatisation. Cela ne fonctionne que si le ventilateur *n'est pas* coupé.



Commande du ventilateur

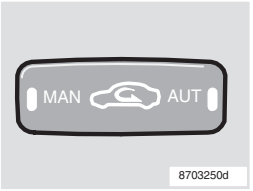
Tourner la commande dans le sens horaire pour augmenter ou dans le sens antihoraire pour diminuer la vitesse du ventilateur. En appuyant sur le commuateur AUTO, cela contrôle automatiquement la vitesse du ventilateur et prévaut sur le réglage manuel.

NOTE : En tournant la commande du ventilateur dans le sens antihoraire aussi loin que possible (une DEL orange près de la commande s'allume), cela coupe à la fois le ventilateur et la climatisation.

Commande de qualité de l'air intérieur (en option)

Certains véhicules sont équipés d'un multifiltre et d'un détecteur de qualité de l'air. Le filtre isole les gaz et les particules en réduisant ainsi les odeurs et la quantité de contaminants pénétrant dans l'habitacle. Le détecteur de qualité de l'air perçoit l'augmentation du niveau de contamination de l'air extérieur. Lorsqu'il détecte de l'air extérieur contaminé, la prise d'air se ferme et l'air intérieur de l'habitacle est recirculé; en d'autres termes, l'air extérieur cesse de pénétrer dans le véhicule. En outre, le filtre purifie l'air recirculé dans l'habitacle. Lorsque le détecteur de qualité de l'air fonctionne, la DEL *AUT* s'allume dans

.



Fonctionnement :

Enfoncez

pour actionner le détecteur de qualité de l'air (réglage normal).

Vous pouvez aussi sélectionner l'une des trois fonctions en enfonçant
.

1. Enfoncez : la DEL *AUT* s'allume. Le détecteur de qualité de l'air est alors en fonction.

2. Enfoncez : aucune DEL ne s'allume. La recirculation n'est pas activée.

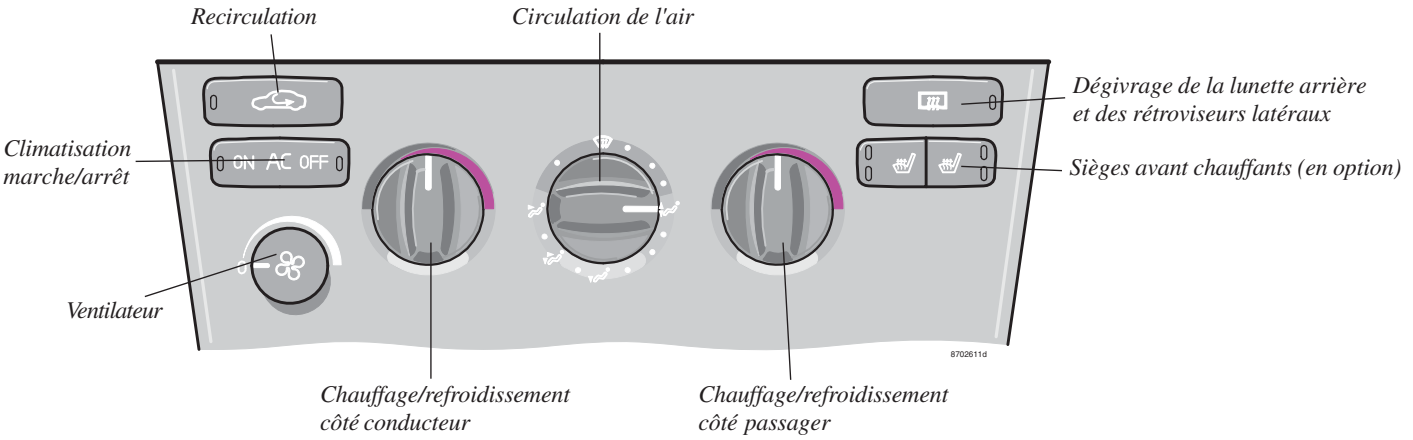
3. Enfoncez : la DEL *MAN* s'allume. La recirculation est alors en fonction.

Vous pouvez passer de l'une à l'autre de ces fonctions en enfonçant de façon répétitive.

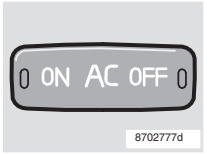
N'oubliez pas :

- De laisser le détecteur de qualité de l'air fonctionner en permanence.
- Que la recirculation est limitée dans les climats froids afin d'éviter la formation de buée.
- Si les vitres s'embuent, vous devriez neutraliser le détecteur de qualité de l'air.
- Dans ce cas, vous pouvez également utiliser les fonctions de désembuage du pare-brise et des vitres latérales. Voir page 53.
- Il faut changer le filtre aux intervalles précisés dans le livret des renseignements sur la garantie et l'entretien. Cependant, si la voiture est utilisée dans un milieu extrêmement contaminé, il peut être nécessaire de changer le filtre plus fréquemment.

Commande manuelle de la température avec la climatisation, A/C

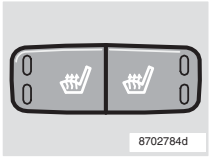


Commande manuelle de la température avec la climatisation, A/C



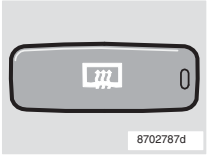
Climatisation – marche/arrêt

La climatisation se met en marche en appuyant sur la touche ON et à l'arrêt en appuyant sur OFF. Lorsqu'on choisit l'option dégivrage, la climatisation est automatiquement mise en marche si le ventilateur n'est pas réglé sur 0.



Chauffage des sièges avant (en option)

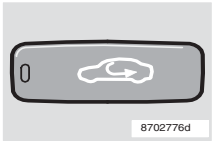
Veuillez vous reporter à la page 42 pour obtenir plus de détails sur cette fonction.



Chauffage de la lunette arrière et des rétroviseurs extérieurs

Cette fonction dégivre ou désembue la lunette arrière et les rétroviseurs extérieurs. La DEL de l'interrupteur s'allume pour signaler l'activation du chauffage. Reportez-vous à la page 42 pour obtenir plus de détails sur cette fonction.

ATTENTION :
N'utilisez jamais de grattoirs en métal, qui peuvent facilement rayer la surface des miroirs.



Recirculation d'air

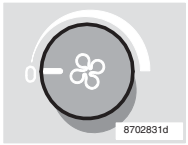
La recirculation d'air permet d'éviter l'aspiration d'air vicié, de gaz d'échappement, etc., dans l'habitacle. Lorsque cette fonction est activée, l'air intérieur est recirculé, c'est-à-dire que l'air extérieur n'est plus admis dans la voiture. La recirculation d'air (utilisée avec la climatisation) assure en outre un refroidissement plus rapide de l'habitacle par temps chaud.
Par contre, lorsque l'air intérieur est recirculé, du givre et de la buée sont plus susceptibles de se former sur les vitres, surtout l'hiver. La fonction de minuterie réduit le risque de formation de glace et de buée ou d'épuisement de l'oxygène à bord.
La recirculation d'air s'active comme suit :

- Appuyer plus de 3 secondes sur le bouton. La DEL clignote 5 secondes. L'air intérieur est alors recirculé de 3 à 12 minutes, selon la température extérieure.
- La minuterie est remise à zéro à chaque pression sur le bouton.

Pour arrêter la minuterie :

- Appuyer de nouveau plus de 3 secondes sur le bouton. La DEL clignote 5 secondes pour confirmer la sélection.

La recirculation d'air est automatiquement désactivée lorsque la fonction dégivrage est activée.

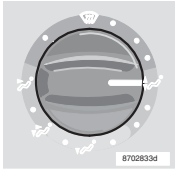


Ventilateur

La vitesse du ventilateur peut être augmentée ou réduite en tournant le bouton. Sur la position 0, la climatisation est automatiquement mise à l'arrêt.

Température

Tourner le bouton pour régler la température des côtés conducteur et passager. Pour refroidir l'air, il faut activer la fonction de climatisation.



Distribution de l'air

Utiliser les positions intermédiaires (indiquées par des points) entre les symboles pour régler la distribution d'air avec plus de précision afin d'assurer un confort maximal.

Circulation d'air

Air passant à travers les bouches d'air avant et arrière.	Pour obtenir un bon refroidissement par temps chaud.
Dégivrage. Dans cette position, l'air n'est pas recyclé. La climatisation est toujours en marche. Il y a un certain débit d'air au travers des bouches d'aération.	Pour enlever le givre et la buée du pare-brise.
Air dirigé vers le plancher et les vitres. Il y a un certain débit d'air au travers des bouches d'aération.	Pour obtenir des températures confortables et un bon désembuage par temps froid.
Air dirigé vers le plancher. Il y a un certain débit d'air au travers des bouches d'aération et de dégivrage/désembuage du pare-brise et des vitres.	Pour se réchauffer les pieds.
Air dirigé vers le plancher et bouches d'aération.	Par temps ensoleillé et température extérieure froide.

Sièges avant (activé électriquement) 60
Sièges avant (activé manuellement) 61
Espaces de rangement 63
Espaces de rangement avant, portemanteau 65
Table pliante de la banquette arrière 66
Siège arrière et compratiment arrière 67
Compartiment arrière 71
Arrimage de chargement 72
Grille d'acier/filet à bagages 73
Filet à bagages en nylon - XC70 74
Couvercle du compartiment à bagages, Miroirs de courtoisie 75
Roue de secours 76
Siège d'appoint dans le compartiment à bagages,
Poignée de maintien supplémentaire - XC70 77
Éclairage intérieur 78

Sièges avant à réglage électrique (en option)

Fonctionnement

Siège du conducteur :

Le réglage de ce siège ne peut se faire que lorsque la clé de contact est à la position I ou II, ou que le moteur tourne.

Toutefois, on peut également le régler de la manière suivante **lorsque le contact est coupé**:

- Environ 10 minutes après que la portière du conducteur ait été déverrouillée de l'extérieur, ouverte et laissée dans cette position.
- Pendant les 40 secondes qui suivent la fermeture de la portière du conducteur.
- Pendant les 40 secondes qui suivent la coupure du contact, à condition que la portière du conducteur n'ait pas été ouverte.

Siège du passager :

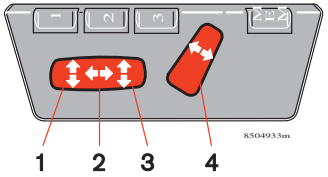
Le réglage de ce siège ne peut se faire que lorsque la clé de contact est à la position I ou II, ou que le moteur tourne.

Réglage du siège

Régler le ou les sièges électriques à l'aide des commutateurs situés sur le côté du siège, comme suit :

1 Bord avant du siège (soulever/abaisser)
2 Avancer - reculer
3 Bord arrière du siège (soulever/abaisser)
4 Inclinaison du dossier

NOTE : Le siège est doté d'un protecteur de surcharge qui s'enclenche si un objet entrave le mouvement du siège. Si cela se produit, enlever l'objet et attendre 20 secondes avant de faire fonctionner le siège de nouveau.



Panneau de commande du siège électrique

Arrêt d'urgence

Si le siège se met en mouvement accidentellement, appuyer sur l'un des boutons pour l'arrêter.

NOTE : Se reporter à la page suivante pour obtenir des informations concernant la programmation de la fonction de mémoire du siège conducteur.

Système de télédéverrouillage et siège du conducteur

L'émetteur de la télécommande détermine également la position du siège à réglage électrique du conducteur, de la façon suivante :

1. Régler le siège à votre convenance.
2. Lorsque vous quittez le véhicule, le verrouiller au moyen de la télécommande.

La commande de télédéverrouillage a mémorisé la position du siège.

Réglage automatique des sièges

Pour ramener le siège à la position qu'il avait la dernière fois que vous avez quitté le véhicule :

1. Déverrouillez la portière du conducteur avec la même télécommande (celle qui a servi à verrouiller les portières).
2. Ouvrez la portière du conducteur pendant les 2 minutes qui suivent.

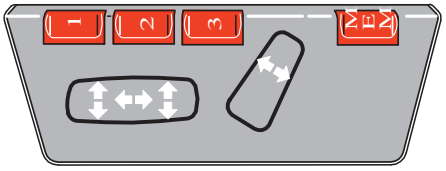
Le siège du conducteur reprendra automatiquement la position dans laquelle vous l'avez laissé.

NOTE :

- Le siège se mettra dans cette position même si une autre personne l'a déplacé dans une position différente et a verrouillé la voiture avec une autre télécommande.
- Cette fonction fonctionnera de la même manière avec toutes les télécommandes (jusqu'à 3) que vous utilisez pour votre véhicule. du siège conducteur.
- Cette fonction ne fonctionnera pas si vous verrouillez votre voiture avec la clé.

AVERTISSEMENT !

- Comme le siège du conducteur peut se déplacer sans qu'on mette le contact, ne jamais laisser un enfant sans surveillance dans le véhicule.
- Le mouvement du siège peut être ARRÊTÉ n'importe quand en appuyant sur n'importe quel bouton du panneau de commande du siège électrique.
- Ne pas régler le siège durant la conduite. Le siège doit être réglé de façon que la pédale de frein puisse être enfoncée complètement. De plus, positionner le siège aussi loin vers l'arrière que le confort et la commande le permettent.
- Les rails du siège au sol ne doivent pas être obstrués lorsque le siège est en mouvement.



8505040m

Programmation de la mémoire du siège du conducteur (option)*

La fonction mémoire du siège du conducteur peut mémoriser trois positions différentes du siège et des rétroviseurs latéraux.
L'exemple suivant explique comment procéder pour programmer le bouton 1.
Procéder de la même manière pour programmer les boutons 2 et 3.

Pour mémoriser une position du siège sous le bouton 1 :

1. Amenez le siège à la position souhaitée, à l'aide des commandes de réglage appropriées (voir à la page précédente).
2. Appuyez sur le bouton MEM (mémoire) et maintenez-le enfoncé.
3. Le bouton MEM étant toujours enfoncé, appuyer sur le bouton 1 pour programmer la position dans laquelle se trouve le siège.

Pour ramener le siège à la position où il se trouvait lors de la programmation du bouton 1 :

Appuyer sur le bouton 1 et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le siège arrête de bouger.
Par mesure de sécurité, le siège s'arrête automatiquement lorsque le bouton est relâché avant que le siège ait atteint la position préréglée.

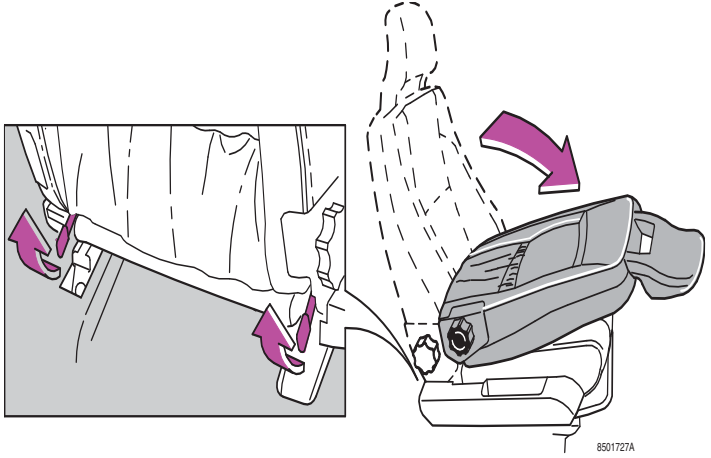
* Cette option n'est disponible que sur le siège du conducteur.

Sièges avant à réglage manuel

1. Réglage avant-arrière : soulevez la barre et amenez le siège à la position choisie.
2. Relever ou abaisser le bord avant du coussin du siège (en option) : utilisez la commande de pompage pour relever ou abaisser le bord avant du coussin.
3. Réglage de la hauteur du siège : faites monter ou descendre le siège à l'aide du levier.
4. Support lombaire : tournez la commande pour raffermir ou adoucir le support lombaire.
5. Inclinaison du dossier : tournez la commande pour régler l'angle du dossier.
6. Panneau de commande pour le siège électrique en option (voir page 60 pour plus d'information).

AVERTISSEMENT !

- Ne pas régler le siège en conduisant. Le siège doit être positionné de telle sorte que la pédale de freins puisse être enfoncée complètement. De plus, il doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et la position par rapport aux commandes le permettent.
- Une fois le réglage effectué, vérifier que le siège est bien verrouillé en place.



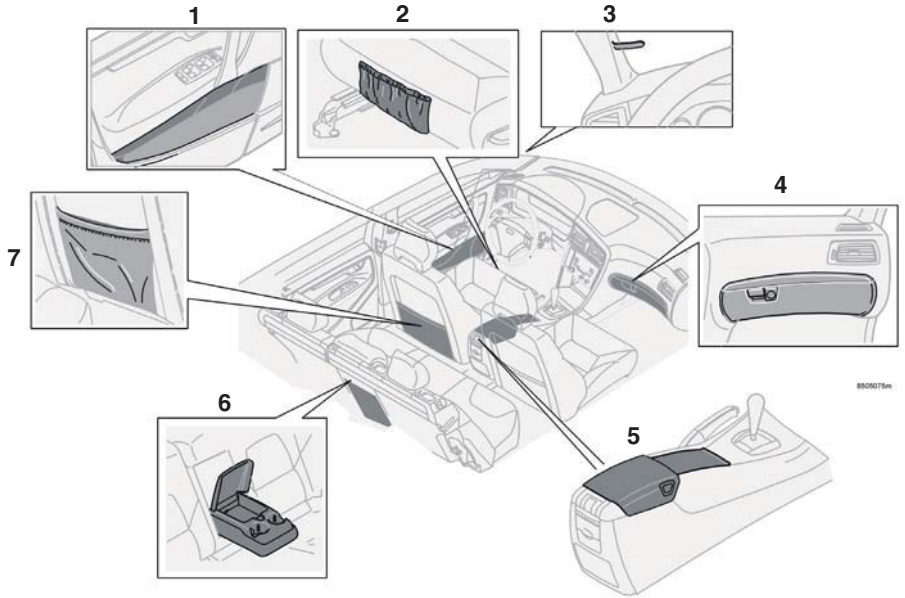
Dossier repliable du siège de passager

On peut replier le dossier du siège de passager à l'horizontale pour transporter des charges longues. Pour replier le dossier :

- Déplacer le siège vers l'arrière aussi loin que possible
- Ajuster l'inclinaison du dossier à la position la plus verticale possible
- Soulever les loquets du côté arrière inférieur du dossier
- Sans relâcher les loquets, pousser le dossier vers l'avant
- Avancer le siège au maximum, de manière que l'appui-tête glisse sous la boîte à gants.

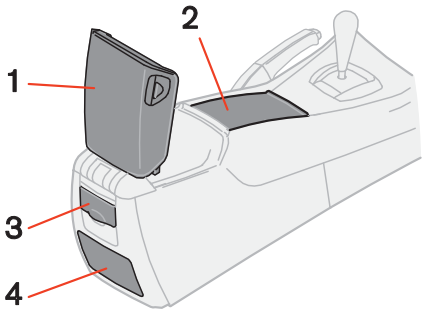
AVERTISSEMENT !
Recouvrir les bords pointus de la charge afin d'éviter des blessures aux occupants. Bien fixer la charge afin d'éviter son déplacement au cours d'arrêts brusques.

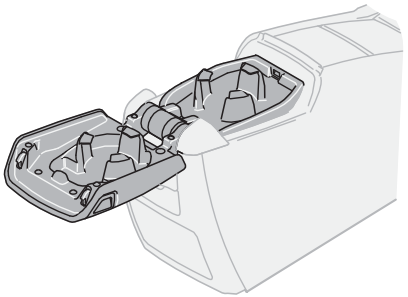
Espaces de rangement

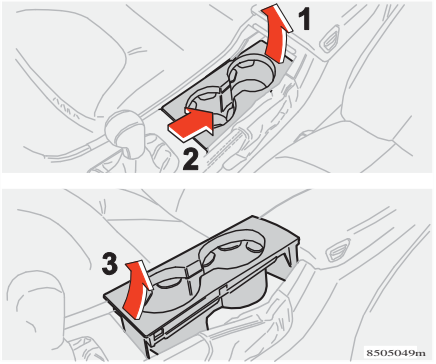


1. Espace de rangement dans la portière
2. Pochette de rangement sur le côté du siège avant
3. Porte-billets de stationnement
4. Boîte à gants
5. Espace de rangement et porte-gobelets dans la console centrale (voir page suivante pour plus d'information)
6. Espace de rangement et porte-gobelets dans l'accoudoir du siège arrière
7. Pochette de rangement à l' arrière des sièges avant

AVERTISSEMENT !
Veillez à ce qu'aucun objet dur, pointu ou lourd ne se trouve dans ou sur un compartiment d'entreposage où il serait susceptible de blesser quelqu'un lors d'un freinage brusque.







Espace de rangement dans la console centrale

1. Couvercle d'espace de rangement
2. Espace de rangement avant
Cet espace de rangement est muni d'un couvercle coulissant (non disponible sur les modèles XC70)
3. Prise 12 volts
4. Espace pour cendrier offert comme accessoire

Porte-gobelet pour passagers du siège arrière

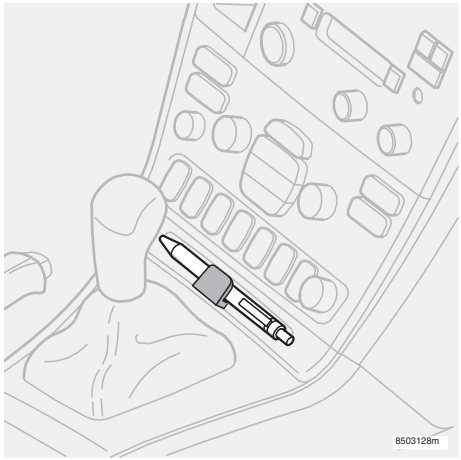
- Pour accéder à l'espace de rangement, appuyer sur le bouton du côté gauche de l'accoudoir et rabattre le couvercle au complet vers l'arrière.
- Pour ouvrir le porte-goblet du siège arrière, appuyer sur le bouton du côté droit de l'accoudoir. Rabattre la partie supérieure du couvercle vers l'arrière.

Les deux parties du couvercle peuvent être fermées séparément.

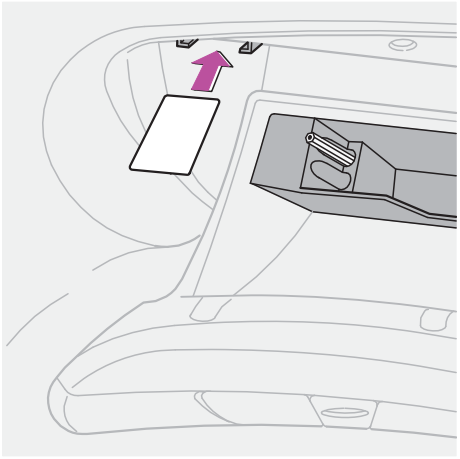
Porte-gobelets dans la console centrale

Pour enlever les porte-gobelets :
1. Tirer le bord arrière du porte-gobelet vers le haut.
2. Déplacer le porte-gobelet vers l'arrière.
3. Tirer le bord avant du porte-gobelet vers le haut et le dégager de l'espace de rangement.

Pour remettre le porte-gobelet dans l'espace de rangement, procédez dans l'ordre inverse.

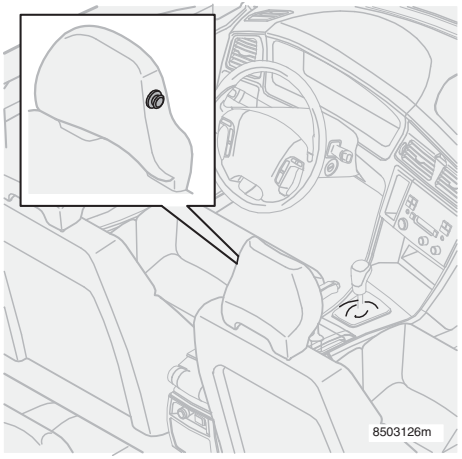


Porte-stylo sur la console centrale



Rangement dans la boîte à gants

La boîte à gants comporte des compartiments de rangement conçus pour contenir cartes de crédit, stylos et crayons.



Portemanteau

Utilisez le portemanteau pour suspendre un blouson léger, etc.

Table pliante de la banquette arrière

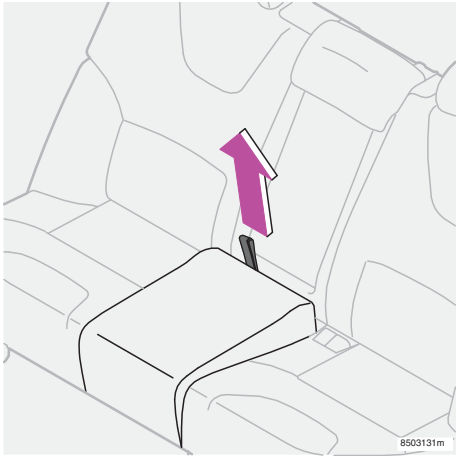
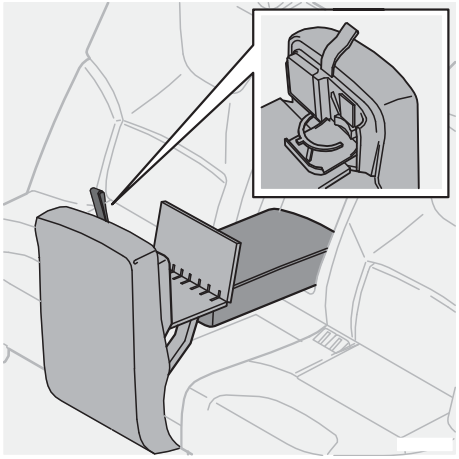
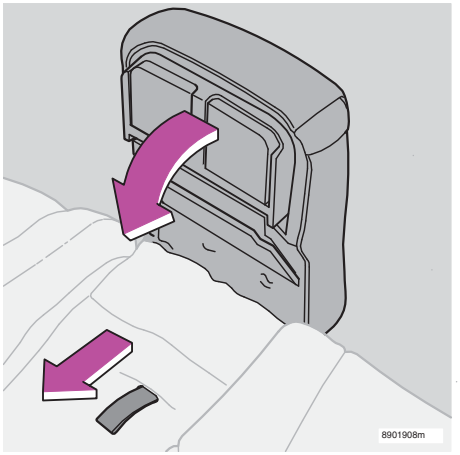


Table pliante (en option)

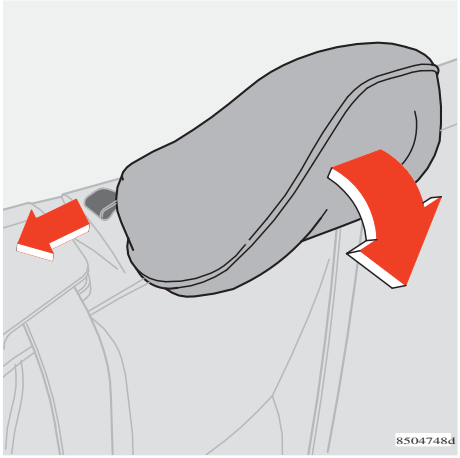
Tirez la languette et dépliez le support de table vers l'avant.



Tirez vers l'avant l'accoudoir du siège arrière. Dépliez la table de telle sorte qu'elle repose sur l'accoudoir. Appuyez sur le porte-gobelet pour le libérer. Il n'est pas nécessaire de replier le dossier vers l'avant pour utiliser seulement le porte-gobelet.



Pour refermer : tirez le support de table vers le haut. Repoussez l'accoudoir vers l'intérieur en faisant attention de ne pas vous coincer les doigts. Tirez la languette et rabattez la table en place.



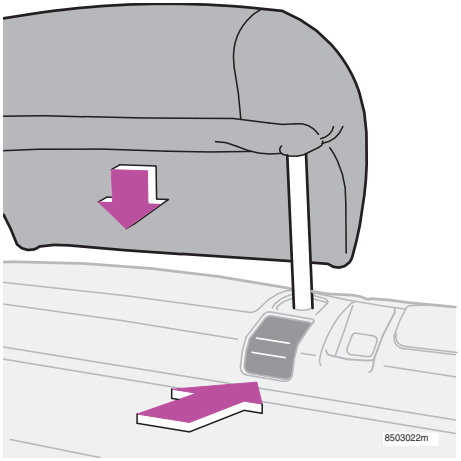
Rétracter l'appui-tête extérieur

Agrandissement du compartiment arrière

Le siège arrière est en deux parties, chacune pouvant être repliée séparément.

Avant d'abaisser les dossiers :

- Régler les dossiers des sièges avant dans une position plus verticale s'ils sont trop inclinés.
- Tirer la sangle du coussin et tirer le coussin vers l'avant contre les dossiers des sièges avant.
- Repliez les appuie-tête des places latérales en tirant la sangle tel qu'indiqué dans l'illustration ci-haut.



Abaisser l'appui-tête central

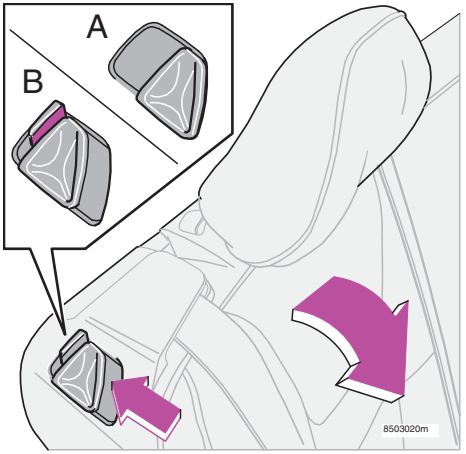
Appui-tête du siège central

Modèles avec siège arrière en deux parties
Abaissez l'appui-tête du siège central s'il est levé. Enfoncez le bouton à l'arrière du support de droite. Voir illustration ci-dessus.

Rabattre le dossier extérieur vers l'avant

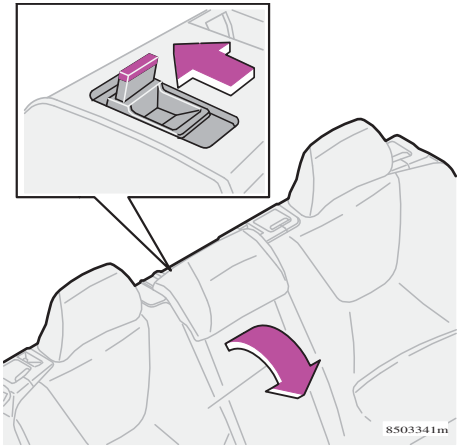
Modèles avec siège arrière en deux ou trois parties

Enfoncez le verrou du dossier vers l'arrière et rabattre le dossier vers l'avant. Voir l'illustration dans la colonne de droite.
A - Verrou en position fermée.
B - Verrou en position ouverte.



Rabattre le dossier extérieur vers l'avant

AVERTISSEMENT !
L'indicateur de verrouillage de couleur rouge est VISIBLE (B) quand le dossier n'est PAS verrouillé en place; il n'est pas visible (A) quand le dossier est convenable-ment verrouillé en place. Lorsque le dossier est en position levée, il doit toujours être convenablement verrouillé.
Lorsque le siège arrière est replié, ne placez rien de lourd contre le dos des sièges avant. Ce faisant, vous exerceriez une contrainte de déformation contre le dossier rabattu du siège arrière. Veillez à arrimer les charges transportées. Celles-ci ne doivent pas être empilées à une hauteur supérieure à celle des dossiers. Vous réduirez ainsi le risque de projection de bagages et autres objets au cours de manœuvres brusques, de freinage brutal ou en cas d'accident.

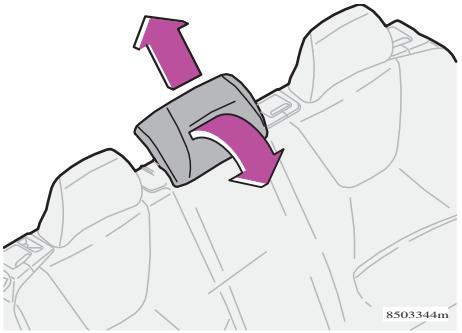


Rabattre la partie centrale du dossier

XC70 avec banquette arrière à 3 sections en option

Pour rabattre la partie centrale du dossier (sans rabattre l'une au l'autre des parties extérieures de ce dossier): abaisser l'appui-tête, pousser le verrou de la partie centrale du dossier vers l'arrière, puis rabattre le dossier vers l'avant.

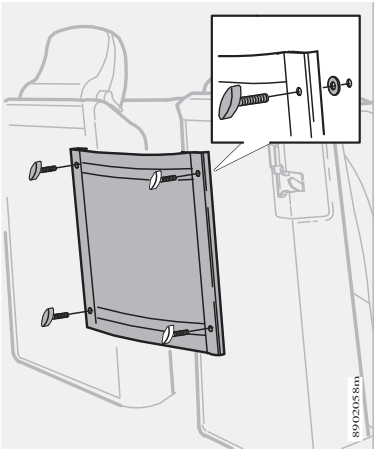
AVERTISSEMENT!
Verrouillez bien le dossier lorsque vous le remettez en position. Le mot « UNLOCKED » ne doit pas être visible sur l'indicateur du verrou.



Réglage de l'appui-tête central

XC70 avec banquette arrière à 3 sections en option

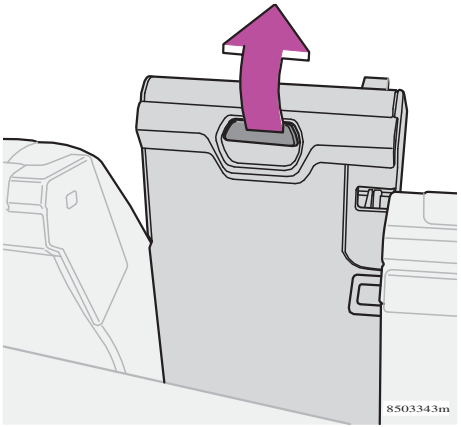
Pour le lever - tirez vers le haut l'appui-tête jusqu'à la position désirée.
Pour le baisser - tirez l'appui-tête légèrement vers l'avant et enfoncez-le.



Séparation au moyen de poches de rangement (accessoire)

XC70 avec banquette arrière à 3 sections en option

Des poches de rangement, disponibles en tant qu'accessoires, sont offertes pour créer une séparation sur les modèles V70 dotés d'un siège arrière en trois parties. Cette séparation empêche les objets contenus dans le compartiment arrière d'être projetés vers l'avant quand la partie centrale du dossier n'est pas en position relevée. Référez-vous aux instructions fournies avec le séparateur, ou consultez votre concessionnaire Volvo.



Pour enlever la partie centrale du dossier

XC70 avec banquette arrière à 3 sections en option

- Appuyer vers l'arrière le bouton situé en haut de la partie centrale afin de libérer le mécanisme de verrouillage.
- Abaisser la partie centrale du dossier légèrement vers l'avant.
- Tirer vers le haut la poignée se trouvant à l'arrière de la partie supérieure du dossier (voir l'illustration ci-dessus) afin de libérer cette partie du dossier de la barre de retenue située à la base du dossier. Enlever le dossier en le soulevant.

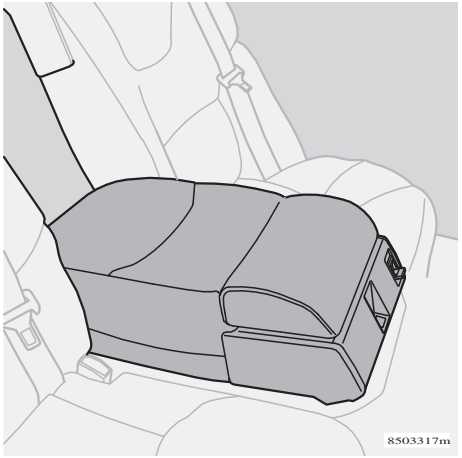
Remise en place de la partie centrale du dossier

- Avant de remettre en place la partie centrale du dossier, verrouiller la partie droite (côté droit) du dossier en position relevée.
- Remettre le dossier en place en poussant sa partie inférieure contre la barre de retenue jusqu'à entendre un clic d'enclenchement.

Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo pour tout renseignement concernant les accessoires qui peuvent être placés dans la partie centrale du dossier.

AVERTISSEMENT !

- Pour des raisons de sécurité, ne pas laisser dans la voiture la partie centrale du dossier ou du coussin une fois que ces éléments ont été démontés.
- Sachez que lorsque la partie centrale du dossier est enlevée, tout objet non arrimé dans le compartiment arrière pourrait, en cas d'arrêt brusque, être projeté vers l'avant, entre les deux parties du dossier.
- Lorsque la partie centrale du dossier est remise en place, la partie droite (côté droit) du dossier doit être en position relevée pour pouvoir verrouiller la partie centrale en place et pouvoir utiliser la ceinture de sécurité du siège central.



Accoudoir central

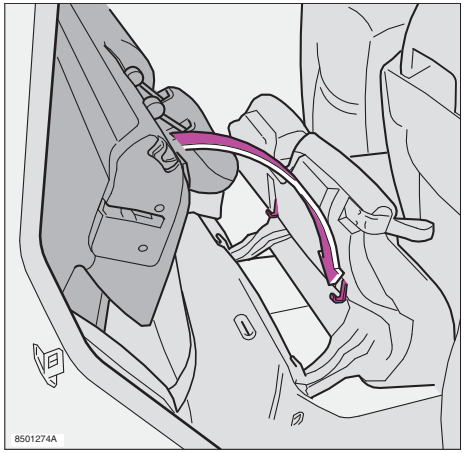
Accoudoir central

XC70 avec banquette arrière à 3 sections en option

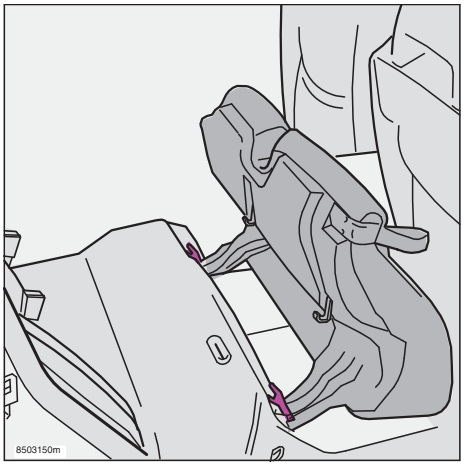
Le dossier central peut servir d'accoudoir en le retournant.

- Retirer le dossier central, tel qu'indiqué dans la colonne de gauche.
- Retourner le dossier de sorte que sa face avant soit dirigée vers le haut (voir illustration ci- dessus).
- Pousser le dossier contre la barre de retenue jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.

Pour remettre le dossier à sa position normale, tirer la poignée (qui est maintenant à l'avant et en dessous) pour le déverrouiller de la barre de retenue. Replacer le dossier en position normale comme décrit dans la colonne de gauche.



NOTE : Veillez à ce que les trous des plaquettes en plastique qui se trouvent sur la partie supérieure du dossier reçoivent les crochets se trouvant au bas du revers du siège. Quand vous remettez en place le dossier et le siège, il faut remettre les appui-tête en position normale.

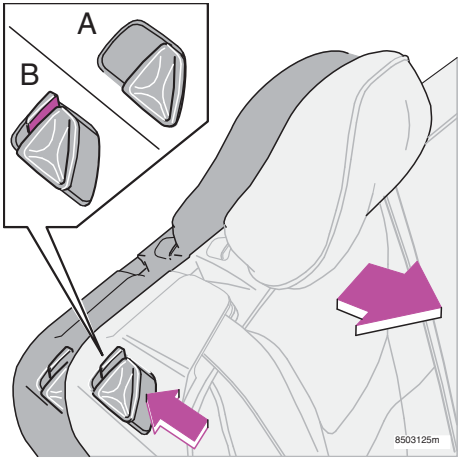


Repli du coussin de siège

Modèles avec siège arrière en deux ou trois parties

Tirez le coussin de siège par la poignée. Déverrouillez les deux pattes de verrouillage de couleur rouge. Soulevez le coussin de siège. Pour le remettre en place, suivre la même séquence en ordre inverse. Veillez à ce que les pattes de verrouillage rouges soient en position verrouillée.

AVERTISSEMENT ! L'indicateur de verrouillage rouge est VISIBLE (B) lorsque le dossier n'est pas en position verrouillée; il est invisible (A) lorsque le dossier est convenablement verrouillé en place. Lorsque le dossier est en position droite, il doit toujours être convenablement verrouillé.



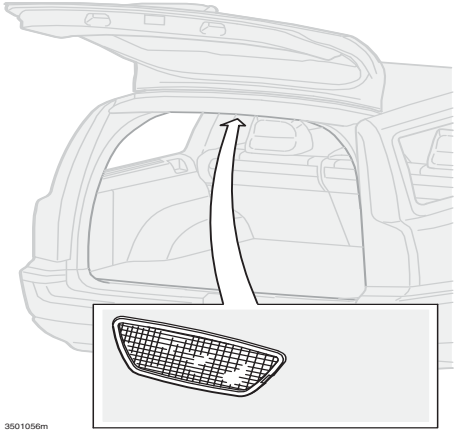
A – Verrou en position fermée
B – Verrou en position ouverte

Dossier du siège arrière

L'angle d'inclinaison du dossier du siège arrière est réglable. Pour relever le dossier :

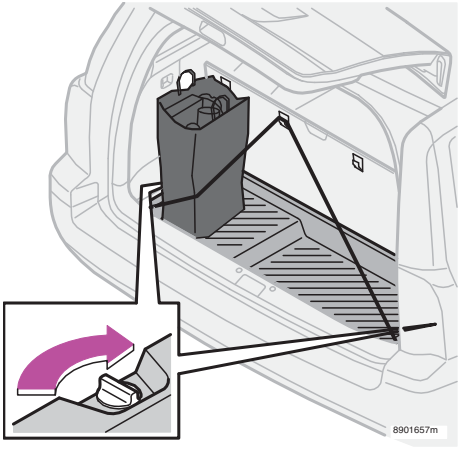
- Appuyez sur le verrou pour faire apparaître la marque rouge.
- Tirez le dossier vers l'avant jusqu'à la nouvelle position de verrouillage.
- Assurez-vous que le dossier soit bien en position verrouillée et que la marque rouge ne soit plus visible.

Pour mettre le dossier dans une position moins droite, suivez la même procédure.



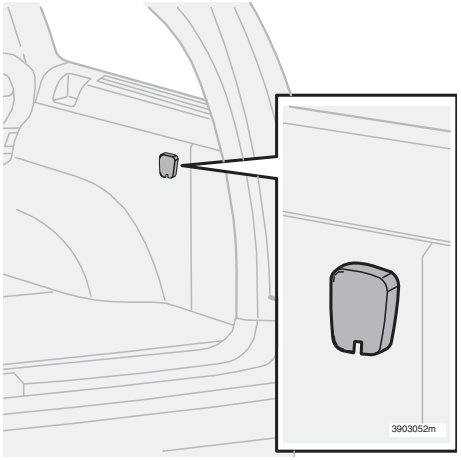
Éclairage du compartiment arrière

Un plafonnier supplémentaire est placé à l'arrière du compartiment arrière.



Dispositif de retenu pour sacs d'épicerie (en option)

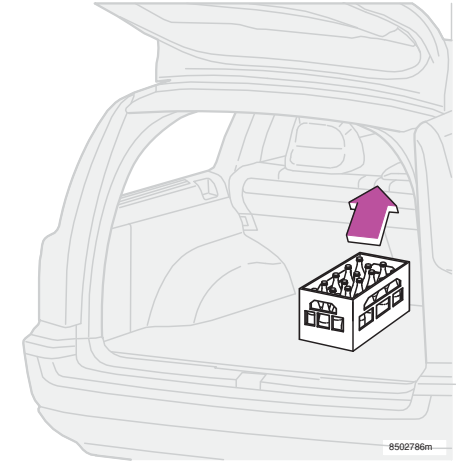
Ouvrez le hayon. Suspendez ou maintenez vos sacs d'épicerie au moyen des sangles ou dispositifs de retenue tendus. Pour enlever le plateau en plastique (en option), tournez les deux boutons sur les côtés.

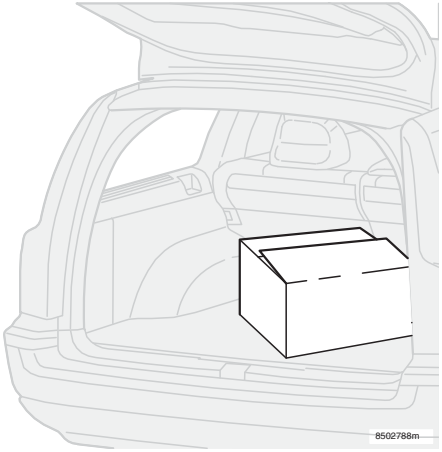


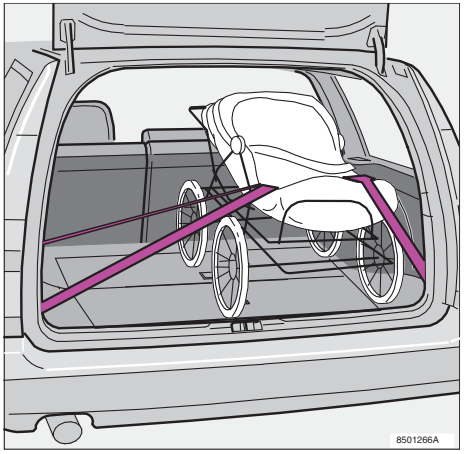
Prise électrique auxiliaire de 12 volts du compartiment arrière (en option)

Ouvrir le couvercle pour l'utilisation de la prise électrique.

NOTE : Cette prise est sous tension même si le contact n'est pas mis. L'utilisation de cette prise quand le moteur ne tourne pas pourrait mettre votre batterie à plat.







Arrimage de chargement

À titre de précaution, votre voiture est équipée de quatre anneaux, dans le compartiment arrière, auxquels vous pouvez fixer des sangles pour arrimer vos bagages.

AVERTISSEMENT ! Les anneaux ne doivent pas servir de dispositif de retenue pour passager ou d'ancrage pour siège ou ceinture d'enfant. Si votre voiture n'est pas équipée d'un siège auxiliaire Volvo pour enfant (en option), aucun passager ne devrait prendre place dans le compartiment arrière.

Souvenez-vous qu'un objet de 20 kg (44 lb) produit une force d'une tonne ou 1 000 kg (2 200 lb) lors d'une collision frontale à 19 km/h (30 mi/h).

Siège auxiliaire

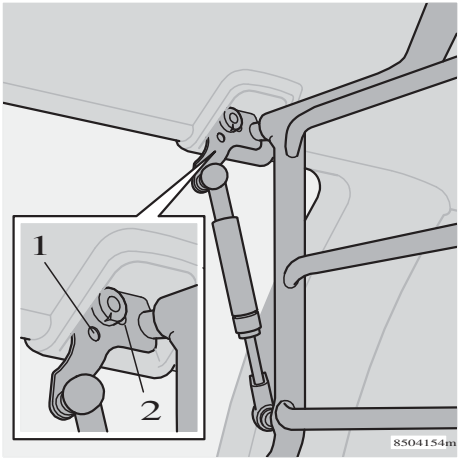
Si votre véhicule est équipé d'un siège auxiliaire, le rabattre avant de charger le compartiment. Le siège auxiliaire n'est pas conçu pour supporter ou retenir une charge.

En chargeant votre véhicule, n'oubliez pas :

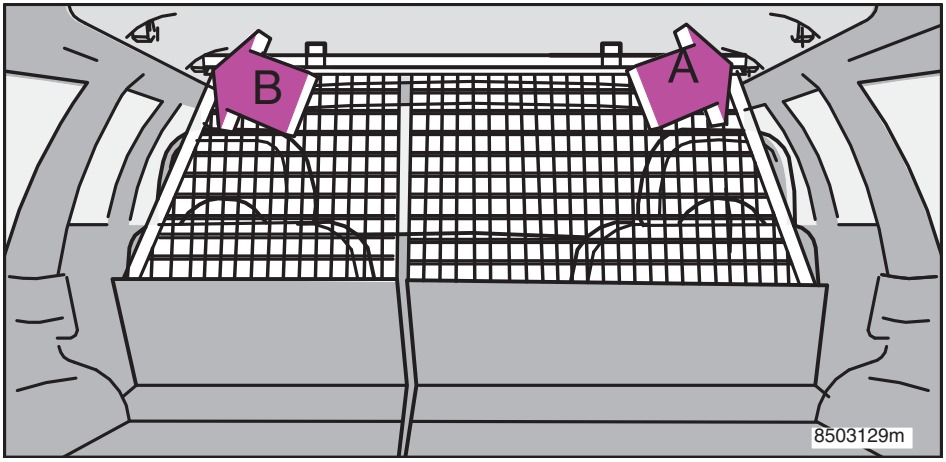
- La capacité de chargement de votre véhicule est déterminée par des facteurs tels que le nombre de passagers, la quantité de bagages, le poids des accessoires, etc. Vous trouverez de plus amples renseignements à ce sujet dans la section intitulée « Chargement du véhicule » du chapitre « Roues et pneus ».
- De placer la charge **contre** le dossier.
- De placer les charges lourdes le plus bas possible.
- De disposer les charges de grande dimension de part et d'autre de la séparation entre les dossiers.
- Si personne n'est assis sur le siège arrière, renforcez le dossier en attachant les ceintures de sécurité arrière.
- De ne jamais charger plus haut que le dossier en l'absence d'un filet à bagages.

AVERTISSEMENT !

Lorsque le ou les dossiers du siège arrière sont repliés, la hauteur de chargement ne doit pas dépasser un niveau situé à 5 cm (2 pouces) au-dessous du bord supérieur des fenêtres des portes arrière. Les objets dépassant ce niveau pourraient empêcher le fonctionnement du rideau gonflable.



Grille d'acier



Filet à bagages

Grille d'acier (accessoire)

Pour enlever la grille d'acier :

1. Rabaisser tout le dossier du siège arrière.
2. Enfoncez et tournez les boutons situés à chaque bout de la grille d'acier avec un tournevis cruciforme jusqu'à ce que les marquages des boutons soient alignés au niveau des points rouges (voir n° 1 de l'illustration encadrée ci-dessus).
3. La grille d'acier est montée sur un ressort intégré. Poussez la grille vers le côté gauche (celui du conducteur) de la voiture pour la détacher du support de retenue de l'autre côté. Gardez la grille droite tout au long de l'opération, afin qu'elle ne se coince pas.
4. Tirer l'autre extrémité de la grille pour la détacher du support de retenue.

AVERTISSEMENT ! Quand la grille d'acier est installée, assurez-vous que les marquages des boutons soient bien alignés au niveau des points rouges (2 voir l'illustration encadrée de la colonne de gauche), ce qui indique que la grille est bien fixée.

Pour installer la grille, procédez dans l'ordre inverse.

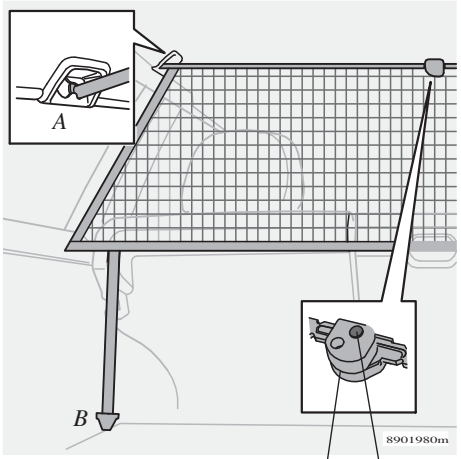
Filet à bagages (en option sur le modèle V70)

Modèles avec siège arrière en deux parties
Votre voiture est peut-être équipée d'un filet à bagages fabriqué en nylon résistant, que l'on peut dérouler du dossier du siège arrière. Une fois déroulé, le filet se verrouille automatiquement au bout d'une minute.

- Tirez le filet du côté droit.
- Accrochez tout d'abord la tige dans le support du côté droit (A). Ensuite, sortez la tige et accrochez-la du côté gauche (B).
- Tirez le filet du côté gauche et attachez-le à la tige.
- Pour enlever le filet, suivez la même séquence dans l'ordre inverse.

NOTE : Assurez-vous que le filet à bagages soit solidement fixé aux crochets. Pour l'enlever, procédez dans l'ordre inverse.
Le filet à bagages peut aussi être utilisé lorsque le siège arrière est rabattu vers l'avant.

Filet à bagages en nylon (XC70 avec siège arrière en trois parties)

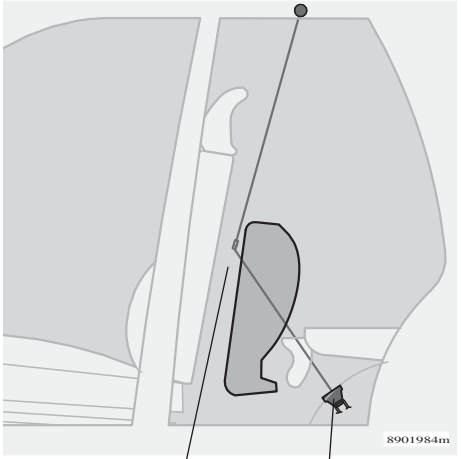


Charnière/bouton

Filet à bagages en nylon (en option sur le modèle XC70)

La Volvo XC70 peut être équipée d'un filet à bagages en nylon résistant pouvant être installé lorsque les dossiers du siège arrière sont en position redressée ou repliée.
Les tiges inférieure et supérieure du filet à bagages sont articulées. Lorsque le filet à bagages est plié, replier les tiges jusqu'à ce qu'elles soient rectilignes et verrouiller en position.

- Insérer l'extrémité de la barre supérieure dans la pièce d'attache A près du revêtement du plafond dans le compartiment arrière lorsque les dossiers du siège arrière sont relevés, ou bien dans les pièces d'attache situés au-dessus des portes arrières si les dossiers sont repliés.
- Insérer le côté opposé de la barre dans la pièce d'attache supérieure du côté opposé.
- Attacher les sangles inférieures aux œillets des côtés opposés du compartiment arrière (si le dossier du siège est relevé), ou aux œillets situés près de la base du siège arrière, D (si les parties du dossier sont repliées et que la barre supérieure est fixée aux pièces d'attache avant). Ajuster les sangles pour tendre le filet.



C *D*

ATTENTION !

- Lorsque le filet à bagages est installé en position avant et que les coussins du siège arrière sont relevés vers l'avant, le filet doit être placé de telle sorte qu'il soit devant les coussins du siège arrière et derrière les dossiers des sièges avants (C).
- Les œillets situés sur le plancher de la voiture, sous les sièges avant, ne doivent pas être utilisés pour fixer les sangles inférieures du filet à bagages. En cas d'utilisation de ces œillets, le filet à bagages ou les pièces d'attache supérieures pourraient être endommagés si les sièges avant étaient reculés.

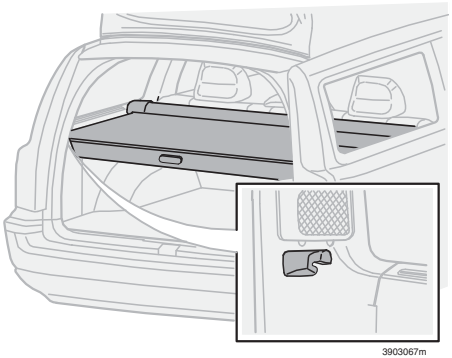
Pliage et rangement du filet à bagages

Dans le cas des voitures non équipées du siège auxiliaire pour enfants ou du haut-parleur d'extrêmes graves, en option, le filet à bagages peut être plié puis rangé sous le plancher du compartiment arrière.

Appuyer sur les boutons des charnières situées au milieu des tiges supérieure et inférieure. Cela déverrouille les charnières et, ainsi, le filet à bagages peut être plié.

AVERTISSEMENT !

Ne jamais utiliser le filet en nylon lorsque le siège auxiliaire pour enfants est utilisé dans le compartiment arrière.
Lorsqu'il n'est pas utilisé, le filet à bagages doit être fixé pour éviter qu'il soit projeté vers l'avant en cas d'arrêt brusque de la voiture.



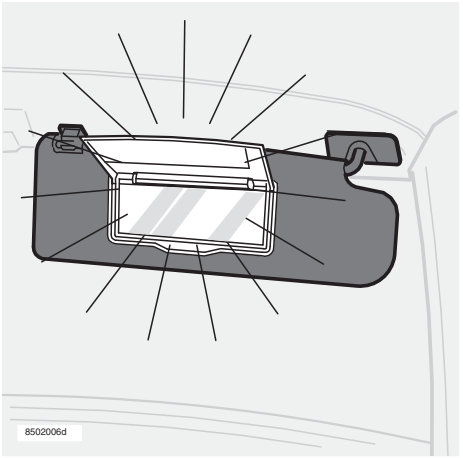
Couvercle du compartiment à bagages*

Tirez le couvre-bagages dans le compartiment arrière et l'accrocher dans les cavités correspondantes des montants arrière. **Pour enlever le couvre-bagages :**

- Enfoncez vers l'intérieur, tirez vers le haut et enlevez les extrémités du couvre-bagages.
- Pour le mettre en place : enfoncez les extrémités du couvre-bagages dans les fixations.

NOTE : Le couvre-bagages doit être retiré au préalable pour pouvoir utiliser le siège auxiliaire, en option, situé dans le compartiment à bagages (voir page 77).

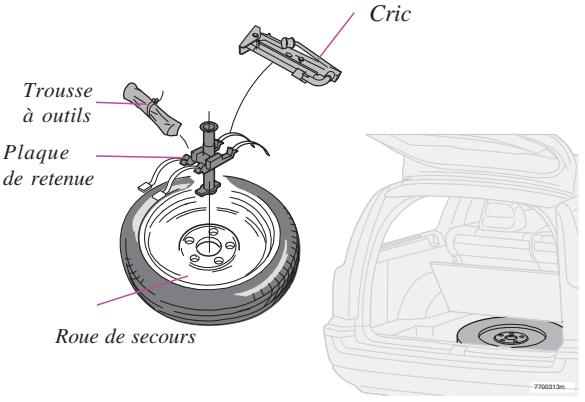
*Non disponible sur les modèles équipés d'un siège d'appoint pour enfants d'espace de chargement offert en option.

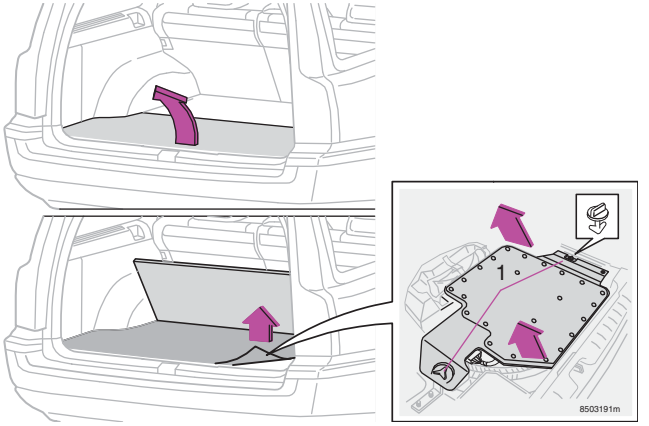


Miroirs de courtoisie

Miroirs de courtoisie

Chacun des deux pare-soleil comporte un miroir de courtoisie éclairé. La lumière s'allume quand on ouvre le couvercle.





Roue de secours

La roue de secours, le cric et la trousse à outils sont disposés sous le plancher du compartiment arrière. Pour sortir la roue de secours :

- Retirer le plancher articulé à l'arrière; pour cela, le soulever d'environ 6 pouces (15 cm), puis le tirer vers l'arrière pour le sortir du compartiment arrière.
- Dévissez et enlevez (s'il y a lieu) le plateau d'accessoires en plastique.
- Détachez et soulevez le cric et la trousse à outils.
- Dévissez la plaque de retenue et retirez la roue de secours de son emplacement.
- Au moment de remettre la roue de secours en place, suivez la même séquence dans l'ordre inverse. Assurez-vous que la roue de secours, le cric et la trousse à outils soient bien fixés.

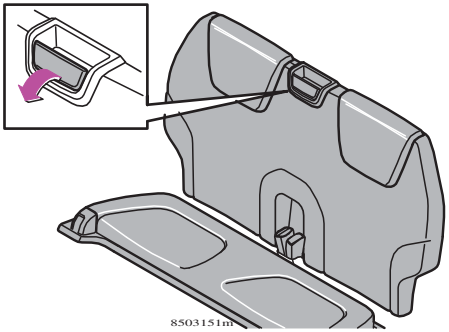
AVERTISSEMENT !
Assurez-vous que la roue de secours, le cric et la trousse à outils soient bien fixés à l'aide de la plaque de retenue et de la sangle, afin que ces éléments ne se déplacent pas en cas d'arrêt soudain.

Roue de secours, trousse à outils, cric – voitures équipées d'un caisson d'extrêmes-graves (en option)

La roue de secours, le cric et la trousse d'outils sont situés sous le plancher du compartiment arrière, dans le logement ménagé devant la roue de secours. Pour accéder à la roue de secours :

- Retirer le plancher articulé à l'arrière; pour cela, le soulever d'environ 6 pouces (15 cm), puis le tirer vers l'arrière pour le sortir du compartiment arrière.
- Soulevez l'autre panneau de plancher en position droite et verrouillezle.
- Enlevez le tapis.
- Desserrez la roue et faites pivoter l'attache de 90° (1).
- Soulevez des deux mains le caisson d'extrêmes-graves vers l'intérieur et vers le haut et inclinez-le vers la gauche.
- Détachez et sortez le cric et la trousse à outils.
- Dévissez la plaque de retenue et sortez la roue de secours.
- Pour remettre en place la roue de secours et le caisson d'extrêmes-graves, suivez la même séquence dans l'ordre inverse. Veillez à ce que la roue de secours, le cric, la trousse à outils et le haut-parleur d'extrêmes-graves soient bien fixés.

Siège d'appoint dans le compartiment à bagages – Poignée de maintien supplémentaire – XC70



Siège auxiliaire (en option)

Si tous les sièges sont occupés, le siège auxiliaire pour enfants dans le compartiment arrière peut être utilisé.

Ce siège est conçu pour deux enfants d'un poids de 23 à 40 kg (50 à 88 lb) - la capacité totale de ce siège étant de 80 kg (176 lb) - et d'une taille maximale de 140 cm (55 po).

Déployer le siège

Enlevez le couvre-bagages s'il y a lieu.

Soulevez le dossier vers l'avant pour le verrouiller en position.

Faites basculer le coussin du siège.

Rabattre le siège

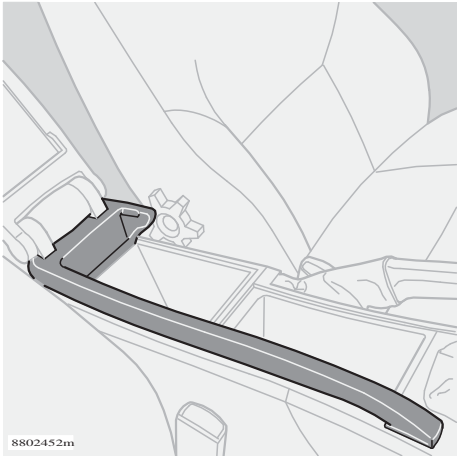
Rabattez le coussin du siège en position.

Tirez la poignée et abaissez le dossier en position rabattue.

AVERTISSEMENT !

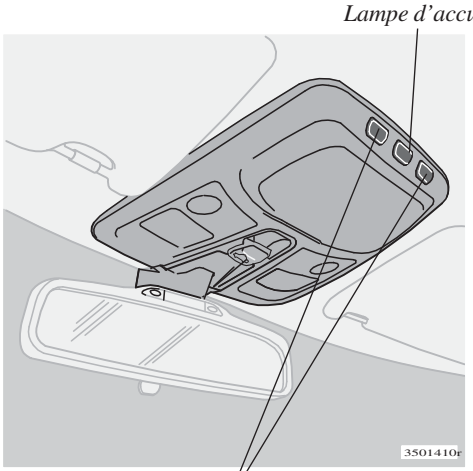
- Si votre voiture est équipée d'un siège auxiliaire (en option ou accessoire), le hayon doit comporter un barillet de serrure. Le déverrouillage peut alors se faire normalement de l'extérieur (au moyen de la clé dans la serrure côté conducteur ou au moyen de la télécommande) et en utilisant la clé dans la serrure du hayon.
- Les deux dossiers du siège arrière doivent être en place si l'on utilise le siège auxiliaire.
- N'installez ni coussin-ceinture, ni siège d'enfant sur le siège auxiliaire.
- Le filet à bagages doit être rentré.
- Le verrou de sécurité pour enfants du hayon doit être activé pour éviter que les enfants ouvrent par inadvertance le hayon de l'intérieur.

NOTE : L'alarme retentit si, après avoir verrouillé la voiture au moyen de la commande à distance, vous déverrouillez le hayon au moyen d'une clé introduite dans le cylindre du verrou de ce hayon (certains modèles). Voir page 84 pour les renseignements concernant la désactivation de l'avertisseur sonore.



Poignée de maintien supplémentaire

La Volvo XC70 est équipée d'une poignée de maintien supplémentaire du côté du passager avant. Cette poignée procure un maintien supplémentaire lorsque la voiture roule sur une route non pavée, etc.



Lampes de lecture avant

Lampe d'accueil

On peut allumer ou éteindre la lampe d'accueil en appuyant sur le bouton. La lampe possède également une minuterie qui allume la lumière pendant 30 *secondes* si :

- Vous déverrouillez la voiture de l'extérieur avec la clé ou la télécommande.
- Vous coupez le contact (tournez la clé à la position 0).

La lampe d'accueil demeure allumée pendant 10 *minutes* si l'une des portes est laissée ouverte après le déverrouillage de la voiture.
La lampe d'accueil s'éteint si :

- Le moteur démarre.
- La voiture est déverrouillée de l'extérieur avec la clé ou la télécommande.

En enfonçant le bouton central du panneau situé au-dessus du rétroviseur, on peut allumer ou éteindre la lampe d'accueil intérieure. Si on l'allume alors que le moteur est arrêté, cette lampe reste allumée pendant dix minutes. Si le moteur est en marche, la lampe reste allumée indéfiniment. On peut l'éteindre n'importe quand en enfonçant le bouton central une seconde fois.
Il est possible de modifier la période de la minuterie de la lampe d'accueil. Consultez votre concessionnaire Volvo.

Extinction prioritaire des lampes d'accueil

Normalement, quand on laisse une porte ouverte, le moteur étant à l'arrêt, la lampe d'accueil intérieure reste allumée pendant dix minutes.
Si une porte reste ouverte ou si l'on allume les lampes d'accueil alors que le moteur tourne, ces lampes restent allumées indéfiniment.
Toutefois, vous pourriez souhaiter que les lampes d'accueil restent éteintes quelle que soit la position des portes ou du hayon.
Pour éteindre les lampes d'accueil intérieures et celles du hayon indéfiniment, maintenez enfoncé le bouton central du panneau se trouvant au-dessus du rétroviseur pendant trois secondes. Les lampes d'accueil s'éteignent et restent éteintes jusqu'à ce qu'on enfonce le bouton de nouveau.

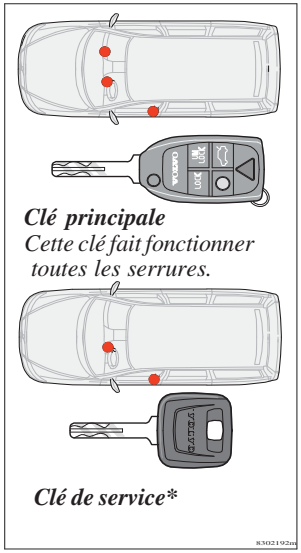
Lampes de lecture arrière

Lampes de lecture - avant/arrière

On peut allumer ou éteindre les lampes de lecture en appuyant sur les boutons respectifs. Ces lampes sont conçues pour s'éteindre automatiquement après 10 minutes, si le moteur est en marche, elles restent allumées indéfiniment ou on peut les éteindre n'importe quand en appuyant sur le bouton.

Chapitre 5 - Clés, serrures, alarme

Clés, Antidémarreur, lampes de courtoisie extérieures 80
Système de télédéverrouillage 81
Déverrouillage du hayon, boutons de verrouillage central 83
Alarme 84
Verrous de sécurité pour les enfants - portes arrière 86



Clé principale
Cette clé fait fonctionner toutes les serrures.

*Clé de service**

Clés

Deux types de clés sont fournies avec votre voiture : une clé principale et une clé de service. La clé principale, la télécommande et le bouton de verrouillage central verrouillent et déverrouillent toutes les serrures de la voiture. La clé de service ne commande que la porte du conducteur et le commutateur d'allumage, cela dans le but d'empêcher l'ouverture non souhaitée de la boîte à gants et du coffre.

Tournez la clé une fois pour déverrouiller la porte du conducteur et le volet de remplissage du réservoir.

Tournez la clé de nouveau (dans les dix secondes) pour déverrouiller toutes les portes et le hayon.

Un tour de clé dans le sens du verrouillage, dans la porte du conducteur, verrouille toutes les portes et le hayon.

Appuyer sur la touche des accoudoirs de portes avant pour verrouiller/déverrouiller la voiture de l'intérieur.

AVERTISSEMENT !
Il ne faut pas verrouiller les portes durant la conduite. En cas d'accident, cela pourrait empêcher l'accès rapide aux occupants du véhicule. (Voir également la section « Verrous de sécurité pour les enfants »).

NOTE : Pour empêcher le verrouillage accidentel de la voiture lorsque les clés s'y trouvent, le système de verrouillage central est conçu pour déverrouiller les portes sur-le-champ si la clé est laissée dans le commutateur d'allumage et que l'on verrouille la voiture à l'aide du bouton de verrouillage sur la porte. **Un son provenant de la serrure est audible à ce moment-là.**
Prière de prendre note que cette fonction ne déverrouille pas les portes si le moteur tourne.

Immobilisateur (blocage du démarrage)

Chaque clé qui accompagne votre voiture contient un transpondeur (un émetteur-récepteur codé). Le code dans la clé est transmis à une antenne dans le commutateur d'allumage, où il est comparé au code mémorisé dans le module de blocage du démarrage. On ne peut démarrer la voiture que si l'on utilise une clé codée de façon appropriée.

Si vous égarez une clé, apportez les autres clés chez un concessionnaire Volvo autorisé. Le code existant dans le module de blocage du démarrage et les clés sera effacé par mesure antivol, et un nouveau code sera programmé.

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Il ne faut pas que ce dispositif cause d'interférence potentiellement dangereuse; (2) ce dispositif ne doit pas être protégé contre les interférences, même celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

**Cette clé actionne uniquement la serrure de porte du conducteur ainsi que le contact et le verrouillage du volant.*

Lampes de courtoisie extérieures

Système Home Safe

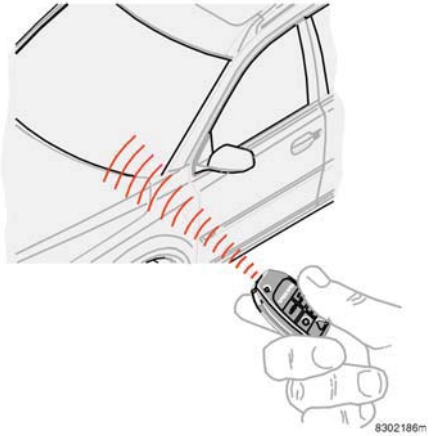
Lorsque vous descendez de voiture le soir, vous pouvez vous servir de l'éclairage de courtoisie :

- Retirer la clé du contacteur d'allumage.
- Tirer le levier indicateur de direction vers le volant (comme lorsque vous vous servez de la fonction feux de route).
- Sortir de la voiture et verrouiller les portes.

Les phares, les feux de stationnement, les lampes de la plaque d'immatriculation et les lampes des rétroviseurs latéraux s'allument et demeurent allumés pendant 30, 60 ou 90 secondes (l'intervalle est à votre discrétion et peut être modifié par un concessionnaire Volvo autorisé).

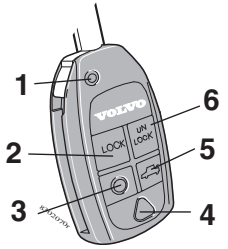
Éclairage d'approche

Lorsque vous vous dirigez vers la voiture le soir, appuyez sur le bouton jaune de la télécommande de verrouillage central (voir l'illustration à la page 81). Cette opération allume la lampe d'accueil intérieure, les feux de stationnement, les lampes de la plaque d'immatriculation et celles des rétroviseurs latéraux.



Système de télédéverrouillage

Votre voiture est équipée de deux transmetteurs à télécommande codés munis de clés de contact intégrées, un dispositif appelé télécommande à clé intégrée (KIR). Ces transmetteurs utilisent une fréquence radio qui permet de verrouiller et de déverrouiller toutes les portes et le coffre à une distance de 3 à
5 mètres (10 à 15 pieds).
Les transmetteurs permettent également d'activer ou d'actionner le télédéverrouillage de l'habitacle ou du hayon. Ils servent aussi à activer ou à désactiver le(s) système(s) d'alarme du véhicule.
La clé peut également verrouiller ou déverrouiller la voiture.
Si l'un des transmetteurs a été égaré, communiquer avec le concessionnaire Volvo autorisé le plus proche pour obtenir de l'aide.



Boutons de la télécommande
1 - Rangement et dégagement de la clé,
2 - Verrouillage, 3 -Éclairage d'approche,
4 - Fonction « panique », 5 - Ouverture du hayon,
6 - Déverrouillage

Utilisation de la télécomande

Bouton 1 : Appuyez sur ce bouton pour dégager la clé. Ce bouton doit être également enfoncé lors du rangement de la clé dans la fente sur le côté de la télécommande.
Bouton 2 (Verrouillage) : Appuyez une fois sur ce bouton pour verrouiller toutes les portes et le hayon.
Bouton 3 (Éclairage d'approche) : Lorsque vous vous dirigez vers la voiture le soir, appuyez sur ce bouton pour allumer la lampe d'accueil intérieure, les feux de stationnement, les lampes de la plaque d'immatriculation et celles des rétroviseurs latéraux.
Bouton 4 (Panique) : Voir page 84 pour de plus amples renseignements sur cette fonction.
Bouton 5 (Déverrouillage du hayon) : Appuyez sur ce bouton deux fois dans un délai de 3 secondes pour déverrouiller le hayon (sans déverrouiller les autres portes).
Bouton 6 (Déverrouillage) : Appuyez une fois sur ce bouton pour déverrouiller uniquement la porte du conducteur. Attendez au moins une seconde et appuyez sur ce bouton de nouveau (dans les dix secondes) pour déverrouiller toutes les portes et le hayon.

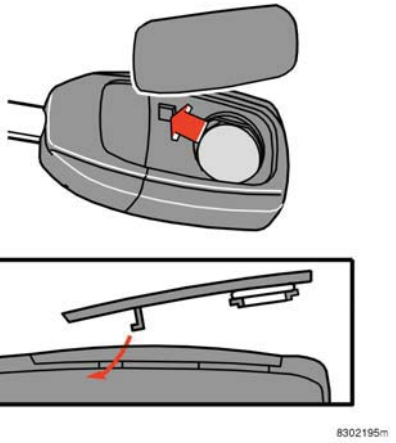
NOTE :

- Si l'on déverrouille les portes à l'aide de la télécommande, les serrures se reverrouillent automatiquement et l'alarme se réarme au bout de deux minutes si l'on n'a pas ouvert l'une des portes.
- On peut aussi utiliser le verrouillage/déverrouillage et l'alarme au moyen des clés.

FCC ID:LQNP2T-APU
Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. Son fonctionnement doit répondre aux conditions suivantes: (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable, (2) il doit supporter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

2306104388 canadien
Modèle 504 2927 par Donnelly
Le fonctionnement doit répondre aux conditions suivantes: (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable, (2) il doit supporter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

2306104388A canadien
Modèle 509 977 par Connaught Electronics
Le fonctionnement doit répondre aux conditions suivantes: (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable, (2) il doit supporter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.



8302195m

Système de télédéverrouillage - remplacement des piles

Si la portée du transmetteur est réduite de façon remarquable, cela indique que la pile est faible et doit être remplacée.

Remplacement des piles

- Au moyen d'un petit tournevis, dégager délicatement le couvercle par son bord arrière.
- Remplacer la pile par une pile neuve 3 volts CR2032. Engager la pile avec la borne positive vers le haut.
  Éviter de toucher les surfaces de contact de la pile avec les doigts.
- Remettre le couvercle en y exerçant une pression. S'assurer que le joint en caoutchouc est correctement positionné pour protéger le transmetteur de l'humidité.

NOTE : Il faut jeter l'ancienne pile à un centre de recyclage ou chez votre concessionnaire Volvo.

AVERTISSEMENT !
Volvo déconseille de verrouiller les portes de l'intérieur avec le transmetteur. Sur les voitures équipées d'une alarme, celle-ci serait activée et se ferait entendre dès qu'une porte serait ouverte. Ne pas verrouiller les portes à l'aide de ce transmetteur si le véhicule est occupé. En cas d'accident, cela pourrait entraver l'accès jusqu'aux occupants du véhicule. L'alarme sera également activée sur les modèles qui en sont équipés.

Déverrouillage du hayon

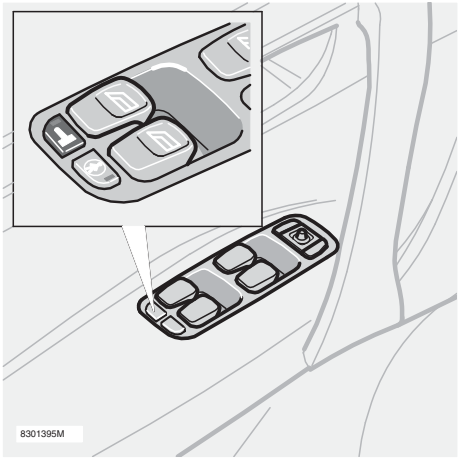
Le verrouillage du hayon fait partie du système de verrouillage centralisé et est verrouillé ou déverrouillé quand toutes les portes sont verrouillées ou déverrouillées.
On peut déverrouiller le hayon :

- en appuyant deux fois sur UNLOCK sur la télécommande;
- en actionnant le bouton de verrouillage central sur la porte du conducteur;
- en enfonçant **deux fois** le bouton de déverrouillage du hayon sur la télécommande (voir l'illustration page 81).
- Reverrouiller le hayon au moyen du bouton « Lock » de la télécommande.

Verrouillage automatique :

Si vous utilisez le bouton de déverrouillage du hayon pour déverrouiller sans l'ouvrir, il se verrouillera à nouveau automatiquement après environ 2 minutes.

NOTE : Veuillez noter que si le hayon est déverrouillé à l'aide du bouton unlock, ouvert puis refermé, il **restera déverrouillé** et l'alarme ne sera pas réarmée.
Appuyez sur le bouton de verrouillage de la télécommande pour verrouiller le hayon et réenclencher l'alarme.



Boutons de verrouillage central

Boutons de verrouillage central

Ces boutons (situés sur les deux accoudoirs des portes avant) peuvent servir à verrouiller/ déverrouiller toutes les portes ainsi que le hayon, et à régler l'alarme.
Les portes des passagers arrière peuvent également être verrouillées et déverrouillées à l'aide des boutons individuels de chaque porte.

Alarme

L'alarme s'arme automatiquement chaque fois que vous verrouillez votre voiture. Une fois armé, le système d'alarme surveille de façon continue un certain nombre d'éléments. L'alarme se déclenche dans les cas suivants :

- Ouverture forcée du capot.
- Ouverture forcée du hayon.
- Ouverture forcée d'une porte.
- Tentative de contournement du contacteur d'allumage.
- Mouvement dans l'habitacle (à condition que la voiture soit équipée d'un détecteur de mouvement, en option).
- Soulèvement ou remorquage de la voiture (à condition qu'elle soit équipée du détecteur d'inclinaison, en option).
- Débranchement de la batterie (si l'alarme est armée).

Enclenchement (réglage) de l'alarme

Appuyer sur le bouton LOCK de la télécommande, verrouiller la voiture à l'aide de la clé de la porte du conducteur ou appuyer sur le bouton de verrouillage central sur l'une des portes avant, la porte ouverte. Un long éclair des clignotants confirme que l'alarme est enclenchée.

Désenclenchement de l'alarme

Appuyer sur le bouton UNLOCK de la télécommande ou déverrouiller les portes avec la clé.

Coupure (arrêt) de l'alarme

Si l'alarme sonne, on peut l'arrêter en appuyant sur le bouton UNLOCK de la télécommande ou en déverrouillant la porte du conducteur avec la clé.

Signal d'alarme visuel

Le signal d'alarme visuel consiste en un clignotement de tous les clignotants et le fait que l'éclairage intérieur s'allume pendant environ 5 minutes.

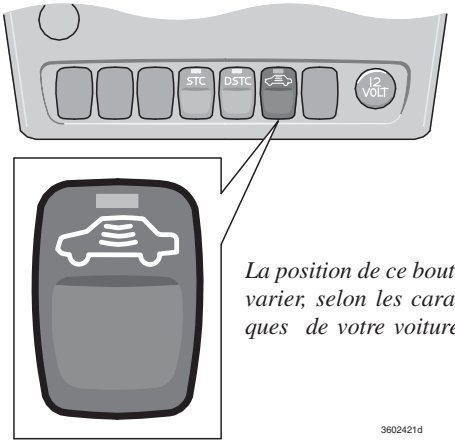
Signal d'alarme audible

Une sirène alimentée par la batterie donne un signal d'alarme audible. Un cycle d'alarme dure 25 secondes.

Fonction « panique »

Dans une situation d'urgence, cette fonction peut servir à attirer l'attention. Activer la fonction « panique » en appuyant sur le bouton de panique rouge de la télécommande (voir l'illustration à la page 81) pendant au moins 3 secondes, ou en appuyant sur ce bouton deux fois dans les 3 secondes. Les clignotants se mettent à clignoter et le klaxon se fait entendre.
On peut neutraliser cette fonction en appuyant sur l'un des boutons de la télécommande; elle s'interrompt automatiquement au bout de 25 secondes. Si l'on enfonce l'un de ces boutons, cette alarme s'interrompt au bout de 5 secondes.

NOTE : Ce bouton **NE** deverrouille **PAS** la voiture.



La position de ce bouton peut varier, selon les caractéristiques de votre voiture.

Débranchement temporaire des capteurs de mouvement et d'inclinaison - accessoire

On ne retrouve ce bouton que dans les voitures équipées de capteurs de mouvement ou d'inclinaison, en option.

FCC ID : MAYDA5823
Ce dispositif est conforme à l'article des règlements de la FCC, article 15. Son utilisation est soumise aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable ; (2) il doit supporter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

IC Canadien : 4405A-DA5823
Détecteur de mouvement DA5823 par Dynex
Son utilisation est soumise aux conditions suivantes: (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable; (2) il doit supporter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

Dans certains cas, il peut être souhaitable de désactiver les capteurs de mouvement ou d'inclinaison, en option ; c'est la cas, par exemple, lorsque vous embarquez votre voiture sur un traversier et que les mouvements du bateau risquent de déclencher l'alarme, ou bien lorsqu'un animal de compagnie se trouve dans la voiture avec les portes verrouillées.

Pour débrancher temporairement les capteurs du système d'alarme :

À partir du moment où la clé de contact n'est plus à la position Drive (position II) jusqu'au verrouillage de la voiture, vous pouvez enfoncer le bouton dans la console centrale. La DEL dans le bouton s'allume et un message s'affiche dans la fenêtre de renseignements pour indiquer que les capteurs sont débranchés.
On peut alors verrouiller la voiture de la façon habituelle pour régler l'alarme.

NOTE :

- Cette fonction ne désactivera pas l'alarme standard du véhicule.
- Les capteurs, en option, se rebranchent automatiquement au système d'alarme dès que la voiture est déverrouillée, puis reverrouillée.

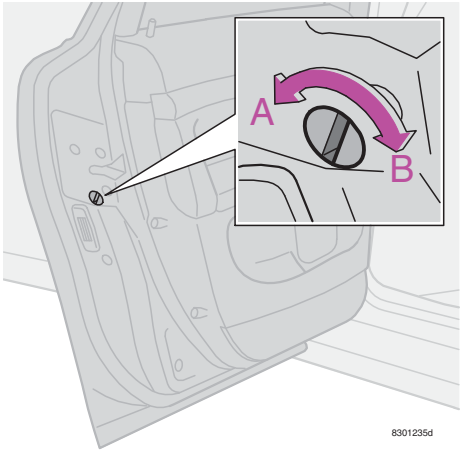
Signaux d'état DEL de l'alarme

L'état du système d'alarme est indiqué par la DEL rouge à la partie supérieure du tableau de bord :

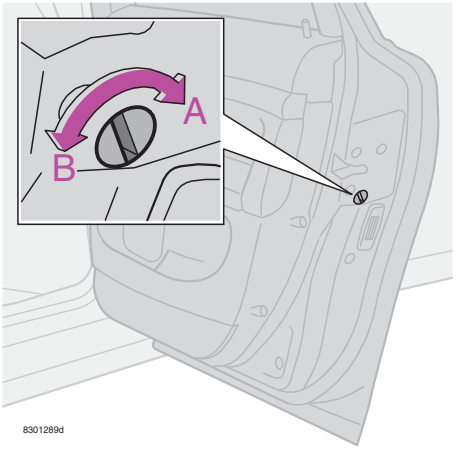
- DEL coupée - l'alarme n'est pas enclenchée
- DEL clignote une fois par seconde - l'alarme est enclenchée
- DEL clignote rapidement avant que le contact ne soit mis - l'alarme a été amorcée
- **Défectuosité dans le système d'alarme :** Si une défectuosité a été détectée dans le système d'alarme, un message s'affiche dans la fenêtre. Communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

Reverrouillage et réarmement automatiques

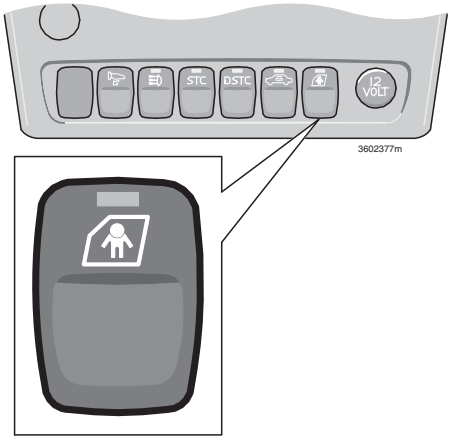
Si l'on déverrouille la voiture à l'aide de la télécommande, les portes se reverrouilleront et l'alarme se réarmera au bout de deux minutes, à moins que l'on n'ait ouvert une porte ou le hayon dans l'intervalle.



Commande du verrou de sécurité pour les enfants, porte arrière gauche



Commande du verrou de sécurité pour les enfants, porte arrière droite



Bouton du verrou de sécurité électrique pour enfants

Verrous de sécurité pour les enfants - portes arrière

Les commandes sont situées sur les montants* des portes arrière. Utiliser la clé de contact ou un tournevis pour régler ces commandes.

A On ne peut ouvrir la porte de l'intérieur. Fonctionnement normal de l'extérieur.

B La serrure de porte fonctionne normalement.

* Les véhicules équipés du siège d'appoint pour enfants orienté vers l'arrière d'espace de chargement sont également dotés d'un verrou de sécurité pour enfants sur le dessous du hayon. Ce verrou est visible quand le hayon est ouvert.

AVERTISSEMENT !
Se rappeler que, en cas d'accident, les passagers de la banquette arrière ne peuvent pas ouvrir la porte de l'intérieur si les commandes sont en position A.

Verrous de sécurité électriques pour enfants (en option)

Pour empêcher l'ouverture des portières de l'intérieur :

1. Tournez la clé de contact du véhicule au moins jusqu'à la position 1.
2. Appuyez sur le bouton illustré ci-dessus.

- Témoin du bouton ALLUMÉ : on ne peut ouvrir les portières de l'intérieur. Elles s'ouvrent de façon normale de l'extérieur.
- Témoin du bouton ÉTEINT : on peut ouvrir les portières de l'intérieur.

NOTE : Sur les véhicules équipés du siège d'appoint pour enfants orienté vers l'arrière d'espace de chargement, le verrou de sécurité pour enfants du hayon doit être activé ou désactivé manuellement.

Chapitre 6 - Démarrage et conduite

Carburants	88
Compositions des carburants	89
Comment faire le plein	90
Démarrage du moteur	91
Boîte de vitesses manuelle	93
Boîte de vitesses automatique (AW5)	94
Boîte de vitesses automatique (embrayage électronique)	96
All Wheel Drive (transmission intégrale)	98
Système de châssis actif four-C	99
Aide au stationnement avant/arrière (option/accessoire)	100
Conduite économique, comportement	101
Points à se rappeler	102
Galeries de toit/porte-bagages	103
Remorquage en cas d'urgence	105
Renseignements sur le remorquage d'un véhicule	106
Pour tirer une remorque	107
Attelage de remorque démontable	108
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire	109
Conduite en hiver	110
Avant un long voyage	111
Convertisseur catalytique trois voies	112

Carburants

Indice d'octane : Les moteurs Volvo sont conçus pour un rendement optimal à l'aide d'une essence sans plomb ayant un indice d'octane, soit un IAC de 91 et plus. L'INDICE ANTICOGNEMENT est une moyenne de l'indice d'octane de recherche (RON) et de l'indice d'octane du moteur (MON) (RON + MON/2). Le minimum d'octane requis est IAC 87 (IOR 91).

Essence à contrôle des dépôts (produits d'addition détergents)

Pour limiter la formation de dépôts dans le moteur, Volvo recommande l'utilisation d'essence contenant des produits d'addition détergents.
Ces produits ont démontré leur efficacité pour garder les injecteurs et les soupapes d'admission propres. L'utilisation constante d'essence ainsi traitée contribue à améliorer la conduite et les économies de carburant. Si vous n'êtes pas sûr qu'une essence contient ces produits, renseignez-vous auprès du préposé de la station-service.

Essence sans plomb

Chaque Volvo est munie d'un convertisseur catalytique trois voies et doit utiliser exclusivement de l'essence sans plomb. D'après les règlements du Canada et des États-Unis, la mention « SANS PLOMB » doit apparaître sur les pompes à essence qui contiennent de l'essence sans plomb. Ces pompes sont les seules dont le gicleur soit adapté à l'orifice de votre réservoir de carburant. Il est illégal de mettre de l'essence avec plomb dans un véhicule muni de l'étiquette « essence sans plomb seulement ».
L'essence avec plomb endommage le convertisseur catalytique trois voies et le capteur d'oxygène. L'utilisation répétée d'essence avec plomb réduit l'efficacité du dispositif dépolluant et pourrait entraîner l'annulation de la protection offerte par la garantie du dispositif dépolluant. Les programmes d'inspection des véhicules dans les provinces et les États permettront de repérer plus facilement les véhicules ayant utilisé illégalement de l'essence avec plomb : cela aura comme résultat possible que ces véhicules, une fois inspectés, se révéleront non conformes aux règlements sur la pollution.

NOTE : Au Canada et aux États-Unis, certains carburants contiennent un additif servant à augmenter l'indice d'octane, le MMT (méthylcyclopentadiénylmanganèsetricarbonyl). Ces carburants peuvent perturber le fonctionnement des dispositifs dépolluants de la voiture et allumer la lampe-témoin du tableau de bord signalant une défectuosité du moteur. Dans un tel cas, conduire votre voiture chez un concessionnaire Volvo autorisé.

Essence contenant de l'alcool et de l'éther

« Carburants oxygénés »
Certains fournisseurs vendent des carburants contenant des produits oxygénés, généralement de l'alcool ou de l'éther. Dans certaines régions, des règlements locaux exigent que l'on indique sur la pompe que le carburant contient de l'alcool ou de l'éther. Cependant, ceci ne se fait pas pas partout. Si vous avez des doutes quant à la composition de l'essence que vous achetez, renseignez-vous auprès de la station-service. Pour assurer le respect de certaines restrictions en matière de qualité de l'air durant certaines saisons, des provinces imposent l'utilisation de carburants « oxygénés ».
Volvo permet l'utilisation des carburants oxygénés suivants; toutefois, les indices d'octane indiqués ci-dessous doivent être respectés.
Alcool - Éthanol : On peut utiliser des carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume. L'éthanol est également appelé alcool éthylique ou essence-alcool.
Éthers - EMTB : Les carburants contenant jusqu'à 15 % de EMTB sont permis.

ATTENTION :
N'utilisez pas d'essence contenant du méthanol (alcool méthylique, alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration de performance du véhicule et endommager certains éléments importants du circuit de carburant. Ces dommages pourraient ne pas être couverts par la garantie limitée de véhicule neuf.

Monoxyde de carbone - Message important

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, incolore et inodore. Il est présent dans tous les gaz d'échappement. Si jamais vous sentez des odeurs de gaz d'échappement à l'intérieur de la voiture, assurez-vous de bien aérer l'habitacle et ramenez immédiatement le véhicule à votre concessionnaire pour réparation.

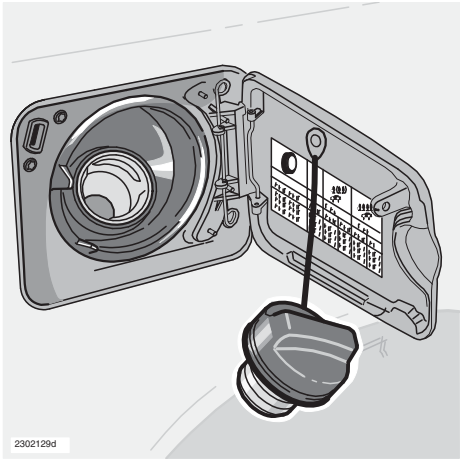
Compositions du carburant

N'utilisez pas de l'essence qui contient du plomb pour empêcher le cognement du moteur, et n'utilisez pas des additifs à base de plomb. En plus d'endommager les systèmes antipollution de la voiture, le plomb est dangereux car il est très certainement à l'origine de certaines formes de cancer.
Beaucoup de carburants contiennent du benzène comme solvant. Le benzène non brûlé est très certainement à l'origine de certaines formes de cancer. Si vous devez vous-même remplir votre réservoir d'essence, prenez certaines précautions :

- pendant le remplissage tenez-vous loin de l'embout de remplissage, en amont du vent.
- faites le plein seulement dans les stations d'essence équipées d'un système de récupération des vapeurs qui recouvre complètement l'orifice de remplissage.
- portez des gants en néoprène lorsque vous manipulez l'embout de remplissage.

Utilisation des additifs

À l'exception de l'antigel pour les conduites d'essence, n'ajoutez rien (solvant, épaississant ou tout autre additif du commerce) à l'essence, au liquide de refroidissement ou aux lubrifiants de votre voiture. L'utilisation excessive de ces additifs peut endommager le moteur; de plus, certains de ces additifs contiennent des produits chimiques volatiles : ne vous exposez donc pas inutilement à ces produits chimiques.



Comment faire le plein

Le réservoir de carburant contient environ :
Modèles non turbo à traction avant - 70 litres (18,5 gallons US)
Tous les modèles turbo - 68 litres (18 gallons US), avec suffisamment de volume restant pour prévoir l'expansion possible du carburant par temps chaud. Sachez que la capacité « utile » du réservoir sera quelque peu inférieure au maximum précisé. Lorsque le niveau de carburant est faible, des facteurs comme la température ambiante, les caractéristiques de « pression de vapeur » du carburant et le terrain peuvent influer sur la capacité des pompes à alimenter de façon appropriée le moteur. Par conséquent, nous vous conseillons de refaire le plein le plus tôt possible lorsque l'aiguille approche de la zone rouge, ou lorsque le témoin de carburant s'allume.

Volet de remplissage de carburant

Pour déverrouiller le volet de remplissage, appuyez sur le bouton du tableau des interrupteurs lumineux (voir illustration à la page 37) lorsque la voiture est à l'arrêt.
Notez que le volet de remplissage de carburant reste déverrouillé jusqu'à ce que la voiture commence à rouler. On entend un clic lorsque le volet se verrouille de nouveau.
Si vous voulez quitter votre voiture lors du remplissage, cette fonction vous permet de verrouiller les portes/le hayon tout en laissant ouvert le volet de remplissage.
Vous pouvez aussi garder la voiture fermée si vous y restez pendant le remplissage. Le bouton de verrouillage central ne verrouille pas le volet de remplissage de carburant. Assurez-vous que le volet de remplissage de carburant ne soit pas obstrué, et que vous l'avez bien refermé après avoir refait le plein.

Ouvrir lentement le bouchon lorsque la température ambiante est élevée.

NOTE : Durant la période de transition, un nombre limité de stations-services pourraient encore avoir des injecteurs de carburant incompatibles avec la tubulure de remplissage de carburant des voitures équipées du système de contrôle de l'évaporation du carburant. Veuillez consulter la page 147 pour plus de renseignements.

AVERTISSEMENT ! Ne jamais porter de téléphone cellulaire **mis sous tension** en faisant le plein d'essence. La sonnerie du téléphone pourrait provoquer une étincelle qui enflammerait les fumées d'essence, entraînant feu et blessure.

ATTENTION :

- Ne pas faire le plein lorsque le moteur tourne*. Couper le contact ou tourner la clé à la position I. Si le contact est mis, une lecture inexacte pourrait être indiquée par la jauge de carburant.
- Après le remplissage, remettre le bouchon et le tourner dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre *.
- Tenir compte de l'expansion du carburant en ne surremplissant pas le réservoir. Le surremplissage pourrait également causer des dommages aux systèmes de contrôle des émissions.
- Éviter de répandre de l'essence durant le plein. En plus de causer des dommages à l'environnement, les carburants qui contiennent de l'alcool peuvent causer des dommages aux surfaces peintes, dommages qui peuvent ne pas être couverts en vertu de la Garantie limitée des véhicules neufs.
- Ne pas utiliser d'essences contenant du méthanol (alcool méthylique, alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une perte de rendement du véhicule et causer des dommages aux pièces essentielles du système d'alimentation. De tels dommages peuvent ne pas être couverts par la Garantie limitée des véhicules neufs.

** Si le bouchon n'est pas fermé correctement ou si le moteur tourne pendant que vous faites le plein, la lampe-témoin de dérangement peut indiquer une défectuosité. Toutefois, cela ne nuira pas au rendement de votre véhicule. N'utiliser que des bouchons Volvo d'origine ou approuvés par celle-ci.*

Démarrage du moteur

1. Boucler la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT !
Avant de démarrer la voiture, vérifier si le siège, le volant et les rétroviseurs sont bien réglés. S'assurer que la pédale de frein s'enfonce à fond. Régler le siège au besoin. Voir page 60.

2. Mettre le frein de stationnement si ce n'est déjà fait. Le sélecteur de vitesses **(boîte automatique)** est bloqué à la position (**P**) **(SHIFTLOCK).**
Boîte manuelle: la pédale d'embrayage doit être enfoncée à fond.

3. **Sans toucher à la pédale d'accélérateur,** tourner la clé de contact* sur la position de démarrage. Laisser le démarreur fonctionner jusqu'à 10 secondes. Relâcher la clé dès que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas, répéter cette étape.
Pour des démarrages par temps froid à une altitude supérieure à 1 800 mètres (6 000 pi), appuyer à mi-chemin sur la pédale d'accélérateur et tourner la clé en position démarrage. Relâcher doucement la pédale lorsque le moteur démarre.

NOTE :
Sur certains modèles, lorsque la voiture est démarrée, le régime de ralenti peut être légèrement plus élevé que la normale durant une courte période, en fonction de la température du moteur.
Ce procédé sert à amener les composants du dispositif dépolluant à leur température normale de service le plus rapidement possible, leur permettant ainsi de fonctionner normalement.

4. Pour libérer le sélecteur de vitesses de la position P, le moteur doit tourner (ou la clé de contact doit être en position II) et la pédale de frein doit être enfoncée. Tout en maintenant une pression ferme sur la pédale de frein, relâchez le frein de stationnement.

5. Choisir le rapport voulu. La vitesse s'enclenche avec un léger retard que l'on remarque surtout pour la marche arrière (R).

NOTE :
- Votre voiture est équipée d'un dispositif de verrouillage de la clé de contact (**KEY-LOCK**). Au moment d'arrêter le moteur, le sélecteur de vitesses doit être à la position (**P**) avant de pouvoir retirer la clé de contact du commutateur d'allumage.
- Au démarrage par temps froid, la boîte peut passer aux rapports supérieurs à des vitesses légèrement plus élevées que la normale, jusqu'à ce que le liquide de boîte automatique atteigne la température normale de fonctionnement.

* Votre voiture est équipée d'un inhibiteur de démarrage électronique (immobilisateur). Les clés qui accompagnent votre voiture possèdent un code spécial. Le code intégré à la clé est transmis à une antenne dans le commutateur d'allumage, où il est comparé au code mémorisé dans le module de l'inhibiteur du démarrage. La voiture ne peut être mise en marche que si la clé possède le bon code.
Si deux des clés de votre voiture sont rapprochées, p. ex., sur le même porte-clés, lorsque vous tentez de démarrer la voiture, cela pourrait causer de l'interférence dans le dispositif immobilisateur et empêcher la voiture de démarrer. Si cela se produit, retirer l'une des clés du porte-clés avant de démarrer la voiture de nouveau.

ATTENTION :

- Le moteur doit tourner au ralenti avant de déplacer le sélecteur de vitesses. Ne jamais accélérer tant que vous n'avez pas l'impression que la vitesse est enclenchée! Accélérer immédiatement après avoir choisi une vitesse provoque un enclenchement brutal et une usure prématurée de la boîte de vitesses.
- Pour aider à empêcher la surchauffe de l'huile de transmission, choisir P ou N lorsque le moteur tourne au ralenti pendant une période prolongée.
- Ne pas accélérer immédiatement après le démarrage. Le cheminement de l'huile peut ne pas atteindre certains points de lubrification assez rapidement pour éviter d'endommager le moteur.

AVERTISSEMENT !

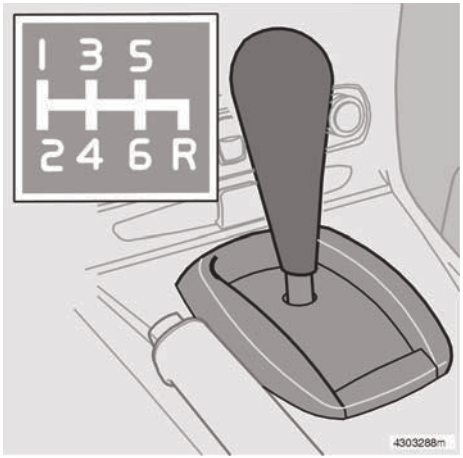
- Toujours placer le levier de vitesses à la position Park ou en marche arrière sur les modèles à boîte de vitesses manuelle, et serrer le frein de stationnement avant de quitter le véhicule. Ne jamais laisser le véhicule sans surveillance pendant que le moteur tourne.
- Toujours ouvrir entièrement les portes du garage avant de démarrer le moteur, pour obtenir une ventilation suffisante. Les gaz d'échappement contiennent de l'oxyde de carbone, un gaz inodore et invisible, mais très dangereux.
- La présence d'une épaisseur de revêtement supplémentaire sur le plancher, du côté du conducteur, peut limiter les mouvements des pédales d'accélérateur et d'embrayage. Assurez-vous que ces pédales se déplacent librement. Ne placez pas sur le plancher plus d'un revêtement de protection.

Boîte de vitesses manuelle à 5 rapports

Débrayez la pédale d'embrayage complètement pour changer de rapport de vitesse*. Enlevez votre pied de la pédale d'embrayage lorsque vous conduisez. Il faut suivre la succession des vitesses.
La surmultipliée (ou cinquième vitesse) devrait être employée le plus souvent possible pour réduire la consommation de carburant.
Ce rapport de vitesse devrait être employé aux vitesses dépassant environ 80 km/h (50 mi/h).

*** Verrouillage du circuit de démarrage**

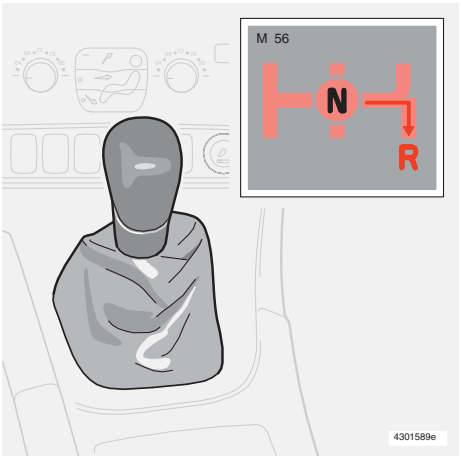
Il faut débrayer à fond pour pouvoir mettre le moteur en marche. Si la pédale n'est pas enfoncée, le démarrage n'est pas possible.



Boîte de vitesses manuelle à 6 rapports (en option sur certains modèles)

Les cinquième et sixième rapports doivent être utilisés le plus souvent possible afin de réduire la consommation d'essence.

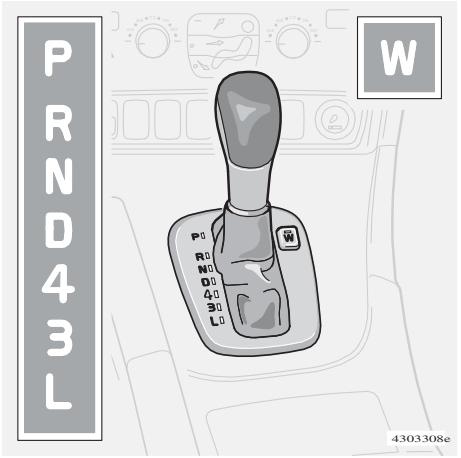
AVERTISSEMENT ! La présence d'une épaisseur de revêtement supplémentaire sur le plancher, du côté du conducteur, peut limiter les mouvements des pédales d'accélérateur et/ou d'embrayage. Assurez-vous que ces pédales se déplacent librement. Ne placez pas sur le plancher plus d'un revêtement de protection.



Marche arrière

Ne jamais engager la marche arrière (R) lorsque la voiture roule.

ATTENTION : Faites attention de ne pas passer en marche arrière par inadvertance alors que le véhicule se déplace en marche avant.



P (stationnement)

Utiliser cette position au démarrage de la voiture ou lorsque la voiture est stationnée.
Ne jamais utiliser P pendant que la voiture est en mouvement.
Serrer également le frein de stationnement lorsque la voiture est arrêtée.
Le sélecteur de vitesses est verrouillé mécaniquement sur la position P (SHIFT-LOCK). Pour le dégager, le moteur doit être en marche (ou la clé de contact doit être sur la position II) et la pédale de frein doit être enfoncée.

AVERTISSEMENT !
Ne jamais quitter la voiture pendant que le moteur tourne. Si, par inadvertance, le sélecteur de vitesses se déplaçait de la position P, la voiture pourrait avancer.

R (marche arrière)

Ne jamais engager la marche arrière (R) lorsque la voiture roule.

N (point mort)

Position point mort - aucune engrenage n'est enclenché. Utiliser le frein de stationnement.

D (conduite)

D est la position normale de marche qui devrait être utilisée aussi souvent que possible afin d'économiser le carburant. Pour passer de la position R à D, il faut que la voiture soit immobilisée.

4 (position intermédiaire)

Sur cette position, les passages se font automatiquement entre les rapports 4, 3, 2 ou 1.
Il n'existe pas de montée de rapport de la position 4 à la position (D).

3 (position intermédiaire)

Sur cette position, les passages se font automatiquement entre les rapports 3, 2 et 1.
Il n'existe pas de montée de rapport de la position 3 à la position 4 ou (D).

L (basse vitesse)

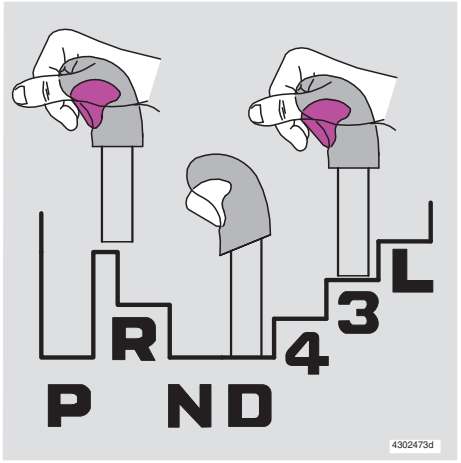
Sur cette position, les passages se font entre les rapports 1 et 2.

NOTE :

- Vous ne pouvez utiliser les rapports 4, 3 ou L que si vous conduisez en région montagneuse, tirez une remorque ou que vous augmentez la puissance du frein-moteur.
- La boîte est dotée d'une fonction conçue pour contribuer à empêcher des régimes du moteur excessifs (tr/min élevés) lorsque vous choisissez les rapports 4, 3 ou L.

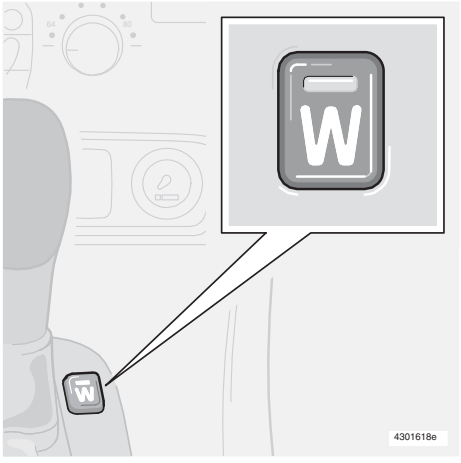
Boîte automatique - système adaptateur

La transmission automatique est commandée par un système adaptatif qui contrôle constamment le mode de fonctionnement de la transmission. Le système pressent les conditions et adapte chaque changement de vitesse de façon à optimiser les performances de la transmission.



Boîte automatique - coulisse du changement de vitesse

Le sélecteur de vitesses peut être déplacé librement entre les positions N et D.
En appuyant sur le bouton du sélecteur, cela vous permet de passer aux positions P, R, N, D, 4, 3 et L.



W Programme Hiver/détrempé - traction du véhicule améliorée

- Le programme W ne fonctionne que si le sélecteur de vitesses est sur la position D.
- Appuyer sur le bouton à la base du sélecteur de vitesses pour enclencher/ désenclencher ce programme de conduite (voir l'illustration).
- Une DEL dans le bouton s'allume pour indiquer que **W** est enclenché, et cette lettre s'affiche également sur le tableau de bord (voir page 29).
- On peut choisir ce programme pour le démarrage ou la conduite sur routes verglacées.

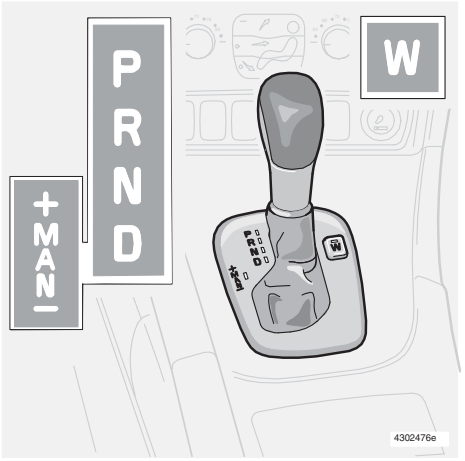
NOTE : Les modèles R ne sont pas équipés de ce bouton.

Reprise forcée

Le passage automatique à une vitesse inférieure s'effectue en appuyant à fond et brusquement sur l'accélérateur. On obtient une montée de vitesse lorsque l'on approche de la vitesse supérieure pour une vitesse en particulier en relâchant légèrement l'accélérateur.
La reprise forcée peut servir à obtenir une accélération maximale ou lorsque l'on double à des vitesses de route.

Démarrages à froid

Lorsque vous roulez et que le moteur n'a pas encore atteint sa température de fonctionnement normale, la boîte de vitesses passe aux rapports supérieurs à des régimes moteurs légèrement plus élevés, et ce, pour réchauffer le plus vite possible le convertisseur catalytique à trois voies.



P (stationnement)

Utiliser cette position au démarrage de la voiture ou lorsque vous stationnez la voiture.
Ne jamais utiliser P pendant que la voiture est en mouvement.
Serrer également le frein de stationnement lorsque la voiture est arrêtée.
Le sélecteur de vitesses est verrouillé mécaniquement sur la position P (SHIFTLOCK).
Pour le dégager, le moteur doit être en marche (ou la clé de contact doit être sur la position II) et la pédale de frein doit être enfoncée.

AVERTISSEMENT !
Ne jamais quitter la voiture pendant que le moteur tourne. Si, par inadvertance, le sélecteur de vitesses se déplaçait de la position P, la voiture pourrait avancer.

R (marche arrière)

Ne jamais enclencher la position de marche arrière pendant que la voiture se déplace en marche avant.

N (point mort)

Position point mort- aucun engrenage n'est enclenché. Utiliser le frein de stationnement.

D (conduite)

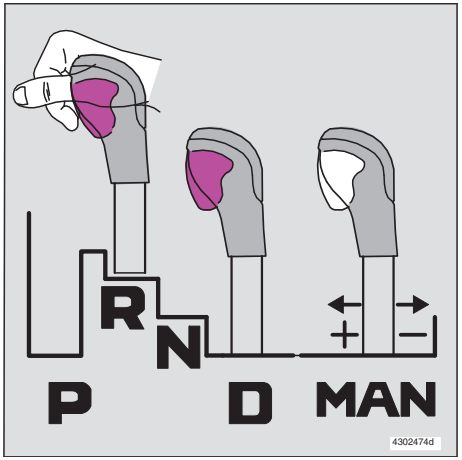
D est la position normale de marche qui devrait être utilisée aussi souvent que possible afin d'économiser le carburant. Pour passer de la position R à D, il faut que la voiture soit immobilisée.

Reprise forcée

Le passage automatique à une vitesse inférieure s'effectue en appuyant à fond et brusquement sur l'accélérateur. On obtient une montée de vitesse lorsque l'on approche de la vitesse supérieure pour un rapport en particulier en relâchant légèrement l'accélérateur.
La reprise forcée peut servir à obtenir une accélération maximale ou lorsque l'on double à des vitesses de route.
La reprise forcée ne fonctionne pas lorsque la boîte de vitesses est en mode manuel (embrayage électronique) (voir la page suivante).

Boîte automatique - système adaptateur

La transmission automatique est commandée par un système adaptatif qui contrôle constamment le mode de fonctionnement de la transmission. Le système pressent les conditions et adapte chaque changement de vitesse de façon à optimiser les performances de la transmission.



Positions du sélecteur de vitesses

Boîte automatique - coulisse du changement de vitesse

Vous pouvez déplacer le sélecteur de vitesses librement entre les positions (**MAN**) et (**D**) durant la conduite.
Appuyer sur le bouton du sélecteur du côté avant du sélecteur de vitesses pour passer aux positions R, N, D et P.
Veuillez consulter la page suivante pour obtenir des renseignements sur l'utilisa-tion de la fonction passage manuel (embrayage électronique).

Passage manuel - embrayage électronique

Vous pouvez déplacer librement le sélecteur de vitesses entre les positions (**MAN**) et (**D**) tout en conduisant. Les rapports 2, 3, 4 et 5 possèdent une fonction « verrouillage » qui réduit le régime du moteur et contribue à économiser le carburant.
Le rapport choisi s'affiche sur le tableau de bord (voir page 29).

- Pour accéder à la position d'embrayage (MAN) de la position D, tirer légèrement sur le sélecteur de vitesses à partir de D et le déplacer vers la gauche à M.
- Pour revenir à la position D à partir de MAN, déplacer le sélecteur de vitesses vers la droite et le pousser vers l'avant à la position D.

Durant la conduite

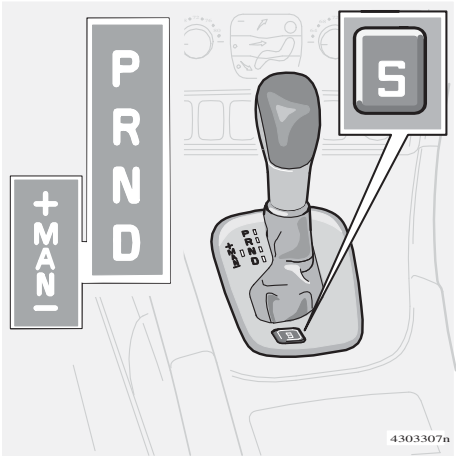
Si vous choisissez la position MAN durant la conduite, le rapport qui était utilisé à la position D sera d'abord choisi également à M.

- Déplacer le sélecteur de vitesses vers l'avant (vers « + ») pour passer à un rapport supérieur ou vers l'arrière (vers « - ») pour passer à un rapport inférieur.
- Si vous poussez le sélecteur vers « - », la boîte rétrograde d'une vitesse et utilise le frein moteur. Si la vitesse actuelle est trop élevée pour passer à un rapport inférieur, ce passage ne se produira qu'au moment où la vitesse sera suffisamment basse pour pouvoir utiliser le rapport inférieur.
- Si vous ralentissez à une vitesse très basse, la transmission rétrograde automatiquement.
- Si vous démarrez sur la position M, le 3ème rapport est le rapport le plus élevé que vous pouvez choisir.

NOTE : La reprise forcée (voir la page précédente) **ne fonctionne pas** lorsque la boîte de vitesses est en mode manuel (embrayage électronique). Le sélecteur de vitesses doit être en position D (conduite).

W Programme Hiver/détrempé - traction du véhicule améliorée

Veuillez consulter l'information à la page 95.



Mode sport (modèles R seulement)

Les modèles R sont munis d'un bouton (S)port qui permet d'enclencher et de désenclencher le mode sport de passage des vitesses. Un indicateur lumineux s'allume sur le bouton pour signaler que le mode sport est enclenché.
Lorsqu'elle est en mode sport, la boîte de vitesses passe les rapports supérieurs à des régimes plus élevés en première et deuxième; elle rétrograde aussi à des régimes plus élevés pour une meilleure réponse du moteur en accélération et en décélération

All Wheel Drive (AWD - Transmission intégrale) - généralités

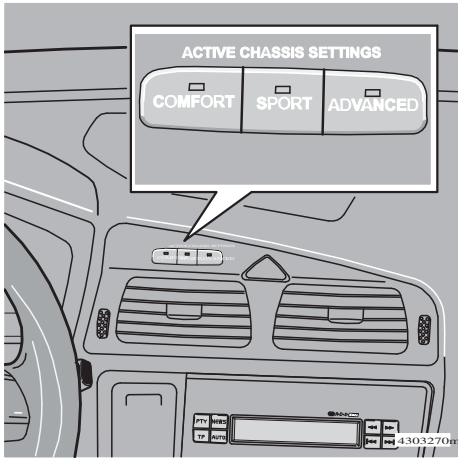
Votre Volvo peut être équipée du All Wheel Drive, ce qui signifie que la puissance est automatiquement distribuée entre les roues avant et arrière. Dans des conditions de conduite normales, la majorité de la puissance est dirigée vers les roues avant. Cependant, si les roues avant tendent à patiner, un embrayage commandé électroniquement distribue la puissance aux roues possédant la meilleure traction.

Dimensions des pneus

Volvo conseille de toujours rouler avec des pneus de même marque, de même taille, de même construction (radial), de même sculpture, et de rapports de charge, de vitesse, de traction, de température et d'usure de roulement identiques. Ne jamais rouler avec des pneus différents, sauf lors de l'utilisation de la roue de secours.Toujours utiliser des pneus bien gonflés et de dimensions adéquates. Les dimensions des pneus et la pression de gonflage figurent sur les plaques de pression de gonflage qui sont apposées sur le montant B côté conducteur (l'élément structurel sur le côté du véhicule, à l'arrière de l'ouverture de la porte du conducteur) ou sur la face intérieure du volet de remplissage de carburant sur les modèles vendus au Canada.

Roue de secours temporaire

La roue de secours ne doit être utilisée que temporairement, à faible vitesse et sur une courte distance. La remplacer le plus tôt possible par un pneu pleine dimension. Ne pas rouler à plus de 80 km/h (50 mph) ou sur des distances de plus de 80 km (50 miles) avec la roue de secours.
Ne jamais installer de chaînes à neige sur une roue de secours.



Four-C

Les modèles R sont équipés du système Four-C (concept de châssis à commande continue). Ce système s'appuie sur un nombre de capteurs qui surveillent simultanément des facteurs tels que les mouvements latéraux et verticaux, la vitesse et les mouvements des roues du véhicule. Les capteurs reçoivent des données jusqu'à 500 fois par seconde, données qui seront utilisées pour effectuer un ajustement rapide et précis des amortisseurs. Le système règle la raideur des amortisseurs environ 100 fois par seconde.

Les boutons au centre du tableau de bord (voir l'illustration ci-dessus) peuvent être utilisés **en tout temps** pour basculer entre les trois modes de conduite : confort, sport et sport avancé.

Le système règle ensuite la raideur des amortisseurs en conséquence, par exemple lorsque le type de route change ou que le conducteur décide de modifier son style de conduite. L'ajustement s'effectue instantanément.

L'effet de la pression sur la pédale d'accélération est relié au mode sélectionné, le réglage sport avancé offrant la réponse la plus immédiate du papillon des gaz.

Confort (Comfort)

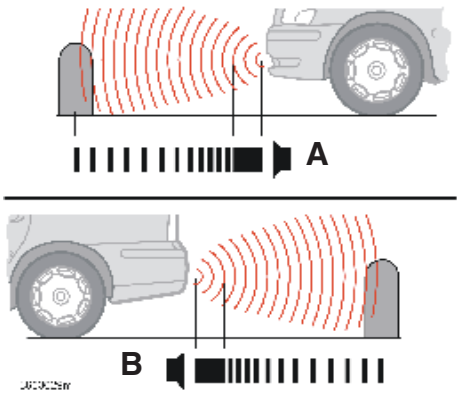
Le mode confort offre le niveau le plus élevé d'amortissement des chocs et de douceur de roulement. Il est recommandé pour les longs trajets et pour la conduite sur revêtement glissant.
Si le mode confort était sélectionné au moment de couper le moteur, il sera réactivé au prochain démarrage.

Sport

Dans ce mode, les amortisseurs deviennent plus durs afin de réduire le roulis dans les virages et améliorer la réponse de la direction.
Si ce mode était sélectionné au moment de couper le moteur, le mode sport sera réactivé au prochain démarrage.

Sport avancé (Advanced sport)

Dans ce mode, le mouvement des amortisseurs est réduit au minimum, la réponse à la pression sur la pédale d'accélération est plus directe et le roulis dans les courbes et les virages est considérablement diminué.
Si le mode **sport avancé** était sélectionné au moment de couper le moteur, le **mode sport** sera réactivé au prochain démarrage.



A - en marche avant (accessoire, selon la disponibilité),
B - en marche arrière (en option)

Aide au stationnement avant/arrière

Le ou les systèmes d'aide au stationnement visent à vous aider à entrer dans un espace de stationnement, un garage, etc. Ils utilisent des capteurs ultrasons situés dans les pare-chocs pour mesurer la distance qui sépare la voiture d'un véhicule ou d'un autre objet, ou d'une personne qui peut se trouver près de l'avant ou de l'arrière de la voiture.

Quand l'aide au stationnement est-elle en fonction?

En marche avant : le système est en fonction dès qu'on met le moteur en marche, jusqu'à ce que la vitesse de la voiture dépasse environ 15 km/h (10 mi/h).

En marche arrière : lorsque le moteur tourne et qu'on sélectionne la marche arrière.

NOTE :

- Dans le cas d'un véhicule équipé de l'aide au stationnement en marche avant et en marche arrière, les deux systèmes sont mis en fonction ou hors fonction ensemble. On ne peut les utiliser séparément.
- Le témoin intégré au bouton (voir l'illustration à la page 33) s'allume et indique que le ou les systèmes d'aide au stationnement sont en fonction.

Lorsque l'aide au stationnement fonctionne :

1. Le volume de la chaîne audio diminue.
2. Les haut-parleurs émettent un signal intermittent qui indique que vous approchez d'une personne, d'un objet, d'un véhicule stationné, etc.
   Les signaux commencent à se faire entendre lorsque la distance entre le pare-chocs et l'objet est :
   Derrière : d'environ 1,5 mètre (5 pieds)
   Devant : d'environ 0,8 mètre (2,5 pieds).
3. À une distance d'environ 30 cm (1 pi), le signal devient continu.

Mise hors fonction du ou des systèmes

- Appuyez sur le bouton de l'aide au stationnement, qui se trouve sur la console centrale (voir à la page 33), pour mettre le ou les systèmes temporairement hors fonction.
- Le témoin intégré au bouton s'éteint au moment de la mise hors fonction du ou des systèmes.
- Dans le cas d'un véhicule équipé de l'aide au stationnement en marche avant et en marche arrière, on met les deux systèmes hors fonction lorsqu'on appuie sur le bouton.

NOTE :

Il se peut qu'on doive mettre un des systèmes d'aide au stationnement, ou les deux, dans certains cas.

- **Aide au stationnement en marche arrière :** le tractage d'une remorque, le transport de vélos sur un porte-vélos monté à l'arrière, etc., pourrait déclencher les capteurs du système.
- **Aide au stationnement en marche avant :** il se peut qu'on ne puisse combiner des phares auxiliaires et l'aide au stationnement en marche avant, puisque ceux-ci risquent de déclencher les capteurs du système.

Défectuosités du système

Si le système est défectueux, la DEL du bouton s'éteint et un message apparaît dans la fenêtre de renseignement.

Nettoyage des capteurs

Pour que le système fonctionne correctement, il faut que les capteurs situés dans le pare-chocs avant ou arrière, ou dans les deux, soient toujours propres. On peut les nettoyer avec une éponge et du détergent pour automobiles.

AVERTISSEMENT ! Ces systèmes sont conçus pour offrir une aide supplémentaire lors des manœuvres de stationnement. Cependant, ils ne sont pas destinés à remplacer l'attention et le bon sens du conducteur.

La conduite économique préserve les ressources naturelles

On peut obtenir une meilleure économie de conduite en réfléchissant avant d'agir, en évitant les départs rapides et les arrêts brusques et en réglant la vitesse du véhicule en tenant compte de la circulation. Observer les règles suivantes :

- Amener le moteur à la température de fonctionnement normale le plus tôt possible tout en conduisant, en appuyant légèrement sur la pédale d'accélérateur pendant les premières minutes de fonctionnement. Un moteur froid utilise beaucoup plus de carburant et risque de s'user beaucoup plus rapidement.
- Dans la mesure du possible, éviter d'utiliser la voiture sur de très courtes distances. Dans un tel cas, le moteur n'a pas le temps d'atteindre sa température de fonctionnement normale.
- Conduire prudemment en évitant l'accélération trop rapide et le freinage brusque.
- Ne pas dépasser la limite de vitesse.
- Éviter de transporter des articles inutiles (charge supplémentaire) dans la voiture.
- Vérifier la pression des pneus à intervalles réguliers (à froid).
- Enlever les pneus à neige lorsque les risques de neige ou de glace sont écartés.
- Prendre note que les porte-bagages de toit, les porte-skis, etc., augmentent la résistance de l'air et par le fait même la consommation de carburant.
- Éviter d'utiliser le dispositif de reprise forcée de la boîte automatique, à moins que cela ne soit absolument nécessaire.
- Éviter d'utiliser la climatisation si cela n'est pas nécessaire. Lorsqu'il est enclenché, le compresseur du climatiseur impose une charge supplémentaire au moteur. Sachez toutefois que lorsque vous roulez avec le système de climatisation en marche, vous consommez moins que si vous rouliez avec les vitres ouvertes et le système de climatisation éteint.
- Si votre voiture est munie de l'ordinateur de bord, en option, utiliser les modes de consommation de carburant peut vous aider à « apprendre » comment conduire de façon plus économique.

D'autres facteurs peuvent augmenter la consommation, dont :

- Une épurateur d'air sale
- Une huile à moteur sale et un filtre à huile bouché
- Des freins coincés
- Un mauvaise géométrie du train avant

Certains points mentionnés ci-dessus et d'autres sont vérifiés aux intervalles du service d'entretien.

NOTE : Sur les véhicules équipés d'une boîte de vitesses automatique, utiliser la position D (drive) le plus souvent possible et éviter les reprises forcées, afin de réduire la consommation de carburant. Sur les véhicules équipés d'une boîte de vitesses manuelle, utiliser le cinquième rapport à haute vitesse sur autoroute. Autrement, choisir le rapport de vitesse le plus élevé qui permette des accélérations sans à-coups.

Manoeuvrabilité, tenue de route

Les facteurs suivants ont un effet sur la manoeuvrabilité du véhicule : la charge du véhicule, le modèle des pneus et la pression de gonflage. Donc, vérifier si tous les pneus sont bien gonflés à la pression recommandée, compte tenu de la charge du véhicule. Voir la section « Pression de gonflage ».
Les charges doivent être réparties de façon que la capacité ou les charges maximales permises par essieu ne soient pas excédées.

Direction assistée sensible à la vitesse

(en option sur certains modèles)
Cette caractéristique augmente l'assistance de la direction à basse vitesse, facilitant ainsi le manœuvrage du véhicule pendant le stationnement, la conduite en ville, etc. L'effet d'assistance diminue à mesure que la vitesse augmente pour améliorer la stabilité.

La répartition du poids a des effets sur la tenue de route

Au poids en ordre de marche précisé, votre voiture a tendance à sous-virer, c'est-à-dire que le volant doit être tourné un peu plus qu'il ne semblerait approprié pour la courbure du virage. Cela assure une bonne stabilité et réduit les risques de dérapage des roues arrière. Il ne faut pas oublier toutefois que ces propriétés peuvent changer en fonction de la charge du véhicule. Plus la charge est lourde dans le compartiment arrière(au maximum 100 kg, 220 lb), et moins le véhicule a tendance à sous-virer. Il en va de même si vous tractez une remorque.

Système de refroidissement

Le risque de surchauffage est plus grand particulièrement par temps chaud, lorsque :

- L'on tire une remorque en montant une forte pente sur une longue période à pleins gaz et à faible régime.
- Le moteur est arrêté brusquement après une conduite à vitesse élevée (il peut se produire une « ébullition »).
- Pour éviter le surchauffage, il faut suivre les règles ci-après :
  Ne pas conduire longtemps à un régime moteur au-dessus de 4 500 tr/min si vous tirez une remorque en terrain montagneux. Réduire la vitesse et rétrograder en tirant une remorque sur une montée longue et très prononcée. On peut réduire le risque de surchauffage en arrêtant provisoirement la climatisation.
  Ne pas laisser longtemps le moteur tourner au ralenti inutilement.
  Ne pas monter les lampes auxiliaires en avant de la calandre.

Lorsque le risque de surchauffage est imminent ou en cas de surchauffage (l'indicateur de température se rend souvent dans la zone rouge ou y reste continuellement), il faut prendre les précautions suivantes :

- Arrêter la climatisation.
- Se mettre en bordure de la route, loin de la circulation, arrêter la voiture et mettre le sélecteur de vitesses à la position N.
- Régler le chauffage au maximum. Augmenter le régime moteur à environ 2 000 tr/min (le double du ralenti) jusqu'à ce que la température commence à baisser.

AVERTISSEMENT !
Ne pas enlever le capuchon du réservoir de dilatation du liquide de refroidissement. Ce dernier est extrêmement chaud. Si nécessaire, voir les page 148 et 151 pour obtenir des renseignements sur la façon de vérifier et de faire l'appoint du liquide de refroidissement.

ATTENTION !
Conduire lentement et avec beaucoup de précaution si vous devez passer dans l'eau (p. ex., si les routes sont inondées, etc.).
Le moteur risquerait d'être endommagé si une grande quantité d'eau pénétrait dans le système d'admission d'air. Ne jamais passer dans l'eau avec le véhicule si la profondeur est supérieure à 300 mm (1 pied). Voir la page 7 à cet égard.

AVERTISSEMENT !

- **Conduite avec le hayon ouvert :** En conduisant avec le hayon ouvert, des gaz dangereux pourraient entrer dans le compartiment passager.
  Si le hayon doit rester ouvert pour une raison quelconque, procéder comme suit :
  - Fermer les vitres.
  - Dirigez le flux d'air vers le plancher, le pare-brise et les vitres latérales, puis réglez le ventilateur à sa puissance maximale.
- **Tapis :** Un tapis supplémentaire placé sur le plancher en dessous des pieds du conducteur risque de coincer l'accélérateur. Il faut s'assurer que le mouvement de l'accélérateur n'est pas entravé. On ne saurait utiliser plus d'un revêtement protecteur de plancher à la fois.

Système électrique

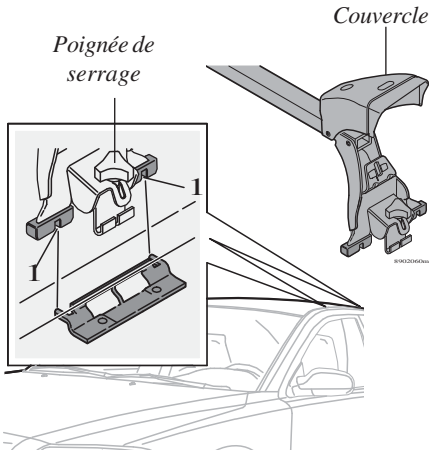
Lorsque l'on remplace la batterie ou que l'on effectue des travaux touchant le système électrique, il faut observer les mesures suivantes :

- Tout raccordement de la batterie aux mauvaises bornes endommage le système électrique. S'assurer de raccorder le câble positif de la batterie à la borne positive de la batterie, et le câble négatif de la batterie à la borne négative de la batterie.
- En cas d'utilisation d'une batterie auxiliaire pour le démarrage, il faut la raccorder convenablement de façon à réduire les risques d'endommagement du système électrique. Pour le bon raccordement, consulter la section « Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire ».
- Ne jamais débrancher le circuit de batterie (par exemple pour remplacer la batterie) pendant que le moteur tourne. Cela risquerait d'endommager l'alternateur. S'assurer que tous les raccordements à la batterie sont propres et correctement serrés.
- Si l'on effectue des travaux de soudure électrique sur la voiture, le câble (négatif) de masse de la batterie et tous les câbles de raccordement de l'alternateur doivent être débranchés, et les câbles de soudure placés aussi près que possible du point de soudure.
- Fermer le poste de radio avant de débrancher la batterie.
- Couper le contact avant de débrancher la batterie. Couper le contact au moins 10 minutes avant de débrancher la batterie.

Porte-bagages (accessoires)

Les porte-bagages de toit sont offerts comme accessoires Volvo. Observer les points suivants lorsque vous utilisez ce porte-bagages :

- Pour ne pas endommager votre voiture et pour obtenir la meilleure sécurité de conduite, nous vous recommandons d'utiliser les porte-bagages mis au point spécialement pour vous par Volvo.
- Les porte-bagages de toit approuvés par Volvo sont conçus pour supporter la charge maximale permise sur le toit : 100 kg (220 lb). En ce qui concerne les autres porte-bagages, vérifiez les charges maximales qui sont indiquées par leur fabricant.
- Ne dépassez jamais les limites de charge indiquées par le fabricant du porte-bagages, et ne dépassez jamais la charge maximale que peut supporter le toit de la voiture (100 kg, soit 220 lb).
- Éviter les charges en un seul point. Répartir les charges uniformément.
- Placer la charge la plus lourde au fond.
- Fixer la charge solidement à l'aide des accessoires appropriés.
- **Vérifier régulièrement que les porte-bagages et la charge sont correctement arrimés.**
- Tenir compte du fait que le centre de gravité et la tenue de route sont influencés par le poids de la charge.
- L'augmentation du volume de la charge augmente la résistance au vent et la consommation de carburant.
- Conduire en douceur. Éviter les démarrages rapides, les virages serrés et les freinages brusques.



Points de fixation des porte-bagages

Points de fixation des porte-bagages (modèles sans rails)

Les goussets de fixation des porte-bagages sont situés sous la moulure de toiture.

1. S'assurer que les porte-bagages sont placés dans le bons sens. Voir la marque sur le décalque sous le couvercle.
2. Presser les tenons de guidage dans les trous (1).
3. Abaisser avec précaution le côté opposé du porte-bagages sur le toit.
4. Desserrer légèrement la poignée de serrage. Faire glisser le crochet du porte-bagages dans le gousset de fixation sous la moulure du toit.
5. Tourner la poignée de serrage pour arrimer le porte-bagages dans le gousset de fixation.
6. Répéter cette procédure pour les autres dispositifs de fixation du porte-bagages.
7. Vérifier que les crochets sur les quatre dispositifs de fixation du porte-bagages sont bien serrés dans leurs goussets de fixation respectifs sur le toit de la voiture.
8. Abaisser les couvercles.

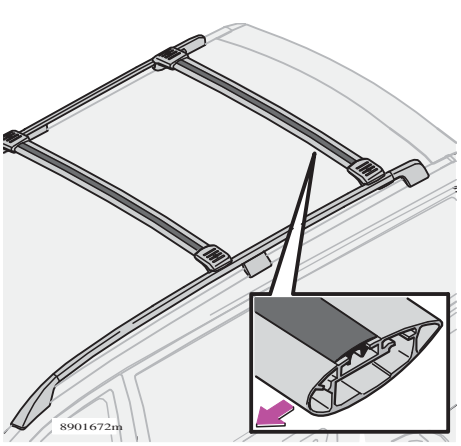
Vérifier périodiquement que les porte-bagages et les charges sont correctement arrimés.

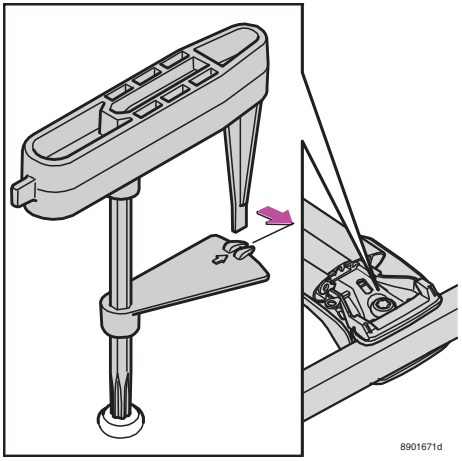
Réduction du bruit du vent et augmentation des économies de carburant

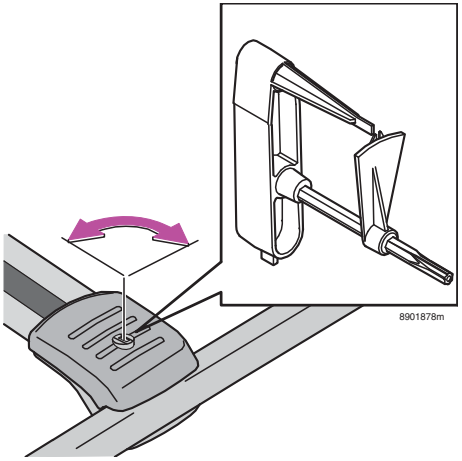
Afin d'optimiser les économies de carburant et de réduire le bruit du vent, Volvo conseille de démonter les porte-charges lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

AVERTISSEMENT !
Le poids de toute charge transportée sur le toit du véhicule, y compris celui des porte-bagages ou de tout autre équipement de transport de charge (coffre à skis, porte-vélos, etc.), ne doit pas dépasser 100 kg (220 lb). Une charge trop lourde placée sur le toit peut être préjudiciable aux caractéristiques de maniabilité et de tenue de route du véhicule.

Porte-charges (modèles munis de rails)







Position des porte-charges

S'assurer que les porte-charges profilés soient montés sur les supports longitudinaux de telle sorte que leur partie arrondie soit dirigée vers l'avant (voir le détail de l'illustration ci-dessus). Les porte-charges de toit sont tous identiques et peuvent être placés n'importe où le long des supports longitudinaux.

Réduction du bruit du vent et augmentation des économies de carburant

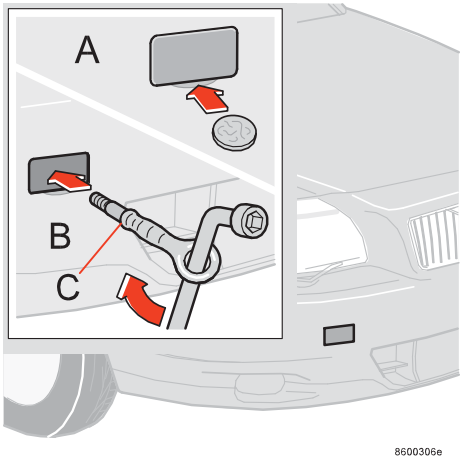
Afin d'optimiser les économies de carburant et de réduire le bruit du vent, Volvo conseille de démonter les porte-charges lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Pose de porte-charge (accessoire)

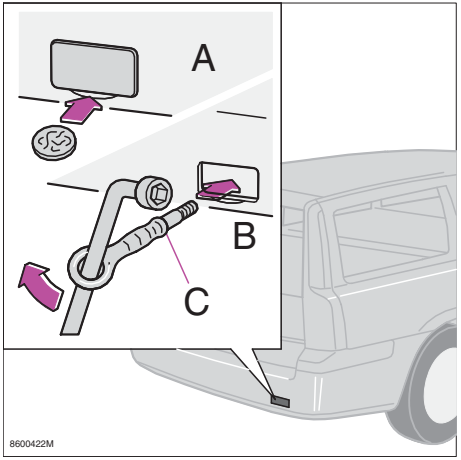
Assurez-vous que le porte-charge est bien appuyé contre le support longitudinal. Vissez le porte-charge en place. Utilisez la clé dynamométrique fournie et serrez jusqu'à la marque visible sur la clé (correspondant à 6 N.m). Voir l'illustration.

Couvercle de porte-charge

Pour serrer le couvercle ou le démonter, utiliser la clé de contact de la voiture ou le goujon sur le bord de la clé dynamométrique fournie. Tournez d'un quart de tour (90 degrés). Voir l'illustration.



Boucle d'arrimage avant



Boucle d'arrimage arrière

Remorquage en cas d'urgence

La boucle d'arrimage est située dans la trousse à outils, sous le plancher du coffre, avec la roue de secours. Cette boucle doit être vissée aux positions prévues du côté droit, soit du pare-chocs avant ou du pare-chocs arrière (voir l'illustration). Pour fixer la boucle d'arrimage :

- Utiliser une pièce de monnaie pour ouvrir le bord inférieur du couvercle (A).
- Visser la boucle d'arrimage en place, d'abord à la main puis en utilisant le démonte-pneu (B) jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

Une fois la voiture remorquée, il faut enlever la boucle et la remettre dans la trousse à outils. Refermer le couvercle en exerçant une pression dessus.

Précautions à prendre pour le remorquage

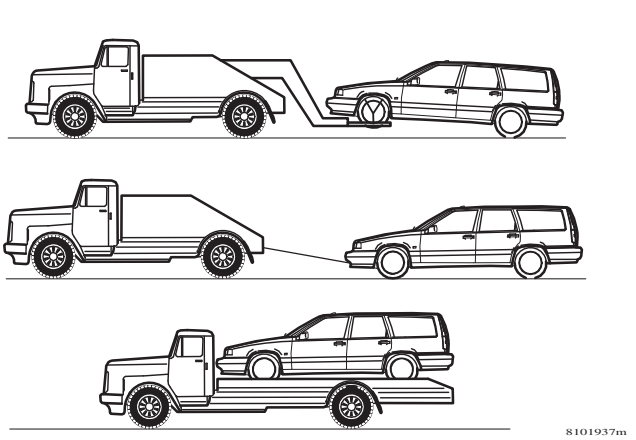
- Le volant doit être verrouillé. Tourner la clé de contact sur la position I ou II.
- Le sélecteur de vitesse doit être en position N (au point mort).
- Vitesse maximale : 80 km/h (50 mi/h).
- Distance maximale, roues avant au sol : 80 km (50 milles).
- Pendant le remorquage, s'efforcer de maintenir le câble de remorquage tendu.
- Les voitures équipées d'une boîte automatique ne doivent être remorquées que dans le sens avant.

ATTENTION :

- Veuillez consulter les autorités provinciales et locales avant d'effectuer ce genre de remorquage, étant donné que les véhicules remorqués sont soumis à des règlements concernant la vitesse maximale de remor quage, la longueur et le type du dispositif de remorquage, les systèmes d'éclairage, etc.
- Si la batterie de la voiture est déchargée, ne pas essayer de faire démarrer la voiture en la poussant ou la tirant car cela endommage-rait le ou les convertisseurs catalytiques trois voies. Il faut faire démarrer le moteur au moyen d'une batterie auxiliaire (voir page 109).
- Si le véhicule est chargé sur un camion à plateau, les boucles d'arrimage ne doivent pas être utilisés pour l'immobiliser sur le camion. Consultez le conducteur du camion.

AVERTISSEMENT !

- Se rappeler que le servofrein et la servodi rection ne fonctionnent pas si le moteur ne tourne pas. Les systèmes de freinage et de direction fonctionneront; cependant, il faudra appuyer 3 ou 4 fois plus fort sur la pédale de frein, et l'effort à exercer sur la direction devra lui aussi être plus important.
- Il ne faut pas se servir des boucles d'arrimage pour tirer un autre véhicule hors d'un fossé ou pour toute utilisation semblable imposant des contraintes excessives.
- Ne pas utiliser les boucles d'arrimage pour tirer le véhicule sur une remorqueuse à plateau.



Remorquage de voitures avec All Wheel drive/ roues avant motrices

Volvo recommande l'utilisation d'une remorqueuse à plateau.
S'il faut utiliser de l'équipement de levage des roues, prière de faire extrêmement attention pour éviter d'endommager la voiture. **Dans ce cas, la voiture doit être remorquée les roues arrière sur le sol dans la mesure du possible.**
S'il est absolument nécessaire de remorquer le véhicule les roues avant sur le sol, veuillez consulter le texte de la page précédente sur le remorquage.

ATTENTION :

- Ne pas rouler avec des roues de dimensions ou de caractéristiques différentes et ne pas rouler avec une roue de secours autre que celle fournie avec la voiture. L'utilisation de roues de dimensions différentes pourraient gravement endommager la transmission de la voiture.
- L'équipement du type élingue appliqué à l'avant endommage les conduites du radiateur et de la climatisation.
- Il est également important de ne pas utiliser l'équipement du type élingue à l'arrière ou d'appliquer un équipement de levage à l'intérieur des roues arrière; il pourrait en résulter des dommages graves au pont arrière.
- Si le véhicule est chargé sur un camion à plateau, les anneaux de remorquage ne doivent pas être utilisés pour l'immobiliser sur le camion. Consultez le conducteur du camion.

AVERTISSEMENT !
Ne tirez pas la voiture sur une dépanneuse à plateau à l'aide des boucles d'arrimage.

Observer ce qui suit avant de tirer une remorque :

Volvo recommande d'utiliser des attelages Volvo, spécialement conçus pour le véhicule.

- Le poids maximal de la remorque recommandé par Volvo est :
  Remorque sans freins : 750 kg (1 650 lb)
  Remorques munies de frein : 1 500 kg (3 300 lb*)
  Respecter la réglementation de la province dans laquelle le véhicule est immatriculé.
- Tous les modèles Volvo sont dotés de pare-chocs montés sur des amortisseurs à absorption d'énergie. L'installation de l'attelage de remorque ne doit pas interférer avec leur bon fonctionnement.

Le tractage d'une remorque ne présente normalement pas de problèmes particuliers, cependant il faut tenir compte des points suivants :

- Augmenter la pression des pneus à la pression recommandée pour charge complète. Voir la section « Roues et pneus ».
- Si votre voiture est neuve, éviter de tirer des remorques lourdes au cours des 1 000 premiers km (620 milles).
- La charge recommandée au timon est de :
  Pour les remorques **de moins** de 1 200 kg (2 650 lb) - 50 kg (110 lb)
  Pour les remorques **de plus** de 1 200 kg (2 650 lb) - 75 kg (165 lb)
- Vitesse maximale pour tirer une remorque : 80 km/h (50 m/h).
- Le moteur et la boîte de vitesses sont soumis à des charges accrues. Bien surveiller la température du liquide de refroidissement par temps chaud ou sur des terrains vallonnés. Utiliser un rapport plus bas et arrêter la climatisation si l'aiguille de température entre dans la zone rouge.
- Si la boîte automatique commence à surchauffer, un message s'affiche dans la fenêtre.
- Éviter la surcharge et autre utilisation abusive.
- Le tractage d'une remorque a des effets sur la tenue de route, la durabilité et l'économie.
- Il faut équilibrer les freins de la remorque avec ceux du véhicule pour plus de sécurité (consulter et respecter les règlements provinciaux).
- Ne jamais raccorder le système de freinage de la remorque directement à celui du véhicule.
- Le véhicule a besoin d'un entretien plus fréquent.
- Enlever l'ensemble de boule et barre de traction après usage.
- Volvo recommande l'utilisation d'huile à moteur synthétique en cas de tractage d'une remorque sur une longue distance ou en terrain montagneux.

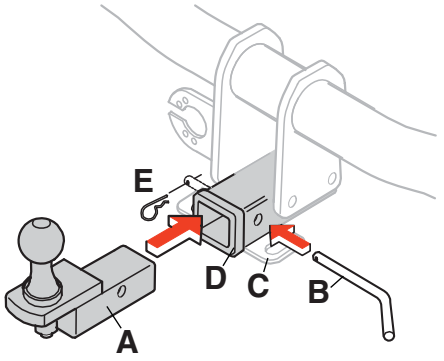
AVERTISSEMENT !

- Ne pas utiliser d'attelages de remorque fixés au pare-chocs sur les Volvo, ni des chaînes de sécurité fixées au pare-chocs.
- Il ne faut pas se servir d'attelages de remorque qui se fixent à l'essieu arrière.
- Ne jamais raccorder le système de freins hydrauliques de la remorque directement à celui du véhicule, ni un système d'éclairage de remorque à celui du véhicule. Consulter votre concessionnaire Volvo autorisé le plus près pour un bon montage.
- Avant de tirer une remorque, le câble de sécurité doit être bien fixé au crochet prévu de l'attelage de remorque de la voiture. Le câble de sécurité ne doit jamais être fixé à la boule du timon d'attelage ou enroulé autour de celle-ci.

NOTE :

- Pour garer la voiture avec remorque sur une colline, mettre le frein de stationnement **avant** de déplacer le sélecteur de vitesses à P. Au démarrage sur une colline, mettre le sélecteur de vitesses à D **avant** de relâcher le frein de stationnement.
- Si vous utilisez les positions d'embrayage manuel (électronique) tout en tirant une remorque, s'assurer que le rapport choisi n'exerce pas trop de pression sur le moteur (en utilisant des rapports trop élevés).
- Il se peut que la barre de traction/ l'attelage pour remorque soient homologués pour des remorques plus lourdes que la capacité de remorquage de la voiture. Respecter les recommandations de Volvo en ce qui concerne le poids des remorques.

* Lors de longs trajets à des températures supérieures à 30° C (86° F), le poids maximum recommandé est de 900 kg (2000 lbs).



A - porte-boule, B - boulon de blocage,
C - fixation du câble de sécurité,
D - dispositif d'attelage, E - goupille

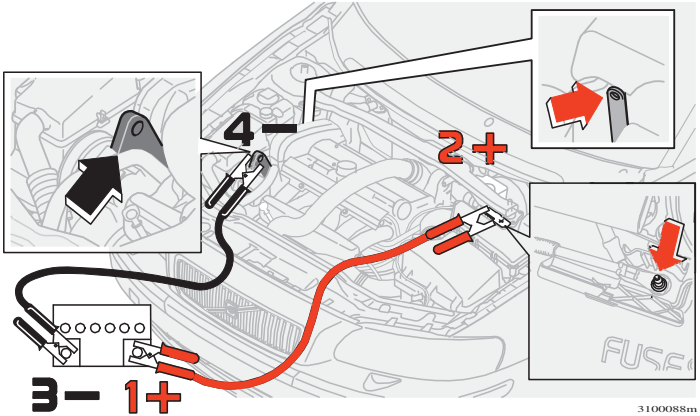
Installation du support de crochet

1. Retirer la goupille puis la tige de verrouillage de l'ensemble d'amarrage si nécessaire.
2. Introduire le support de crochet dans l'ensemble d'amarrage
3. Aligner les trous du support de crochet et de l'ensemble d'amarrage.
4. Faire glisser la tige de verrouillage dans l'ensemble d'amarrage/support de crochet.
5. Insérer la goupille dans le trou à l'extrémité de la tige de verrouillage

Démontage du support de crochet

1. Retirer la goupille et la tige de verrouillage de l'ensemble d'amarrage/support de crochet.
2. Tirer le support de crochet hors de l'ensemble d'amarrage.

NOTE : Un couvercle pour l'ensemble d'amarrage est en vente chez votre concessionnaire Volvo.



Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire

Pour mettre en marche votre voiture ou pour dépanner une autre voiture à l'aide de câbles volants, suivre les directives ci-dessous. La batterie de votre voiture est située sous le plancher du coffre. Il faut brancher les fils d'appoint dans le **compartiment moteur**, aux points indiqués sur l'illustration.

Si la batterie d'appoint de 12 volts à utiliser est dans une autre voiture, vérifier que les voitures ne se touchent pas pour éviter la réalisation prématurée du circuit négatif. Suivre les instructions de démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire fournies pour l'autre véhicule.

Pour démarrer votre voiture :

- Couper le contact.
- Raccorder d'abord la borne (1) positive (+) de la batterie auxiliaire à la borne positive (+) dans le compartiment moteur (2) de votre voiture, située sous un petit couvercle en plastique noir fixé au couvercle de la boîte des fusibles, et marquée du signe « + ».
  Retirer le couvercle de la boîte principale des fusibles, s'il est nécessaire d'accéder à cette borne. Voir page 131.
- Puis raccorder la borne (3) négative (-) de la batterie auxiliaire à la borne négative dans le compartiment moteur de votre voiture (4). Démarrer le moteur de l'autre voiture, puis démarrer le moteur de la voiture dont la batterie est à plat.
- Dès que le moteur a démarré, enlever en premier le câble volant de la borne négative (-). Puis, enlever le câble volant de la borne positive (+).

ATTENTION :
Le mauvais raccordement des câbles ou l'utilisation de batteries autres que les batteries 12 volts risque d'endommager l'équipement ou la batterie.

AVERTISSEMENT !

- Ne pas raccorder le câble volant à une partie du système d'alimentation ou à des pièces mobiles. Éviter de toucher à des collecteurs chauds.
- Ne jamais exposer la batterie à des flammes nues ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Les batteries dégagent de l'hydrogène inflammable et explosif.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. Si le contact se produit, bien rincer à grande eau immédiatement la partie touchée. Si les yeux sont affectés, consulter immédiatement un médecin.

Le non-respect des instructions lors d'un dépannage d'urgence peut provoquer des blessures graves.

NOTE : Voir les page 156 pour obtenir des renseignements sur le bon entretien de la batterie.

AVERTISSEMENT PROPOSITION 65!
Les bornes, les cosses et les accessoires de batterie contiennent du plomb et des alliages de plomb, produits chimiques reconnus par l'état de Californie comme étant une cause de cancer et comme dangereux pour la reproduction. Se laver les mains après manipulation.

Mesures de précaution à prendre par temps froid

Si vous désirez faire vérifier votre voiture à l'approche de la saison froide, prendre note des points suivants :

- Vérifier que le liquide de refroidissement du moteur contient bien au moins 50 pour cent **d'antigel**. Cela vous donne une protection contre le gel jusqu'à -35 °C (-31 °F). Voir la section « Liquide de refroidissement ». **L'utilisation d'antigel « recyclé » n'est pas approuvée par Volvo. Ne pas mélanger différents types d'antigel.**
- Volvo recommande l'utilisation exclusive d'antigel Volvo dans votre véhicule. Votre concessionnaire Volvo dispose d'une grande quantité de liquide de refroidissement pour protéger votre voiture durant les périodes froides.
- Essayer de garder **le réservoir de carburant** bien rempli; vous éviterez ainsi la formation de condensation dans le réservoir. De plus, par temps extrêmement froid, il est bon de verser un dégivreur de conduit de carburant avant de faire le plein.
- La viscosité de **l'huile à moteur** est importante. L'huile à faible viscosité (huile peu épaisse) améliore le démarrage par temps froid tout en réduisant la consommation de carburant pendant le réchauffement du moteur. En hiver, on recommande d'utiliser une huile 5W/30, particulièrement du type synthétique *. Utiliser une huile de bonne qualité mais ne pas utiliser cette huile pour temps froid si la voiture est appelée à être conduite à vitesse élevée ou par temps chaud. Consulter la section « Huile à moteur » pour plus de renseignements.
- La charge exercée sur **la batterie** est plus grande en hiver, étant donné que les essuie-glace, l'éclairage, etc., sont utilisés plus souvent. De plus, la capacité de la batterie baisse au fur et à mesure que la température descend. Par temps très froid, une batterie mal chargée risque de geler et d'être endommagée. Il convient donc de vérifier plus souvent la charge de la batterie et de vaporiser une huile antirouille sur les bornes de la batterie.

* On n'utilise pas d'huile synthétique lorsque l'huile est vidangée aux intervalles d'entretien normaux.

- Pour la conduite en hiver, Volvo recommande de mettre **des pneus à neige** aux quatre roues; voir la section « Roues et pneus ».
- Pour empêcher la formation de gel dans le **réservoir de lave-glace**, verser des solvants de lave-glace contenant de l'antigel (voir la page 151 pour connaître l'endroit où est situé le réservoir du liquide de lave-glace). Cela est important étant donné que la saleté est souvent éclaboussée sur le pare-brise durant la conduite en hiver, ce qui nécessite l'utilisation fréquente des essuie-glaces et du lave-glace. Le solvant de lave-glace Volvo doit être dilué comme suit :
  Jusqu'à -10 °C (14 °F) : 1 partie d'antigel pour 4 parties d'eau
  Jusqu'à -15 °C (5 °F) : 1 partie d'antigel pour 3 parties d'eau
  Jusqu'à -18 °C (0 °F) : 1 partie d'antigel pour 2 parties d'eau
  Jusqu'à -28 °C (-18 °F) : 1 partie d'antigel pour 1 partie d'eau
- Utiliser le vaporisateur Teflon de Volvo dans les serrures.

NOTE : Éviter d'utiliser des vaporisants antiglace car ils risquent d'endommager les serrures.

W Programme Hiver/détrempé - traction du véhicule améliorée

- Le programme W ne fonctionne que si le sélecteur de vitesses est à la position D.
- Appuyer sur le bouton à la base du sélecteur de vitesses pour enclencher/désenclencher le programme de conduite (voir l'illustration).
- Une DEL dans le bouton s'allume pour indiquer que **W** est enclenché et la lettre W s'affiche également au tableau de bord (voir page 29).
- On peut choisir ce programme pour démarrer ou se déplacer sur une chaussée glissante.

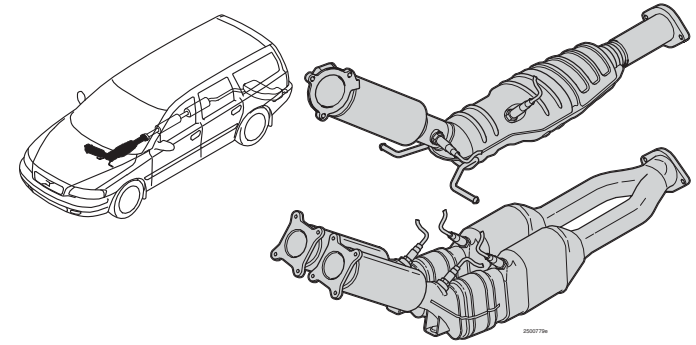
Avant un long voyage

Il est toujours bon de faire vérifier la voiture chez un concessionnaire Volvo avant d'entreprendre un long voyage. Votre concessionnaire sera également en mesure de vous fournir les ampoules, fusibles, bougies et essuie-glaces dont vous pourriez avoir besoin en cas de panne.

Avant un long voyage, il faut au moins vérifier les points suivants:

- Vérifier si le moteur tourne bien régulièrement et si la consommation de carburant est normale.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant, d'huile ou de liquide.
- Vérifier le niveau de l'huile de la boîte de vitesses*.
- Vérifier l'état des courroies d'entraînement des dispositifs accessoires.
- Vérifier l'état de charge de la batterie.
- Examiner soigneusement les pneus (ainsi que la roue de secours), et remplacer ceux qui sont usés. Vérifier la pression des pneus.
- Les freins, la géométrie des roues avant et les engrenages de direction ne doivent être vérifiés que par votre concessionnaire Volvo.
- Vérifier les lampes et les phares, y compris les phares de route.
- Dans certains pays, les triangles réfléchissants d'avertissement sont obligatoires.
- Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo si vous avez l'intention de vous rendre dans des pays où il peut être difficile d'obtenir le carburant approprié.
- Tenir compte de votre destination. Si vous prévoyez de vous rendre dans une région où il est probable qu'il y aura de la neige ou de la glace, envisagez d'installer des pneus à neige.

* Pour éviter de se brûler au contact de surfaces chaudes, ne pas vérifier soi-même le niveau de l'huile de la boîte de vitesses. Le faire vérifier par un technicien d'entretien qualifié de Volvo.



Précautions au sujet du convertisseur catalytique trois voies

- Garder le moteur toujours bien réglé. Certaines pannes de moteur, en particulier celles qui touchent les systèmes électriques, d'alimentation ou d'allumage, peuvent causer des températures inhabituellement élevées dans le convertisseur catalytique trois voies. **Ne pas continuer à utiliser votre véhicule si vous décelez des ratés dans le moteur, une perte de puissance évidente ou d'autres manifestations inhabituelles de fonctionnement telles la surchauffe du moteur ou des retours de flamme.** Une bonne mise au point du moteur permettra d'éviter ces pannes qui pourraient endommager le convertisseur catalytique trois voies.
- Ne pas stationner la voiture sur des matériaux combustibles tels de l'herbe ou des feuilles qui pourraient entrer en contact avec le système d'échappement chaud, ce qui risquerait d'enflammer ces matériaux dans certaines conditions atmosphériques et certaines conditions de vent.
- L'utilisation excessive du démarreur (pendant plus d'une minute), avec un moteur dont l'allumage se fait d'une façon intermittente ou un moteur noyé, peut causer un surchauffage du convertisseur catalytique trois voies ou du système d'échappement.
- Se rappeler que la transformation ou la modification non autorisée du moteur ou du véhicule peut être illégale et causer un surchauffage du convertisseur catalytique trois voies ou du système d'échappement. Cela comprend :
  - La transformation des réglages de l'injection de carburant ou des éléments du système.
  - La transformation des éléments du système dépolluant ou le déplacement ou l'enlèvement de certains de ces éléments.
  - L'utilisation répétée de carburant avec plomb.

NOTE : L'utilisation du carburant sans plomb est indispensable concernant les voitures équipées d'un convertisseur catalytique trois voies.

Chapitre 7 - Roues et pneus

Généralités	114
Pression de gonflage	115
Tableaux de pression de gonflage	117
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)	118
Pneus à flancs renforcés	119
Appellations de pneus	120
Glossaire de la terminologie des pneus	121
Chargement du véhicule	122
Codage uniforme des qualités de pneus	123
Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons	124
Roue de secours	125
Pour changer une roue	126

Renseignements généraux

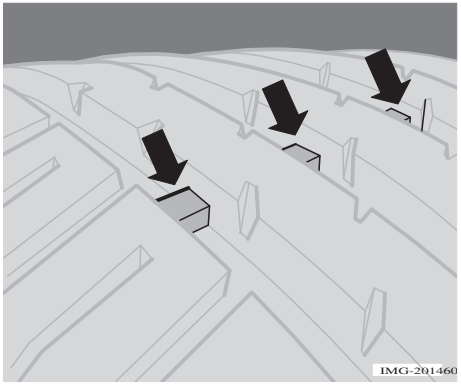
Les pneus dont votre véhicule est équipé sont conformes à ce qui est prescrit sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus fixée au montant arrière (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur) ou sur la face intérieure du volet du réservoir de carburant sur les modèles vendus au Canada.

Les pneus possèdent de bonnes propriétés en matière de tenue de route et offrent un bon comportement routier sur les surfaces sèches ou mouillées. Il convient toutefois de noter qu'ils ont été mis au point dans le but d'offrir ces propriétés sur les surfaces exemptes de neige ou de glace.

Certains modèles sont équipés de pneus toutes saisons qui offrent une meilleure tenue de route sur les surfaces glissantes que les pneus qui ne sont pas classés « toutes saisons ». Cependant, pour que la tenue de route soit optimale sur les chaussées glacées ou enneigées, nous recommandons de monter des pneus d'hiver convenables sur les quatre roues.

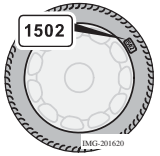
Lorsque vous remplacez les pneus, assurez-vous que les quatre nouveaux pneus ont les mêmes dimensions et sont du même type (radial) que les précédents, et qu'ils sont tous, de préférence, de la même marque. Sinon, les caractéristiques de la tenue de route et du comportement routier du véhicule risquent d'être modifiées.

NOTE : Lorsqu'on entrepose les ensembles roue/pneu (p. ex., les pneus de neige avec roues), mettre ces ensembles bien droits ou les suspendre au-dessus du sol. Le fait de laisser les ensembles roue/pneu pendant de longues périodes sur le côté peut provoquer une détérioration de la roue ou du pneu.



Indicateur d'usure de la semelle

Les pneus sont munis de bandes indicatrices d'usure perpendiculaires ou parallèles à la semelle. Les lettres TWI sont imprimées sur le flanc du pneu. Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1,6 mm (1/16 po) de semelle, les bandes deviennent visibles et indiquent qu'il faut remplacer le pneu. Un pneu dont l'épaisseur de la semelle est inférieure à 1,6 mm (1/16 po) offre une très mauvaise traction. Lorsqu'on remplace des pneus usés, choisir des pneus identiques aux anciens en ce qui concerne le type (radial) et les dimensions. Choisir un pneu de même marque (du même fabricant) prévient tout changement des caractéristiques de conduite du véhicule.

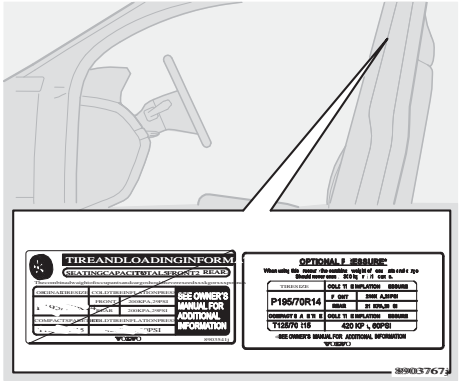


Pneus neufs

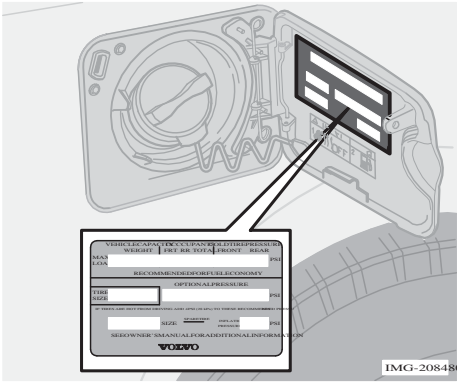
Se rappeler que les pneus sont périssables. À partir de l'an 2000, la semaine et l'année de fabrication seront indiquées au moyen de 4 chiffres (p. ex., 1502 signifie que le pneu illustré a été fabriqué la 15e semaine de l'an 2002).

Amélioration des économies relatives aux pneus

- Maintenir la pression adéquate dans les pneus. Se référer au tableau de gonflage des pneus à la page 117.
- Conduire avec souplesse; éviter les départs en trombe, les freinages brusques et ne pas faire crisser les pneus.
- L'usure des pneus augmente avec la vitesse de conduite.
- Une bonne géométrie du train avant est très importante.
- Des roues mal équilibrées augmentent l'usure des pneus et diminuent le confort de conduite.
- La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.
- Lorsqu'on remplace les pneus, il faut monter les pneus dont la bande de roulement est la plus épaisse sur les roues arrière pour réduire le risque de survirage en cas de freinage brusque.
  Le fait de heurter la bordure du trottoir ou de rouler dans des nids de poule peut endommager les pneus et/ou les roues de façon irréversible.



Plaque-étiquette de gonflage des pneus sur les modèles vendus aux États-Unis



Plaque-étiquette de gonflage des pneus sur les modèles vendus au Canada

Gonflage des pneus

Vérifiez la pression de gonflage des pneus régulièrement.
Vous trouverez à la 117 un tableau indiquant la pression de gonflage recommandée pour votre véhicule. Vous trouverez aussi une plaque-étiquette des pressions de gonflage des pneus sur le montant arrière du côté du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur) ou la face intérieure du volet du réservoir de carburant sur les modèles vendus au Canada. La plaque-étiquette indique l'appellation des pneus montés en usine sur le véhicule, de même que les limites de charge et la pression de gonflage.

NOTE : Les plaques-étiquettes illustrées n'indiquent la pression de gonflage que pour les pneus d'origine.

- À l'aide d'un pressomètre approprié, vérifiez la pression de gonflage des pneus, y compris celui de la roue de secours, au moins une fois par mois et avant d'entreprendre un long déplacement. Nous vous incitons fortement à acheter un contrôleur de pression fiable, puisque les pressomètres automatiques des stations-service risque d'être imprécis.
- Utilisez la pression de gonflage à froid recommandée pour optimiser le comportement et l'usure des pneus.
- Le sous-gonflement ou le surgonflement risque de causer l'usure inégale de la bande de roulement.

AVERTISSEMENT !
- Le sous-gonflement est la cause la plus fréquente de la défaillance d'un pneu et il risque de causer l'apparition de fissures importantes, le décollement de la bande de roulement ou l'éclatement du pneu et donc, la perte inattendue de contrôle du véhicule et un plus grand risque de blessures.
- Le sous-gonflement des pneus réduit la capacité de chargement du véhicule.

Lorsque la température de l'air liée aux conditions atmosphériques change, il en va de même de la pression de gonflage des pneus. Une chute de température de 10 degrés entraîne une chute correspondante de 7 kPa (1 psi) de la pression de gonflage. Vérifiez la pression des pneus souvent et maintenez-les gonflés à la bonne pression, que vous pouvez trouver sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule.

Vérification de la pression de gonflage des pneus

Pneus à froid
On doit vérifier la pression lorsque les pneus sont froids.
On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant).
Ils atteignent normalement cette température lorsque la voiture n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Lorsque le véhicule a parcouru environ 1,6 km (1 mi), on considère que les pneus sont chauds. Quand vous devez dépasser cette distance pour vous rendre à une pompe et gonfler un pneu, vérifiez et notez la pression du pneu avant de partir, et ajoutez ensuite la pression appropriée en arrivant à la pompe.
Quand vous vérifiez la pression d'un pneu qui est chaud, ne « purgez » jamais le pneu. Les pneus sont chauds après avoir roulé et il est normal que la pression augmente et dépasse la pression à froid recommandée. Un pneu dont la pression à chaud est égale ou inférieure à la pression de gonflage à froid recommandée peut être très sous-gonflé.

Pour vérifier la pression de gonflage

1. Enlevez le capuchon de la valve du pneu, puis appuyez fermement sur la valve avec le contrôleur de pression.
2. Ajoutez au besoin la quantité d'air requise pour atteindre la pression recommandée.
3. Remettez le capuchon de la valve en place.
4. Répétez la procédure pour chaque pneu, y compris celui de la roue de secours.
5. Inspectez les pneus visuellement et assurez-vous qu'il n'y a aucun clou ou autre objet implanté qui risque de perforer le pneu et de produire une fuite d'air.
6. Vérifiez les flancs et assurez-vous qu'il n'y a aucune entaille, coupure, bosse ou autre irrégularité.

NOTE :

- Si vous avez surgonglé le pneu, permettez à l'air de s'échapper en appuyant sur la tige métallique au centre de la valve. Vérifiez ensuite la pression de nouveau avec le contrôleur de pression.
- Certains pneus de secours exigent une pression de gonflage supérieure à celle des autres pneus. Consulter le tableau des pressions de gonflage des pneus à la page 117 ou la plaque-étiquette des pressions de gonflage.

Tableaux de pressions de gonflage des pneus

Pressions des pneus recommandées par Volvo pour votre véhicule. Consultez la plaque-étiquette de gonflage propre aux pneus posés en usine sur le véhicule.

Pression de pneu froid pour les véhicules jusqu'à 420 kg (930 lbs)[1]		
Dimensions des pneus	Avant, psi (kPa)	Arrière, psi (kPa)
V70		
195/65R15	38 (260)	38 (260)
205/55R16	38 (260)	38 (260)
215/55R16	38 (260)	38 (260)
235/45R17	38 (260)	38 (260)
235/45R17 SSRFT[2]	38 (260)	38 (260)
Pneu de secours provisoire T125/80R17	61 (420)	61 (420)
V70 R		
235/45R17	39 (270)	39 (270)
Pneu de secours provisoire T115/85R18	61 (420)	61 (420)
XC70		
215/65R16	38 (260)	38 (260)
Pneu de secours provisoire T135/90R17	61 (420)	61 (420)

[1] Ces poids incluent le poids total des occupants et celui de la charge.

[2] Pneus à flancs renforcés. Voir page 119 pour plus d'information.

Pression des pneus en option. Ces pressions de gonflage ne peuvent être utilisées que lorsque le véhicule n'est pas entièrement chargé.

Pression de gonflage à froid des pneus en option ne pouvant être utilisée que pour des charges de véhicule allant jusqu'à 225 kg (495 lb).		
Dimensions des pneus	Avant, psi (kPa)	Arrière, psi (kPa)
V70		
195/65R15	32 (220)	30 (210)
205/55R16	32 (220)	30 (210)
215/55R16	32 (220)	30 (210)
235/45R17	32 (220)	30 (210)
235/45R17 SSRFT	-	-
Pneu de secours provisoire T125/80R17	61 (420)	61 (420)
V70 R		
235/45R17	35 (240)	35 (240)
Pneu de secours provisoire T115/85R18	61 (420)	61 (420)
XC70		
215/65R16	30 (210)[3]	30 (210)[3]
Pneu de secours provisoire T135/90R17	61 (420)	61 (420)

[3] La pression de gonflage facultative fournie dans ce tableau ne peut être utilisée sur les modèles XC70 équipés du système de surveillance de la pression des pneus (en option si disponible). Pour les véhicules dotés de ce système, utiliser la pression de gonflage standard indiquée dans la colonne de gauche du tableau (38 psi/260 kPa).

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) - en option, uniquement sur certains modèles vendus aux États-Unis

Le système de surveillance de la pression des pneus utilise des capteurs montés dans la valve des pneus pour vérifier la pression de gonflage. Lorsque le véhicule roule à la vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus, les capteurs transmettent les données sur la pression de gonflage à un récepteur situé dans le véhicule.

É.-U. - FCC ID : MRXTG315AM04
Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. Son utilisation est soumise aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable; (2) il doit supporter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

Lorsqu'il détecte une pression de gonflage trop basse, le système de surveillance allume le témoin de pression des pneus (ⓘ) du tableau de bord et affiche un message dans la fenêtre de renseignement. C'est l'ampleur de la perte de pression de gonflage qui détermine le libellé du message.
Lorsque le témoin du système de surveillance de la pression des pneus est allumé, un ou plusieurs des pneus très sont sous-gonflés. Vous devez alors immobiliser le véhicule et vérifier les pneus le plus tôt possible, et les gonfler à la pression appropriée qui est mentionnée sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus du véhicule.
Si vous roulez sur un pneu très sous-gonflé, il surchauffera et pourra devenir défectueux. Le sous-gonflement réduit également le rendement du carburant et la vie utile de la bande de roulement, et risque de modifier la tenue de route du véhicule et son aptitude à s'immobiliser. On doit vérifier à froid chaque pneu, y compris celui de la roue de secours, tous les mois et s'assurer qu'il est gonflé à la pression recommandée prescrite sur la plaque-étiquette et dans le manuel du propriétaire du véhicule.

NOTE : Le système de surveillance de la pression des pneus détecte une faible pression de gonflage, mais il ne remplace pas l'entretien normal des pneus. Pour obtenir des renseignements sur la pression de gonflage appropriée, veuillez vous reporter au tableau de la page 117 ou consulter votre concessionnaire Volvo.

Effacement des messages d'avertissement

Lorsque le système a affiché un message avertissant que la pression est basse dans un pneu et allumé le témoin de pression des pneus :

1. Vérifiez la pression de gonflage des quatre pneus avec un contrôleur de pression.
2. Regonflez le ou les pneus à la pression adéquate (consultez la plaque-étiquette ou le tableau à la page 117).
3. Roulez pendant au moins une minute à au moins 30 km/h (20 mi/h).

Le texte avertisseur s'effacera et le témoin s'éteindra.

AVERTISSEMENT !
Une pression de gonflage incorrecte peut mener à la défaillance du pneu et causer la perte de contrôle du véhicule.

Changement de pneus

Veuillez noter ce qui suit lorsque vous changerez ou remplacerez les roues et les pneus du véhicule, qui sont équipés d'un système de surveillance de la pression des pneus :
Seules les roues montées en usine sont munies d'un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
Le pneu de la roue de secours provisoire n'est pas équipé d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
Si vous utilisez par exemple des ensembles roue-pneu d'hiver qui ne sont pas équipés d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus, le message PRESSION PNEU ENTRET REQUIS s'affichera après que la voiture aura roulé pendant plusieurs minutes à environ 50 km/h (35 mi/h) ou plus.
Le message s'affichera jusqu'à ce que des roues équipées d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus aient été posées sur le véhicule et que celui-ci ait roulé pendant au moins une minute à 30 km/h (20 mi/h) ou plus.
Il est possible de poser une valve avec capteur de système de surveillance de la pression des pneus sur un pneu d'hiver ou un pneu de roue de secours pleine grandeur. Consultez le concessionnaire Volvo à ce sujet.

ATTENTION !
Lorsque vous gonflez un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus, enfoncez l'embout du tuyau d'air dans l'axe de la valve pour éviter de la plier ou de l'endommager d'une autre manière.

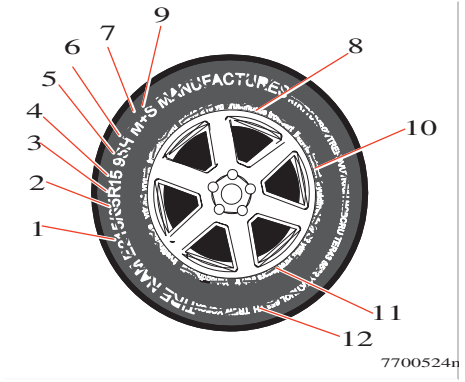
Pneus à flancs renforcés (option)

Certains modèles dotés du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) peuvent être également équipés de pneus à flancs renforcés.
Les pneus de ce type sont munis de flancs à renforcement spécial qui permet de continuer de rouler en dépit d'une baisse de la pression de gonflage. Ce genre de pneu est monté sur des jantes spéciales.

NOTE : Les pneus à flancs renforcés ne sont offerts qu'avec le système TPMS.
Si un pneu à flancs renforcés perd de sa pression de gonflage, le symbole d'avertissement TPMS jaune (Ⓤ) du tableau de bord s'allume pour prévenir le conducteur et un message s'affiche dans la fenêtre de renseignement au tableau de bord.
Dans ce cas, ralentissez à moins de 80 km/h (50 mi/h). Le véhicule peut être conduit sur une distance d'environ 80 kilomètres (50 milles), voire un peu plus s'il n'est pas lourdement chargé. Le pneu doit être remplacé le plus tôt possible.
Les freinages brusques et les manœuvres de direction soudaines doivent être évitées.
Dans certains cas, il peut être difficile de savoir quel pneu à flancs renforcés est défectueux. Pour déterminer quel pneu est endommagé, vérifiez la pression de gonflage des quatre pneus.

AVERTISSEMENT !
- Le montage des pneus à flancs renforcés ne doit être effectué que par des personnes qualifiées.
- Si des pneus à flancs renforcés sont montés sur le véhicule, il faut équiper celui-ci du système de surveillance de la pression des pneus.
- Si un avertissement de basse pression est affiché, ne pas rouler à plus de 80 km/h (50 mi/h).
- Éviter les virages serrés et les freinages brusques et réduire la distance à parcourir avant le remplacement du pneu à flancs renforcés.
- Les pneus à flancs renforcés ne peuvent pas être réparés. Ils doivent être remplacés s'ils sont endommagés ou perforés.

Appellations de pneus



Appellations de pneus

La loi fédérale oblige les fabricants de pneus à inscrire des renseignements normalisés sur le flanc de chaque pneu (voir l'illustration).
Les renseignements mentionnés ci-après apparaissent sur le flanc du pneu.
L'appellation du pneu (les chiffres qui suivent sont des exemples d'appellation de pneu) :

1. 215 : largeur du pneu (en millimètres) du bord de la bande de roulement au bord du flanc. Plus le nombre est élevé, plus le pneu est large.
2. 65 : ratio entre la hauteur et la largeur du pneu.
3. R : pneu à carcasse radiale.
4. 15 : diamètre de la jante (en pouces).
5. 95 :indice de charge du pneu. Dans cet exemple, un indice de charge de 690 kg (1521 lb).
6. H : indice de vitesse du pneu ou vitesse maximale à laquelle la conception du pneu permet de rouler pendant de longues périodes lorsque le véhicule transporte une charge admissible et que le pneu est gonflé à la bonne pression. Par exemple, H correspond à un indice de vitesse de 210 km/h (130 mi/h).

NOTE : Il est possible que cette information ne figure pas sur le pneu étant donné qu'elle n'est pas exigée par la loi.

7. M+S ou M/S = Mud and Snow (boue ou neige), AT = All Terrain (tous terrains), AS = All Season (toutes saisons)
8. Numéro d'identification du pneu du DOT (ministère des Transports) des É.-U. : il commence par les lettres DOT et indique que le pneu respecte toutes les normes fédérales américaines. Les deux lettres ou chiffres suivants sont le code de l'usine dans laquelle le pneu a été fabriqué, les deux suivants sont le code de la dimension du pneu et les quatre derniers chiffres représentent la semaine et l'année de la fabrication du pneu. Par exemple, les chiffres 317 signifient la 31e semaine de 1997. Après l'année 2000, le nombre passe à quatre chiffres. 2501 signifie par exemple la 25e semaine de 2001. Les chiffres intercalaires sont des codes de marketing utilisés à la discrétion du fabricant. Ils aident ce dernier à déterminer les pneus qui doivent faire l'objet d'un rappel pour raisons de sécurité.
9. Composition des plis et matériau utilisé : indique le nombre de plis ou le nombre des couches de toile caoutchoutée incluses dans la bande de roulement et le flanc du pneu. Le fabricant doit également indiquer les matériaux des plis de la bande de roulement et du flanc, soit l'acier, le nylon, le polyester et d'autres.
10. Charge maximale : indique la charge maximale en livres et en kilogrammes que le pneu peut supporter. Consultez la plaque-étiquette d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule, qui se trouve sur le montant arrière de la baie de la portière du conducteur ou la face intérieure du volet du réservoir de carburant sur les modèles vendus au Canada, pour trouver la bonne pression des pneus de votre véhicule.
11. Classes d'usure de la bande de roulement, d'adhérence et de température : consultez la page 123 pour trouver de plus amples renseignements.
12. Pression de gonflage maximale admissible : pression d'air la plus élevée à laquelle on peut gonfler le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.

Glossaire de la terminologie des pneus

Il se peut que les fournisseurs de pneus ajoutent des marquages, des remarques ou des avertissements tels que la charge standard, la mention « radial tubeless » (carcasse radiale, sans chambre à air), etc.

Glossaire de la terminologie des pneus

- **Plaque-étiquette d'information sur les pneus :** plaque-étiquette indiquant les dimensions de pneus de première monte, la pression de gonflage recommandée et le poids maximal que le véhicule peut transporter.
- **Numéro d'identification du pneu :** numéro sur le flanc de chaque pneu, qui renseigne sur la marque et l'usine de fabrication du pneu, la dimension et la date de fabrication du pneu.
- **Pression de gonflage :** mesure du volume d'air contenu dans un pneu.
- **Charge standard :** classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale à la pression de 35 psi [2,5 bars (37 psi) dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **Charge supplémentaire :** classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale plus élevée à la pression de 41 psi [2,9 bars (43 psi) dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **kPa :** kilopascal, unité métrique de pression d'air.
- **psi :** pounds per square inch (livres par pouce carré), unité standard de pression d'air.
- **Montant arrière :** élément de structure latéral du véhicule, derrière la portière avant.
- **Talon du pneu :** partie du pneu qui est contiguë à la jante.
- **Flanc du pneu :** zone entre le talon et la bande de roulement.
- **Bande de roulement du pneu :** surface du périmètre du pneu qui est en contact avec la chaussée lorsque ce dernier est monté sur le véhicule.
- **Jante :** support métallique (roue) d'un pneu ou d'un ensemble pneu-chambre à air, sur lequel les talons du pneu reposent.
- **Limite de charge :** nombre indiquant, en livres et en kilogrammes, la charge maximale que le pneu peut supporter. C'est le fabricant du pneu qui fixe cette limite.
- **Pression de gonflage maximale admissible :** pression d'air la plus élevée à laquelle on peut gonfler le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.
- **Pression de gonflage maximale :** pression de gonflage déterminée par Volvo en fonction du type des pneus montés en usine sur le véhicule. Le nombre d'occupants, la charge et la vitesse à laquelle le véhicule roulera pendant une longue période ont une incidence sur cette pression. On peut la trouver sur la ou les plaques-étiquettes situées sur le montant arrière du côté du conducteur ou l'intérieur du volet du réservoir de carburant sur les modèles vendus au Canada, et dans le tableau des pressions de gonflage des pneus du présent chapitre.
- **Pneus froids :** on considère que les pneus sont froids lorsqu'ils sont à la même température que l'air environnant (ambiant). Ils atteignent habituellement cette température lorsque la voiture est immobile depuis au moins 3 heures.

Chargement du véhicule

En chargeant votre véhicule correctement, vous obtiendrez le rendement maximal de sa performance nominale.
Avant de charger le véhicule, familiarisez-vous avec les termes mentionnés ci-après, pour être en mesure de déterminer les poids bruts maximaux du véhicule, avec ou sans remorque, à partir de l'étiquette des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada ou des Federal Motor Vehicle Safety Standards (NSVAC ou FMVSS) et de la plaque-étiquette d'information sur les pneus.

Poids à vide

Poids du véhicule, incluant un plein réservoir d'essence et tout les équipements de série. Ce poids n'inclut pas les passagers, la charge ou les équipements disponibles en option.

Poids à pleine charge

Tout le poids ajouté au poids à vide, y compris le poids des bagages et des équipements disponibles en option. Lorsqu'on tracte une remorque, la charge de flèche d'attelage fait elle aussi partie du poids des bagages.

NOTE : Pour les informations sur le remorquage, veuillez vous reporter à la section intitulée « Tractage d'une remorque » à la page 107.

Poids permis par essieu

Poids maximal admissible que peut supporter un essieu simple (avant ou arrière). Les valeurs pertinentes sont indiquées sur l'étiquette des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada ou des Federal Motor Vehicle Safety Standards (NSVAC ou FMVSS). La charge totale sur chaque essieu ne doit jamais dépasser la charge maximale admissible.

Poids nominal brut du véhicule (PNBV)

Poids à vide + bagages + passagers.

NOTE :

- L'emplacement des diverses étiquettes apposées sur le véhicule se trouve à la page 160.
- Le tableau indiquant les limites de poids importantes relatives à votre véhicule se trouve à la page 162.

Étapes de la détermination de la bonne limite de charge

(1) Trouvez la mention « le poids total des occupants et de la charge ne doit jamais dépasser XXX livres » sur la plaque-étiquette du véhicule.
(2) Déterminez le poids total du conducteur et des passagers qui occuperont le véhicule.
(3) Soustrayez le poids total du conducteur et des passagers de XXX kilogrammes ou de XXX livres.
(4) Le nombre obtenu est égal à la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages. Par exemple, si la valeur de « XXX » est de 1400 lb et qu'il y aura cinq personnes de 150 lb dans le véhicule, la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages sera de 650 lb [1400 - 750 (5 x 150) = 650 lb].
(5) Déterminez le poids total des bagages et de la charge que vous êtes en train de mettre dans le véhicule. Ce poids ne peut dépasser en toute sécurité la capacité de charge calculée à l'étape 4.
(6) Si le véhicule doit tracter une remorque, une certaine charge sera transférée de la remorque au véhicule. Consultez le présent manuel[1] pour déterminer la façon dont cela réduit la capacité de charge disponible du véhicule.

AVERTISSEMENT !
- Quand on dépasse la charge permise par essieu, le poids nominal brut du véhicule ou toute autre limite nominale de poids, le pneu risque de surchauffer et de se déformer en permanence ou de se détériore de façon catastrophique.
- Évitez d'utiliser des pneus de remplacement dont la capacité de charge est inférieure à celle des pneus d'origine du véhicule, parce que cela réduira le poids nominal brut du véhicule. Par contre, celui-ci n'augmente pas quand on utilise des pneus de remplacement dont la charge limite est supérieure à celle des pneus d'origine.

[1] Voir « Tractage d'une remorque » à la page 107.

Codage uniforme des qualités de pneus

TOUS LES PNEUS POUR VÉHICULES DE TOURISME DOIVENT RESPECTER LA LOI FÉDÉRALE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ, NOTAMMENT POUR CE QUI EST DES CODES CI-DESSOUS

Les codes de qualités se trouvent, s'il y a lieu, sur le flanc du pneu entre l'épaulement de la bande de roulement et la partie la plus large. Par exemple :

Usure de la bande de roulement 200 Traction AA Température A.

USURE DE LA BANDE DE ROULEMENT

Le code d'usure de la bande de roulement est un étalon destiné à permettre les comparaisons, et qui mesure le degré d'usure d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur un itinéraire d'essai défini par le gouvernement. Par exemple, sur le parcours défini par le gouvernement, un pneu codé 150 durera une fois et demie (1 1/2) ce que dure un pneu codé 100. Les performances relatives des pneus dépendent toutefois des conditions réelles d'utilisation, et on constate d'importants écarts par rapport à la norme en raison de divers facteurs : style de conduite, entretien, type de route, climat.

TRACTION

Les codes de traction, du plus élevé au plus bas, sont AA, A, B et C, et indiquent le degré de traction d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur des surfaces d'essai définies par le gouvernement en asphalte et béton. Un pneu codé C présente de médiocres performances de traction.

AVERTISSEMENT !
Le code de traction attribué à ce pneu se fonde sur des essais de traction en freinage (en ligne droite) et ne concerne pas la traction en virage.

TEMPÉRATURE

Les codes de température sont AA (le plus élevé), A, B et C, et ils représentent la résistance du pneu à l'échauffement et sa capacité à dissiper la chaleur au cours d'essais dans des conditions contrôlées, réalisés sur un pneu d'essai précis en laboratoire. Les températures élevées persistantes peuvent provoquer une détérioration du matérial du pneu et réduire sa longévité, tandis qu'une chaleur excessive peut entraîner une défaillance soudaine du pneu. Le code C correspond à un niveau de performance minimum auquel tout pneu de voiture de tourisme doit se conformer, aux termes du Federal Motor Safety Standard n° 109. Les codes B et A représentent des niveaux de performance atteints par le pneu d'essai en laboratoire plus élevés que le minimum requis par la loi.

AVERTISSEMENT !
Le code de température pour ce pneu est établi pour un pneu correctement gonflé, sans surcharge. Les vitesses excessives, le sous-gonflage ou une charge excessive, ou tous ces facteurs réunis, peuvent entraîner un échauffement et une défaillance du pneu.

Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons

Chaînes à neige

Vous pouvez utiliser des chaînes à neige sur votre Volvo, avec certaines restrictions :

- Les utiliser uniquement sur les roues avant. Utiliser uniquement des chaînes à neige approuvées par Volvo.
- Si l'on installe des pneus et des roues accessoires, du marché secondaire ou « adaptés », et qu'ils sont de dimensions différentes de celles des pneus et roues d'origine, dans certains cas il NE FAUT PAS utiliser de chaînes. Il faut maintenir un dégagement suffisant entre les chaînes, les freins et les composants de la suspension et de la carrosserie.
- Certaines chaînes-courroies risquent de heurter les composants des freins; c'est pourquoi on NE SAURAIT PAS les utiliser.
- Modèles All Wheel Drive : les chaînes à neige ne doivent être installées que sur les roues avant. Seuls des chaînes adaptées aux modèles AWD doivent être utilisées.

Pour plus de renseignements sur les chaînes à neige, consulter votre concessionnaire Volvo.

ATTENTION :

- Consulter les règlements locaux avant de poser des chaînes sur votre voiture.
- Toujours suivre attentivement les recommandations du fabricant avant de poser des chaînes. Serrer les chaînes autant que possible à l'installation et les resserrer de temps à autre.
- Ne jamais dépasser la limite de vitesse prescrite par le fabricant.
  Ne jamais dépasser la vitesse de 31 mph (50 km/h).
- Éviter les bosses, les trous et les virages prononcés en conduite avec des chaînes.
- La maniabilité du véhicule risque d'être moins bonne en conduite avec des chaînes. Éviter les virages rapides ou prononcés de même que le freinage à roues bloquées.

Pneus à neige, pneus à crampons [1]

Pneus à neige :

- Aux automobilistes qui sont régulièrement contraints de rouler sur des routes enneigées ou verglacées, nous recommandons fortement de monter des pneus à neige adaptés afin d'obtenir une meilleure tenue de route.
- Pour contribuer à une bonne tenue de route dans les virages, au freinage et à l'accélération, il importe de monter de tels pneus aux quatre roues. Sinon, la tenue de route risque d'être compromise, car il se produira une reduction de la traction ou perte de maniabilité et cela mettra votre sécurité en danger.
- Volvo ne recommande pas la rotation des pneus. Toutefois, comme pour tous les autres pneus radiaux, elle doit s'effectuer sans changer de côté afin qu'ils tournent toujours dans le même sens.
- Les pneus à neige s'usent plus rapidement sur chaussée sèche par temps chaud. Ne pas oublier de changer de pneus à la fin de l'hiver.
- Les pneus à crampons doivent être rodés au cours des 500 à 1000 premiers kilomètres (300-600 milles) au cours desquels il faut conduire avec souplesse et le plus doucement possible pour que les crampons se tassent correctement dans la gomme. Veiller à conserver le même sens de rotation des pneus pendant toute leur durée de vie.

NOTE : Avant de monter des pneus à crampons sur votre voiture, veuillez consulter les règlements locaux en vigueur à cet égard.

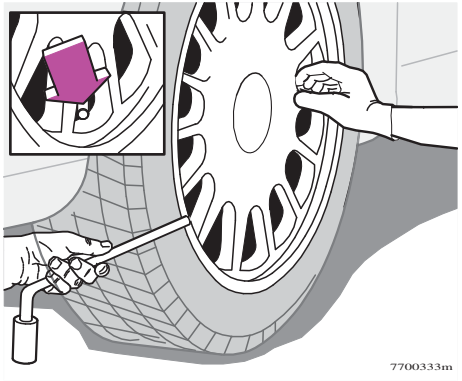
[1] Si cela est permis.

Roue de secours provisoire

La roue de secours de votre voiture est appelée « roue de secours provisoire ».
Le pneu de la roue de secours provisoire doit être gonflé à la pression recommandée (voir la plaque-étiquette sur le montant arrière ou le volet du réservoir de carburant), peu importe la position à laquelle la roue est utilisée sur la voiture.
Si le pneu de la roue de secours est endommagé, vous pourrez en acheter un nouveau chez le concessionnaire Volvo.

AVERTISSEMENT !
Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser les roues de « secours provisoires » autrement qu'en tant que roue de secours provisoire suite à une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours provisoire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule. Ne pas dépasser 80 km/h (50 mi/h). Ne pas rouler plus de 80 km (50 milles) sur une roue de secours provisoire.

ATTENTION !
La voiture ne doit pas rouler avec des roues de différentes dimensions ou une roue de secours autre que celle livrée avec le véhicule. L'utilisation de roues de différentes dimensions peut endommager sérieusement la transmission de la voiture.

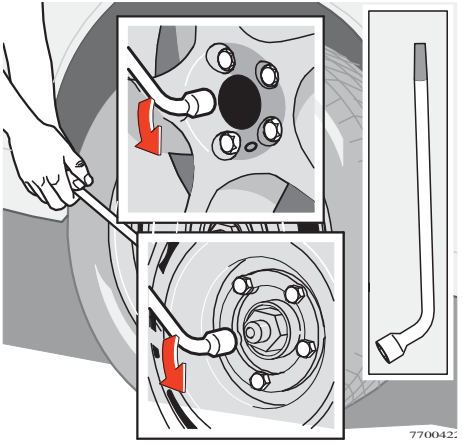


Insérer l'extrémité plate de la clé à douille et tourner/sortir l'enjoliveur

Pour changer une roue

La roue de secours est située dans le coffre, sous la moquette. Le cric et la manivelle sont fixés dans le compartiment de la roue.

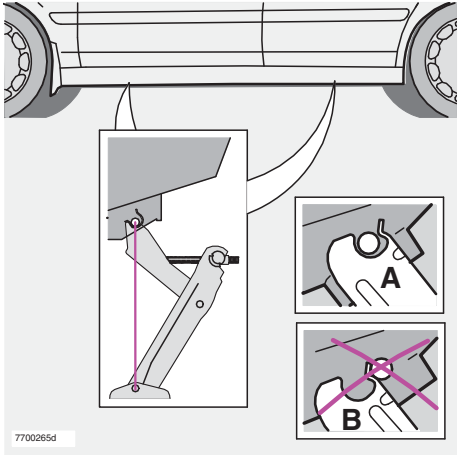
- Serrer le frein de stationnement.
- Mettre le sélecteur de vitesses à P (boîte automatique) ou en marche arrière (boîte manuelle).
- La voiture étant encore sur le sol, utiliser la clé à douille pour desserrer les écrous de roue de 1/2 à1 tour en exerçant une pression vers le bas. Tourner les écrous dans le sens antihoraire pour les desserrer.
- Rabattre la poignée de la manivelle sur le cric en pressant le bouton du cric vers le bas. Pour accrocher le cric, se reporter à



Desserrer les écrous de roue

l'illustration de la page suivante.
Il existe une fixation pour le cric au centre de chaque côté de la voiture. Positionner le cric sur la tige de fixation du cric (sur l'illustration de la colonne de droite) et tourner la manivelle et guider la base du cric vers le sol simultanément. **La base du cric doit reposer de niveau sur une surface plane, ferme et antidérapante. Avant de soulever la voiture, vérifier si le cric est bien placé dans la fixation.**

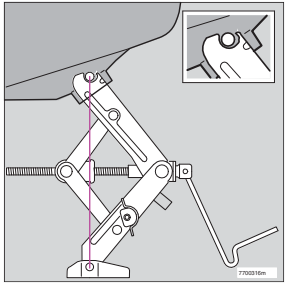
AVERTISSEMENT !
La fixation du cric doit s'engager sur la barre (voir l'illustration ci-dessus). Le poids de la voiture ne doit pas reposer sur la fixation du cric.



Fixation du cric

Soulever le véhicule jusqu'à ce que les deux roues du côté de la voiture où le cric est fixé soient au-dessus du sol. Dévisser complètement les écrous de roue et enlever soigneusement la roue de façon à ne pas endommager les filets des goujons.

NOTE : Pour éviter toute usure excessive et la nécessité de rééquilibrer, marquer les roues pour pouvoir les réinstaller à l'emplacement où elles étaient avant le démontage. Pour réduire les risques de mauvais équilibrage, chaque moyeu de roue est équipé d'un goujon guide afin que la roue puisse être réinstallée à sa position d'origine (comme c'est le cas lorsque l'on change des roues ou des pneus à neige).



Cric des modèles AWD

ATTENTION : Il ne faut pas conduire la voiture avec des roues de dimensions différentes ou avec un pneu de rechange autre que celui qui accompagne la voiture. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut gravement endommager la transmission de votre voiture.

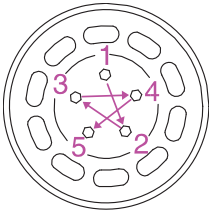
AVERTISSEMENT !

- Le cric doit bien s'enclencher dans la tige de fixation du cric (voir l'illustration à la page précédente). Le poids de la voiture ne doit pas reposer sur le crochet du cric.
- S'assurer que le cric repose bien sur un sol ferme, plat et non glissant.
- Ne jamais laisser une partie du corps sous une voiture qui est supportée par un cric.
- Utiliser le cric prévu pour la voiture au remplacement d'une roue. Pour tout autre travail, utiliser des cales pour supporter l'extrémité de la voiture sur laquelle le travail est effectué.
- Serrer le frein de stationnement et mettre le sélecteur de vitesses à P (boîte automatique) ou en marche arrière (boîte manuelle).
- Caler les roues qui reposent sur le sol, utiliser des cales de bois rigides ou de grosses pierres.
- Le cric doit toujours être bien graissé.

Pose de la roue

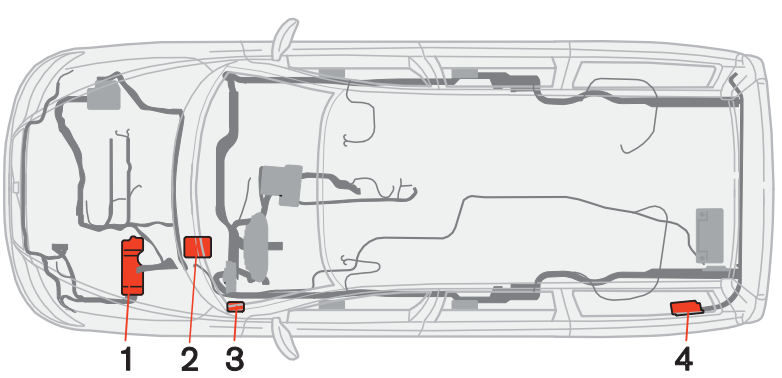
Nettoyer les surfaces de contact sur la roue et le moyeu. Soulever la roue et la placer sur le moyeu. Poser les boulons et les visser à la main. Au moyen de la clé en croix à six pans, les installer en zigzag (voir l'illustration ci-dessus) pour qu'ils soient tous bien serrés. Abaisser le véhicule au sol et les serrer alternativement en zigzag au couple de serrage de 140 N.m (102 lb.pi). Poser l'enjoliveur (s'il y a lieu).

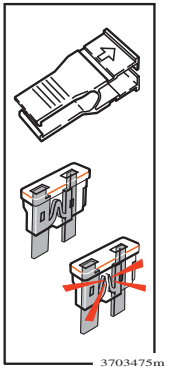
ATTENTION : Il faut respecter le bon couple de serrage sur les écrous de roue. Il ne faut jamais graisser ou lubrifier ces derniers. Il ne faut pas utiliser des écrous de roue chromés protubérants avec des jantes d'acier, car il pourrait être impossible de monter les enjoliveurs.



Ordre de serrage en zigzag des boulons de roue

Fusibles 130
Remplacement des ampoules 135
Retouches de peinture 142
Lavage de la voiture 143
Nettoyage du capitonnage 145
Services d'entretien, garantie 146
Systèmes d'alimentation et antipollution 147
Courroie d'entraînement, liquide de refroidissement 148
Maintenance des composants reliés aux émissions 149
Réservoir du liquide de lave-glace, Levage de la voiture 150
Ouverture du capot, compartiment moteur 151
Huile à moteur 152
Réservoirs de liquide de servodirection / de liquide de freins 154
Remplacement de la batterie 155
Entretien de la batterie 156
Remplacement des balais d'essuie-glace 157





Outil d'enlèvement des fusibles

Fusible intact

Fusible défectueux (sauté)

Remplacement des fusibles

Si un composant électrique fait défaut, il est probable que le fusible ait sauté en raison d'un circuit surchargé.

Les fusibles se trouvent à quatre endroits du véhicule :
1. Le boîtier de fusibles/relais dans le compartiment moteur
2. Boîte à fusibles dans l'habitacle, derrière le couvercle en plastique
3. Boîte à fusibles dans l'habitacle, dans la bordure du tableau de bord
4. Boîte à fusibles dans l'espace de chargement

Une étiquette à l'intérieur de chaque couvercle indique l'ampérage et les composants électriques qui sont branchés à chaque fusible.
Le moyen le plus facile de voir si un fusible a sauté consiste à le retirer. Tirer le fusible directement vers l'extérieur. Si un fusible est difficile à retirer, le boîtier de fusibles dans le compartiment passager comprend un outil spécial d'enlèvement des fusibles. Sur le côté, examiner le fil de métal courbé pour voir s'il est brisé. Si c'est le cas, le remplacer par un fusible **de même couleur et de même ampérage** (inscrit sur le fusible). Les fusibles de rechange sont entreposés dans le boîtier de fusibles du compartiment passager. Si les fusibles sautent d'une façon répétée, faire vérifier le système électrique par un concessionnaire Volvo autorisé.

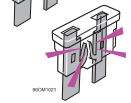
AVERTISSEMENT !
Ne jamais utiliser des fusibles dont l'ampérage est supérieur aux valeurs indiquées à la page suivante car cela pourrait surcharger le circuit électrique de la voiture.

Relais/fusibles dans le compartiment moteur

Assurez-vous de remplacer les fusibles brûlés par des fusibles neufs **de même couleur et de même intensité nominale** (inscrite sur le fusible). L'ampérage du fusible est également indiqué à l'intérieur du couvercle de la boîte. Les fusibles aux positions signalées par X sont des fusibles de remplacement.

Outil d'enlèvement de fusible

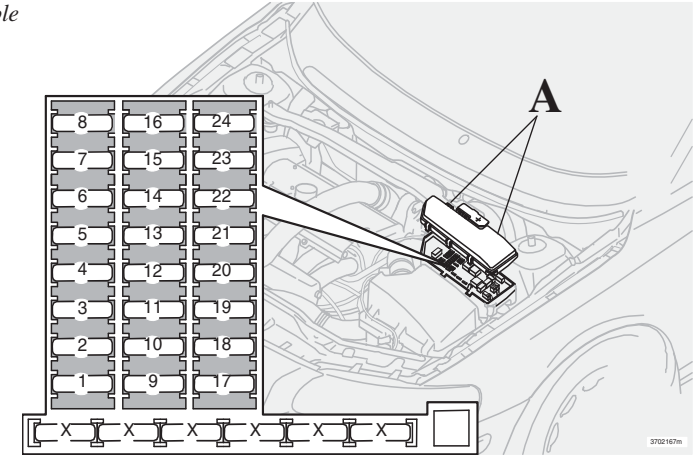
Fusible intact



Fusible défectueux (sauté)

Fusibles ordinaires

Emplacement		Ampères
1	-	
2	Feux supplémentaires (en option)	20A
3	Module de commande des gaz (modèles non turbo)	10A
4	Détecteurs d'oxygène	20A
5	Chauffage de ventilation du carter, soupapes de commande, contrôleur de fuite du réservoir de carburant	10A
6	Détecteur de régulation de débit massique d'air, module de commande du moteur, injecteurs	15A
7	-	
8	Compresseur de climatisation, capteur de position de la pédale d'accélérateur, ventilateur de boîte E	10A
9	-	
10	-	
11	Bobines d'ignition	20A
12	-	
13	Essuie-glace	25A
14	ABS	30A
15	Gicleurs de lave-phare (certains modèles)	35A
16	-	
17	Feu de croisement côté conducteur	20A
18	Feu de croisement, gauche	15A
19	ABS	30A



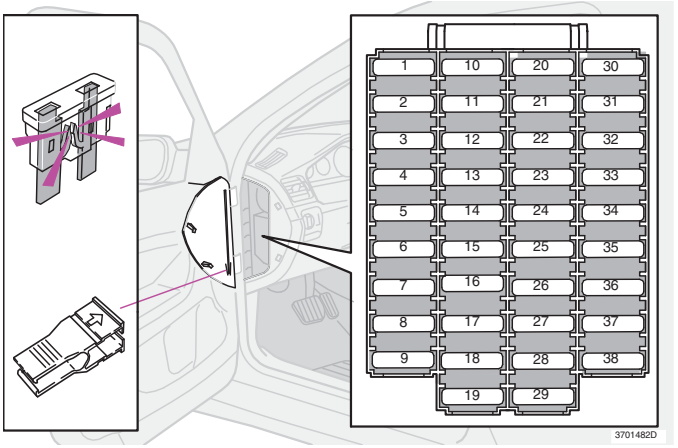
A - Ouverture : appuyer sur les loquets en plastique situés sur le côté arrière de la boîte des fusibles, puis soulever.

Emplacement		Ampères
20	Feu de croisement côté passager	20A
21	Pompe à essence	15A
22	Démarreur	35A
23	Module de gestion du moteur, relais du moteur	10A
24	-	

Boîte à fusibles dans la bordure du tableau de bord

Les fusibles se trouvent derrière le panneau d'accès situé à l'extrémité du tableau de bord. Au remplacement d'un fusible sauté, s'assurer de le remplacer par un neuf **de même couleur et de même ampérage** (inscrit sur le fusible).

Emplacement		Ampérage
1	Siège à réglage électrique du conducteur (en option)	25A
2	Siège à réglage électrique du passager (en option)	25A
3	Ventilateur du système de climatisation	30A
4	Module de commande - portière du passager avant	25A
5	Module de commande - portière du conducteur	25A
6	Éclairage de plafond, module de commande électrique supérieur	10A
7	Toit ouvrant (en option)	15A
8	Commutateur d'allumage, système SRS, module de gestion du moteur, antidémarreur	7,5A
9	Diagnostic de bord, commutateur des phares, capteur d'angle du volant, module de commande du volant	5A
10	Chaîne audio	20A
11	Amplificateur de la chaîne audio	30A
12	Affichage du système de navigation (en option)	10A
13	-	
14	-	
15	-	
16	-	
17	-	
18	-	
19	-	
20	-	
21	-	
22	-	
23	-	
24	-	
25	-	

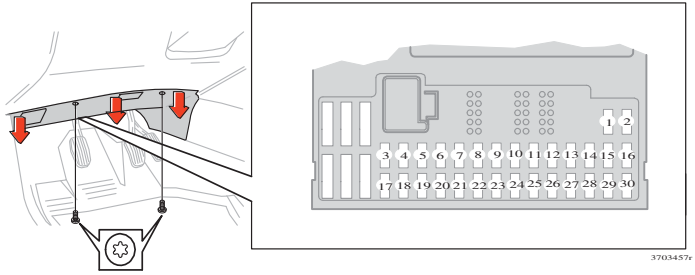


Emplacement		Ampérage
26	-	
27	-	
28	-	
29	-	
30	-	
31	-	
32	-	
33	-	
34	-	
35	-	
36	-	
37	-	
38	-	

Boîte à fusibles dans l'habitacle, derrière le couvercle en plastique

Cette boîte à fusibles est située derrière le couvercle en plastique sous le volant. Lorsque vous remplacez un fusible sauté, assurez-vous de le remplacer par un nouveau fusible **de la même couleur et de la même intensité de courant** (inscrite sur le fusible).

Emplacement		Ampérage
1	Siège chauffant du passager avant (en option)	15A
2	Siège chauffant du conducteur (en option)	15A
3	Avertisseur	15A
4	-	
5	-	
6	-	
7	-	
8	Sirène de l'alarme	5A
9	Alimentation du contacteur des feux de freinage	5A
10	Tableau de bord, système de climatisation, siège à réglage électrique du conducteur (en option), Capteur du poids de l'occupant (modèles vendus aux États-Unis seulement)	10A
11	Prises 12 volts - sièges avant et arrière	15A
12	-	
13	-	
14	Essuie-phares (V70 R)	15A
15	ABS, antipatinage/dispositif DSTC	5A
16	Servodirection, feux bi-xénon (en option)	10A
17	Feu antibrouillard avant, côté conducteur (en option)	7,5A
18	Feu antibrouillard avant, côté passager (en option)	7,5A
19	-	
20	-	
21	Module de commande de la transmission, bloc de marche arrière (M66)	10A
22	Feu de route, côté conducteur	10A



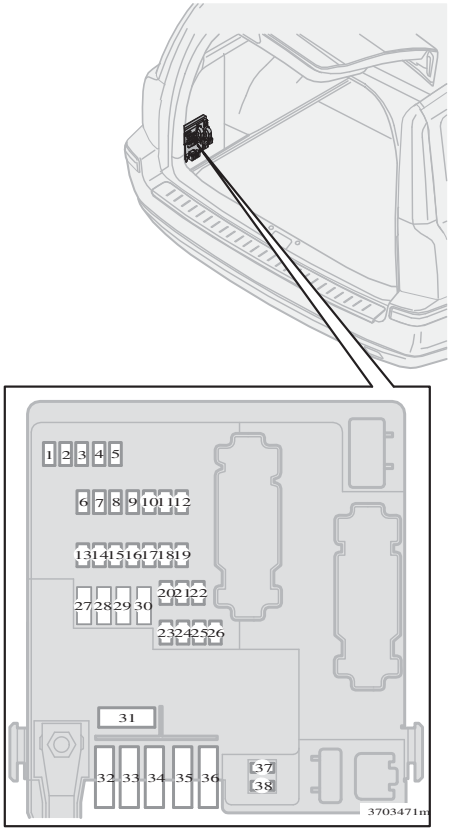
Emplacement		Ampérage
23	Feu de route, côté passager	10A
24	-	
25	-	
26	-	
27	-	
28	Siège à réglage électrique du passager (en option), chaîne audio	5A
29	-	
30	-	
31	-	
32	-	
33	Pompe à dépression	20A
34	Pompe de lave-phare - essuie-phares (V70 R)	15A
35	-	
36	-	

Fusibles du compartiment arrière

Les fusibles dans l'espace de chargement sont situés derrière le panneau du côté conducteur du compartiment de chargement. Pour remplacer un fusible, assurez-vous d'en utiliser un neuf de la **même couleur et du même ampérage** (inscrit sur le fusible).

Fusibles ordinaires

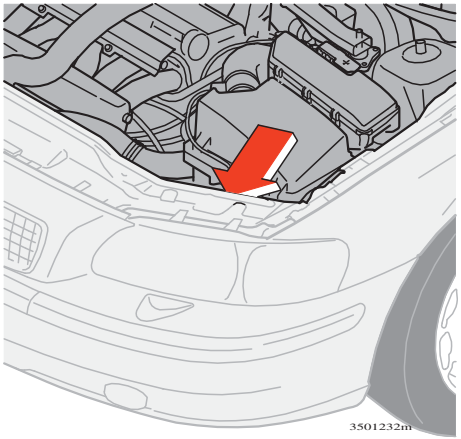
Emplacement	Ampères
1 Feux de recul	10A
2 Feux de position, antibrouillards, éclairage de l'espace de chargement, lampe de plaque d'immatriculation, feux de freinage	20A
3 Module de commande des accessoires	15A
4 -	
5 Module électronique arrière	10A
6 Changeur de CD (en option), système de navigation (en option)	7,5A
7 Câblage de remorque (alimentation à 30)	15A
8 Prise 12 volts - espace de chargement	15A
9 Portière arrière côté passager - fonction d'interruption de vitre électrique	20A
10 Portière arrière côté conducteur - vitre électrique, fonction d'interruption de vitre électrique	20A
11 -	
12 -	
13 -	
14 Caisson d'extrêmes graves (en option)	15A
15 -	
16 -	
17 Audio accessoire	5A
18 -	
19 Essuie-glace de hayon	15A
20 Câblage de remorque (alimentation à 15)	20A
21 -	
22 -	
23 Traction intégrale	7,5A
24 Système à châssis Four-C (en option)	15A
25 -	
26 Aide au stationnement (en option)	5A
27 Fusible principal : câblage de remorque, Four-C, aide au stationnement, traction intégrale	30A
28 Système de verrouillage central	15A
29 Éclairage de remorque côté conducteur : feu de position, clignotant	25A
30 Éclairage de remorque côté passager : feu de position, feu de freinage, antibrouillard, clignotant	25A
31 Fusible principal : fusibles 37 et 38	40A
32 -	
33 -	
34 -	
35 -	
36 -	
37 Vitre arrière chauffante	20A
38 Vitre arrière chauffante	20A



Remplacement des ampoules

Lors du remplacement des ampoules, garder à l'esprit les points suivants :

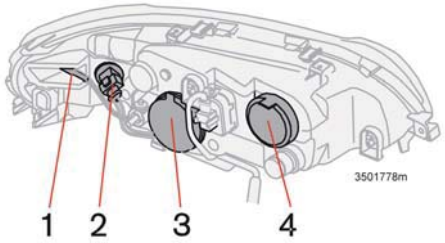
- Ne jamais toucher le verre des ampoules avec les doigts. La graisse et l'huile de la peau des doigts s'évaporent sous l'effet de la chaleur et laissent des traces sur le réflecteur, ce qui l'endommage.
- Les ampoules des phares bi-xénon (en option) contiennent des traces de mercure. Confier les ampoules usagées à un concessionnaire Volvo autorisé pour élimination.
- Certaines ampoules non énumérées dans cette section ne doivent être remplacées que par un technicien Volvo qualifié.



Remplacement des ampoules à l'avant du véhicule

Toutes les ampoules avant (sauf celles des antibrouillards avant en option) sont remplacées à partir du compartiment moteur.

AVERTISSEMENT !
Phares bi-xénon (en option) - étant donné la tension très élevée de ces phares, le remplacement des ampoules doit être confié à un technicien Volvo qualifié.



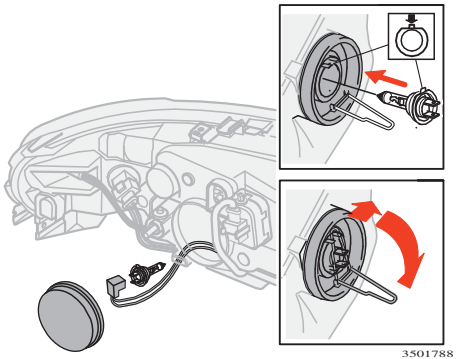
Emplacement des ampoules dans le boîtier du phare*

1. Feu de gabarit
2. Clignotant
3. Feu de croisement/Feu de position
4. Feu de route

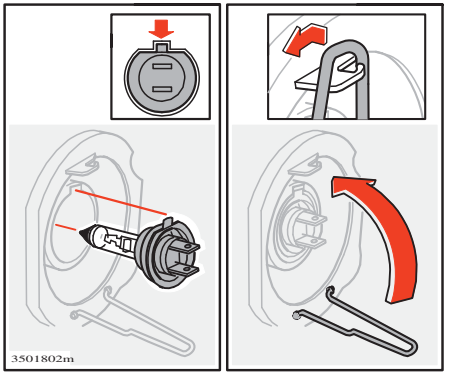
Certains modèles peuvent comporter un tube en plastique qui empêche l'accès aux ampoules. On peut le briser et s'en débarrasser.

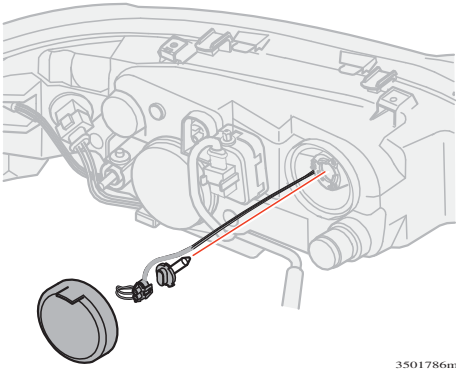
* Modèles équipés de phares halogènes seulement

Remplacement des ampoules



Ampoule de feu de croisement





Ampoule de feu de route

Feu de croisement

Dépose de l'ampoule défectueuse :

1. Éteindre les phares et placer le commutateur d'allumage à la position 0.
2. Enlever le couvercle en plastique.
3. Débrancher le connecteur de fils.
4. Desserrer le ressort de retenue en le déplaçant d'abord vers la droite, puis vers l'extérieur et le bas, avant de le retirer.
5. Retirer l'ampoule défectueuse.

Pose de l'ampoule neuve :

1. Insérer l'ampoule neuve, sans toucher le verre, avec la languette de guidage orientée vers le haut. L'ampoule ne s'insère adéquatement que dans cette position.
2. Déplacer le ressort de retenue vers le haut et le pousser légèrement vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'insère correctement.
3. Rebrancher le connecteur de fils.
4. Réinstaller le couvercle en plastique.

NOTE : Si la direction du faisceau des phares dans le plan vertical doit être réglée pour n'importe quelle raison (p. ex., pour tracter une remorque sur une longue distance), confier ce travail à un concessionnaire Volvo agréé.

Feu de route

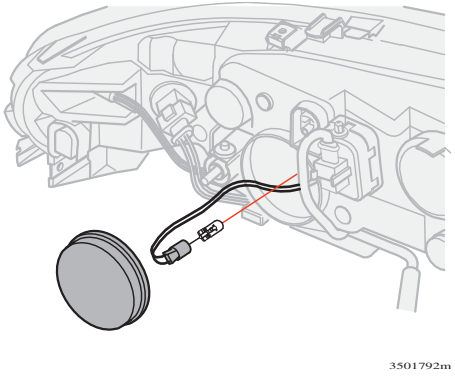
Dépose de l'ampoule défectueuse :

1. Éteindre les phares et placer le commutateur d'allumage à la position 0.
2. Enlever le couvercle pour avoir accès à l'ensemble d'ampoule.
3. Retirer l'ampoule.
4. Débrancher le connecteur de fils.
5. Tourner l'ampoule dans le sens antihoraire et l'extraire du support.

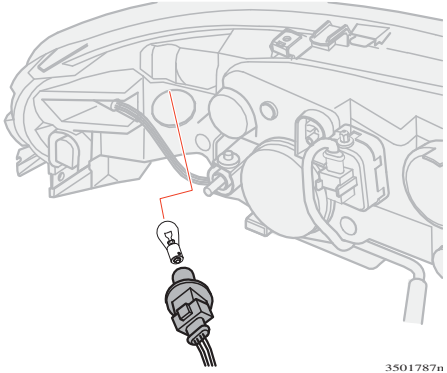
Pose de l'ampoule neuve :

1. Insérer l'ampoule neuve dans le support. Elle ne peut être insérée que dans un sens.
2. Rebrancher le connecteur de fils.
3. Réinsérer l'ampoule dans le boîtier de phare, le connecteur de fils étant orienté vers le bas.
4. Comprimer le couvercle pour le remettre en place.

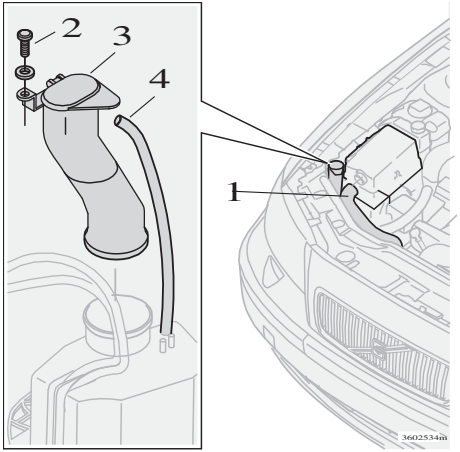
Remplacement des ampoules



Ampoule de feu de position



Clignotant, côté conducteur



Clignotant, côté passager

Feu de position

Dépose de l'ampoule défectueuse :

1. Éteindre les phares et placer le commutateur d'allumage à la position 0.
2. Enlever le couvercle en plastique de l'ensemble de feu de croisement. Retirer le support de feu de position.
3. Extraire l'ampoule du support.

Pose de l'ampoule neuve :

1. Insérer une ampoule neuve dans le support.
2. Réinsérer l'ampoule et le support en place.
3. Réinstaller le couvercle en plastique.

Clignotant, côté conducteur

Dépose de l'ampoule défectueuse :

1. Éteindre les phares et placer le commutateur d'allumage à la position 0.
2. Extraire le support d'ampoule en le tournant dans le sens antihoraire.
3. Retirer l'ampoule du support en la comprimant et en la tournant dans le sens antihoraire.

Pose de l'ampoule neuve :

1. Insérer l'ampoule neuve dans le support en la comprimant et en la tournant dans le sens horaire.
2. Réinsérer le support d'ampoule dans le boîtier de phare et le tourner dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'insère correctement.

Clignotant, côté passager

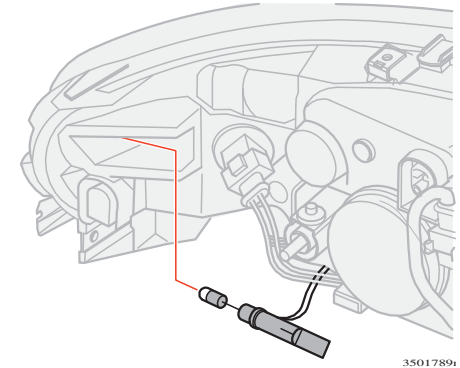
Dépose de l'ampoule défectueuse :

1. Éteindre les phares et placer le commutateur d'allumage à la position 0.
2. Enlever le boyau du radiateur (1) du boîtier.
3. Dégager la vis (2) du conduit de remplissage.
4. Tirer le conduit (3) vers le haut.
5. Retirer le boyau de ventilation (4) du conduit.

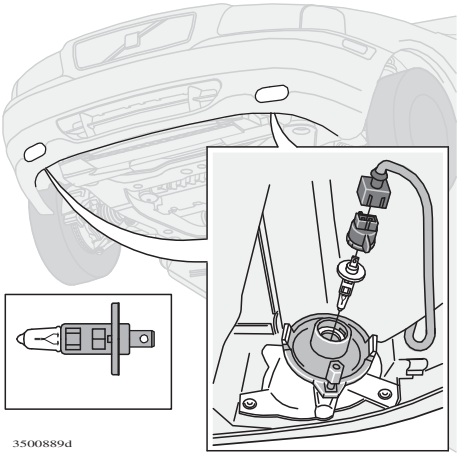
Pose de l'ampoule neuve :

1. Remplacer l'ampoule (même procédure que pour l'ampoule côté conducteur).
2. S'assurer que le joint entre le réservoir du liquide lave-glace et le conduit de remplissage est bien positionné.
3. Remettre le conduit de remplissage (3) en place en le poussant.
4. Pousser le boyau de ventilation (4) en place sur le conduit de remplissage.
5. Réinstaller la vis (2) du conduit de remplissage et la resserrer.
6. Replacer le boyau du radiateur sur le boîtier (1).

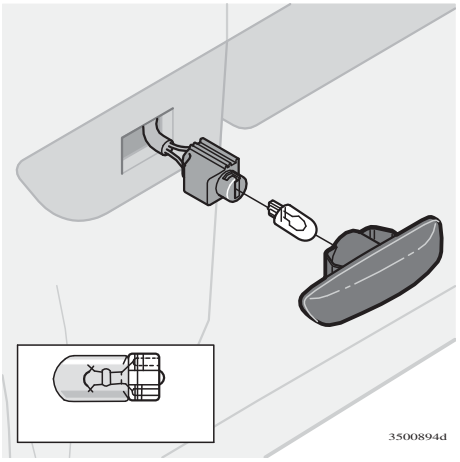
Remplacement des ampoules



Feu de gabarit



Antibrouillard avant



Clignotant latéral

Feu de gabarit

1. Tourner le support d'ampoule dans le sens antihoraire et l'extraire.
2. Enlever l'ampoule défectueuse et en poser une neuve.
3. Réinsérer le support d'ampoule et le tourner dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'insère correctement.

Antibrouillard avant (en option)

Dépose de l'ampoule défectueuse :

1. Éteindre les phares et placer le commutateur d'allumage à la position 0.
2. Tourner légèrement le support d'ampoule dans le sens antihoraire.
3. Tirer l'ampoule pour la dégager.

Pose de l'ampoule neuve :

1. Insérer l'ampoule neuve (elle ne peut être insérée que dans une position).
2. Réinsérer le support d'ampoule et le tourner dans le sens horaire. « TOP » doit être vers le haut.

Clignotant latéral

Dépose de l'ampoule défectueuse :

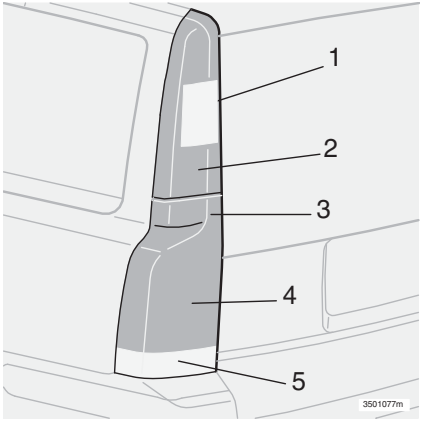
1. Ouvrir la portière avant à moitié.
2. Depuis l'intérieur de l'aile, pousser le bloc optique et les fils vers l'extérieur.
3. Tourner le support d'ampoule d'un quart de tour dans le sens antihoraire et le sortir du verre.
4. Retirer l'ampoule du support en la tirant tout droit.

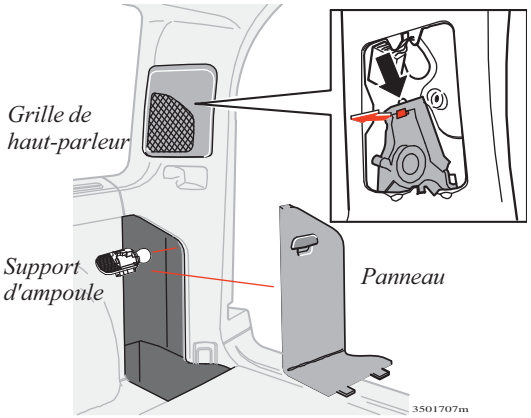
Pose de l'ampoule neuve :

1. Insérer une ampoule neuve dans le support.
2. Réinsérer le support d'ampoule dans le verre et le tourner d'un quart de tour dans le sens horaire.
3. Comprimer le verre pour le fixer en place dans l'aile.

Remplacement des feux de recul, des feux de position arrière et de l'antibrouillard arrière

1. Éteindre tous les feux et tourner la clé de contact à la position 0.
2. Ouvrir le panneau d'accès.
3. Tourner le porte-lampe dans le sens antihoraire et le retirer.
4. Enfoncer l'ampoule, pour la tourner dans le sens antihoraire et la retirer.
5. Poser une ampoule neuve.
6. Remettre en place le porte-lampe et le tourner dans le sens horaire.
7. Replacer l'isolant acoustique et remettre en place le panneau d'accès.



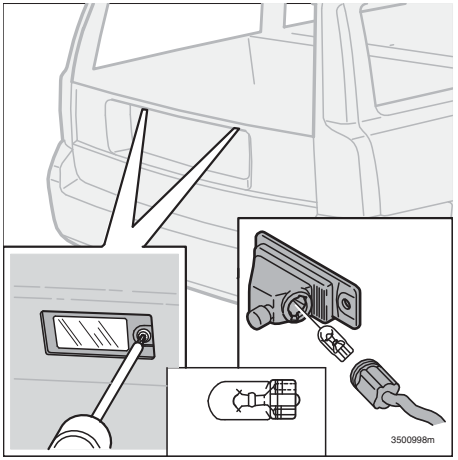


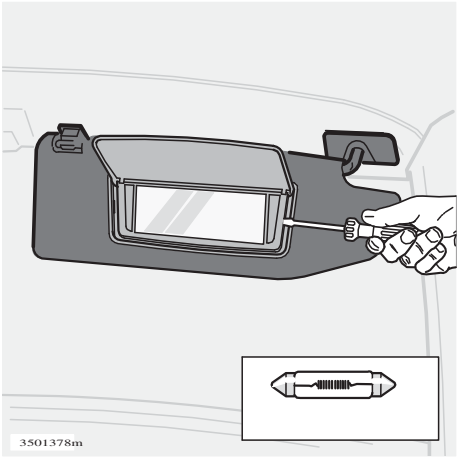
Remplacement d'une ampoule de clignotant arrière ou de feu d'arrêt

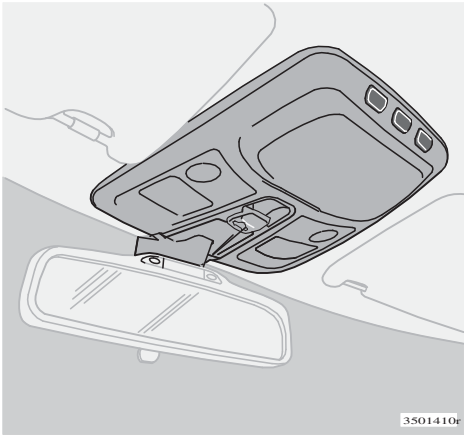
1. Éteindre tous les feux et tourner la clé de contact à la position 0.
2. À l'aide d'un tournevis, enlever soigneusement le grillage du haut-parleur.
3. Tirer la languette rouge du haut-parleur.
4. Ensuite, enfoncer la tige noire au-dessus de l'emplacement de la languette rouge, tourner le haut-parleur et le sortir.
5. Tourner le porte-lampe dans le sens antihoraire et le retirer.
6. Poser une ampoule neuve.
7. Remettre en place le porte-lampe et le tourner dans le sens horaire.
8. Remettre en place le haut-parleur et enfoncer la languette rouge.
9. Enfoncer la grille du haut-parleur pour la remettre à sa place.

1. Clignotants arrière
2. Feu d'arrêt
3. Feux de stationnement arrière
4. Feu antibrouillard arrière (à gauche seulement) et feux de stationnement arrière
5. Phare de recul

Voir le tableau de la page 166.







Lampes de plaque d'immatriculation

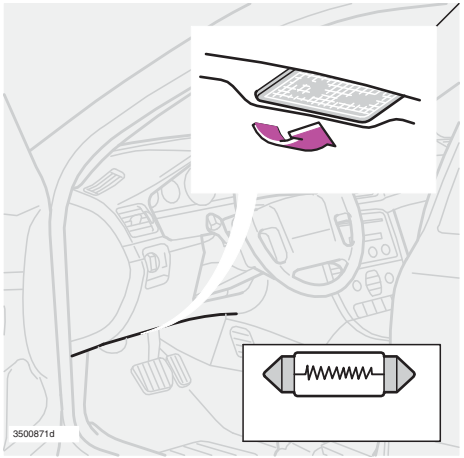
1. Couper le contact.
2. Desserer les vis au moyen d'un torx.
3. Sortir délicatement le logement de l'ampoule.
4. Tourner le porte-lampe dans le sens antihoraire et le sortir.
5. Retirer l'ampoule défectueuse et en insérer une nouvelle.
6. Réinsérer le porte-lampe dans le logement et le tourner dans le sens horaire.
7. Reposer le logement et le visser en position.

Lampes du miroir de courtoisie

1. Insérer avec soin un tournevis et sortir le verre.
2. Sortir l'ampoule défectueuse et la remplacer.
3. Comprimer soigneusement le bord inférieur du verre sur les quatre loquets et comprimer le bord supérieur du verre pour le mettre en position.

Lampes de courtoisie avant

Ces ampoules peuvent être difficiles à remplacer par vous-même. Nous recommandons que vous laissiez faire à un concessionnaire Volvo autorisé le remplacement de ces ampoules, si nécessaire.



Témoins de pas de porte

Les témoins de pas de porte sont situés sous le tableau de bord des côtés conducteur et passager. Pour remplacer une ampoule :

1. Insérer avec soin un tournevis et sortir le verre.
2. Remplacer l'ampoule défectueuse.
3. Reposer le verre.

Lampes de lecture arrière

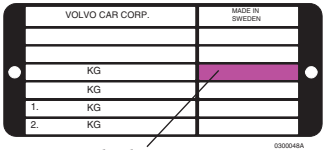
Ces ampoules peuvent être difficiles à remplacer par vous-même. Nous recommandons que vous laissiez faire à un concessionnaire Volvo autorisé le remplacement de ces ampoules, si nécessaire.

NOTE : D'autres ampoules peuvent être difficiles à remplacer par vous-même. Laisser à un concessionnaire Volvo autorisé le soin de remplacer ces ampoules, si nécessaire.

Retouches de peinture

Tout dommage à la peinture devrait faire l'objet d'une réparation immédiate afin d'éviter la formation de rouille. Vérifier le fini périodiquement, lors du lavage de la voiture par exemple. Faire des retouches si nécessaire.
Les réparations à la peinture demandent un équipement et des connaissances spécialisés. Communiquer avec votre concessionnaire Volvo en cas de dommages importants.
On peut réparer les éraflures mineures en utilisant la peinture de retouche Volvo.

NOTE : Pour commander de la peinture de retouche chez votre concessionnaire Volvo, utiliser le code de peinture indiqué sur la plaque de modèle. Celle-ci est située dans le compartiment moteur.



Code de peinture

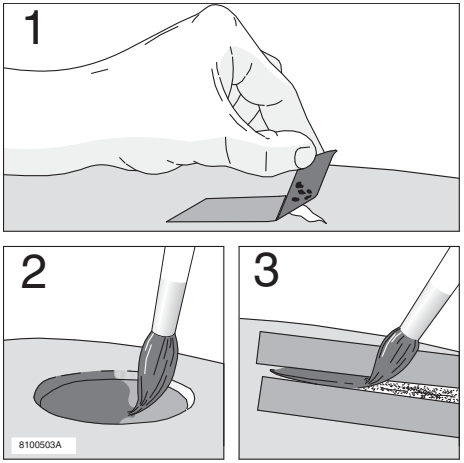
Éraflures et écaillements mineurs

Matériel :
Apprêt - en cannette
Peinture - en bouteille de retouche
Pinceau
Ruban-cache

NOTE : Pour les retouches, bien nettoyer et sécher la voiture. La température de la surface devrait être supérieure à 15 °C (60 °F).

Marques à la surface

Si l'écaillement par les pierres n'a pas pénétré en profondeur jusqu'au métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer la peinture de retouche dès que l'endroit a été nettoyé.



Marques profondes

1. Placer un petit morceau de ruban-cache sur la surface endommagée. Tirer sur le ruban de façon à enlever les écailles de peinture qui s'y colleront.
2. Bien mélanger l'apprêt et l'appliquer à l'aide d'un petit pinceau.
   Une fois la surface sèche, il est possible d'appliquer la peinture au pinceau. Bien mélanger la peinture; appliquer plusieurs couches minces et laisser sécher après chaque application.
3. S'il y a une éraflure plus longue, on peut protéger la peinture voisine en la masquant.

Lavage de la voiture

- Il faut laver la voiture à intervalles réguliers, car la saleté, la poussière, les insectes et les taches de goudron adhèrent à la peinture et peuvent la détériorer. Il est particulièrement important de laver souvent la voiture en hiver afin d'éviter la corrosion lorsque du sel est utilisé sur les routes.
- Durant le lavage, ne pas exposer la voiture à la lumière directe du soleil. Utiliser de l'eau tiède pour bien amollir la saleté avant de laver à l'aide d'une éponge et de grandes quantités d'eau et ce, pour éviter de rayer la peinture.
- **Excréments d'oiseaux :** Enlever les fientes sur la peinture le plus tôt possible. Sinon, le fini risquerait d'être endommagé d'une façon permanente.
- On peut utiliser un détergent pour mieux amollir la saleté et l'huile.
- Un solvant de graisse soluble dans l'eau peut aussi s'utiliser dans les cas de saletés récalcitrantes. Utiliser toutefois un espace de lavage doté d'un séparateur de drainage.
- Bien nettoyer les orifices de drainage dans les portes et les panneaux de seuil.
- Essuyer la voiture à l'aide d'une peau de chamois propre.
- On peut faire partir les taches de goudron avec du kérosène ou un détachant pour goudron après le lavage de la voiture.
- On peut utiliser une brosse en soie dure et de l'eau tiède savonneuse pour nettoyer les balais d'essuie-glace. Des nettoyages fréquents permettront d'améliorer considérablement la visibilité.
- Il faut enlever la saleté accumulée sous la voiture (cages de roues, ailes, etc.).
- Dans les régions où la pollution industrielle est élevée, on recommande des lavages plus fréquents.
- Lors du lavage (nettoyage du moteur), éviter d'envoyer de l'eau directement sur les composants électriques ou en direction de la partie arrière du moteur.
- Après avoir nettoyé le moteur, vérifier si les cavités des bougies contiennent de l'eau et les assécher par jet d'air si néccessaire.

ATTENTION :
Lors du lavage à jet d'eau haute pression, maintenir la bouche du tuyau d'arrosage à au moins 30 cm (13 po) de la voiture et veiller à ne pas diriger le jet sur les serrures.
Précautions particulières concernant le toit ouvrant :
- Toujours fermer le toit ouvrant et le pare-soleil avant de laver le véhicule.
- Ne jamais utiliser d'agents nettoyants abrasifs sur le toit ouvrant.
- Ne jamais utiliser de cire sur les joints en caoutchouc du toit ouvrant.

Produits détersifs : Des produits détersifs spéciaux pour voitures devraient être employés. Les mélanger conformément aux instructions du fabricant.

Pare-chocs : Les pare-chocs sont peints. Les laver en utilisant le même produit de nettoyage que pour le reste de la carrosserie. Ne jamais nettoyer les pare-chocs à l'essence ou au dissolvant. Les taches difficiles à enlever peuvent être traitées à l'alcool dénaturé. Pour éviter de laisser des marques, ne pas essuyer les pare-chocs avec du papier.

AVERTISSEMENT !
- Si la voiture est conduite immédiatement après avoir été lavée, appuyer sur la pédale de frein à plusieurs reprises pour enlever toute l'humidité qui aurait pu s'accumuler dans les garnitures de freins.
- Ne pas utiliser d'agent de nettoyage pour moteur lorsque le moteur est chaud. Cela constitue un risque d'incendie.

Rétroviseurs latéraux revêtus d'un enduit hydrofuge (en option)

Nettoyage des glaces hydrofuges

- Évitez d'appliquer de la cire, un dégraissant, etc., sur le verre. Vous risqueriez d'endommager le revêtement.
- Nettoyez la surface vitrée avec soin pour éviter de l'égratigner.

Lavage automatique - simple et rapide

- **Nous recommandons de NE PAS laver votre voiture dans un lave-auto durant les six premiers mois (vu que la peinture n'aura pas eu le temps de durcir suffisamment).**
- Un lavage automatique dans un lave-auto constitue un moyen simple et pratique de nettoyer votre voiture, mais il convient de se rappeler que cette méthode peut ne pas être aussi complète que lorsque vous lavez vous-même la voiture avec une éponge et de l'eau. Il est particulièrement important de faire laver le dessous de la carrosserie, surtout en hiver. Certains lave-autos n'ont pas de système pour laver en dessous de la voiture.
- Avant d'entrer dans un lave-auto, s'assurer que les rétroviseurs latéraux, les lampes auxiliaires, etc., sont bien fixés, sinon ils pourraient être délogés par la machine.

Polissage et application de cire

- Normalement, il n'est pas nécessaire de polir la voiture au cours de la première année; toutefois, l'application de cire est recommandée.
- Avant d'appliquer un poli ou de la cire sur la voiture, il faut la laver et la sécher. On peut enlever les taches de goudron avec du kérosène ou un produit spécial. Les taches rebelles peuvent nécessiter l'usage d'un composé de frottage léger.
- Après le polissage, utiliser une cire liquide ou en pâte.
- Plusieurs produits commerciaux contiennent à la fois du poli et de la cire.
- L'application de la cire seule ne suffit pas sur les surfaces ternes.
- On peut acheter à l'heure actuelle une vaste gamme de cires polymériques pour automobiles. Ces cires sont faciles à employer et produisent un fini brillant protégeant la carrosserie contre l'oxydation, la saleté et la décoloration.
- Ne pas polir ou cirer votre voiture en plein soleil (la surface de la voiture ne saurait être plus chaude que 45 °C (113 °F).

ATTENTION :
Volvo ne recommande pas l'utilisation d'enduits protecteurs de peinture longue durée ou durable, dont certains préviendraient, selon leurs fabricants, la rouille, la décoloration, l'oxydation, etc. La compatibilité de ces enduits avec la couche transparente de votre véhicule n'a pas fait l'objet d'essais par Volvo. Certains de ces enduits peuvent causer le ramollissement, le craquelage ou l'opalescence de la couche transparente. Les dommages causés par l'application d'enduits protecteurs de peinture peuvent ne pas être couverts par la garantie de la peinture de votre véhicule.

Nettoyage du capitonnage

Tissu
Nettoyez à l'eau savonneuse ou au détergent. Dans le cas des taches plus difficiles d'huile, de crème glacée, de cirage à chaussures, de graisse, etc., utilisez un détachant pour tissus ou vêtements.

Plastique
Les parties en plastique du capitonnage peuvent être nettoyées avec un linge doux et une solution de savon doux.

Matériau Alcantera™ similisuède
On peut nettoyer le garnissage similisuède avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce.

Entretien du cuir
Le garnissage en cuir de Volvo est enduit d'un protecteur qui repousse les salissures. À la longue, la lumière du soleil, la graisse et la saleté peuvent dégrader la protection. Le cuir peut alors se tacher, se fissurer, s'érafler ou se décolorer.

Volvo offre une trousse d'entretien du cuir, non graisseuse et facile à utiliser; sa formulation permet de nettoyer et d'embellir le cuir de votre véhicule, et de renouveler les qualités protectrices du fini. Le produit nettoyant enlève l'accumulation de saleté et d'huile. La crème protectrice légère rétablit un écran qui protège de la saleté et de la lumière du soleil.

Volvo offre également un assouplisseur de cuir spécial qu'on doit appliquer après le produit nettoyant et le protecteur. Il laisse le cuir souple et lisse, et réduit le frottement entre le cuir et les autres finis de l'habitacle.

Volvo recommande de nettoyer, de protéger et de conditionner le cuir du véhicule de deux à quatre fois par année. Demandez à votre concessionnaire des renseignements au sujet de la trousse d'entretien du cuir 951 0251 et de l'assouplisseur pour cuir 943 7429.

ATTENTION !
- Sous aucun prétexte, on ne doit utiliser de l'essence, du naphte ou un agent de nettoyage semblable sur le plastique ou le cuir, sinon on risque de l'endommager.
- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.
- Les objets pointus (comme les stylos dans une poche) ou les attaches Velcro des vêtements peuvent endommager le capitonnage en tissu.

Nettoyage des ceintures de sécurité

Nettoyer les ceintures uniquement à l'aide d'une solution d'eau tiède et de savon doux.

Nettoyage des tapis

Nettoyer les tapis à intervalles réguliers à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, particulièrement durant l'hiver. À ce moment-là, il faudrait les sortir pour les sécher. Les taches sur les tapis de textile disparaîtront si l'on utilise un détergent doux.

Ne pas oublier

- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres, étant donné que la couleur risque de s'étendre plus loin.
- Utiliser des détergents avec précaution. Une trop grande quantité de détergent risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Commencer de l'extérieur de la tache et progresser vers le centre.

Programme d'entretien

Volvo vous conseille de vous conformer au programme d'entretien décrit dans votre livret de garantie et d'entretien. Ce programme d'entretien comprend les inspections et les entretiens nécessaires au bon fonctionnement de votre voiture. Les inspections d'entretien comprennent plusieurs tests qui exigent des instruments et des outils spéciaux, et elles doivent donc être effectuées par un technicien qualifié. Pour que votre Volvo puisse rester en excellent état, vous devriez exiger que les pièces et accessoires Volvo d'origine qui ont déjà fait leurs preuves soient toujours utilisés.

Loi fédérale sur la propreté de l'air (É-U)

La loi fédérale américaine sur la propreté de l'air exige que les fabricants d'automobiles fournissent des instructions écrites à l'acheteur final pour assurer le bon entretien et le bon fonctionnement des composants qui contrôlent les émissions. Ces services – qui sont énumérés dans le livret des renseignements sur la garantie et l'entretien – ne sont pas couverts par la garantie. Vous devrez payer la main-d'oeuvre et les pièces utilisées.

Services de maintenance

Votre voiture Volvo a subi plusieurs inspections avant de vous être livrée, selon les spécifications de Volvo. Les services de maintenance, précisés dans le livret des renseignements sur la garantie et l'entretien, dont un certain nombre réduiront les rejets d'échappement de votre voiture, doivent être effectués tel qu'indiqué. Nous vous recommandons de conserver les reçus des services touchant les émissions du véhicule en cas de problèmes reliés à la maintenance.

Il faut également effectuer une inspection et un entretien chaque fois que l'on observe ou que l'on soupçonne une anomalie.

La page 149 donne davantage de renseignements sur la maintenance des composants reliés aux émissions.

Garanties applicables

En vertu des règlements en vigueur au Canada et aux É.-U., les garanties énumérées dans la liste ci-dessous sont offertes.

- Garantie limitée sur véhicule neuf
- Garantie limitée sur pièces et accessoires
- Garantie limitée de protection contre la corrosion
- Garantie limitée sur ceintures de sécurité et systèmes de retenue supplémentaire
- Garantie relative à la conception et aux défauts du dispositif antipollution
- Garantie relative au rendement du dispositif antipollution

Il s'agit des garanties fédérales; d'autres garanties sont offertes et requises selon la loi en vigueur dans chaque province ou État. Se référer au livret de garantie et d'entretien pour des renseignements détaillés sur chacune de ces garanties.

Données relatives au véhicule

Les systèmes de conduite et de sécurité de votre véhicule emploient des ordinateurs qui contrôlent et échangent l'information concernant le fonctionnement de votre véhicule. Un ou plusieurs de ces ordinateurs enregistrent les informations reçues durant le fonctionnement normal du véhicule ou pendant un accident ou une situation d'évitement d'accident. Les données enregistrées peuvent être lues et utilisées par :

- Volvo Car Corporation
- les établissements d'entretien et de réparation
- les organismes chargés de l'application de la Loi ou les autorités gouvernementales
- d'autres parties qui peuvent invoquer un droit légal à l'information ou qui obtiennent ces renseignements moyennant votre consentement.

Système d'alimentation

Le système d'injection de carburant peut effectuer continuellement des compensations pour les variations de charge de moteur, de régime et de température. Un détecteur de masse de circulation d'air mesure l'air d'induction. De cette façon, le système peut tenir compte des changements dans la température ou la densité de l'air, assurant ainsi la meilleure économie possible tout en créant le moins de pollution possible à l'échappement.

Sonde Lambda

Il s'agit d'un système antipollution conçu pour réduire les émanations et améliorer l'économie de carburant. Le capteur d'oxygène surveille la composition des gaz d'échappement qui quittent le moteur. L'analyse des gaz d'échappement parvient à un ensemble électronique qui influence continuellement les injecteurs. Cela permet de régler le rapport air-carburant pour donner des conditions optimales pour la combustion et réduire efficacement les trois principaux polluants (hydrocarbures, oxyde de carbone et gaz nitreux (NOx)) au moyen d'un convertisseur catalytique trois voies.

Ventilation du carter

Le moteur est doté d'un dispositif de ventilation positif du carter qui empêche l'évacuation dans l'atmosphère des gaz du carter. Ces derniers sont admis dans le collecteur d'admission et dans les cylindres.

PremAir®

À la surface du radiateur, dans le compartiment moteur, se trouve un revêtement spécial appelé PremAir®. Il agit comme convertisseur catalytique transformant la plus grande partie de l'ozone traversant le radiateur en oxygène, et réduit ainsi les émissions nocives d'ozone au niveau du sol.

Dispositif de recyclage des vapeurs du réservoir

La voiture est équipée d'un dispositif de recyclage des vapeurs du réservoir qui empêche le rejet des vapeurs de carburant dans l'air libre. Le dispositif comprend un réservoir de carburant à orifice et bouchon de remplissage, deux robinets de protection contre le capotage, une vanne de ventilation à limite de remplissage (VVLR), des conduits de ventilation des vapeurs, un filtre charbon, un conduit de vidange, un robinet de commande de vidange et des raccords au moteur.
De plus, un capteur de pression est relié au réservoir de carburant et à un clapet d'arrêt du carter protégé par un filtre du côté atmosphérique, en vue des diagnostics. Les vapeurs d'essence passent à travers les robinets de protection contre le capotage et la VVLR, par le biais des conduits de ventilation dans le filtre charbon, où elles sont mises en réserve. Au lancement du moteur, les vapeurs sont aspirées à partir du filtre charbon dans le collecteur d'admission du moteur, puis dans le processus de combustion.

NOTE :

- Le surremplissage du réservoir de carburant peut endommager le dispositif de recyclage des vapeurs du réservoir.
- Si le bouchon de remplissage du réservoir n'est pas bien fermé ou si le moteur tourne durant le plein, la lampe-témoin de dérangement peut indiquer une défectuosité.
- Durant la période de transition, un nombre restreint de stations-service pourraient être encore dotées d'injecteurs de carburant non compatibles avec la tubulure de remplissage de carburant de voitures pourvues de ce système de contrôle de l'évaporation des gaz, rendu obligatoire par la U.S. Environmental Protection Agency et le California Air Resources Board. Si vous éprouvez de la difficulté à faire le plein, demandez de l'aide au préposé de la station-service.

ATTENTION :
Il ne faut pas siphonner du carburant du réservoir de carburant. Cela endommagerait le dispositif de recyclage des vapeurs du réservoir.

Vérification de courroie

Vérifier à intervalles réguliers la courroie accessoire pour s'assurer qu'elle est en bon état et propre. Une courroie usée ou sale peut occasionner un mauvais refroidissement et un débit insuffisant de l'alternateur, et risque également de nuire au fonctionnement de la servodirection et du climatiseur.

NOTE : La courroie est équipée d'un mécanisme de tendeur automatique et ne nécessite pas de réglage entre les remplacements.

AVERTISSEMENT !
Ne pas effectuer cette vérification lorsque le moteur tourne.

Vérification du niveau de liquide de refroidissement

Le système de refroidissement doit être rempli de liquide de refroidissement et ne pas présenter de fuites pour fonctionner à une efficacité maximale. Vérifier le niveau du liquide de refroidissement à intervalles réguliers. Le niveau doit se situer entre les marques « MAX » et « MIN » du réservoir de dilatation. Cette vérification doit être effectuée avec un soin particulier lorsque le moteur est neuf ou que le système de refroidissement a été vidangé.
Ne pas enlever le bouchon de remplissage, sauf pour ajouter du liquide de refroidissement. Le fait d'enlever trop souvent le bouchon peut empêcher la circulation du liquide de refroidissement entre le moteur et le réservoir de dilatation durant le réchauffement et le refroidissement du moteur.

Remplacement du liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consulter votre concessionnaire Volvo.

NOTE : Ne pas faire l'appoint avec de l'eau seulement. L'eau réduit les qualités antirouille et antigel du liquide de refroidissement, et possède un point d'ébullition peu élevé. L'eau peut également causer des dommages en cas de gel. Faire l'appoint exclusivement avec du liquide de refroidissement/de l'antigel Volvo d'origine.

ATTENTION :
Le système de refroidissement doit toujours être gardé au bon niveau. Si le niveau est insuffisant, le moteur risque d'atteindre une température élevée qui pourrait entraîner des dommages. Ne pas mélanger différentes sortes d'antigel/de liquide de refroidissement.

AVERTISSEMENT !
Ne retirez jamais le bouchon de radiateur lorsque le moteur est chaud. Attendez que le moteur refroidisse.

Une maintenance périodique aide à réduire les émissions

Une maintenance périodique aide à bien faire rouler votre véhicule. Votre livret des renseignements sur la garantie et l'entretien donne un calendrier de maintenance périodique globale jusqu'à 240 000 kilomètres (150 000 milles) d'utilisation du véhicule. Le calendrier comprend les composants qui ont un effet sur les émissions du véhicule. Cette page décrit certains des composants reliés aux émissions.

Filtre à air du moteur

Le filtre à air du moteur nettoie les particules de l'air qui entre dans le moteur. Remplacez la cartouche du filtre à air du moteur par une neuve tous les 60 000 kilomètres (37 500 milles) dans des conditions de conduite normale. Remplacez la cartouche plus souvent si la voiture est conduite dans des environnements sales ou poussiéreux. La cartouche ne peut être nettoyée et il faut toujours la remplacer par une neuve.

Filtre à carburant

Il faut remplacer le filtre à carburant tous les 168 000 kilomètres (105 000 milles) ou 193 000 kilomètres (120 000 milles) pour les moteurs 2,5T des modèles AWD. Il faut remplacer le filtre en un ensemble complet. Remplacez le filtre plus fréquemment si du carburant contaminé est entré dans le réservoir, ou si on a raison de croire que cela s'est produit.

Système de carburant, y compris le bouchon de remplissage, le réservoir, les conduites et les raccords

La capacité du système de carburant de contenir des hydrocarbures dépend de son étanchéité aux fuites. Inspecter les conduites de carburant tous les 48 000 kilomètres (30 000 milles). Vérifier si le bouchon de remplissage de carburant, qui contient les joints toriques, est bien étanche.

NOTE : Si le bouchon de remplissage de carburant n'est pas serré à fond, ou si le moteur tourne pendant que l'on fait l'appoint de carburant, le voyant "Check Engine" (indicateur d'anomalie) peut indiquer un défaut. Le rendement de votre véhicule n'en sera cependant pas affecté. Utilisez uniquement des bouchons de remplissage de carburant originaux ou approuvés par Volvo.

Courroie de synchronisation

Pour que le moteur et les systèmes de contrôle des émissions fonctionnent bien, il faut remplacer la courroie de synchronisation et son tendeur tous les 168 000 kilomètres (105 000 milles) ou 193 000 kilomètres (120 000 milles) pour les moteurs 2,5T des modèles AWD. Le moteur sera endommagé si la courroie a une défaillance.

Systèmes en PCV

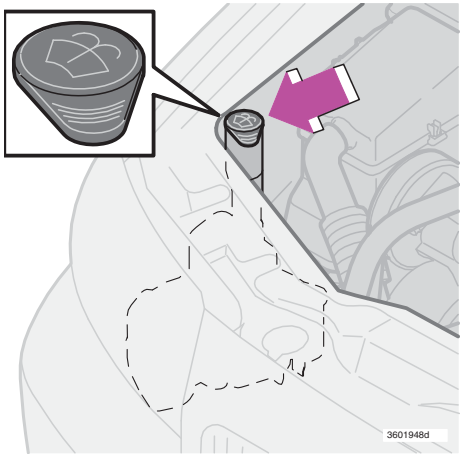
(Modèles à turbocompresseur)

Il faut inspecter le gland dans le collecteur d'admission et le filtre à l'extrémité de la conduite en PVC dans l'épurateur d'air, et les nettoyer à 168 000 kilomètres (105 000 milles) ou 193 000 kilomètres (120 000 milles) pour les moteurs 2,5T des modèles AWD, et de nouveau à 240 000 kilomètres (150 000 milles).

Bougies

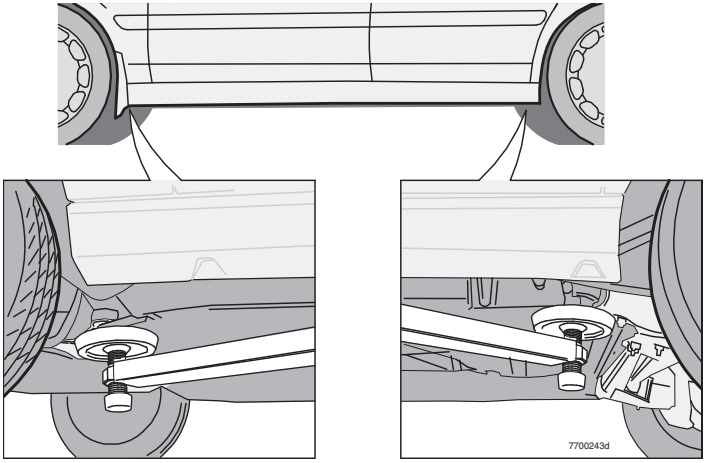
Il faut remplacer les bougies tous les 96 000 kilomètres (60 000 milles) dans des conditions de conduite normale. Une conduite en ville ou sur grandes routes peut rendre leur remplacement plus fréquent.

Dans des conditions de conduite normale, il n'est pas nécessaire d'entretenir les bougies entre leurs intevalles de remplacement. En posant des bougies neuves, s'assurer d'utiliser le bon type et de les serrer correctement. En changeant les bougies, nettoyer les bornes et les joints en caoutchouc. Vérifiez également si les connecteurs du suppresseur sont en bon état. Il faut remplacer des connecteurs fissurés ou endommagés.



Réservoir du liquide de lave-glace

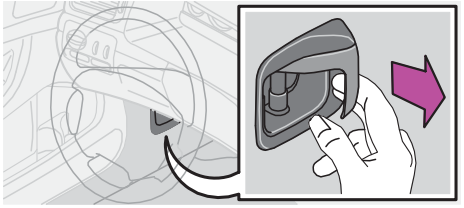
Le réservoir du liquide lave-glace est situé dans le compartiment moteur et contient environ 6,4 litres (6,8 pintes US) de liquide ou 4,5 litres (4,8 pintes US) sur le modèle V70 R.
Par temps froid, il faut remplir le réservoir d'un antigel de lave-glace.



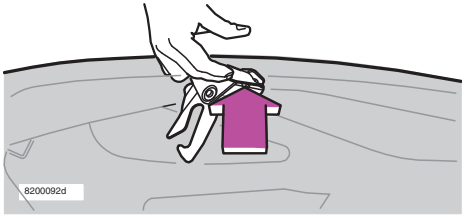
Avant *Arrière*

Levage de la voiture

Si l'on fait appel à un élévateur à prise sous coque pour soulever la voiture, il faut bien positionner les deux points de fixation. Ils sont particulièrement renforcés pour supporter le poids de la voiture. On peut également placer l'élévateur en dessous du cadre de soutien du moteur. Prendre soin de ne pas endommager l'anti-éclabousseur sous le moteur.
S'assurer que l'élévateur est positionné de sorte que la voiture ne puisse glisser par-dessus. Toujours utiliser des chandelles ou des structures semblables.
Si l'on fait appel à un élévateur à deux poteaux pour soulever la voiture, il faut centrer les supports des bras avant et arrière sous les plaques de levage renforcées sur le rebord interne du rail d'assise (voir l'illustration ci-dessus).



Tirer sur la poignée...

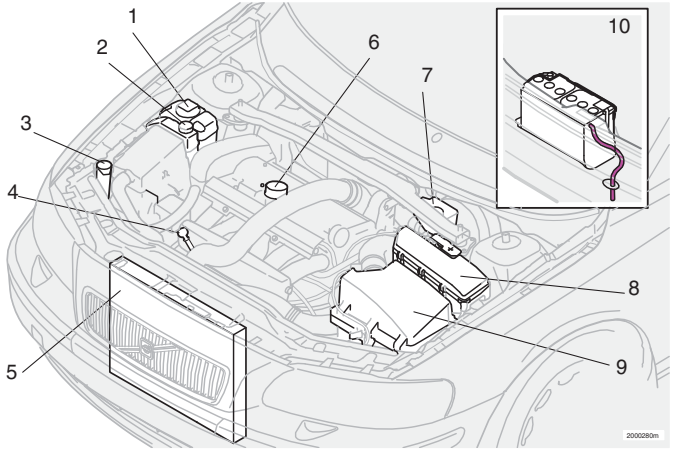


...exercer une pression vers le haut et ouvrir le capot

Ouverture du capot

- Tirer sur le levier situé du côté gauche du tableau de bord pour dégager le verrou du capot.
- Soulever légèrement le capot.
- Appuyer sur la commande de dégagement située en dessous du bord avant du capot (au centre) et soulever.

AVERTISSEMENT !
Vérifier que le capot se verrouille bien quand on le ferme.



Compartiment moteur

1 Réservoir d'expansion du liquide de refroidissement
2 Réservoir de liquide de servodirection
3 Réservoir du lave-glace
4 Jauge à huile moteur
5 Radiateur – ventilateur de refroidissement
6 Bouchon de remplissage d'huile, moteur
7 Réservoir de liquide de frein
8 Boîtier à relais et fusibles
9 Filtre à air
10 Batterie (dans le compartiment arrière)

AVERTISSEMENT :
Le ventilateur électrique de refroidissement du moteur peut démarrer ou continuer de tourner (jusqu'à 6 minutes) après la coupure du contact moteur.

Qualité d'huile

L'huile du moteur doit répondre aux spécifications ILSAC GF-2 minimum, y compris ACEA A1, AOI SJ, SJ/CF et SJ/ économie d'énergie. Votre Volvo V70 Votre Volvo a été certifiée conforme aux normes exigeant les spécifications ILSAC GF-2 5W/30. Volvo recommande l'utilisation d'huile dont l'indice de qualité est supérieur ou égal à ILSAC GF-2. Les huiles équivalentes ou supérieures incluent : ACEA A1, AOI SJ, SJ/CF et SJ/ économie d'énergie. Les huiles de qualité inférieure pourraient ne pas offrir la même économie de consommation, le même rendement du moteur et la même protection.

Volvo Cars recommande Castrol.

Suivant vos habitudes de conduite, les huiles synthétiques ou les huiles de qualité supérieure sont susceptibles de vous assurer une protection du moteur et une économie de consommation supérieures. Faites-vous recommander par votre concessionnaire Volvo des huiles synthétiques ou des huiles de qualité supérieure appropriées. **Ne pas ajouter des additifs à l'huile.**

NOTE : On n'utilise pas d'huile synthétique lorsque les vidanges s'effectuent aux intervalles d'entretien normaux. L'huile synthétique est utilisée seulement à la demande du client et un supplément est facturé. Consulter votre concessionnaire Volvo à ce sujet.

Viscosité (températures ambiantes stables)

Climat tempéré

L'utilisation d'une huile de viscosité inappropriée peut abréger la vie du moteur. Normalement, si la température ne dépasse pas 30 ºC (86 ºF), une huile SAE 5W/30 procurera une bonne économie de consommation et une bonne protection du moteur. Voir le schéma des viscosités ci-contre.

Climat chaud

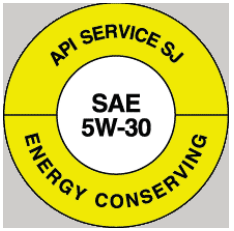
Si les températures dépassent 30 ºC (86 ºF) dans votre région, Volvo vous recommande, pour la protection de votre moteur, d'utiliser une huile plus lourde, par exemple SAE 10W/30. Voir le schéma des viscosités ci-contre.

Conditions extrêmes

Pour la conduite dans des régions aux températures extrêmement froides ou chaudes, pour le remorquage de caravane sur de longues distances et pour de longs trajets en montagne, Volvo recommande les huiles synthétiques SAE 10W/30, conformes aux caractéristiques de qualité exigées.

Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile

La vidange d'huile et le remplacement du filtre à huile doivent être effectués tous les 12 000 km (7 500 milles).

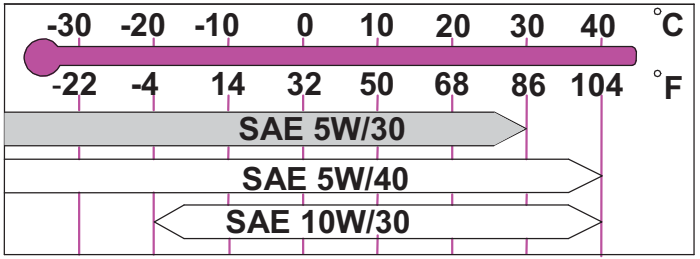


Étiquette de l'API

Le symbole du Service API se divise en trois parties :

- La moitié supérieure décrit le niveau de performance de l'huile.
- Le centre indique sa viscosité.
- La partie inférieure indique que l'huile a des propriétés d'économie d'énergie par comparaison avec une huile de référence.

Viscosité (températures ambiantes stables)



Période de rodage

Un moteur consomme un peu d'huile au cours de son fonctionnement normal; toutefois, il en consomme un peu plus lorsqu'il est neuf car les parties mobiles subissent un frottement plus important pendant le rodage. **Jusqu'à la première vidange, la consommation d'huile d'un moteur neuf peut être plus élevée qu'en temps normal. C'est pourquoi, il est particulièrement important, pendant la période de rodage, de vérifier l'huile chaque fois que vous faites le plein de carburant.**

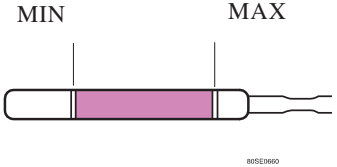
Vérification du niveau d'huile

Il est extrêmement important que le niveau de l'huile moteur soit vérifié avant la première vidange d'huile prévue.

ATTENTION :
Ne pas vérifier le niveau d'huile à intervalles réguliers peut endommager gravement le moteur si le niveau d'huile est trop bas.

Garer la voiture sur une surface plane et attendre au moins 5 minutes après l'arrêt du moteur. S'assurer que le niveau d'huile reste bien entre les marques supérieure et inférieure de la jauge de niveau. Un niveau d'huile trop bas peut causer des dommages internes au moteur et un remplissage trop généreux risque d'entraîner une forte consommation d'huile et des dommages au système antipolution. La distance entre les deux marques de la jauge de niveau représente environ 1,5 litre (1,6 pte US). Il est préférable de vérifier le niveau d'huile lorsqu'elle est froide, avant le démarrage du moteur.

NOTE : Le moteur doit être arrêté lors de la vérification du niveau d'huile. Ne pas remplir complètement quand le moteur est chaud.



Environ 1,5 litre (1,6 quart gal. US)
Modèles R : 1,2 litre (1,3 quart gal. US)

AVERTISSEMENT !
Ne pas répandre d'huile ou faire en sorte qu'elle vienne en contact avec la surface très chaude du tuyau d'échappement.

Ajout d'huile (appoint)

- Ajouter le même type d'huile que celui déjà utilisé.
- Il faut remplacer le filtre à huile à chaque vidange d'huile.

Voir les volumes d'huile à moteur à la page 164.

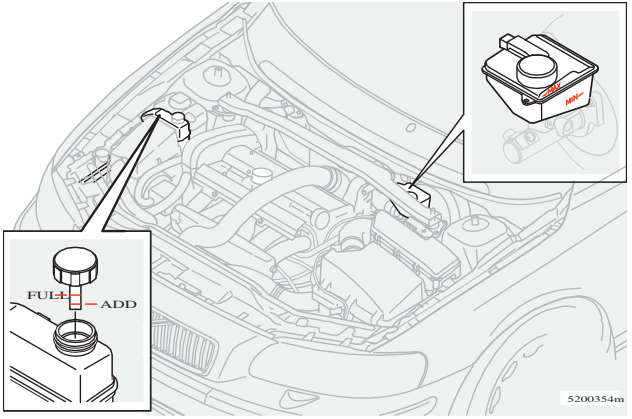
Modèles R

Les modèles R sont équipés d'un système d'avertissement de l'état du niveau d'huile. Si le niveau d'huile moteur devient trop bas, le témoin lumineux s'allume sur le tableau de bord et un message apparaît dans la fenêtre de renseignement.
Si le témoin lumineux jaune du tableau de bord s'allume et que le message **NIVEAU HUILE BAS/FAIRE L'APPOINT** s'affiche, arrêter prudemment le véhicule aussitôt que possible et ajouter 1 litre (1 pinte) d'huile. Vérifier le niveau d'huile à l'aide de la jauge avant de redémarrer le moteur.

Si le témoin lumineux rouge du tableau de bord s'allume et que le message **NIVEAU HUILE BAS/ARRET PRUDENT -->COUPER MOTEUR-->VOIR MANUEL** s'affiche, arrêter prudemment le véhicule aussitôt que possible et ajouter de l'huile (pas plus de 1,5 litre/1,6 pinte). Vérifier le niveau d'huile à l'aide de la jauge avant de redémarrer le moteur. S'il n'y a pas de trace d'huile sur la jauge, ne pas démarrer le moteur. Faire remorquer la voiture chez un concessionnaire autorisé Volvo.

Réservoirs de liquide de servodirection/de liquide de freins

Liquide de servodirection



Liquide de freins

Liquide de servodirection

Le niveau du liquide doit toujours se situer entre les marques ADD et FULL.

Type de liquide : Liquide synthétique de servodirection Volvo (Pentosin CHF 11S) P/N 1161529 ou l'équivalent.

Remplacement : Aucun changemement de liquide n'est nécessaire

NOTE : Si un problème survenait dans le système de servodirection ou si la voiture n'était plus alimentée électriquement et devait être remorquée, il est toujours possible de diriger la voiture. Cependant, il faut savoir que la rotation du volant demandera un effort supplémentaire.

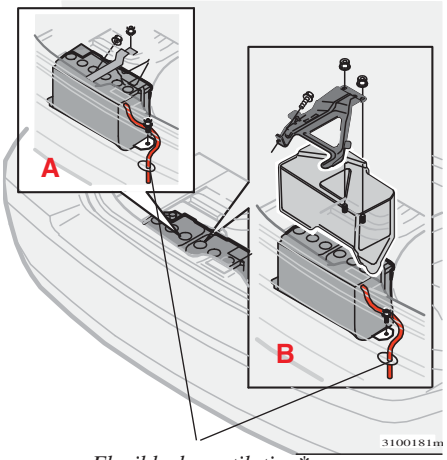
Liquide de freins

Le liquide de freins doit toujours être au-dessus de la marque MIN sur le côté du réservoir. Vérifier, sans retirer le bouchon, qu'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir.

Type de liquide : DOT 4+ point d'ébullition > 280 °C (536 °F), P/N 9437433

Vidange : Tous les deux ans ou 48 000 km (30 000 milles). Il faut vidanger le liquide une fois l'an ou tous les 24 000 km (15 000 milles) lorsque la conduite est effectuée dans des conditions très rigoureuses (conduite en montagne, etc.)

Toujours confier la vidange du liquide de freins à un concessionnaire Volvo autorisé.



*Flexible de ventilation**

Remplacement de la batterie

Version A

- Couper le contact.
- Attendre au moins **10** minutes après avoir coupé le contact avant de débrancher la batterie pour que toutes les données dans les circuits électriques de la voiture soient recueillies dans les modules de commande.
- Retirer les boulons de l'attache de retenue au-dessus de la batterie et enlever l'attache de retenue.
- Débrancher d'abord le câble négatif (mise à la masse).
- Redresser le couvercle en plastique de la borne positive de batterie.·
- Débrancher le câble positif et enlever le couvercle en plastique.
- Enlever le flexible de ventilation* de la batterie.
- Retirer le boulon de l'attache de retenue inférieure et enlever celle-ci.
- Enlever l'ancienne batterie et poser la neuve.
- Remettre en place l'attache de retenue inférieure et visser le boulon.
- Remettre en place le couvercle de la borne positive en appuyant dessus.
- Rebrancher le câble positif.
- Rabattre la plaque du couvercle en plastique sur la borne positive.
- Brancher le câble négatif (mise à la masse).
- S'assurer que le flexible de ventilation* est bien raccordé à la batterie et que l'autre extrémité du flexible est bien insérée dans l'ouverture de ventilation au fond du compartiment de la batterie.
- Remettre l'attache de retenue sur la batterie et visser les écrous.

Version B

- Couper le contact.
- Dévisser le couvercle au-dessus de la batterie. Attendre au moins **10** minutes après avoir coupé le contact avant de débrancher la batterie pour que toutes les données dans les circuits électriques de la voiture soient recueillies dans les modules de commande.
- Débrancher d'abord le câble négatif (mise à la masse).
- Débrancher le câble positif et enlever le flexible de ventilation* de la batterie.
- Retirer le boulon de l'attache de retenue inférieure et enlever celle-ci.
- Enlever l'ancienne batterie et poser la neuve.
- Remettre en place l'attache de retenue inférieure et visser le boulon.
- Brancher d'abord le câble positif.
- Brancher le câble négatif (mise à la masse).
- S'assurer que le flexible de ventilation* est bien raccordé à la batterie et que l'autre extrémité du flexible est bien insérée dans l'ouverture de ventilation au fond du compartiment de la batterie.
- Remettre le couvercle et bien le visser en place.

AVERTISSEMENT !
*** Flexible de ventilation : La batterie produit de l'hydrogène, qui est inflammable et explosif. La batterie est munie d'un flexible de ventilation qui expurge l'hydrogène du compartiment de la batterie par une ouverture de ventilation au fond de celui-ci. S'il faut remplacer la batterie, il est essentiel que le flexible de ventilation soit bien branché à la batterie et qu'il soit acheminé par l'ouverture de ventilation prévue à cet effet (voir l'illustration).**
S'assurer que le flexible de ventilation est exempt de saletés.
N'utiliser que des batteries équipées d'un flexible de ventilation. Consulter votre concessionnaire Volvo.

NOTE : Après un débranchement ou un remplacement de la batterie, verrouiller et déverrouiller la voiture au moyen de la télécommande du verrouillage centralisé, et ce, afin d'activer de nouveau des accessoires comme les vitres électriques, le toit ouvrant électrique, l'éclairage de courtoisie, etc.

Pictogrammes de mise en garde

Porter des lunettes de protection

Voir les détails à l'intérieur

Tenir hors de la portée des enfants

Corrosif

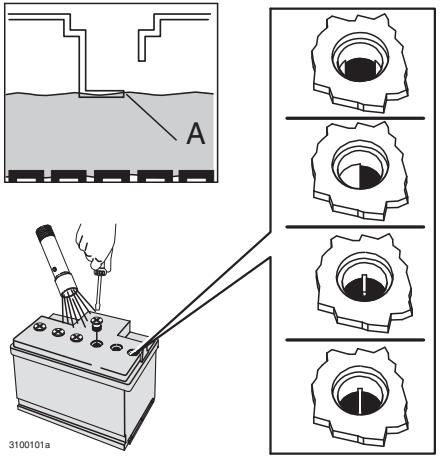
Défense de fumer, aucune flamme nue, aucune étincelle

Explosion

Entretien de la batterie

La batterie de votre voiture se trouve sous le plancher du coffre.
Le style et les conditions de conduite, le climat, le nombre de démarrages, etc., influent tous sur la durée de vie et le fonctionnement de la batterie. Pour que votre batterie fonctionne bien, garder les points suivants à l'esprit :

- Vérifiez le niveau du liquide dans chaque cellule de la batterie tous les 24 mois ou tous les 24 000 kilomètres (15 000* milles), selon la première éventualité. Le niveau du liquide doit être comme indiqué sur l'illustration ci-dessus (A)**. Utiliser un tournevis pour ouvrir les bouchons et une lampe de poche pour vérifier le niveau.
- Si nécessaire, ajouter **de l'eau distillée.** Le niveau ne doit jamais dépasser l'indicateur (A**).
- Le niveau de liquide doit être vérifié si la batterie a été rechargée.
- Après la vérification, s'assurer que le bouchon de chaque cellule de la batterie est bien vissé.
- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et serrés.
- Ne jamais débrancher la batterie lorsque le moteur tourne, par exemple lors du remplacement de la batterie.



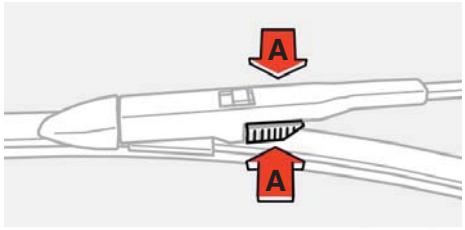
- La batterie doit être débranchée de la voiture quand on utilise un chargeur de batterie directement sur la batterie.

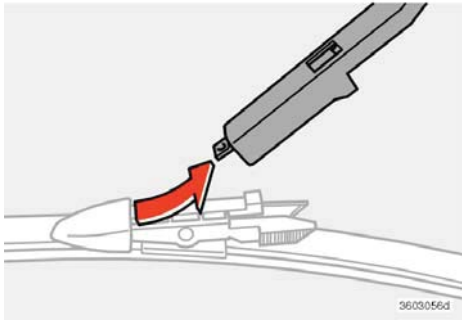
  Toutefois, si la batterie est chargée par les points de branchement dans le compartiment moteur (voir la page 109), **il faut** brancher la batterie.

AVERTISSEMENT !
- Ne jamais exposer la batterie à des flammes nues ou à des étincelles électriques.
- Ne jamais fumer près de la batterie.
- Le liquide de batterie contient de l'acide sulfurique. Éviter le contact du liquide de batterie avec les yeux, la peau, les tissus ou les surfaces peintes. Si le contact se produit, asperger immédiatement la surface touchée avec de l'eau. Obtenir de l'aide médicale sur-le-champ si le liquide est venu en contact avec les yeux.

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65 !
Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

* Plus souvent dans un climat chaud.
** L'indicateur de niveau intérieur de la batterie se présente sous différentes formes. Voir l'illustration ci-dessus.

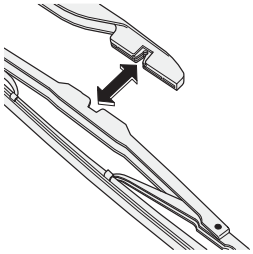




Balais d'essuie-glace de pare-brise

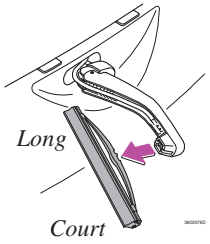
- Soulevez le bras de l'essuie-glace pour l'éloigner du pare-brise.
- Comprimer les loquets (A dans l'illustration ci-dessus).
- Retirez le balai d'essuie-glace.
- Insérez un nouveau balai et assurez-vous qu'il est fixé solidement en place.

NOTE : Le balai d'essuie-glace du côté conducteur est plus long que celui du côté passager.



Remplacement d'un balai d'essuie-glace arrière

Tirer le bras de l'essuie-glace pour l'écarter de la vitre. Tirer le balai vers l'extérieur en direction de l'arrière de la voiture. Enfoncer le nouveau balai en place. Vérifier qu'il est convenablement fixé.



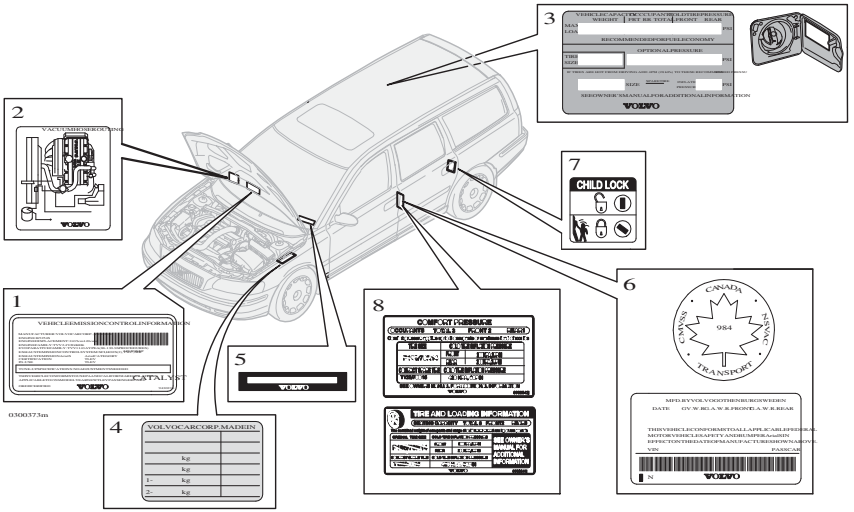
Balais d'essuie-phare (certains modèles)

Tirer sur le balai dans la direction indiquée par la flèche dans l'illustration pour l'enlever. Enfoncer le nouveau balai en place. La section longue du balai doit pointer vers la calandre. S'assurer que le balai est bien fixé au bras d'essuie-phare.

Chapitre 9 - Caractéristiques techniques

Renseignements sur les étiquettes	**160**
Dimensions et poids	**161**
Caractéristiques du moteur	**163**
Caractéristiques des huiles/liquides et volumes	**164**
Systèmes d'alimentation, d'allumage, Suspension	**165**
Système électrique	**166**
Programme Volvo d'assistance routière sur appel (Volvo on call)	**167**

Renseignements sur les étiquettes



1 Renseignements sur les dispositifs dépolluants du véhicule

Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes applicables de lutte contre la pollution, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure du capot. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

2 Cheminement du tuyau à dépression

(surface intérieure du capot)

3 Charges et pressions des pneus

(à l'intérieur du volet de remplissage de carburant) : Modèles canadiens seulement.

4 Plaque de modèle

Numéro d'identification du véhicule (NIV). Codes de couleur et de capitonnage, etc. La plaque est située dans le compartiment moteur, à l'intérieur de l'aile avant gauche.

5 Numéro d'identification du véhicule (NIV) *

La plaque NIV est située sur la surface supérieure gauche du tableau de bord. Le NIV figure également sur le pilier de porte du côté droit.

6 Normes du ministère des Transports (NSVAC) (Canada)

Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes applicables de sécurité, comme l'indique l'étiquette de certification qui figure sur la partie de la porte du conducteur faisant face vers l'arrière. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

7 Étiquette du loquet de sécurité pour enfant

8 Charges et pressions des pneus - modèles américains seulement

Certains modèles n'auront qu'une étiquette, selon les spécifications du véhicule.

* Le numéro d'identification du véhicule (NIV) doit toujours être cité dans toute correspondance avec le concessionnaire concernant votre véhicule et lorsque vous commandez des pièces.

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Dimensions

Longueur	471 cm (185,4 po.), XC70 -473 cm (186,3 po.)
Largeur	180 cm (71 po.), XC70 - 186 cm (73,2 po.)
Hauteur	147 cm (57,7 po.), V70 AWD - 149 cm (58,7 po.)
	XC70 - 156 cm (61,5 po.)
	V70R - 146 cm. (57,6 po.)
Empattement	276 cm (108,5 po.), XC70 - 276 cm (108,8 po.)
Voie, avant	156 cm (61,5 po.), XC70 - 161 cm (63,4 po.)
	V70R - 155 cm (61,3 po.)
Voie, arrière	156 cm (61,4 po.), XC70 - 155 cm (60,9 po.)
	V70R - 154 cm (60,7 po.)
Diamètre de braquage (roue extérieure)	10,9-11,9 m (35,8-39 pi.)
	V70R 13,2 m (43,3 pi.)
Capacité de chargement	0,48 m^3 (17,1 pi. cu.)[1]
	0,74 m^3 (26,3 pi. cu.)[2]
	1,64 m^3 (58,0 pi. cu.)[3]

1) Dossier arrière relevé, hauteur de chargement – bord supérieur du dossier
2) Dossier arrière replié, hauteur de chargement – bord supérieur du dossier avant/bord inférieur de la lunette arrière
3) Dossier arrière replié, hauteur de chargement – pavillon (plafond)

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Poids	États-Unis	Canada
Poids brut du véhicule (PBV)*		
V70 boîte man.	4630 lb	2100 kg
V70 boîte aut.	4690 lb	2130 kg
V70 Turbo boîte man.	4710 lb	2140 kg
V70 Turbo boîte aut.	4730 lb	2150 kg
V70 AWD	4890 lb	2220 kg
V70 AWD-R boîte man.	4890 lb	2220 kg
V70 AWD-R boîte aut.	4890 lb	2220 kg
XC70	4890 lb	2220 kg
Poids du chargement	930 lb	420 kg
Poids en ordre de marche		
V70	3400-3620 lb	1540-1645 kg
V70 AWD	3690-3730 lb	1675-1690 kg
V70 AWD-R	3820-3880 lb	1750-1765 kg
XC70	3760-3800 lb	1710-1725 kg
Poids maximal sous essieu avant*		
V70 boîte man.	2290 lb	1040 kg
V70 boîte aut.	2330 lb	1060 kg
V70 Turbo boîte man.	2320 lb	1050 kg
V70 Turbo boîte aut.	2360 lb	1070 kg
V70 AWD	2400 lb	1090 kg
V70 AWD-R boîte man.	2380 lb	1080 kg
V70 AWD-R boîte aut.	2400 lb	1090 kg
XC70	2490 lb	1130 kg
Poids maximal sous essieu arrière*		
V70, V70 Turbo	2470 lb	1120 kg
V70 AWD	2580 lb	1170 kg
V70 AWD-R	2580 lb	1170 kg
XC70	2620 lb	1190 kg

	États-Unis	Canada
Charge maximale sur toit	220 lb	100 kg
Poids maximal de remorque (sans frein)	1650 lb	750 kg
Poids maximal de remorque		
(avec frein, boule de 2")	3300 lb	1500 kg
(avec frein, boule de 1 7/8")	2000 lb	900 kg
Poids d'attache maximal* **	165 lb	75 kg

AVERTISSEMENT !
Lorsque des accessoires, équipements, bagages et autres charges sont ajoutés au véhicule, il ne faut pas dépasser la capacité de poids totale.

* Il ne faut pas dépasser les charges maximales permises par essieu ou le poids brut du véhicule.
** Lors de longs trajets à des températures supérieures à 30° C (86° F), le poids maximum recommandé est de 900 kg (2000 lbs).
*** Voir également « Pour tirer une remorque »

Caractéristiques du moteur

Désignation : Volvo B 5244 T5

Puissance	257 CV à 5500 tr/min (191 kW/92 tr/sec)
Couple maximal	258 lb-pi à 2100-5000 trs/min (330 Nm/42-87 tr/sec)
Nombre de cylindres	5
Alésage	81 mm (3,19 po)
Course	93,2 mm (3,67 po)
Cylindrée	2,4 litres
Taux de compression	8,5:1
Nombre de soupapes	20

Désignation : Volvo B 5254 T2

Puissance	208 CV à 5 000 tr/min (154 kW à 83 tr/sec)
Couple maximal	320 lb-pi à 25-75 tr/sec (236 CV à 1500-4500 tr/min)
Nombre de cylindres	5
Alésage	83 mm (3,27 po)
Course	90 mm (3,67 po)
Cylindré	2,5 litres
Taux de compression	9,0:1
Nombre de soupapes	20

Désignation : Volvo B 5244 S

Puissance	165 CV à 6000 tr/min (123 kW/100 tr/sec)
Couple maximal	166 lb-pi à 4500 tr/min (225 Nm/75 tr/sec)
Nombre de cylindres	5
Alésage	83 mm (3,27 po)
Course	90 mm (3,54 po)
Cylindré	2,4 litres
Taux de compression	10,3:1
Nombre de soupapes	20

Désignation : Volvo B 5254 T4

Puissance	300 CV à 5500 tr/min* (220 kW/92 tr/sec)*
Couple max.	295 lb-pi à 1950-5250 tr/min** (400 Nm/31-95 tr/sec)**
Nombre de cylindres	5
Alésage	83 mm (3,27 po)
Course	93.2 mm (3,67 po)
Cylindrée	2,5 litres
Taux de compression	8,5:1
Nombre de soupapes	20

* Boîte automatique : 220 kW à 100 tr/s, 300 CV à 6000 tr/min

** Boîte automatique : 350 Nm à 32-100 tr/sec, 258 lb-pi à 1850 - 6000 tr/min

Refroidisseur d'air de suralimentation (radiateur à air de suralimentation)

Les moteurs suralimentés utilisent un turbo-compresseur pour forcer l'air dans le collecteur d'admission du moteur et un refroidisseur d'air de suralimentation pour refroidir l'air comprimé d'admission. Le flux d'air supplémentaire augmente la pression dans le collecteur d'admission et accroît la puissance du moteur par rapport à celle d'un moteur atmosphérique. Le refroidisseur d'air de suralimentation (qui ressemble à un radiateur) est situé entre le turbocompresseur et le collecteur d'admission.

Huile moteur

Spécifications ILSAC – qualité égale ou supérieure à GF-2, y compris ACEA A1, AOI SJ, SJ/CF et SJ/ économie d'énergie.

Ne pas ajouter d'additif dans l'huile.

Volume :
Capacité (y compris le filtre à huile) :
Modèles non turbo : 5,5 L (5,8 pte US)
Modèles turbo (sauf V70R) : 5,8 L (6,1 pte US)
V70R : 5,2 L (5,5 pte US)

Huile pour boîte manuelle

Type: MTF 97309
M56 (5 vitesses) : 2,1 L (2,2 pte US)
M66 (6 vitesses) : 2,0 L (2,1 pte US)

Huile de boîte automatique

AW5 : JWS 3309. Ne pas mélanger à d'autres huiles.
Volume : 7,2 litres (7,6 pte US)

Circuit de refroidissement

Type: système fermé, sous pression. Le thermostat commence à ouvrir à 90 ºC (194 ºF).
Liquide de refroidissement : liquide de refroidissement/antigel Volvo d'origine.

Liquide de servodirection

Liquide synthétique de servodirection Volvo (Pentosin CHF 11S) P/N 1161529 ou l'équivalent.
Volume : 0,9 litre (0,95 quarts gal. US).

Liquide de freins

DOT 4+ point d'ébullition >280°C (536°F), P/N 9437433
Volume : 0,6 litre (0,64 quarts gal. US)

Système de commande de climatisation - frigorigène (R 134a)

Huile : PAG
Volume : 1000 g (2,2 lb) R134a.

Carburant

Indice d'octane minimal - AKI 87 (RON 91)
Capacité du réservoir de carburant :
Modèles non turbo à traction avant - 70 litres (18,5 gallons US)
Tous les modèles turbo - 68 litres (18 gallons US)

Réservoir du liquide de lave-glace

Volume : 6,4 litres (6,8 pte US) ou 4,5 litres (4,8 pte US) sur la V70 R.

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Système d'alimentation

Le moteur est équipé d'un système d'injection du carburant à accès multiple.

Système d'allumage

Ordre d'allumage :	1-2-4-5-3
Réglage d'allumage électronique :	non réglable
Bougies :	Champion RC8PYP8 (ou l'équivalent)
Écartement des électrodes :	0,7-0,8 mm (0,028-0,032 po)
Couple de serrage :	25 N.m. (18,4 lb.pi)

AVERTISSEMENT !
Le système d'allumage fonctionne à des tensions très élevées. Il faut prendre des mesures de sécurité particulières pour éviter toute blessure. Toujours fermer l'allumage lorsque :

- On remplace des pièces d'allumage, p.ex., des bougies, la bobine, etc.
- Il ne faut pas toucher à quelque partie que ce soit du système d'allumage pendant que le moteur tourne. Cela pourrait entraîner des mouvements non intentionnés et des blessures.

Suspension avant

Suspension à ressorts à amortisseurs intégrés et bras de suspension reliés au cadre. Direction assistée et à crémaillère. Colonne de direction du type sécurité.
Les caractéristiques de géométrie s'appliquent à une voiture déchargée, mais comprennent le carburant, le liquide de refroidissement et la roue de secours.

Suspension arrière

Suspension arrière à bras de support longitudinaux, à barres de liaison et barres d'accouplement doubles.

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Système électrique

12 volts, masse négative.
Alternateur à tension contrôlée. Système à un seul fil de châssis et moteur utilisés comme conducteurs. Mise à la masse au châssis.

Batterie

Tension: 12 volts, capacité 600 A/capacité de réserve 115 min.
La batterie contient des acides corrosifs et toxiques. Il est de la plus haute importance de jeter les vieilles batteries de façon correcte. Votre concessionnaire Volvo peut vous y aider.

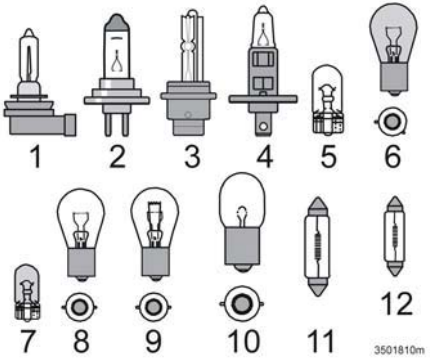
Alternateur

Débit évalué : courant maximal : 140 A

Démarreur :

Débit : 1,7 kW

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.



Ampoules

Ampoule	Puissance	Douille
1. Feu de route	65W	H9
2. Feu de croisement	55W	H11
3. Phares bi-xénon (en option)	35W	D2R
4. Feux antibrouillard avant	55W	H1
4. Feux antibrouillard avant (V70 R)	55W	H3
5. Feux de position avant, feux de gabarit avant, éclairage de plancher arrière, lampe de plaque d'immatriculation	W5W	W2,1x9,5d
6. Clignotants avant/ arrière	PY21W	BAU 15s
7. Clignotants latéraux (ambre)	WY5W	W2,1x9,5d
8. Feux de freinage, feux de recul	P21W	BA15s
9. Antibrouillard arrière, feu de position	P21/4W	BAZ15d
10. Feu de position arrière	R5W	BA15s
11. Éclairage de plancher avant, éclairage de l'espace à bagages	C5W	SV8,5
12. Miroir de courtoisie	1,2W	SV5,5

AVERTISSEMENT!
Phares bi-xénon (en option) - étant donné la tension très élevée de ces phares, le remplacement des ampoules doit être confié à un technicien Volvo qualifié.

Programme Volvo d'assistance routière sur appel (Volvo on call)

Votre nouvelle Volvo est offerte avec le programme d'assistance sur la route de quatre ans appelé ON-CALL. Des renseignements, caractéristiques et avantages supplémentaires sont décrits dans une trousse d'information distincte déposée dans votre boîte à gants. Si vous ne l'avez pas en votre possession, composez le numéro de téléphone suivant :

Au Canada :
1-800-263-0475
Aux États-Unis :
1-800-63-VOLVO (1-800-638-6586)

Certification des techniciens

En plus de la formation donnée dans ses propres ateliers, Volvo encourage la certification de ses techniciens par le National Institute for Automotive Excellence (A.S.E.). Les mécaniciens certifiés font preuve d'un degré de compétence élevé dans des domaines particuliers. Chaque mécanicien doit passer des examens, et doit aussi avoir travaillé pendant deux ans au moins dans le domaine visé avant de recevoir son certificat. Ces mécaniciens professionnels sont parfaitement capables d'analyser les problèmes des véhicules et d'accomplir les activités d'entretien nécessaires afin de conserver votre véhicule Volvo dans le meilleur état d'utilisation possible.

Chapitre 10 - Systèmes audio

Introduction	**170**
HU-650 - Aperçu	**171**
HU-850 - Aperçu	**172**
Fonctions de la radio	**173**
Fonctions RBDS	**177**
HU - 650 - Lecteur CD	**180**
HU - 850 - Changeur de CD interne	**181**
Changeur de CD externe (en option)	**182**
Dolby Surround Pro Logic II	**183**
Caractéristiques	**185**
HomeLink®	**186**

La chaîne audio de votre voiture est commandée à l'aide des touches et boutons situés sur le panneau avant du système. Certaines fonctions, comme le réglage du volume, le changement de stations radio ou de pistes sur un CD, entre autres, peuvent aussi être commandées à l'aide du clavier monté au volant offert en option.
La chaîne audio est offerte en deux versions :

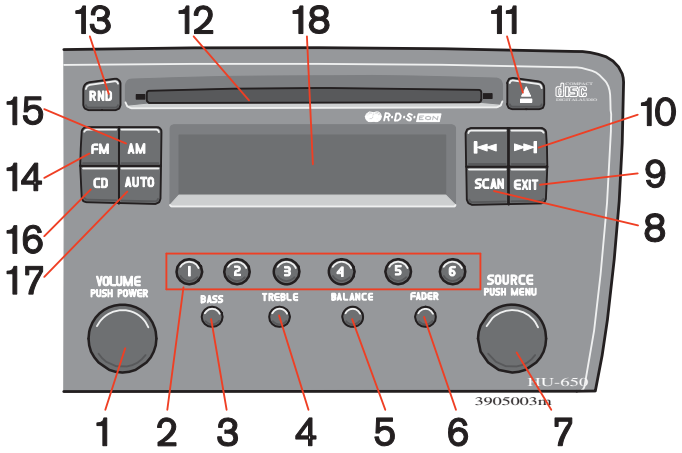
HU-650
Caractéristiques : radio AM/FM radio, lecteur CD monodisque, sortie 4x25W, six haut-parleurs.

HU-850
Caractéristiques : radio AM/FM radio, changeur de CD à six disques intégré, sortie 4x50W ou 4x70W plus Dolby Pro Logic II 25W, onze haut-parleurs
Un caisson d'extrêmes graves placé sous le plancher de l'espace de chargement est offert en option. Consultez votre concessionnaire Volvo.

Entretien des disques compacts

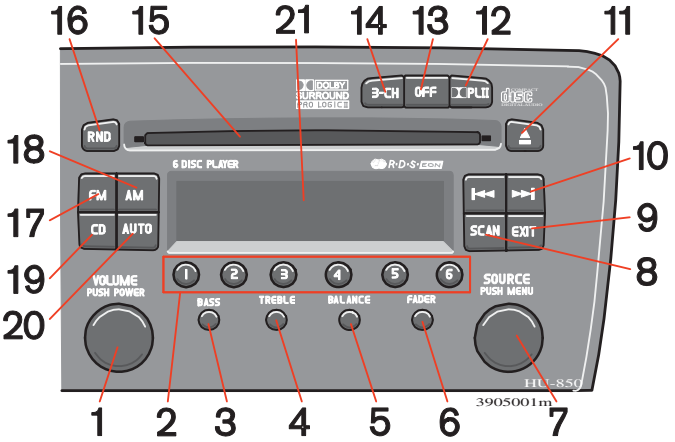
- Avant d'utiliser un nouveau disque pour la première fois, retirer tout barbure au centre ou au bord extérieur en passant la tige d'un crayon ou d'un objet semblable autour du trou ou du bord du disque.
- N'utiliser que des disques de qualité élevée.
- Conserver les disques en parfait état de propreté. Les essuyer avec un linge propre, doux, sans charpie, en partant du centre vers l'extérieur. Si nécessaire, tremper le linge dans une solution savonneuse neutre. Les sécher complètement avant de les utiliser.
- Ne jamais utiliser de produit nettoyant en atomiseur ou de liquide antistatique. N'utiliser que des agents nettoyants prévus pour les disques compacts.
- Utiliser seulement des disques de bonnes dimensions (jamais des disques de 3,5 po). Les disques doivent être conformes aux normes EN60908 (IEC60908).
- Ne pas apposer de ruban ou d'étiquette sur le disque.
- Volvo ne recommande pas l'utilisation de bagues extérieures en plastique sur le disque.
- De la condensation peut se former sur les disques ou les composants optiques du changeur par temps froid l'hiver. On peut assécher le disque au moyen d'un linge propre sans charpie. Toutefois, les composants optiques dans le changeur CD peuvent prendre jusqu'à une heure pour sécher.
- Ne pas faire tourner un disque endommagé.
- Lorsqu'on ne s'en sert pas, il faut remettre les disques dans leur boîtier. Éviter d'entreposer les disques par chaleur excessive, sous les rayons directs du soleil ou dans des endroits poussiéreux.

Système audio HU-650 – Aperçu

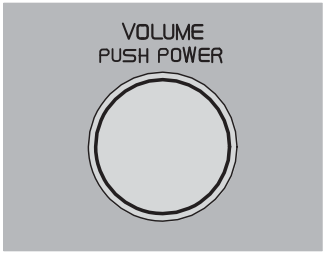


1. Mise en marche/hors marche - appuyer
   Volume - tourner
2. Boutons pour sélectionner les stations radio mémorisées ou les disques dans le changeur de CD en option
3. Graves (appuyer sur le bouton pour le faire sortir et tourner pour le réglage)
4. Aiguës (appuyer sur le bouton pour le faire sortir et tourner pour le réglage)
5. Équilibre (avant/arrière) - appuyer sur le bouton pour le faire sortir et tourner pour le réglage.
6. Atténuation (avant/arrière) - appuyer sur le bouton pour le faire sortir et tourner pour le réglage.
7. Source/Menu
   Appuyer pour ouvrir le menu principal
   Tourner pour sélectionner FM, AM, CD, changeur de CD (en option)
8. Fonction balayage (recherche automatique des stations radio)
9. Exit (pour quitter le menu)
10. Boutons de navigation (recherche/ changement des stations radio ou des pistes de CD)
11. Éjection du CD
12. Fente du CD
13. Lecture aléatoire du CD
14. FM (sélectionner FM1, FM2, FM3)
15. AM (sélectionner AM1 ou AM2)
16. Lecteur CD
17. AUTO - recherche automatique des stations radio
18. Afficheur

Système audio HU-850 – Aperçu



1. Mise en marche/hors marche - appuyer
   Volume - tourner
2. Boutons pour sélectionner les stations radio mémorisées ou les disques dans le changeur de CD en option
3. Graves (appuyer sur le bouton pour le faire sortir et tourner pour le réglage)
4. Aiguës (appuyer sur le bouton pour le faire sortir et tourner pour le réglage)
5. Équilibre (avant/arrière) - appuyer sur le bouton pour le faire sortir et tourner pour le réglage.
6. Atténuation (avant/arrière) - appuyer sur le bouton pour le faire sortir et tourner pour le réglage.
7. Source/Menu
   Appuyer pour ouvrir le menu principal
   Tourner pour sélectionner FM, AM, CD, changeur de CD (en option)
8. Fonction balayage (recherche automatique des stations radio)
9. Exit (pour quitter le menu)
10. Boutons de navigation (recherche/ changement des stations radio ou des pistes de CD)
11. Éjection du CD
12 Dolby Surround Pro Logic II
13. Stéréo à 2 canaux
14. Stéréo à 3 canaux
15. Fente du CD
16. Lecture aléatoire du CD
17. FM (sélectionner FM1, FM2, FM3)
18. AM (sélectionner AM1 ou AM2)
19. Lecteur CD
20. AUTO - recherche automatique des stations radio
21. Afficheur



Interrupteur marche/arrêt

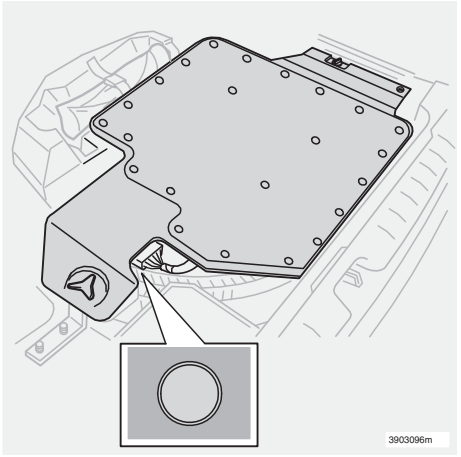
Enfoncer le bouton pour allumer ou éteindre la radio.

Réglage du volume

Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter le volume. Le réglage du volume est électronique et ne comporte pas de butée. Si le volant comprend un clavier, augmenter ou baisser le volume à l'aide des boutons + ou -.

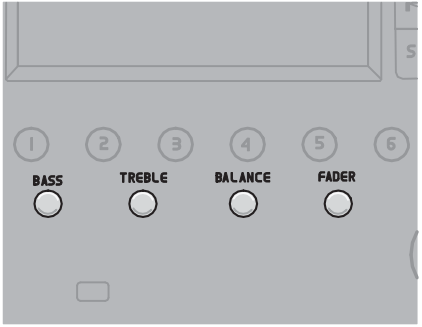
Réglage du volume - ALERTE

Quand un CD est en cours de lecture lorsque la radio reçoit un bulletin d'alerte (disponible seulement dans certaines régions), le lecteur passe en mode pause. Le bulletin est alors diffusé au volume sélectionné pour ce type de message.
Après la diffusion du bulletin, la chaîne audio retourne à la source sonore sélectionnée à l'origine (radio ou CD) dont le volume sera celui sélectionné pour cette source.
Si le volume du bulletin est réglé lors de sa diffusion, ce nouveau volume est enregistré et utilisé pour les bulletins suivants.



Commande de volume – Haut-parleur d'extrêmes graves

Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter le volume.
Tourner le bouton dans le sens antihoraire pour diminuer le volume ou éteindre le caisson d'extrêmes graves.
En plaçant le bouton à la position du milieu, on équilibre l'effet des graves.



3905067m

Réglages du son

Bass (Graves)

Régler les graves en enfonçant le bouton pour prolonger la commande, puis la tourner vers la gauche (moins de graves) ou vers la droite (plus de graves). Une « déclic » indique des graves « équilibrés ». Enfoncer de nouveau le bouton dès que vous avez effectué le réglage.

Treble (Aiguës)

Pour régler les aiguës, appuyer sur le bouton pour le faire sortir et le tourner vers la gauche (moins d'aiguës) ou vers la droite (plus d'aiguës). Une « déclic » indique des aiguës « équilibrés ». Enfoncer de nouveau le bouton dès que vous avez effectué le réglage.

Fader - Balance (Atténuateur - Équilibre) avant/arrière

Régler l'équilibre des haut-parleurs avant/arrière en appuyant sur le bouton pour étendre le contrôle, puis le tourner à gauche (pour augmenter le son aux haut-parleurs arrière) ou à droite (pour augmenter le son aux haut-parleurs avant). Le déclic perceptible indique la position d'équilibre. Enfoncer le bouton dès que vous avez effectué le réglage.

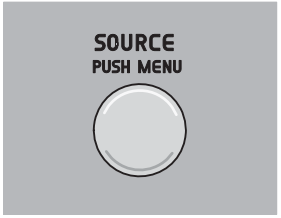
Balance (Équilibre) droit/gauche

Pour régler l'équilibre des haut-parleurs gauche/droite, appuyer sur le bouton pour le faire sortir et le tourner vers la gauche (plus de son en provenance des haut-parleurs de gauche) ou vers la droite (plus de son en provenance des haut-parleurs de droite). Le déclic perceptible indique la position d'équilibre. Enfoncer le bouton dès que vous avez effectué le réglage.

Niveau MID EQ

Cette fonction sert à régler l'équilibre du son dans les haut-parleurs. Pour régler le niveau :

1. Appuyer sur le bouton SOURCE.
2. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner AUDIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner MID EQ LEVEL et appuyer sur SOURCE.
5. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner le niveau désiré et appuyer sur SOURCE.
6. Appuyer sur EXIT.



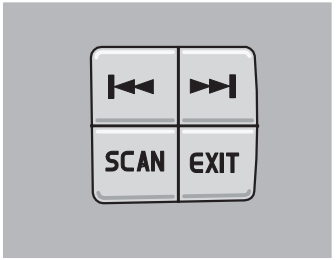
3905008m

Sélection d'une source sonore

La source sonore (p. ex. AM, FM, etc.) peut être sélectionnée de deux manières :

- Utiliser les boutons des sources sonores (voir l'illustration ci-dessus, au centre).
- Tourner le bouton SOURCE (voir illustration ci-dessus) pour sélectionner une source sonore (AM1, AM2, FM1, FM2, FM3 ou lecteur CD). Appuyer sur le bouton pour sélectionner la bande AM ou FM.

L'afficheur indique la source sonore sélectionnée.



Scan (balayage)

Appuyer sur le bouton SCAN pour lancer la fonction balayage des stations. Dès que la radio trouve une station, le balayage s'arrête pendant environ 10 secondes, puis il reprend. Appuyez sur la touche SCAN ou le bouton SOURCE lorsque vous souhaitez écouter la station trouvée et arrêter le balayage.

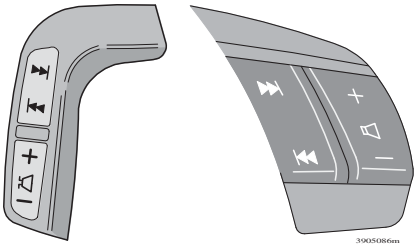
Recherche des stations vers le haut/ bas

Appuyer sur ⏮ ou sur ⏭ pour lancer la fonction recherche. La radio recherche la prochaine station audible et la syntonise. Répétez la procédure pour poursuivre la recherche.

Recherche manuelle de stations

Appuyer sur le bouton ⏮ ou ⏭ et le maintenir enfoncé. La mention MAN apparaîtra dans l'afficheur. La radio parcourt lentement la bande dans le sens choisi et la vitesse du balayage augmente après quelques secondes. Relâchez la touche lorsque la fréquence voulue apparaît dans l'afficheur.

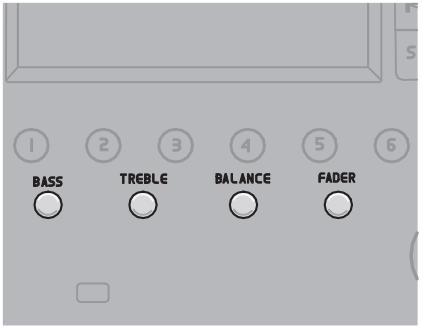
La fréquence peut être réglée avec précision en appuyant légèrement sur les touches ⏮ ou ⏭. Le système reste en mode de recherche manuelle pendant 5 secondes après avoir relâché le bouton, puis il retourne en mode recherche.



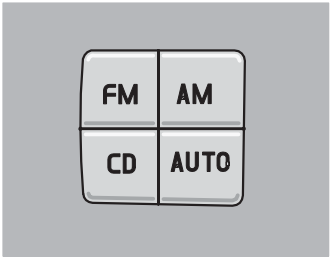
V70/XC70 *V70 R*

Clavier sur le volant (en option)

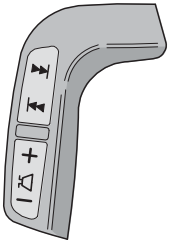
Si le volant est équipé d'un clavier appuyer sur la flèche droite ou gauche pour choisir parmi les stations préréglées.

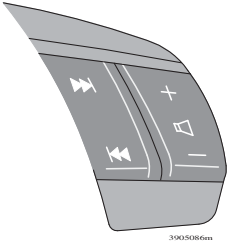


3905067m



3905009m


V70/XC70


3905086m
V70 R

Mise en mémoire des stations

Pour mettre en mémoire une station à l'un des boutons de réglage des stations (1 à 6) :

1. Syntoniser la station souhaitée.
2. Appuyer sur le bouton sous lequel vous souhaitez mémoriser la station et maintenez-le enfoncé. Le son s'interrompt pendant quelques secondes et STORED apparaît sur l'affichage. La station est dès lors en mémoire.

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 6 stations dans chacune des bandes de fréquences - AM1, AM2, FM1, FM2 et FM3 - soit un total de 30 stations..

Préréglage automatique des stations

Cette fonction permet de rechercher automatiquement et de mémoriser jusqu'à 10 stations AM ou FM suffisamment puissantes dans une mémoire distincte. Si le système trouve plus de dix stations, les dix ayant le signal le plus fort sont mémorisées. Cette fonction est particulièrement utile dans les régions où vous connaissez mal les stations et les fréquences radio.

Pour utiliser la fonction AUTO :

1. Sélectionner le mode radio au moyen des touches AM ou FM ou en tournant le bouton SOURCE.
2. Lancer la recherche en appuyant sur AUTO pendant plus de 2 secondes.
3. AUTO apparaît dans l'affichage et un maximum de dix stations parfaitement audibles dans la gamme de fréquences sélectionnée sont alors automatiquement programmées dans la mémoire de l'appareil. S'il n'existe aucune station suffisamment audible, le message NO STATION s'affiche.
4. Appuyer brièvement sur le bouton AUTO ou sur les touches à flèche des commandes au volant, en option, pour sélectionner les stations syntonisées.

Lorsque la radio est en mode de mémorisation automatique, AUTO apparaît sur l'affichage. AUTO disparaît lorsqu'on revient au mode radio ordinaire.

Pour retourner au mode radio normal, appuyer sur le bouton AM, FM ou EXIT.

Pour retourner au mode de mémorisation automatique, appuyer brièvement sur le bouton AUTO.

Système de radiocommunication de données - RBDS

Ce dispositif fonctionne uniquement en modulation de fréquence et n'est peut-être pas utilisable dans votre région. La radio de votre voiture est équipée d'un système perfectionné qui permet de transmettre des données visuelles (p. ex du texte) ainsi que des signaux audio émis par des diffuseurs. Ces données sont alors décodées par la radio et mises à disposition de plusieurs fonctions nouvelles et uniques.
Le système de radiocommunication de données ou RBDS ne fonctionne que sur la bande FM, et l'information transmise n'est offerte que par les diffuseurs participants. Volvo n'exerce aucun contrôle sur l'exactitude de ces données ou de ces informations.
La couverture assurée par les diffuseurs locaux est peut-être limitée à l'heure actuelle, mais à mesure que la technologie évolue et offre de plus en plus d'avantages, vous constaterez que la radio de votre voiture est équipée de manière à tirer parti du système.

Recherche PI (renseignements sur les émissions) :

Lorsqu'une station FM a été préréglée, la radio mémorise également des renseignements sur le programme RBDS s'ils sont disponibles. Quand on sélectionne par la suite la station préréglée, la radio tente d'accéder à des renseignements à jour sur le programme. Dans les zones à faible signal, un certain délai peut s'écouler avant que la station ne devienne audible. Pendant ce délai, « PI seek » s'affiche et aucun son n'est émis.
Pour interrompre la recherche PI, appuyer sur EXIT.

Texte radiodiffusé

Certaines stations RBDS diffusent des informations sur les programmes qui peuvent apparaître dans l'affichage. Le texte s'affiche deux fois

Pour démarrer cette fonction :

Appuyer sur le bouton FM pendant plusieurs secondes.

Pour désactiver cette fonction

Appuyer brièvement sur FM.
L'information sur la station apparaît à deux reprises dans l'affichage.

Alarme

Des bulletins d'urgence sont transmis automatiquement par certaines stations RBDS. Cette fonction ne peut pas être désactivée.
"« Alarm! » apparaît dans l'affichage de la radio lorsqu'un message d'urgence est envoyé. Cette fonction sert à avertir les automobilistes en cas d'accidents graves, entre autres

Type de programme ou de station - PTY

La fonction PTY vous permet de trouver des stations dont les émissions correspondent à vos goûts. Utiliser cette fonction pour choisir parmi les différents types de station figurant dans la liste.

Pour sélectionner un type de station :

1. Sélectionner le mode radio en appuyant sur la touche FM ou en tournant le bouton SOURCE.
2. Appuyer sur le bouton SOURCE, sélectionner PTY et appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner un type de station dans la liste et appuyer sur SOURCE pour confirmer ce choix. Le type de station sélectionné apparaît à présent sur l'affichage.

NOTE : Certaines stations de radio RBDS n'ont pas de désignations PTY.

Types de station

Type	**Texte affiché**
Désactivé	PTY OFF
Nouvelles	NEWS
Actualité	AFFAIRS
Information	INFO
Sports	SPORT
Éducation	EDUCATION
Art dramatique	DRAMA
Art et culture	CULTURE
Science	SCIENCE
Divertissement	VARIED
Musique pop	POP M
Musique rock	ROCK M
Musique légère	EASY M
Musique classique légère	LIGHT M
Musique classique	CLASSICS
Musique autre	OTHER M
Météo	WEATHER
Finance	FINANCE
Émissions religieuses	RELIGION
Voyages	TRAVEL
Loisirs	LEISURE
Musique jazz	JAZZ
Musique country	COUNTRY
Musique nationale	NATION M
Anciens succès	“OLDIES”
Musique folk	FOLK M
Documentaires	DOCUMENT

Mise à jour automatique de la fréquence (AF)

La fonction AF permet de capter l'émetteur le plus puissant pour la station syntonisée, si cette station supporte d'autres fréquences. La fonction AF est désactivée par défaut.

Pour activer ou désactiver la fonction AF :

1. Sélectionner le mode radio en appuyant sur la touche FM ou en tournant le bouton SOURCE.
2. Appuyer sur le bouton SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner RADIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
5. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner AF ON/OFF (texte clignotant) et appuyer sur SOURCE.
6. Appuyer sur EXIT.

Pour réactiver cette fonction, suivre la procédure ci-dessus et sélectionner AF ON à l'étape 5.

Réinitialisation des fonctions RBDS

Les fonctions RBDS peuvent être ramenées aux réglages d'origine; procéder comme suit :

1. Sélectionner le mode radio en appuyant sur la touche FM ou en tournant le bouton SOURCE.
2. Appuyer sur le bouton SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner RESET TO DEFAULT et appuyer sur SOURCE.
5. Appuyer sur EXIT.

ASC - volume sensible à la vitesse

Le volume de la chaîne audio est réglé automatiquement en fonction de la vitesse du véhicule. Il y a trois niveaux de réglage : bas, moyen et élevé.

Pour activer la fonction ASC :

1. Sélectionner le mode radio en appuyant sur la touche FM ou en tournant le bouton SOURCE.
2. Appuyer sur le bouton SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner AUDIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
5. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ASC LEVEL (texte clignotant) et appuyer sur SOURCE.
6. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner LOW, MEDIUM, HIGH ou OFF et appuyer sur SOURCE.
7. Appuyer sur EXIT.

NOTE : Veuillez noter que certains choix du menu RBDS, comme EON, recherche TP ou nouvelles, peuvent ne pas être disponibles en Amérique du Nord.

Mise en marche du lecteur CD

Se reporter à l'illustration de la page 171 pour l'emplacement des touches et des boutons décrits dans cette section.

1. Insérer un disque dans le lecteur.
2. Appuyer sur la touche CD ou tourner le bouton SOURCE sur CD.

Changement de piste

Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur les touches correspondantes du clavier du volant en option) pour passer à la piste précédente ou suivante. Le numéro de la piste s'affiche.

Défilement avant/arrière rapide

Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur les touches correspondantes du clavier du volant en option) et la maintenir enfoncée pour effectuer une recherche dans une piste ou dans tout le disque. La recherche se poursuit tant que les touches sont maintenues enfoncées.

Lecture au hasard

Cette fonction lit les pistes d'un CD dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

- Sélectionner le mode CD et appuyer sur la touche RND. Le message « RND » reste affiché tant que cette fonction est active.
- Appuyer à nouveau sur RND pour arrêter la lecture aléatoire.

Balayage

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste du CD.

- Appuyer sur SCAN pour lancer cette fonction.
- Appuyer à nouveau sur SCAN ou sur EXIT pour interrompre la fonction de balayage et pour écouter la piste en entier.

Éjection du CD

Appuyer sur le bouton (numéro 11 dans l'illustration de la page 171) pour éjecter le disque.

NOTE :

- Pour des raisons de sécurité, le CD éjecté doit être retiré dans les 12 secondes, sinon il est automatiquement réinséré et la lecture de la dernière piste sélectionnée reprend.
- Consultez la page 170 pour les renseignements au sujet de l'entretien des disques compacts

Mise en marche du changeur de CD

La radio HU-850 est équipée d'un changeur de CD à 6 disques interne.
Se reporter à l'illustration de la page 172 pour l'emplacement des touches et des boutons décrits dans cette section.

Pour charger des disques dans le changeur :

1. Appuyer sur la touche CD ou tourner le bouton SOURCE sur CD.
2. Sélectionner une position vide en appuyant sur les boutons de préréglage. L'affichage indique les positions vides. « LOAD DISC » doit apparaître avant que l'on puisse insérer un disque.
3. Insérer un disque.

S'il y a des disques dans le lecteur lorsque le mode CD est sélectionné, le changeur reprend la lecture du disque et de la piste les plus récemment joués.

Sélection d'une position de disque (numéro)

Utiliser les boutons de réglage des stations (1 à 6) pour sélectionner le disque à jouer. Le numéro du disque et la piste jouée apparaissent dans l'affichage.

Changement de piste

Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur les touches correspondantes du clavier du volant en option) pour passer à la piste précédente ou suivante. Le numéro de la piste s'affiche.

Défilement avant/arrière rapide

Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur les touches correspondantes du clavier du volant en option) et la maintenir enfoncée pour effectuer une recherche dans une piste ou dans tout le disque. La recherche se poursuit tant que les touches sont maintenues enfoncées.

Lecture au hasard

Cette fonction lit les pistes d'un CD dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

- Sélectionner le mode CD et appuyer sur la touche RND. Le message « RND » reste affiché tant que cette fonction est active. L'appareil lit une piste choisie au hasard sur un disque sélectionné de façon aléatoire.
- Appuyer à nouveau sur RND pour arrêter la lecture aléatoire.

Balayage

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste du CD.

- Appuyer sur SCAN pour lancer cette fonction.
- Appuyer à nouveau sur SCAN ou sur EXIT pour interrompre la fonction de balayage et pour écouter la piste en entier.

Le balayage ne fonctionne que sur le disque sélectionné.

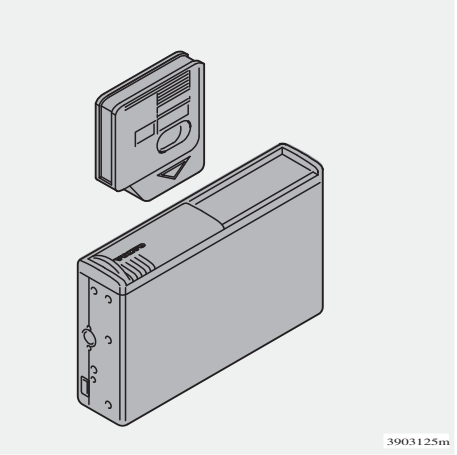
Éjection du CD

Cette fonction permet d'éjecter un seul disque ou tous les disques placés dans le changeur.

- Appuyer brièvement sur la touche d'éjection pour éjecter le disque qui est en cours de lecture.
- Une pression soutenue (plus de deux secondes) lance le processus d'éjection de tous les disques dans le changeur.

NOTE :

- La fonction EJECT ALL ne peut être utilisée que lorsque le véhicule est à l'arrêt et s'annule si le véhicule se met en mouvement.
- Pour des raisons de sécurité liées à la conduite, vous disposez de 12 secondes pour enlever le disque éjecté, après quoi il se réinsère automatiquement dans le lecteur et la lecture de la dernière piste sélectionnée reprend.
- Consultez la page 170 pour les renseignements au sujet de l'entretien des disques compacts.



Changeur de CD externe

Le changeur de CD externe à 10 disques , en option, est monté dans le compartiment à bagages.
Se reporter aux illustrations des pages 171 et 172 pour l'emplacement des touches et des boutons décrits dans cette section.
Tourner le bouton SOURCE pour sélectionner le changeur de CD externe.

Pour charger des disques dans le changeur :

1. Faire coulisser le couvercle du changeur CD pour l'ouvrir.
2. Appuyer sur le bouton d'éjection du changeur de CD.
3. Retirer la cartouche du changeur et insérer le(s) disque(s).
4. Remettre la cartouche dans le changeur et refermer le couvercle.

S'il y a des disques dans le lecteur lorsque le mode CD est sélectionné, le changeur reprend la lecture du disque et de la piste les plus récemment joués.

Sélection d'une position de disque (numéro)

Utiliser les boutons de réglage des stations (1 à 6) pour sélectionner le disque à jouer. Pour sélectionner les disques 7 à 10, continuer d'appuyer sur le bouton 6.
Le numéro du disque et la piste jouée apparaissent dans l'affichage.

Changement de piste

Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur les touches correspondantes du clavier du volant en option) pour passer à la piste précédente ou suivante. Le numéro de la piste s'affiche.

Défilement avant/arrière rapide

Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ (ou sur les touches correspondantes du clavier du volant en option) et la maintenir enfoncée pour effectuer une recherche dans une piste ou dans tout le disque. La recherche se poursuit tant que les touches sont maintenues enfoncées.

Lecture au hasard

Cette fonction lit les pistes d'un CD dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

- Sélectionner le mode CD et appuyer sur la touche RND. Le message « RND » reste affiché tant que cette fonction est active. L'appareil lit une piste choisie au hasard sur un disque sélectionné de façon aléatoire.
- Appuyer à nouveau sur RND pour arrêter la lecture aléatoire.

Balayage

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste du CD.

- Appuyer sur SCAN pour lancer cette fonction.
- Appuyer sur SCAN ou sur EXIT pour interrompre la fonction de balayage et pour écouter la piste en entier.

Le balayage ne fonctionne que sur le disque sélectionné.

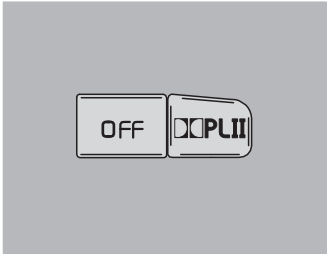
Dolby Surround Pro Logic II

Le système Dolby Surround Pro Logic II, encore plus perfectionné que la version précédente, offre une qualité de son améliorée, particulièrement perceptible pour les passagers des sièges arrière.
Le système Dolby Surround Pro Logic II associé au haut-parleur central du tableau de bord, offre un son très clair et réaliste. Les canaux stéréo gauche/droit normaux sont divisés en canaux gauche/centre/droit. De plus, un son ambiophonique est produit par les haut-parleurs arrière. Ce son ambiophonique reproduit la sonorité d'une salle de concert.

NOTE :

- Le rendement du système Dolby Surround Pro Logic II est optimisé pour le mode CD
- Stéréo à 3 canaux recommandé pour les émissions AM et FM.

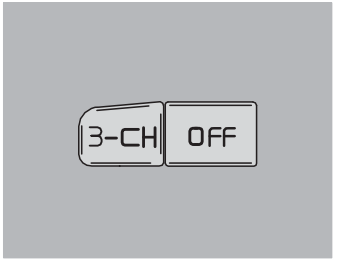
Dolby Surround Pro Logic II et l'icône Dolby sont des marques de commerce de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le système Dolby Surround Pro Logic II est fabriqué sous licence par Dolby Laboratories Licensing Corporation.



3905088d

Dolby Surround Pro Logic II

Pour activer le mode Dolby Surround Pro Logic II pendant l'écoute d'un CD, appuyer sur « PL II ». Le message « Dolby Pro Logic II » s'affiche. Enfoncer la touche « OFF » pour revenir à 2 canaux stéréo.



3901877d

3 canaux stéréo

Pour choisir le mode stéréo à 3 canaux, appuyer sur le bouton 3-CH. Le message « 3-CH » s'affiche alors. Enfoncer la touche « OFF » pour revenir à 2 canaux stéréo.

Niveau du haut-parleur central

Cette fonction sert à régler le niveau du haut-parleur central du tableau de bord. Pour régler le niveau :

1. Appuyer sur le bouton SOURCE.
2. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner AUDIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner CENTER LEVEL et appuyer sur SOURCE.
5. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner le niveau désiré et appuyer sur SOURCE.
6. Appuyer sur EXIT.

Niveau ambiophonique

Cette fonction sert à régler le niveau des haut-parleurs arrière. Pour régler le niveau :

1. Appuyer sur le bouton SOURCE.
2. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner ADVANCED MENU et appuyer sur SOURCE.
3. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner AUDIO SETTINGS et appuyer sur SOURCE.
4. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner SURROUND LEVEL et appuyer sur SOURCE.
5. Tourner le bouton SOURCE, sélectionner le niveau désiré et appuyer sur SOURCE.
6. Appuyer sur EXIT.

HU-650

Sortie :	4 x 25 W
Impédance :	4 ohms
Tension requise :	12 volts, pôle négatif relié à la masse
Amplificateur externe :	4 x 50 W ou 4 x 75 W (en option)

Radio

Gamme de fréquences :	AM 530 - 1710 kHz FM 87,7 - 107,9 MHz

Caisson d'extrêmes graves

Amplificateur interne 150 W

HU-850

Sortie :	1 x 25 W (haut-parleur central)
Impédance :	4 ohms
Tension requise :	12 volts, pôle négatif relié à la masse
Amplificateur externe :	4 x 50 W ou 4 x 75 W

La radio HU-850 doit être raccordée à un amplificateur externe.

Radio

Gamme de fréquences :	AM 530 - 1710 kHz FM 87,7 - 107,9 MHz

Alarme

Le mot « Alarm! » s'affiche en cas de diffusion de nouvelles d'urgence. Cette fonction sert à avertir les conducteurs en cas d'accident grave ou de catastrophe.

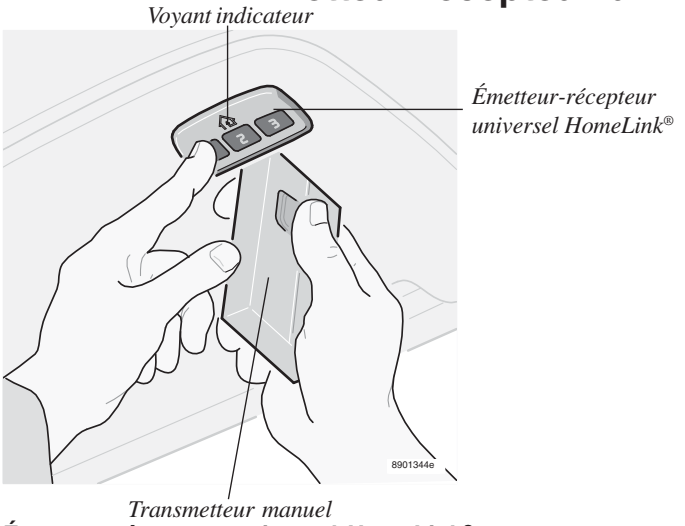
ATTENTION :

L'amplificateur supplémentaire, en option (HU-850), peut être posé sous le siège du passager avant. Si le plancher de la voiture devient détrempé pour quelque raison que ce soit, ne pas allumer la radio. Cela endommagerait l'amplificateur. Communiquer avec un concessionnaire Volvo.

Tension de batterie faible

Si le niveau de tension de la batterie est bas, un message s'affiche. La fonction de conservation de l'énergie de la voiture peut mettre la chaîne audio hors tension. Recharger la batterie en démarrant le moteur.

Émetteur-récepteur universel HomeLink® (en option)



Émetteur-récepteur universel HomeLink®

L'appareil HomeLink® est un système avancé pouvant être programmé pour retenir les codes de trois différents dispositifs télécommandés (p. ex., un ouvre-porte de garage, un système d'éclairage à distance, un verrou de porte d'entrée). L'émetteur-récepteur HomeLink® monté sur le pare-soleil, alimenté par le circuit électrique de votre voiture peut alors être employé à la place de vos télécommandes manuelles.

NOTE : Par mesure de sécurité, l'émetteur-récepteur universel HomeLink® est conçu pour **ne pas** fonctionner si vous verrouillez votre voiture de l'*extérieur*.

Programmation de l'appareil

1. Le contact doit être tourné en position « accessoires »(II) pour pouvoir programmer l'émetteur-récepteur universel Homelink®.
2. Commencez par effacer les trois canaux réglés en usine par défaut. Enfoncez les deux boutons *extérieurs* (les boutons 1 et 3 dans l'illustration) de l'émetteur-récepteur universel HomeLink® pendant environ 20 secondes jusqu'à ce que le voyant indicateur commence à clignoter. Ensuite, relâchez les boutons.
3. Tenez le transmetteur manuel (l'ouvre-porte de garage, par exemple) à une distance de 5 à 12 cm (2 à 5 po) de la surface de l'appareil HomeLink®, en gardant le voyant indicateur en vue. Pour tout renseignement sur le positionnement, appelez HomeLink® sans frais au numéro 1 800 355-3515 (site Internet : www.HomeLink.com).
4. Enfoncez et maintenez à la fois des deux mains le bouton de votre transmetteur manuel *et* le bouton de l'émetteur-récepteur que vous désirez programmer. Le voyant indicateur clignote d'abord lentement puis rapidement. Les clignotements rapides indiquent que le bouton de l'appareil HomeLink® a été programmé avec succès. Relâchez les deux boutons.
5. Si vous programmez un dispositif à codes renouvelables (p. ex., un ouvre-porte de garage ou une serrure de porte d'entrée), reportez-vous à « Programmation des codes renouvelables » à la page suivante pour terminer le processus de programmation.

Reprendre les étapes 3 et 4 pour programmer les autres boutons de l'émetteur-récepteur.

Après plusieurs tentatives, si votre émetteur-récepteur universel HomeLink® est incapable de retenir le signal des transmetteurs manuels, renseignez-vous auprès de HomeLink® au numéro sans frais 1 800 355-3515 (site Internet : www.HomeLink.com).

AVERTISSEMENT !

- Si vous utilisez l'émetteur-récepteur universel HomeLink® pour ouvrir une porte de garage ou une barrière, assurez-vous qu'il n'y a personne près de la porte ou de la barrière pendant qu'elle est en mouvement.
- N'utilisez pas l'émetteur-récepteur HomeLink® avec un ouvre-porte de garage qui n'est pas doté des fonctions de sécurité « arrêt » et « inversion » tel que requis par les normes de sécurité fédérales. (Ceci inclut tout modèle d'ouvre-porte de garage fabriqué avant le 1er avril 1982.) Un ouvre-porte de garage qui ne peut « détecter » un objet, signalant à la porte d'arrêter ou d'inverser son mouvement, ne satisfait pas aux normes de sécurité fédérales. L'utilisation d'un ouvre-porte de garage qui ne possède pas ces fonctions peut entraîner des blessures graves ou même la mort. Pour plus d'information à ce sujet, composez le numéro sans frais 1 800 355-3515 (Internet : www.HomeLink.com).

Émetteur-récepteur universel HomeLink® (en option)

NOTE - Résidents canadiens :
Pendant la programmation, votre émetteur à main peut s'arrêter automatiquement d'émettre. Pour initier votre émetteur à main, maintenez enfoncé le bouton du HomeLink® (voir étapes 2 et 3 au paragraphe « Programmation de l'émetteur-récepteur » pendant que vous enfoncez et réenfoncez successivement toutes les deux secondes le bouton de votre émetteur à main jusqu'à ce qu'il ait reconnu le signal de la fréquence. Le témoin lumineux du HomeLink® clignotera alors lentement puis rapidement pour indiquer que le bouton du HomeLink® a été programmé avec succès.

Déterminer si votre porte de garage utilise un code renouvelable

Déterminez, comme il est décrit ci-dessous, si votre porte de garage utilise un système à code renouvelable et si elle a été fabriquée après 1996 :

- Reportez-vous au manuel de l'ouvre-porte de garage.
- Si votre transmetteur manuel semble programmer l'émetteur-récepteur universel HomeLink®, mais sans que le bouton programmé n'actionne la porte de garage, il est possible que votre ouvre-porte de garage ait un code renouvelable.
- Enfoncez le bouton HomeLink® programmé. Si votre porte de garage est pourvue d'un code renouvelable, le voyant indicateur HomeLink® clignote rapidement puis s'allume de façon continue au bout d'environ deux secondes.

Pour initier un ouvre-porte de garage doté de la fonction codes renouvelables, suivre les instructions ci-dessous une fois que l'émetteur-récepteur a été programmé selon le paragraphe « Programmation de l'émetteur-récepteur » (l'aide d'une seconde personne peut faciliter et accélérer cette initiation) :

1. Repérer le bouton d'initiation sur la *culasse du moteur de l'ouvre-porte de garage*. La couleur et l'emplacement exacts du bouton peuvent varier. En cas de difficultés, consulter le manuel du propriétaire de l'ouvre-porte de garage ou composer le 1 800 355-3515 (Internet : www.HomeLink.com).
2. Enfoncer le bouton « d'initiation » situé sur la culasse du moteur de l'ouvre-porte de garage jusqu'à ce que le témoin « d'initiation » s'allume.
3. Enfoncer puis relâcher le bouton programmé du HomeLink®. Enfoncer puis relâcher le bouton du HomeLink® une *deuxième* fois pour compléter le processus d'initiation.Avec certains ouvre-porte de garage, il peut être nécessaire de répéter cette procédure une *troisième fois*.

Le bouton programmé de votre émetteur-récepteur universel HomeLink® devrait maintenant actionner votre ouvre-porte de garage. L'émetteur à main d'origine peut aussi être utilisé, si nécessaire, pour actionner votre porte de garage.

Les deux autres boutons peuvent être programmés de la même manière. Si vous avez de la difficulté à programmer l'émetteur-récepteur universel HomeLink®, composez le 1 800 355-3515 (Internet : www.HomeLink.com).

Utilisation de l'émetteur-récepteur universel HomeLink®

Une fois programmé, l'émetteur-récepteur universel HomeLink® peut être utilisé à la place des émetteurs à main.

Pour l'utiliser, la clé doit être en position « accessoires » (II), ou le moteur doit être en marche. Enfoncez le bouton programmé HomeLink® pour actionner la porte de garage, la grille d'entrée, l'éclairage de sécurité, le système de sécurité de maison, etc.

Les télécommandes manuelles originales restent naturellement utilisables à tout moment.

Effacement des boutons programmés

Il n'est pas possible de supprimer individuellement la programmation des boutons. Pour supprimer les trois boutons simultanément :

1. Tournez la clé de contact en position « accessoires » (II).
2. Maintenez enfoncés les deux boutons extérieurs de l'émetteur-récepteur universel HomeLink® pendant environ 20 secondes, jusqu'à ce que son voyant indicateur HomeLink® commence à clignoter.
3. Relâcher les deux boutons.

On peut reprogrammer les boutons du HomeLink® en suivant les étapes décrites à la page précédente.

(Informations sur HomeLink® sur la page suivante)

Reprogrammation d'un bouton particulier du HomeLink®

1. Enfoncer et maintenir enfoncé le bouton du HomeLink® désiré. **Ne pas relâcher** le bouton jusqu'à ce que l'étape 3 ait été complétée.

2. Lorsque le témoin lumineux commence à clignoter lentement (soit après 20 secondes environ), placer l'émetteur à main à 5 à 12 cm (2 à 5 po) de la surface du HomeLink®.

3. Enfoncer et maintenir enfoncé le bouton de l'émetteur à main. Le témoin lumineux du HomeLink® commencera à clignoter, lentement puis rapidement. Lorsque le témoin clignote rapidement, relâcher les deux boutons.

Le dispositif programmé antérieurement a maintenant été effacé et on peut activer le nouveau dispositif en enfonçant le bouton du HomeLink® qui vient juste d'être programmé. Cette procédure n'influera aucunement sur les autres boutons programmés du HomeLink®.

NOTE :

- Conservez le(s) émetteur(s) d'origine pour des procédures de programmation futures (p. ex., si vous achetez une nouvelle voiture).
- À des fins de sécurité, il est aussi suggéré, si vous vendez votre voiture, d'effacer les voies programmées de votre émetteur-récepteur universel HomeLink®.
- Aucune des fenêtres d'une voiture équipée de l'émetteur-récepteur universel HomeLink ne doit être recouverte de films de protection solaire métalliques, car cela pourrait gêner le fonctionnement de l'appareil.

Index

A

ABS 21
ABS - témoins 31
Accoudoir central - banquette arrière à 3 sections 69
Agrandissement du compartiment arrière 67
Aide au stationnement avant/arrière (accessoire) 100
Alarme 84, 85
Alarme - Fonction « panique » 84
All Wheel Drive (Transmission intégrale) ... 98
Alternateur 166
Ampoules 166
Ampoules - remplacement 135, 141
Ancrages des dispositifs de retenue pour enfants 17
Ancrages siège d'enfant - ISOFIX 17
Anneaux 72
Antidémarreur 80
Antigel 110
Appui-tête central - arrière 3, 68
Appui-tête central - reglage - banquette arrière à 3 sections 68
Arrière - aide au stationnement 87
Arrière - feu antibrouillard 38
Arrière - lampes de lecture 78
Arrière feu antibrouillard 31, 38
Arrimage de chargement 72
Assistance routière sur appel 167
Attelage de remorque démontable - montage 108
Automatique - boîte 94
Avant - feux antibrouillard 38
Avant sièges - chauffants 42
Avant sièges - réglage 60
AWD - All Wheel Drive (Transmission intégrale) -généralités 98

B

Balais d'essuie-glace - remplacement 157
Balais d'essuie-glace de pare-brise - remplacement 157
Batterie 110
Blocage du démarrage (immobilisateur) 80
Boîte automatique 94, 95
Boîte de vitesses manuelle 93
Bouchon - carburant 90
Boucle d'arrimage 105
Bougies 149
Bouton de remise à zéro de l'odomètre journalier 29
Boutons verrouillage central 83

C

Caisson d'extrêmes-graves 76
Capitonnage - Nettoyage 145
Capot - ouverture 151
Caractéristiques 163
Caractéristiques techniques 185
Carburants 88
Ceintures de sécurité 2, 3
Cendriers 43
Changer une roue 126
Chauffage 57
Cire 144
Clés 80
Clés et verrous 80
Clignotants 39
Climatisation 52
Combiné coussin-ceinture 14
Commande manuelle de la température avec la climatisation 56, 58
Commandes de climatisation électronique (ECC) 52
Comment faire le plein 90
Commutateur d'allumage 39
Commutateurs - console centrale 33
Commutateurs dans la console centrale 33
Compartiment moteur 151
Composition des carburants 89
Conduite avec le hayon ouvert 102
Conduite économique 101
Conduite en hiver 110
Convertisseur catalytique - trois voies 112
Courroie de synchronisation 149
Courroie d'entraînement 148
Coussin-ceinture 14
Coussins gonflables avant - SRS 4
Coussins gonflables avant - SRS - lampes-témoins 30
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS) 10
Couvercle du compartiment à bagages 75
Cric 76, 126

D

Démarrage à l'aide 109
Démarrage du moteur 91, 92
Démarrages à froid 95

Détecteur de pluie 40
Détecteur de pluie - essuie-glaces 40
Déverrouillage du hayon 83
Dimensions 161
Direction assistée sensible à la vitesse 101
Dispositif de retenu pour sacs d'épicerie 71
Dossier du siège arrière 70
Dossier repliable du siège de passager 62

E

Éclairage d'approche 80
Éclairage du compartiment arrière 71
Éclairage intérieur 78
Embrayage électronique 96, 97
Embrayage électronique (boîte automatique) 96, 97
Émetteur-récepteur universel HomeLink® 186, 187, 188
Enfants - coussin-ceinture 14
Entretien 150, 156
Entretien des ceintures 19
Espaces de rangement 63
Essence 88
Essuie-glaces/lave-glace pare-brise 40
Extérieur 27

F

Fenêtre de renseignements 32
Feu antibrouillard - arrière 31, 38
Feux antibrouillard - avant 38
Feux de détresse 42
Feux de position 37
Filet à bagages 73
Filet à bagages en nylon 74
Filtre à air - moteur 149
Filtre à carburant 149
Flexible de ventilation 155
Flexible de ventilation - batterie 155
Fonction « panique » - Alarme 84
Frein à main 43
Frein de stationnement 43
Fusibles 130-134

G

Galeries de toit 103
Garantie 146
Glace hydrofuge 41
Glaces hydrofuges - nettoyage 143
Glossaire de la terminologie des pneus 121
Grille d'acier 73

H

Haut-parleur d'extrêmes graves 173
Hayon - verrouillage/déverrouillage 83
Hiver - conduite 110
Hiver/détrempé - programme 110
HU-650 - Aperçu 171
HU-850 - Aperçu 172
Huile à moteur 110, 152, 153

I

Immobilisateur (blocage du démarrage) 80
Indicateur de mode de conduite 29
Indicateur d'embrayage 29
Instruments 28
Intérieur 26
ISOFIX ancrages - enfants 17
ISOFIX/LATCH ancrages 17

J

Jauge de carburant 29
Jauge de température 29

K

KEYLOCK 91

L

Lampe d'accueil 78
Lampes courtoisie extérieures 80
Lampes de courtoisie avant - remplacement 140
Lampes de lecture - avant/arrière 78
Lampes de plaque d'immatriculation - remplacement 140
Lampes du miroir de courtoisie - remplacement 140
Lampes-témoins 30, 31
Lampes-témoins - centre 30
Lavage de la voiture 143
Lavage de la voiture automatique 144
Lecteur CD 180
Levage de la voiture 150
Liquide de freins 154
Liquide de refroidissement 148
Liquide frigorigène 51
Long voyage 111

M

Manoeuvrabilité 101
Mode sport 97
Mode sport (boîte automatique) 97
Modèles R- vérification du niveau d'huile . 153
Montre 29
Moteur
caractéristiques 163
démarrage 91, 92
huile 110, 152, 153

N

Nettoyage - ceintures de sécurité 145
Niveau d'huile - Modèles R 153
Numéro d'identification du véhicule (NIV) 160

O

Octane - indice 88
Odomètre 29
Ordinateur de bord 34
Ouverture du capot 151

P

Partie centrale du dossier - banquette arrière à 3 sections 68
Phares, feux de position 37
Pneus 114, 127
Pneus - remplacement 126
Pneus à flancs renforcés 119
Poches de rangement 68
Poignée de maintien - XC70 ..... 59, 77
Polissage 144
Porte-bagages 103
Porte-stylo 65
Portemanteau 65
Pour tirer une remorque 107
Prise électrique compartiment arrière 71
Prises auxiliaires 43
Programme Hiver W 95, 97, 110
Programme Hiver/détrempé 95, 97
Programme Volvo d'assistance routière sur appel (Volvo on call) 167

Q

Qualité de l'air intérieur 55

R

Radio 169
Rangement dans la boîte à gants 65
Registres d'aération 50
Réglage du volant 38
Réglage l'appui-tête central - banquette arrière à 3 sections 68
Régulateur de vitesse 35
Régulation de la stabilité de traction (STC) . 22
Remorquage - voiture 105, 106
Remorquage en cas d'urgence 105
Remorque - poids maximal 162
Remplacement de la batterie 155
Remplacement des ampoules 135, 141
Remplacement des balais d'essuie-glace 157
Remplacement des fusibles 130
Renseignements sur les étiquettes 160
Répartition du freinage électronique (EBD) 21
Répartition du poids 101
Repli du coussin de siège 70
Reprise forcée 95, 96
Réservoir du liquide de lave-glace 150
Réservoirs de liquide de servodirection 154
Retouches de peinture 142
Rétracteur de verouillage d'urgence (RVU) .. 16
Rétracteur de verrouillage automatique - RVA 16
Rétroviseur 45
Rétroviseur central/rétroviseurs latéraux 45
Rétroviseurs chauffants/désembueur de lunette arrière 42
Rétroviseurs extérieurs à mémoire 45
Rétroviseurs latéraux à commande électrique 45
Rideau gonflable Volvo (VIC) 11
Roue de secours 76
Roues et pneus 114, 127
RVA/RVU 16

S

Sécurité des enfants 13-17
Sécurité des occupants 19
Services de maintenance 146
Services d'entretien, garantie 146
Shiftlock 91, 94, 96
Siège auxiliaire 77
Siège central - appui-tête 67
Siège de passager - Dossier repliable 62
Sièges - avant 60

Sièges à réglage électrique 60
Sièges à réglage manuel 61
Sièges avant chauffants 42
SIPS - coussins gonflables contre les impacts latéraux 10
SRS 6
Suspension 165
Suspension avant 165
Système d'alimentation 147
Système d'allumage 165
Système de carburant 149
Système de châssis (modèles R) 99
Système de châssis actif 99
Système de châssis actif four-C 99
Système de climatisation - Renseignements généraux 51
Système de freinage 20
Système de freinage antiblocage (ABS) 21
Système de freinage antiblocage - Lampes-témoins 31
Système de protection contre le coup de fouet cervical 12
Système de refroidissement - généralités ... 102
Système de retenue supplémentaire 4
Système de télédéverrouillage 81, 82
Système de télédéverrouillage - remplacement des piles 82
Système électrique 166
Système électrique - généralités 102
Système Home Safe 80
Systèmes audio 169
Systèmes d'alimentation et antipollution .. 147
Systèmes en PCV 149

T

Table pliante 66
Tableau de bord 29
Tableau des interrupteurs lumineux 37
Tachymètre (compte tours) 29
Télécommande (système de verrouillage central et rétroviseurs extérieurs 45
Témoin d'alternateur 30
Témoin de pression d'huile 30
Témoin de rappel de frein de stationnement 30
Témoin de vérification du moteur 31
Témoin du liquide de freins 30
Témoins de pas de porte - remplacement .. 141
Tenue de route 101
Toit - charge maximale 162
Toit ouvrant 46
Toit ouvrant électrique 46
Transmission intégrale -AWD - All Wheel Drive -généralités 98
Trois voies - convertisseur catalytique 112
Trousse à outils 76

V

Ventilation 50
Verrou du volant 38
Verrouillage du circuit de démarrage 93
Verrous de sécurité - enfants 86
Verrous de sécurité pour les enfants - portes arrière 86
Vitres électriques 44
Volant - réglage 38
Volant - verrou 38
Volet de remplissage carburant - déverrouillage 37
Volumes - huiles/liquides 159, 164

Installation d'accessoires - mise en garde importante

- Nous recommandons fortement d'installer uniquement des accessoires Volvo d'origine et de toujours confier la pose de ces accessoires à des techniciens formés par Volvo, chez votre concessionnaire Volvo autorisé.
- Les accessoires Volvo d'origine ont été soumis à des essais de compatibilité avec les dispositifs associés à la performance, à la sécurité et aux émissions de votre véhicule. De plus, votre concessionnaire Volvo autorisé est en mesure de déterminer s'il est sécuritaire ou non d'installer un accessoire donné dans votre véhicule. Nous vous recommandons de toujours demander conseil auprès d'un concessionnaire Volvo autorisé avant d'installer un accessoire à l'intérieur ou à l'extérieur de votre véhicule.
- Les accessoires non homologués par Volvo n'ont pas nécessairement fait l'objet d'essais spécifiques de compatibilité avec votre véhicule. Par ailleurs, il est probable qu'un installateur inexpérimenté connaisse mal certains systèmes de votre véhicule.
- Les accessoires qui n'ont pas été soumis aux essais de Volvo, ou qui n'ont pas été posés par quelqu'un qui connaît bien votre véhicule, peuvent nuire au bon fonctionnement des dispositifs associés à la performance et à la sécurité du véhicule.
- Les dommages causés par un accessoire non homologué ou par l'installation erronée d'un accessoire peuvent ne pas être couverts par la garantie. Voir votre livret de garantie et d'entretien pour obtenir plus de renseignements sur la garantie. Volvo décline toute responsabilité quant au décès, aux blessures ou aux frais pouvant découler de l'installation d'accessoires autres que les accessoires d'origine.

Distraction du conducteur

- Le conducteur peut être distrait par toute activité non reliée directement à la maîtrise du véhicule pendant la conduite. Votre nouvelle Volvo est ou peut être équipée d'un système de divertissement ou de communication aux fonctionnalités étendues. Il s'agit notamment de téléphones cellulaires main libre, de systèmes de navigation et de chaînes audio multifonctionnelles. Par ailleurs, vous possédez peut-être pour votre commodité de dispositifs électroniques portables. Utilisés correctement et de manière sécuritaire, ils enrichissent l'expérience de conduite. Mal utilisés, ils peuvent tous devenir une source de distraction.
- Voici quelques mises en garde au sujet des dispositifs de ce genre, qui témoignent de l'importance que Volvo accorde à votre sécurité :
- N'utilisez jamais l'un de ces dispositifs, ni les accessoires de votre véhicule, d'une façon qui pourrait vous distraire des tâches nécessaires à une conduite sécuritaire. Toute distraction peut causer des accidents graves. Outre cette mise en garde générale, nous vous proposons les conseils suivants concernant les fonctionnalités récentes dont votre voiture peut être équipée :
- N'utilisez jamais un téléphone cellulaire portatif pendant que vous conduisez. À certains endroits, la loi interdit l'utilisation du téléphone cellulaire par le conducteur pendant que le véhicule est en mouvement.
- Si votre véhicule est équipé d'un système de navigation, ne réglez et ne modifiez votre itinéraire que lorsque votre voiture est stationnée.
- Ne programmez jamais la chaîne audio pendant que le véhicule est en mouvement. Programmez les stations de radio lorsque le véhicule est stationné et servez-vous ensuite des touches de mémoire pour accélérer et simplifier l'utilisation de la radio.
- N'utilisez jamais d'ordinateur portable, ni d'assistant numérique, pendant que le véhicule est en mouvement.

Il incombe au conducteur de faire tout ce qui est en son pouvoir pour assurer sa sécurité et celle des occupants de son véhicule, ainsi que des autres automobilistes avec qui il partage la route. Éviter les distractions fait partie de ces responsabilités.

VOLVO

Volvo Car Corporation

TP 7450 (Canada\French). AT 0425. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2004